



# LZSP - PPCP

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

## LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP) PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)



**Beschluss Nr. vom**

**Version Nr. 1.0 vom 24.08.2023**

**Erarbeitet von:**

Agentur für Bevölkerungsschutz  
Drususallee 116, 39100 Bozen  
Tel.: +39 0471 41 60 00  
Fax: +39 0471 41 60 19

[bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it)

[bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it)

<https://afbs.provinz.bz.it/>

**Projektleitung und Inhalte:**

Matteo Vischi – Landeswarnzentrum  
[matteo.vischi@provinz.bz.it](mailto:matteo.vischi@provinz.bz.it)

**Mitarbeit und Inhalte:**

Andreas Simmerle – Landeswarnzentrum  
[andreas.simmerle@provinz.bz.it](mailto:andreas.simmerle@provinz.bz.it)

**Delibera Nr. del**

**Versione Nr. 1.0 del 24/08/2023**

**Elaborato da:**

Agenzia per la Protezione civile  
viale Druso 116, 39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 41 60 00  
Fax: +39 0471 41 60 19

[protezionecivile@provincia.bz.it](mailto:protezionecivile@provincia.bz.it)

[bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz.protezionecivile@pec.prov.bz.it)

<https://appc.provincia.bz.it/>

**Coordinamento progetto e contenuti**

Matteo Vischi – Centro Funzionale Provinciale  
[matteo.vischi@provincia.bz.it](mailto:matteo.vischi@provincia.bz.it)

**Collaborazione e contenuti:**

Andreas Simmerle – Centro Funzionale Provinciale  
[andreas.simmerle@provincia.bz.it](mailto:andreas.simmerle@provincia.bz.it)



**Anmerkung:** Die in diesem Plan nur in männlicher Form angeführten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind als gleichberechtigte Bezeichnungen zu verstehen.

**Anmerkung:** Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

**Nota:** Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

**Nota:** I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione

## Verteilerliste

Eine Kopie des Plans wird bei den zuständigen Abteilungen der Landesverwaltung, beim Regierungskommissariat und bei den von der Umsetzung des Plans betroffenen Verwaltungen und Körperschaften hinterlegt. Die Verteilung erfolgt durch die Agentur für Bevölkerungsschutz an folgende Organisationen (auch nur in digitaler Form und auszugsweise):

- Agentur für Bevölkerungsschutz
  - Agenturdirektion
  - Landeslagezentrum
  - Landeswarnzentrum
  - Hochwasserdienst
  - Berufsfeuerwehr
  - Amt für Zivilschutz
  - Amt für Hydrologie und Stauanlagen
  - Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung
  - Dienst für Logistik
- Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols
- Regierungskommissariat Bozen
  - Regierungskommissär
  - Carabinieri-Kommando
  - Quästur Bozen
  - Landeskommando der Finanzpolizei
  - Kommando der Alpin-Trouppen
- Mitglieder der Landesleitstelle
- Präsidenten der Bezirksfeuerwehrverbände
- Direktion Abteilung Straßendienst
- Direktion Abteilung Forstwirtschaft
- Direktion Amt für Geologie und Baustoffprüfung
- Direktion Abteilung Gesundheit
- Direktion Abteilung Soziales
- Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Landesnotrufzentrale
  - Direktion Südtiroler Sanitätsbetrieb
  - Landesnotfalldienst
  - Direktion tierärztlicher Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs
- Direktion Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
- Direktion landestierärztlicher Dienst

Es obliegt den Verantwortlichen der Einrichtungen oder Organisationen, welche im Plan vorgesehen sind, etwaige Aktualisierungen oder Änderungen an Inhalten und Kontaktdaten (Telefon, E-Mail, usw.) der Agentur für Bevölkerungsschutz umgehend mitzuteilen. Zudem sorgen die Verantwortlichen für die interne Weitergabe aller Informationen zur Gewährleistung der Umsetzung der Aufgaben in deren Zuständigkeitsbereich.

## Lista di distribuzione

Copia del piano viene depositata presso le ripartizioni dell'amministrazione provinciale competenti in materia, presso il Commissariato del Governo e presso le Amministrazioni ed Enti interessati all'attuazione del piano. Distribuzione a cura dell'Agenzia per la Protezione civile a seguenti organizzazioni (anche solo in forma digitale ed in forma di estratti):

- Agenzia per la protezione civile
  - Direzione Agenzia
  - Centro Situazioni provinciale
  - Centro Funzionale Provinciale
  - Servizio di Piena
  - Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco
  - Ufficio Protezione civile
  - Ufficio Idrologia e dighe
  - Ufficio Meteorologia e Prevenzione valanghe
  - Servizio logistico
- Unione Provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- Commissariato del Governo di Bolzano
  - Commissario del Governo
  - Comando Carabinieri
  - Questura Bolzano
  - Comando Provinciale Guardia di Finanza
  - Comando Truppe Alpine
- Membri Centro Operativo Provinciale
- Presidenti Unioni Distrettuali dei Vigili del Fuoco
- Direzione Ripartizione Servizio Strade
- Direzione Ripartizione Foreste
- Direzione Ufficio Geologia e prove materiali
- Direzione Ripartizione Salute
- Direzione Ripartizione Politiche sociali
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
  - Centrale Provinciale di Emergenza
  - Direzione Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
  - Servizio Emergenza Provinciale
  - Direzione del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Direzione Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
- Direzione del Servizio veterinario provinciale

Ciascun responsabile di struttura o organizzazione destinataria di copia del presente piano, trasmette tempestivamente all'Agenzia per la protezione civile eventuali aggiornamenti o variazioni relativi ai contenuti del piano di propria competenza e relativi ai propri recapiti (telefono, e-mail, altri riferimenti). Inoltre ogni responsabile provvede alla condivisione interna per garantire l'attuazione dei compiti di propria competenza.



## Inhaltsverzeichnis

## Indice

### Hauptdokument

### Documento principale

#### 1. Allgemeiner Teil

##### 1.1 Einführung

- 1.1.1 Ziele des Plans
- 1.1.2 Grundsätze

##### 1.2 Quellen

- 1.2.1 Bezugsnormen
- 1.2.2 Planungsinstrumente
- 1.2.3 Sonstige Instrumente

##### 1.3 Definitionen

- 1.3.1 Art der Ereignisse
- 1.3.2 Glossar – Legende

##### 1.4 Zuständigkeiten

- 1.4.1 Subsidiaritätsprinzip
- 1.4.2 Zuständigkeiten des Lands
- 1.4.3 Zuständigkeiten des Staats
- 1.4.4 Ereignisse im Rahmen der Zivilverteidigung und des Terrorismus
- 1.4.5 Katastrophenschutzverfahren der Union
- 1.4.6 Zuständigkeiten der Gemeinden

##### 1.5 Struktur und Inhalte

- 1.5.1 Hauptdokument
- 1.5.2 Anlagen
- 1.5.3 Beschreibung des Gebiets
- 1.5.4 Gebietspezifische Gefährdungen und Risiken
- 1.5.5 Strategische und relevante Gebäude und Infrastrukturen

##### 1.6 Qualität und Weiterentwicklung des Plans

- 1.6.1 Beauftragte
- 1.6.2 Beteiligung und Zusammenarbeit
- 1.6.3 Transparenz und Nutzung
- 1.6.4 Überwachung und Qualitätsmanagement
- 1.6.5 Überarbeitung und Aktualisierung
- 1.6.6 Übungen

#### 1. Parte generale

##### 1.1 Introduzione

- 1.1.1 Finalità del piano
- 1.1.2 Principi di base

##### 1.2 Fonti

- 1.2.1 Fonti normative
- 1.2.2 Strumenti di pianificazione
- 1.2.3 Altri strumenti

##### 1.3 Definizioni

- 1.3.1 Tipologie degli eventi
- 1.3.2 Glossario – Legenda

##### 1.4 Competenze

- 1.4.1 Principio di sussidiarietà
- 1.4.2 Competenze della Provincia
- 1.4.3 Competenze dello Stato
- 1.4.4 Eventi di difesa civile e terrorismo
- 1.4.5 Meccanismo Unionale di Protezione civile
- 1.4.6 Competenze dei Comuni

##### 1.5 Struttura e contenuti

- 1.5.1 Il documento principale
- 1.5.2 Gli allegati
- 1.5.3 Inquadramento territoriale
- 1.5.4 Pericolosità e vulnerabilità del territorio
- 1.5.5 Strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti

##### 1.6 Qualità e vitalità del piano

- 1.6.1 Soggetti incaricati
- 1.6.2 Partecipazione e condivisione
- 1.6.3 Trasparenza ed accessibilità
- 1.6.4 Monitoraggio e gestione della qualità
- 1.6.5 Revisioni ed aggiornamenti
- 1.6.6 Esercitazioni



## 2. Einsatzmodell

### 2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem

- 2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol
- 2.1.2 Bereitschaftsdienste
- 2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten
- 2.1.4 Aktivierung der Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)
- 2.1.5 Landeswarnsystem (LWS)
- 2.1.6 Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS)
- 2.1.7 Bevölkerungsinformationssystem (BIS)
- 2.1.8 Zivilschutz-Bürgertelefon

### 2.2 Landesführungssystem

- 2.2.1 Agentur für Bevölkerungsschutz
- 2.2.2 Landeskriseneinheit (LKE)
- 2.2.3 Behörden des Zivilschutzes
- 2.2.4 Zivilschutzleitstellen
- 2.2.5 Landesführungs- und -kontrollstellen
- 2.2.6 Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols
- 2.2.7 Technische und gemeinsame Einsatzleitungen

### 2.3 Vorgehensweise

- 2.3.1 Zivilschutzstatus
- 2.3.2 Führung
- 2.3.3 Lageführung
- 2.3.4 Administrative Aspekte
- 2.3.5 Förderungssystem für den Wiederaufbau

### 2.4 Handlungsstrategien

- 2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung
- 2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen
- 2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität
- 2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten
- 2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

## 2. Modello di intervento

### 2.1 Il Sistema Provinciale di allertamento e allarme

- 2.1.1 Segnalazione di emergenze o di danni da eventi in Alto Adige
- 2.1.2 I servizi di reperibilità
- 2.1.3 Allertamento delle unità tattiche di risposta
- 2.1.4 Attivazione delle unità specializzate del Servizio Protezione calamità (SPC)
- 2.1.5 Sistema provinciale di allertamento (SPA)
- 2.1.6 Sistema di Allarme della Popolazione (SAP)
- 2.1.7 Sistema di Informazione della Popolazione (SIP)
- 2.1.8 Callcenter della Protezione civile

### 2.2 Il Sistema Provinciale di Comando

- 2.2.1 Agenzia per la Protezione civile
- 2.2.2 Unità di Crisi Provinciale (UCP)
- 2.2.3 Autorità del servizio protezione civile
- 2.2.4 Centri Operativi di protezione civile
- 2.2.5 Centri di comando e controllo provinciali
- 2.2.6 Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell' Alto Adige
- 2.2.7 Le Direzioni Tecniche ed Unificate di intervento

### 2.3 Processi

- 2.3.1 Stato di protezione civile
- 2.3.2 Comando
- 2.3.3 Gestione della situazione
- 2.3.4 Aspetti amministrativi
- 2.3.5 Sistema di incentivi alla ricostruzione

### 2.4 Strategie di intervento

- 2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
- 2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale
- 2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
- 2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
- 2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico

## 3. Szenarien

## 3. Scenari



- 3.1 **Klassifizierung der Szenarien**
- 3.2 **Planung**
- 3.3 **Ausarbeitung der Szenarien**

- 3.1 **Classificazione degli scenari**
- 3.2 **Pianificazione**
- 3.3 **Elaborazione degli scenari**

## 4. Ressourcen

### 4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen

- 4.1.1 Die Agentur für Bevölkerungsschutz
- 4.1.2 Der Feuerwehrdienst
- 4.1.3 Die Bergrettung
- 4.1.4 Die Zivilschutzorganisationen
- 4.1.5 Der Landesgesundheitsdienst
- 4.1.6 Die technische Landesdienste
- 4.1.7 Die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit

### 4.2 Mitwirkende

- 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren
- 4.2.2 Kammern und Berufsverbände
- 4.2.3 Unternehmen öffentliches Rechts und der Privatwirtschaft
- 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften
- 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände
- 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung

### 4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall

- 4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene
- 4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene
- 4.3.3 Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen

### 4.4 Katastrophenhilfsdienst (KHD)

- 4.4.1 Führungs- und Fernmeldedienst
- 4.4.2 Betreuungsdienst
- 4.4.3 Sanitätsdienst
- 4.4.4 Brandschutzdienst
- 4.4.5 Bergungsdienst
- 4.4.6 Gefahrstoffdienst
- 4.4.7 Fachmodule
- 4.4.8 Aus- und Weiterbildung
- 4.4.9 Einsätze außerhalb des Landes

## 4. Risorse

### 4.1 Strutture operative di protezione civile

- 4.1.1 L'Agenzia per la Protezione civile
- 4.1.2 Il Servizio Antincendi
- 4.1.3 I Soccorsi Alpini
- 4.1.4 Le Organizzazioni di Protezione civile
- 4.1.5 Il Servizio Sanitario Provinciale
- 4.1.6 I Servizi Tecnici Provinciali
- 4.1.7 Strutture operative di competenza statale

### 4.2 Soggetti Concorrenti

- 4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza
- 4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria
- 4.2.3 Aziende pubbliche e private
- 4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
- 4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
- 4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno

### 4.3 Aree e strutture per l'emergenza

- 4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
- 4.3.2 Aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale
- 4.3.3 I centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi

### 4.4 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

- 4.4.1 Servizio Comando e Telecomunicazioni
- 4.4.2 Servizio Sussistenza
- 4.4.3 Servizio Sanitario
- 4.4.4 Servizio Antincendi
- 4.4.5 Servizio Salvataggio
- 4.4.6 Servizio Sostanze Pericolose
- 4.4.7 Moduli specialistici
- 4.4.8 Formazione ed addestramento
- 4.4.9 Interventi fuori provincia



## 5 Instrumente

- 5.1 Zivilschutz-Browser
- 5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente
- 5.3 Das Landesfunknetz
- 5.4 Das Landesmonitoringnetz
- 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke

## 5 Strumenti

- 5.1 Il Browser per la protezione civile
- 5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione
- 5.3 La Rete Radio Provinciale
- 5.4 La Rete di Monitoraggio Provinciale
- 5.5 Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

## Anlagen

### A.1 Allgemeine Informationen

- A.1.1 Übersicht
  - A.1.1.1 Orographie, Hydrographie, Wetter und Klima
  - A.1.1.2 Territoriale Gliederung
  - A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur
  - A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur
  - A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur
  - A.1.1.6 Infrastrukturen
- A.1.2 Glossar
  - A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen
  - A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte
  - A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse
  - A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall
  - A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe
- A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen
  - A.1.3.1 Bezugsnormen
  - A.1.3.2 Überwindung von Notfällen
- A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen
  - A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen
  - A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen
- A.1.5 Gefährdungen und Risiken
  - A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren
  - A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren

### A.2 Einsatzmodell

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem
  - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden
  - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste
  - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten
  - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information
- A.2.2 Landesführungssystem
  - A.2.2.1 Führungsstruktur
  - A.2.2.2 Landesleitstelle
  - A.2.2.3 Landeskriseneinheit
  - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz
  - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle
- A.2.3 Vorgehensweise
  - A.2.3.1 Zivilschutzstatus

## Allegati

### A.1 Informazioni generali

- A.1.1 Inquadramento
  - A.1.1.1 Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
  - A.1.1.2 Organizzazione territoriale
  - A.1.1.3 Inquadramento demografico
  - A.1.1.4 Inquadramento economico-produttivo
  - A.1.1.5 Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
  - A.1.1.6 Infrastrutture e reti
- A.1.2 Glossario
  - A.1.2.1 Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
  - A.1.2.2 Glossario forze di intervento
  - A.1.2.3 Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
  - A.1.2.4 Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
  - A.1.2.5 Glossario altri termini
- A.1.3 Inquadramento Normativo
  - A.1.3.1 Fonti normative
  - A.1.3.2 Superamento dell'emergenza
- A.1.4 Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti
  - A.1.4.1 Edifici ed infrastrutture strategici
  - A.1.4.2 Edifici ed Infrastrutture rilevanti
- A.1.5 Pericoli e Rischi
  - A.1.5.1 Rischi da pericoli naturali
  - A.1.5.2 Rischi da pericoli antropici

### A.2 Modello di Intervento

- A.2.1 Sistema provinciale di allertamento ed allarme
  - A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
  - A.2.1.2 Servizi di reperibilità
  - A.2.1.3 Attivazione delle unità tattiche di risposta
  - A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Sistema di Comando Provinciale
  - A.2.2.1 Struttura di Coordinamento
  - A.2.2.2 Centro Operativo Provinciale
  - A.2.2.3 Unità di Crisi Provinciale
  - A.2.2.4 Agenzia per la protezione civile
  - A.2.2.5 Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Procedure
  - A.2.3.1 Stato di protezione civile
  - A.2.3.2 Attivazione della Catena di Comando



- A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur
- A.2.3.3 Lageführung
- A.2.3.4 Ziele
- A.2.4 Handlungsstrategien
  - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung
  - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein
  - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität
  - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten
  - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern

- A.2.3.3 Gestione situazione
- A.2.3.4 Bersagli
- A.2.4 Strategie di intervento
  - A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
  - A.2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
  - A.2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
  - A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
  - A.2.4.5 Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici

## A.3 Szenarien

- A.3.1 Szenariokategorie 1: Hydrogeologische Risiken
  - A.3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion
  - A.3.1.2 Massenbewegungen
  - A.3.1.3 Hochwasser
  - A.3.1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko
  - A.3.1.5 Lawinen
  - A.3.1.6 Gewitter und Stürme
- A.3.2 Szenariokategorie 2: Sonstige Naturereignisse
  - A.3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche
  - A.3.2.2 Waldbrände
  - A.3.2.3 Starkwind
  - A.3.2.4 Ergiebige Schneefälle
  - A.3.2.5 Dürre
  - A.3.2.6 Hitze- und Kältewellen
- A.3.3 Szenariokategorie 3: Sozio-sanitäre Risiken
  - A.3.3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle
  - A.3.3.2 Infektionskrankheiten
  - A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle
  - A.3.3.4 Massenansturm von Verletzten (MANV)
  - A.3.3.5 Großveranstaltungen
  - A.3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme
- A.3.4 Szenariokategorie 4: Technologische Risiken
  - A.3.4.1 Strukturen ed infrastrukture strategische
  - A.3.4.2 Umweltkontamination
  - A.3.4.3 Gefahrgutunfall
  - A.3.4.4 Störfälle
  - A.3.4.5 Radiologische und nukleare Notfälle
  - A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum
- A.3.5 Szenariokategorie 5: Mobilität
  - A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn
  - A.3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße
  - A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße
  - A.3.5.4 Bahnnetz
  - A.3.5.5 Seilbahnen
  - A.3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge
- A.3.6 Szenariokategorie 6: Essentielle Dienste
  - A.3.6.1 Stromversorgung
  - A.3.6.2 Trinkwasserversorgung
  - A.3.6.3 Telekommunikation
  - A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung
  - A.3.6.5 Abfallentsorgung
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interaktionen der Szenarien

## A.3 Scenari

- A.3.1 Categoria Scenario 1: Rischi idrogeologici
  - A.3.1.1 Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
  - A.3.1.2 Fenomeni gravitativi di versante
  - A.3.1.3 Alluvioni
  - A.3.1.4 Rischio diga e rischio idraulico a valle
  - A.3.1.5 Valanghe
  - A.3.1.6 Fenomeni temporaleschi e tempeste
- A.3.2 Categoria Scenario 2: Altri eventi naturali
  - A.3.2.1 Eventi sismici, vulcanici, maremoti
  - A.3.2.2 Incendi boschivi
  - A.3.2.3 Vento forte
  - A.3.2.4 Neviccate abbondanti
  - A.3.2.5 Siccità
  - A.3.2.6 Ondate di caldo e di freddo
- A.3.3 Categoria Scenario 3: Rischi Socio – Sanitari
  - A.3.3.1 Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
  - A.3.3.2 Patologie infettive
  - A.3.3.3 Emergenze veterinarie
  - A.3.3.4 Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)
  - A.3.3.5 Eventi a grande afflusso di pubblico
  - A.3.3.6 Flussi migratori eccezionali
- A.3.4 Categoria Scenario 4: Rischi tecnologici
  - A.3.4.1 Strutture ed infrastrutture strategiche
  - A.3.4.2 Contaminazione ambientale
  - A.3.4.3 Incidente chimico da trasporto
  - A.3.4.4 Incidenti rilevanti
  - A.3.4.5 Emergenze radiologiche e nucleari
  - A.3.4.6 Eventi originati dallo spazio
- A.3.5 Categoria Scenario 5: Mobilità
  - A.3.5.1 Trasporto su rete stradale ed autostradale
  - A.3.5.2 Servizio trasporto pubblico su strada
  - A.3.5.3 Trasporto merci su strada
  - A.3.5.4 Rete Ferroviaria
  - A.3.5.5 Trasporto a fune
  - A.3.5.6 Eventi riguardanti aeromobili
- A.3.6 Categoria Scenario 6: Servizi Essenziali
  - A.3.6.1 Energia elettrica
  - A.3.6.2 Acqua Potabile
  - A.3.6.3 Telecomunicazioni
  - A.3.6.4 Combustibili e riscaldamento
  - A.3.6.5 Smaltimento Rifiuti
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interazione tra Scenari

## A.4 Ressourcen

- A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen
  - A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz
  - A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen
  - A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst
  - A.4.1.4 Aktivierung KHD

## A.4 Risorse

- A.4.1 Strutture operative di Protezione civile
  - A.4.1.1 Agenzia per la Protezione civile
  - A.4.1.2 Organizzazioni di protezione civile
  - A.4.1.3 Il Servizio Sanitario Provinciale
  - A.4.1.4 Attivazione SPC
  - A.4.1.5 Strutture operative di competenza statale



- A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit
- A.4.2 Mitwirkende
  - 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren
  - 4.2.2 Kammern und Berufsverbände
  - 4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft
  - 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften
  - 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände
  - 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung
- A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall
  - A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene
    - Landesbereitstellungsräume (LBSR)
    - Landesnotunterkünfte (LNUK)
    - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze
    - Logistische Stützpunkte
    - Zufahrtswege
  - A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene
  - A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen
- A.4.2 Soggetti concorrenti
  - 4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza
  - 4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria
  - 4.2.3 Aziende pubbliche e private
  - 4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
  - 4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
  - 4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno
- A.4.3 Aree e Strutture per l'emergenza
  - A.4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
    - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
    - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
    - Elisuperfici/Aviosuperfici
    - Punti logistici
    - Vie di accesso
  - A.4.3.2 Aree e strutture di competenza comunale
  - A.4.3.3 I Centri di comando e controllo provinciali

## A.5 Instrumente

- A.5.1 Zivilschutzbrowser
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme
- A.5.3 Landesfunknetz
- A.5.4 Monitoringsysteme
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen
- A.5.6 Organisatorische Instrumente

## A.5 Strumenti

- A.5.1 Browser di protezione civile
- A.5.2 Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Strumenti Organizzativi





# Hauptdokument - Documento Principale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

## LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP)

## PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)

### Hauptdokument - Documento Principale

#### 1 Allgemeiner Teil - Parte generale

- 1.1 Einführung - Introduzione
- 1.2 Quellen - Fonti
- 1.3 Definitionen - Definizioni
- 1.4 Zuständigkeiten - Competenze
- 1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti
- 1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità

#### 2 Einsatzmodell - Modello di intervento

- 2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
- 2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale
- 2.3 Vorgehensweise - Processi
- 2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

#### 3 Szenarien - Scenari

- 3.1 Klassifizierung der Szenarien - Classificazione degli scenari
- 3.2 Planungsgrundsätze - Principi della pianificazione
- 3.3 Ausarbeitung der Szenarien - Elaborazione degli scenari

#### 4 Ressourcen - Risorse

- 4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile
- 4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti
- 4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e strutture per l'emergenza
- 4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD) - Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

#### 5 Instrumente - Strumenti

- 5.1 Der Zivilschutzbrowser - Il Browser per la protezione civile
- 5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente - Strumenti di allertamento, allarme ed informazione
- 5.3 Das Landesfunknetz - La Rete Radio Provinciale
- 5.4 Das Landesmonitoringnetz - La Rete di Monitoraggio Provinciale
- 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke - Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

#### ANMERKUNG

Die in diesem Plan nur in männlicher Form dargestellten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind ohne Geschlechtsunterschiede als Bezeichnungen zu verstehen.

Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

#### NOTA

Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione.



# 1 Allgemeiner Teil - Parte generale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

## 1 Allgemeiner Teil

## 1 Parte generale

In dem allgemeinen Teil sind die Ziele, der Anwendungsbereich und die gemeinsamen Aspekte des gesamten Plans festgelegt. Dazu gehören die Bezugsnormen, die Definitionen und die grundlegende Terminologie sowie die Beschreibung des Gebiets.

La parte generale del piano di protezione civile provinciale stabilisce gli obiettivi, il campo di applicazione e gli aspetti comuni, tra cui le fonti normative, le definizioni e la terminologia di base, e l'inquadramento territoriale.

- 1.1 Einführung - Introduzione
- 1.2 Quellen - Fonti
- 1.3 Definitionen - Definizioni
- 1.4 Zuständigkeiten - Competenze
- 1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti
- 1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità



## 1.1 Einführung - Introduzione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.1 Einführung

### 1.1 Introduzione

#### 1.1.1 Ziele des Plans

Ziel dieses Plans ist es, auf Landesebene Ereignisse zu bewältigen, die durch Menschen oder die Natur verursacht werden. Die Ereignisbewältigung ist Teil eines umfassenden Risikomanagements und umfasst neben Vorhersage und kurzfristiger Vorbereitung alle Maßnahmen zur Bewältigung einer Krisensituation sowie die Gewährleistung bzw. direkte Umsetzung von Rettungs- und Hilfsmaßnahmen für die betroffene Bevölkerung, die Wiederinstandsetzung öffentlicher Bauten und Infrastrukturen sowie die Förderung des Wiederaufbaus von beschädigtem oder zerstörtem Privateigentum in Zusammenarbeit mit anderen Landes- oder Staatsstellen, Gemeinden, Freiwilligenorganisationen, Sozialpartnern und Betroffenen.

Für die Umsetzung dieses Plans sorgen - im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten - die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden sowie die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste. Miteinbezogen werden zudem die Betreiber von Grundversorgungsdiensten und kritischen Infrastrukturen, öffentliche und private Körperschaften, die Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz, wissenschaftliche Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen, verschiedene Organisationen und Zusammenschlussformen sowie alle Bürgerinnen und Bürger mit Eigenverantwortung im Privatleben und Beruf.

Die Inhalte dieses Plans sind unter Berücksichtigung der folgenden allgemeinen Ziele festgelegt:

- Sicherstellung einer effizienten Warnung, um die Vorbereitung auf das zu erwartende Ereignis zu ermöglichen;
- Gewährleistung eines wirksamen und zuverlässigen Alarmierungs- und Kommunikationssystems bzw. der Ereignisbewältigung;
- Schutz von Leben, körperlicher Unversehrtheit, Eigentum, Siedlungen, Produktionstätigkeiten, Gemeinschaftsdiensten, Tieren und Umwelt;
- Förderung der Zusammenarbeit und optimale Nutzung der verfügbaren Ressourcen;
- Analyse der Schadensfolgen und schnellstmögliche Wiederherstellung der Normalität;
- Förderung der Resilienz nach Katastrophenereignissen;

Der Landeszivilschutzplan zielt auf nicht-strukturelle Vorbeugungsmaßnahmen ab und basiert auf der Definition von Szenarien:

- er umfasst die Vorhersage und Vorbeugung von Gefahren für die öffentliche Sicherheit;
- er ermittelt den Bedarf an Ressourcen und deren Verfügbarkeit auf Landesebene zur Bewältigung von Notfällen;
- er bestimmt die von Ämtern und Körperschaften zu erfüllenden Aufgaben und gibt vor, welche Maßnahmen getroffen werden müssen;
- er sieht den Einsatz von Kräften und Mitteln für verschiedene Risikoszenarien vor;
- er organisiert die Koordination des Einsatzes;
- er ermittelt Flächen und Gebäude für den Notfall.

#### 1.1.1 Finalità del piano

Il presente piano ha come obiettivo la risposta sul territorio provinciale ad eventi connessi ai rischi antropici e naturali. La risposta agli eventi, che si inserisce nella più ampia gestione dei rischi, include le attività di previsione e preparazione a breve termine nonché tutti gli interventi necessari a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente il soccorso e l'assistenza delle popolazioni colpite, il ripristino di opere e infrastrutture pubbliche, e favorire la ricostruzione dei beni privati danneggiati o distrutti secondo un approccio globale e sostenibile, mediante la collaborazione delle strutture della Provincia e dello Stato, delle associazioni di volontariato, dei Comuni, delle parti sociali e dei soggetti interessati.

All'attuazione del presente piano provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e competenze, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile, e vi concorrono i gestori di servizi essenziali ed infrastrutture critiche, gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile, gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile e la cittadinanza, intesa come singolo individuo consapevole ed autoresponsabile nella propria vita privata e lavorativa, che come tutte le altre forme di organizzazione ed aggregazione.

I contenuti del presente piano sono realizzati nel rispetto e perseguendo i seguenti obiettivi generali:

- assicurare un allertamento efficace al fine di consentire una preparazione all'evento atteso
- assicurare un efficace ed affidabile sistema di allarme, di comunicazione e gestione degli eventi
- salvaguardare la vita, l'integrità fisica, dei beni, degli insediamenti, delle attività produttive, dei servizi della collettività, gli animali e l'ambiente
- favorire la collaborazione e lo sfruttamento ottimale delle risorse disponibili
- assorbire efficacemente le conseguenze del danno e ripristinare rapidamente la normalità
- favorire un processo virtuoso di aumento della resilienza a seguito di eventi calamitosi

Il piano provinciale di protezione civile ha come scopo l'attività di prevenzione non strutturale ed è basato sulla definizione di scenari:

- comprende la previsione e la prevenzione di pericoli per la pubblica incolumità
- determina il fabbisogno e le disponibilità di risorse nell'ambito della Provincia per far fronte a situazioni di emergenza
- individua i compiti che ciascun ufficio ed ente deve assolvere e ne prescrive gli interventi
- prevede l'impegno di uomini e mezzi per le varie ipotesi di rischio
- predispone il sistema di coordinamento
- individua aree e strutture per l'emergenza



Die Lage an der Landesgrenze, die Zugehörigkeit zum nationalen und im weiteren Sinne zum europäischen Katastrophenschutz-System sowie die Zugehörigkeit zur Euregio erfordern – über die durch das Autonomiestatut vorgegebenen Zuständigkeiten hinaus – das Bewusstsein, dass Notfälle nicht nur auf Landesebene und darüber hinaus bewältigt werden müssen, sondern dass auch von außerhalb Unterstützung angefordert werden kann. Ziel des Landeszivilschutzplans ist es, auch diese Einsatzformen abzuwickeln.

Besonderes Augenmerk ist auf kritische Infrastrukturen mit landesweitem Versorgungsnetz zu legen, da sie im Falle einer internen Funktionsstörung oder eines Systemausfalls nicht nur eine Gefahrenquelle für die Allgemeinheit darstellen, sondern auch für andere Betreiber. So könnte es infolge externer Einflüsse zu Domino-Effekten kommen. Dank ihres eigenen Netzwerks für den Normalbetrieb und ihres professionellen Disaster-Recovery- und Business-Continuity-Managements stellen diese Betriebe aber auch eine wichtige strategische Ressource für die Ereignisbewältigung dar.

Soziale Netze und Dienste von Seiten der bzw. für die Bevölkerung bis hin zur Kernfamilie sind als primär zu schützende Objekte zu betrachten. Gleichzeitig sind diese aber auch ein grundlegendes Bindeglied in der Kette des Landeszivilschutzsystems in der Vorbereitung auf Ereignisse und deren Bewältigung. Voraussetzung dafür ist eine angemessene Information vor und während eines Ereignisses. Die dafür notwendigen Informations-Mechanismen werden mit diesem Plan festgelegt.

### 1.1.2 Grundsätze

Die Grundsätze, auf denen dieser Plan basiert, sind:

- a) Vereinfachung und Digitalisierung
- b) Transparenz und Zugänglichkeit
- c) Qualität und Rückverfolgbarkeit
- d) Integriertes Informationsmanagement

Zentraler Teil des Zivilschutzplans ist somit die Definition allgemeiner Handlungsstrategien sowie eines Einsatzmodells zur Beschreibung der Organisation, der Abläufe und der Priorität der Maßnahmen, um aktuelle bzw. von beteiligten Fachleuten vorhergesagte Ereignisse koordiniert bewältigen zu können. Somit basiert der Plan nicht nur auf der Modellierung von Gefahren und auf der Definition von strengen Abläufen, sondern auch auf der Bereitstellung von Instrumenten, der Unterstützung bei Entscheidungsprozessen und der Definition von Szenarien.

Naturereignisse oder Ereignisse, die durch den Menschen verursacht werden und das Landesgebiet betreffen, können sich auf Personen, Umwelt, Güter, kritische Infrastrukturen oder Grundversorgungsdienste auswirken. Im Gegensatz zu den klassischen Szenarien bei Naturereignissen stellen Ereignisse anthropogenen Ursprungs aufgrund ihrer Natur, der Komplexität der Erscheinungsformen und möglicher Dominoeffekte einige Einschränkungen in der aktuellen Planung dar:

- Jedes neue Ereignis entwickelt sich nach einem eigenen, einmaligen Szenario.
- Es ist unmöglich, Bedingungen und Entwicklungsphasen einer Situation vollständig vorauszusehen.
- Nur ein Teil der möglichen Gefahrenquellen ist vollständig erkenn- und modellierbar.

Die Position geografica di confine, l'appartenenza al sistema nazionale e più ampiamente al Meccanismo Unionale di Protezione Civile dell'Unione Europea, il contesto dell'Euregio, al di là delle competenze dettate dallo Statuto di Autonomia, richiedono la consapevolezza che le moderne emergenze si possono manifestare non solo all'interno del territorio provinciale ma possono sia interessare l'Alto Adige come soggetto che presta aiuto al di fuori dei propri confini amministrativi, che necessitare il supporto di soggetti esterni sul proprio territorio. Il Piano Provinciale di Protezione Civile ha lo scopo di organizzare anche tali forme di intervento.

Le infrastrutture critiche con le rispettive reti distribuite sul territorio offrono una molteplice valenza in quanto rappresentano al contempo una sorgente di pericolo per la collettività e le altre reti nel caso di malfunzionamenti originati all'interno della rete o del servizio stesso, rappresentano poi un elemento vulnerabile critico dai possibili effetti domino rilevanti nel caso di eventi esterni che le colpiscono, ma soprattutto rappresentano, grazie alla propria rete di gestione ordinaria e di disaster recovery, alle professionalità ed alla business continuity, una risorsa strategica attiva per la risposta agli eventi.

Analogamente le reti sociali ed i servizi della e per la cittadinanza, fino al nucleo fondamentale della famiglia, rappresentano l'oggetto primario da salvaguardare, ma al contempo sono anelli fondamentali e parte attiva del sistema provinciale di protezione civile di preparazione e di risposta agli eventi, qualora adeguatamente informati sia in forma preventiva che in corso di evento, secondo meccanismi da codificare nell'ambito del presente piano, al fine della protezione primaria dei soggetti più vulnerabili.

### 1.1.2 Principi di base

I principi su cui si basa il presente piano sono:

- a) Semplificazione e digitalizzazione
- b) Trasparenza ed accessibilità
- c) Qualità e tracciabilità
- d) Gestione integrata delle informazioni

Parte centrale del piano è quindi la definizione di strategie operative generali e la definizione di un modello di intervento che descrivano l'organizzazione, le procedure e le priorità di azione per una risposta coordinata ad eventi in atto o previsti da parte dei soggetti coinvolti e non solo sulla modellazione di pericoli o definizione di rigide sequenze di azioni, e la messa a punto di strumenti e processi per il supporto decisionale e la definizione degli scenari.

Gli eventi di origine naturale o di origine antropica che coinvolgono il territorio provinciale possono interessare le persone, l'ambiente, i beni o le reti di infrastrutture critiche o di servizi essenziali, che, a differenza degli scenari classici di eventi naturali non derivanti da tali reti, pongono per la loro natura e complessità della fenomenologia e degli effetti domino alcuni limiti all'attuale pianificazione:

- Ogni nuovo evento si sviluppa secondo un proprio scenario unico
- È impossibile prevedere completamente le condizioni e gli stadi evolutivi di una situazione
- Solo parte delle possibili sorgenti di pericolo è completamente conoscibile e modellabile



Demzufolge ist es notwendig, einen Lösungsansatz zu wählen, der auf die Fähigkeiten der einzelnen Akteure bzw. auf die Resilienz des Systems aufbaut und nicht nur auf die Gefahr oder ein modelliertes oder modellierbares Szenario. Dank der Entwicklung von technologischen Instrumenten und der eingehenden Analyse verfügbarer Informationen ist es möglich, gegenseitige Abhängigkeiten und Wechselwirkungen zwischen verschiedenen Netzwerken, Strukturen und Infrastrukturen zu erfassen, und zwar in geografischer, funktionaler oder digitaler Hinsicht.

Geografische, funktionale und digitale Wechselbeziehungen bzw. gegenseitigen Abhängigkeiten sind noch stärker ausgeprägt und stellen eine zusätzliche Kritikalität für Infrastrukturnetze mit grenzüberschreitendem Charakter oder jedenfalls solche, die nicht direkt mit politisch-administrativen Grenzen verbunden sind, dar.

Das Zivilschutzsystem wurde im Laufe der Zeit aufgebaut, um von der Natur oder vom Menschen verursachte Ereignisse und Risiken auf Landesebene bewältigen zu können. Dabei wurden Modelle zur Eindämmung der Auswirkungen von Katastrophen (mitigation) entwickelt sowie zur Vorhersage und Bewältigung von Ereignissen (preparedness). Allerdings zeigt dieser Lösungsansatz bei der Bewältigung komplexer bzw. Ereignisse ohne verfügbaren Notfallplan wie z.B. unerwartete Notfälle oder solche, die zwar nicht völlig unerwartet auftreten, aber dennoch Unsicherheitsfaktoren aufweisen, Grenzen auf.

In Anbetracht von Ereignissen, die als sogenannte „neue“ Notfälle bezeichnet werden, muss eine neue Herangehensweise zur Identifizierung derselben entwickelt werden. Zudem bedarf es geeigneter Methoden und Werkzeuge, mit deren Hilfe diese neuen Notfälle auf moderne und flexible Art und Weise bewältigt werden können.

Bei der Zivilschutzplanung sind stets alle Aspekte zu berücksichtigen, die mit den Zielen der Schutzmaßnahmen in Verbindung stehen. Dabei geht es auch um die Grenze zwischen akzeptablen und nicht akzeptablen Risiken und Gefahren in Bezug auf verschiedene Ereignistypen sowie dem Restrisiko, das nach der Umsetzung von strukturellen bzw. nicht strukturellen Schutz- und Vorbeugemaßnahmen – je nach Schutzobjekt und Ereignis – verbleibt.

Die Gesamtheit aller Verfahrensweisen, Dokumente und Instrumente, die es je nach Ereignistyp zu verwalten gilt, stellt ein komplexes, vernetztes System dar. Dieses muss unter Berücksichtigung der Nutzer entwickelt werden, damit sich diese vor allem im Notfall im System zurechtfinden.

Die Pläne und Abläufe, die mit diesem Landeszivilschutzplan zusammenhängen, müssen nach dem Prinzip entwickelt werden, die Nutzung seitens der Mitarbeiter der Einsatzzentralen und der Entscheidungsträger zu fördern und zwar durch die Verwendung neuer Technologien, geeigneter organisatorischer Lösungen sowie der Anwendung von Informationen und Hilfsmitteln.

Das in diesem Plan erarbeitete Modell basiert auf diesem Prinzip und ist als flexibles, modulares Instrument zu verstehen, das – unter Einhaltung der Bestimmungen des Plans – als strategisches Hilfsmittel bzw. als Entscheidungshilfe sowie als Ausgangspunkt für abgeleitete Planungen für bestimmte Sektoren und Szenarien dienen kann.

Di conseguenza è necessario utilizzare un approccio basato sulle capacità dei singoli attori, ovvero sulla resilienza del sistema, e non solo sul pericolo o lo scenario modellato o modellabile. Grazie allo sviluppo di tools tecnologici ed all'approfondimento delle informazioni disponibili è possibile identificare non solo la stretta correlazione e la vicinanza anche fisica delle varie reti di infrastrutture, ma anche le forti intradipendenze ed interdipendenze sia geografiche che funzionali che cyber (di flussi dati) tra le varie reti, strutture ed infrastrutture e come molte di esse si prefigurino come „critiche“.

Le interdipendenze e intradipendenze geografiche, funzionali e cyber si manifestano ancor di più e rappresentano una criticità aggiunta per le reti infrastrutturali di natura transfrontaliera o comunque tali da essere non direttamente legate ai confini politico-amministrativi.

Il sistema di protezione civile si è strutturato nel tempo per rispondere a emergenze e rischi presenti sul territorio, sia di tipo naturale, sia prodotti dall'uomo attraverso modelli diretti al contenimento dell'impatto dei disastri (mitigation), ed anche sulla preparazione (preparedness), intesa come la capacità di prevedere e fronteggiare le emergenze. Sono stati tuttavia evidenziati i limiti di tale approccio nell'affrontare emergenze di natura complessa, non pianificate, le cosiddette emergenze inattese, o emergenze che pur non essendo totalmente inattese presentano caratteristiche di incertezza.

Di fronte a tali eventi, identificati come “nuove emergenze”, è necessario sviluppare un approccio diverso, in grado di riconoscere le nuove emergenze, disporre di metodi e strumenti che possano essere utilizzati per affrontare queste nuove emergenze in modo moderno e flessibile.

Nello sviluppo della pianificazione di protezione civile vanno considerati gli aspetti legati agli obiettivi di protezione, intesi come il limite tra il rischio o pericolo accettabile ed il non accettabile relativamente alle varie tipologie di evento, il rischio residuo come parte del rischio rimanente a seguito dell'adozione delle misure di protezione e prevenzione strutturali e non strutturali realizzate in funzione degli obiettivi di protezione stabiliti.

L'insieme delle procedure, dei documenti, e degli strumenti da gestire per le varie tipologie di evento rappresentano infine un sistema complesso, interconnesso ed articolato, che deve essere sviluppato tenendo conto dell'elemento umano cui spetta la loro adozione ed utilizzo, e che spesso fatica ad orientarsi al suo interno, soprattutto durante un'emergenza.

I piani e le procedure correlate al presente piano provinciale di protezione civile devono essere realizzati secondo il principio di favorire l'utilizzo da parte degli operatori dei centri di comando e dei decisori, attraverso l'impiego delle nuove tecnologie e di soluzioni organizzative appropriate ed attraverso l'integrazione di informazioni e di strumenti.

Il modello sviluppato nel presente piano si basa su tali principi e va inteso come uno strumento flessibile e modulare cui fare riferimento quale supporto decisionale e strategico, nonché come punto di origine delle pianificazioni derivate e discendenti per specifici settori e scenari che saranno sviluppate nel rispetto di quanto disposto nel presente piano.

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 1.2 Quellen - Fonti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.2 Quellen

Der Landeszivilschutzplan stützt sich auf verschiedene Quellen, die in ihrer Gesamtheit alle Vorschriften, Leitlinien und Kenntnisse beinhalten, die für die Erstellung und die Durchführbarkeit eines Plans notwendig sind. Sie unterscheiden sich in:

1. Bezugsnormen
2. Planungsinstrumente
3. Sonstige Instrumente

#### 1.2.1 Bezugsnormen

Dieser Plan wurde auf der Grundlage der folgenden wichtigsten Bezugsnormen erstellt:

- gesetzvertretendes Dekret Nr. 1 vom 2. Jänner 2018 – Zivilschutzkodex
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 – Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974 – Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten
- Landesgesetz Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 – vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste

Die wichtigsten Bezugsnormen sind die Grundlage für die Erstellung des Landeszivilschutzplans und legen dessen Anwendungsbereich fest.

Der Landeszivilschutzplan fußt zudem auf weiteren allgemeinen Normen auf Landes- und Staatsebene, sowie Normen der Europäischen Union. Diese definieren unter anderem die Zuständigkeiten der Einrichtungen und Organisationen, die Teil des Zivilschutzsystems des Landes sind und liefern organisatorische und operative Hinweise für spezifische Tätigkeiten.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen führt das Verzeichnis der Bezugsnormen für die Zivilschutztätigkeiten. In Anlage A.1.3.1 sind die allgemeinen Bezugsnormen angegeben, während in Anlage A.3 die spezifischen Bezugsnormen für ein jedes Szenario angeführt sind. Weitere Normen, die spezifische Bereiche oder Themen betreffen, sind ggf. in den anderen Anlagen angeführt.

[Anlage A.1.3.1 Bezugsnormen](#)

[Anlage A.3 Szenarien](#)

### 1.2 Fonti

Il piano provinciale di protezione civile si basa su fonti di natura differente, che complessivamente costituiscono l'insieme delle prescrizioni, degli indirizzi, e delle conoscenze necessarie alla stesura e vitalità del piano stesso. Esse si distinguono in:

1. Fonti normative
2. Strumenti di pianificazione
3. Altri strumenti

#### 1.2.1 Fonti normative

Il presente piano è stato elaborato sulla base delle seguenti fonti normative principali:

- Decreto Legislativo n.1 del 2 gennaio 2018 Codice della protezione civile
- Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige
- Decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381 Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche
- Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile

Le fonti normative principali sono la base per l'elaborazione del piano provinciale di protezione civile e ne sanciscono l'ambito di applicazione.

Il piano di protezione civile provinciale si basa anche su altre norme generali di carattere comunitario, statale e provinciale. Tali norme definiscono tra l'altro le competenze delle strutture ed organizzazioni facenti parte del sistema di protezione civile provinciale e forniscono le indicazioni di carattere organizzativo ed operativo per specifiche attività.

L'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano cura l'elenco delle fonti normative di riferimento per le attività di protezione civile. Nell'allegato A1.3.1 sono indicate le fonti normative generali, mentre le fonti normative specifiche per ciascuna tipologia di scenario sono indicate nell'allegato A.3 Scenari. Altre norme inerenti specifici ambiti o temi sono indicate negli altri allegati, laddove opportuno.

[Allegato A.1.3.1 Fonti normative](#)

[Allegato A.3 Scenari](#)





### 1.2.2 Planungsinstrumente

Der Landeszivilschutzplan ist als Instrument des Risikomanagements mit anderen Planungs- und Programmierungsinstrumenten des Landes verknüpft, deren Ziele die Risikoreduzierung mittels Planung von Vorbeugungsmaßnahmen sowie die Verwaltung und Raumentwicklung des Landes sind und muss insofern auch deren Ergebnisse berücksichtigen.

Der Landeszivilschutzplan basiert auf bzw. ergänzt sich zudem mit übergeordneten Plänen wie z.B. den gesamtstaatlichen Notfallplänen und bildet seinerseits die Grundlage zur Erstellung weiterer spezifischer Pläne für verschiedene Ereignisszenarien sowie für die Gemeindezivilschutzpläne Südtirols.

Bei der Erstellung von fachspezifischen Plänen oder von Instrumenten für das Notfallmanagement sind – unter Beachtung der Durchführungsbestimmungen des Autonomiestatus – übergeordnete Planungen sowie die in diesem Landeszivilschutzplan enthaltenen Vorschriften zu berücksichtigen.

Die Verweise auf die übergeordneten Planungen für die verschiedenen Ereignistypen sind in der Anlage 3.1 „Szenarien“ angeführt. In dieser ist auch die für die verschiedenen Ereignisszenarien erstellte spezifische Planung angegeben.

Bei der Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne übernehmen die Gemeinden die Bestimmungen des Landeszivilschutzplans, der gemeinsam mit den spezifischen Planungen zu verschiedenen Risikotypologien und den Gemeindezivilschutzplänen ein einziges Planungssystem im Zivilschutz auf Landesebene bildet.

#### Teil 3 Szenarien

Allegato A.1.1: Übersicht

Allegato A.3: Szenarien

### 1.2.3 Sonstige Instrumente

Der Landeszivilschutzplan gründet nicht nur auf Bezugsnormen und Planungsinstrumenten, sondern auch auf nicht normativen Dokumenten. Diese tragen zur Schaffung der Wissensbasis bei, die für die Ausarbeitung der Planungsinstrumente und der Definition interner oder spezifischer Verfahrensweisen der einzelnen Organisationen dienlich ist. Weitere Instrumente organisatorischer Art sind unter anderem:

- a) operative und organisatorische Konzepte
- b) Verfahrens- und Dienstleistungsanweisungen
- c) Handbücher
- d) Formulare
- e) Rundschreiben
- f) Fachliteratur
- g) Forschungsergebnisse

### 1.2.2 Strumenti di pianificazione

Il piano di protezione civile provinciale, quale strumento di gestione del rischio, si fonda, si integra e si coordina con gli altri strumenti di pianificazione e programmazione della Provincia destinati alla riduzione del rischio mediante la programmazione degli interventi di carattere preventivo, ed in generale della gestione e sviluppo del territorio, e ne deve considerare gli esiti.

Il piano di protezione civile provinciale si basa, si integra e si coordina inoltre con i piani di carattere sovraordinato, ad esempio i piani di emergenza nazionali, e pone a sua volta le basi per l'elaborazione di altri piani specifici per le varie tipologie di scenario di evento, nonché per i piani di protezione civile comunali per i comuni della provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

I soggetti interessati, ferme restando le competenze derivanti dalle norme di attuazione dello Statuto di autonomia, nell'elaborazione di eventuali pianificazioni specifiche e settoriali, o di altri strumenti di gestione delle emergenze, tengono conto delle pianificazioni di carattere sovraordinato e di quanto disposto dal presente piano provinciale di protezione civile.

I riferimenti ai piani di carattere sovraordinato per quanto riguarda le varie tipologie di scenari sono riportati nell'allegato 3.1.1 Scenari, in cui viene indicata anche la pianificazione specifica elaborata per i vari scenari di evento.

Nell'elaborazione dei piani comunali di protezione civile i comuni recepiscono le disposizioni del presente piano provinciale di protezione civile. Il piano provinciale di protezione civile, le pianificazioni specifiche per i vari rischi ed i piani comunali di protezione civile costituiscono un unico sistema di pianificazione di protezione civile a livello provinciale.

#### Parte 3 Scenari

Allegato A.1.1: Inquadramento

Allegato A.3: Scenari

### 1.2.3 Altri Strumenti

Oltre alle fonti normative ed agli strumenti di pianificazione il piano di protezione civile provinciale si basa su documenti di carattere non prescrittivo che contribuiscono alla creazione della base di conoscenze utili all'elaborazione di strumenti di pianificazione, nonché alla definizione di procedure interne o specifiche di singole Organizzazioni. Tra gli altri strumenti di tipo organizzativo si possono citare a titolo esemplificativo non esaustivo:

- a) Concetti operativi ed organizzativi
- b) Procedure ed ordini di servizio
- c) Manuali
- d) Modulistica
- e) Circolari
- f) Letteratura specialistica
- g) Esiti di progetti di ricerca



Die verschiedenen betroffenen Einrichtungen und Verwaltungen legen anhand von Handbüchern, Dokumenten, organisatorischen Verfahrensweisen und Formularen die eigenen Abläufe und detaillierten Maßnahmen fest und zwar kohärent mit dem Landeszivilschutzplan oder den geltenden spezifischen Plänen. Vertrauliche Informationen und personenbezogene Daten müssen regelkonform behandelt werden. Informationen zu spezifischen Plänen oder sonstigen Instrumenten werden der Agentur für Bevölkerungsschutz vom zuständigen Beauftragten zur Genehmigung vorgelegt, die die Gesamtübersicht in diesem Plan betreut.

Verweise auf Planungsinstrumente und andere spezifische Instrumente, die sich auf einzelne Ereignisszenarien sowie auf spezifische Pläne für verschiedene Ereignistypen beziehen, sind in den Übersichtsblättern für jeden Szenario-Typ laut Anlage A.3.1 angeführt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt zudem allgemeine strategische Instrumente, die für das grundlegende Funktionieren des Systems zur Bewältigung von Ereignissen notwendig sind. Insbesondere geht es dabei um das Alarmierungs-, Warn- und Führungssystem auf Landesebene, um Prozesse zur Ereignisbewältigung und Schutzmaßnahmen, auf welche im nachfolgenden Teil dieses Plans mit dem Einsatzmodell Bezug genommen wird.

Die allgemeinen strategischen Instrumente für die Funktionsweise des Zivilschutzsystems sind in Teil 5 dieses Plans eingehend erläutert und in Anlage A.5.3 angeführt, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt wurde.

Attraverso manuali, documenti, procedure organizzative e modulistica, le varie strutture ed amministrazioni interessate ed a vario titolo coinvolte disciplinano il proprio funzionamento e stabiliscono le misure ed azioni di dettaglio in applicazione e coerentemente al presente piano di protezione civile o dei piani specifici o settoriali vigenti e con un approccio sostenibile alla gestione delle informazioni riservate e dei dati personali. Le informazioni relative a piani specifici ed altri strumenti sono comunicate, dai soggetti competenti per la loro approvazione, all' Agenzia per la Protezione civile, che ne cura il quadro complessivo nel presente piano.

I riferimenti agli strumenti di pianificazione e agli altri strumenti specifici relativi a singoli scenari di evento, nonché relativi a piani specifici per le varie tipologie di scenario sono riportati nelle schede per ciascuna tipologia di scenari di cui all'allegato A.3.1.

L'Agenzia per la Protezione civile realizza inoltre strumenti strategici di carattere generale necessari al funzionamento di base del sistema di risposta agli eventi, in particolare per quanto attiene al sistema di allarme, di allertamento e di comando provinciali, ai processi per la gestione delle situazioni ed alle misure di salvaguardia, di cui alla successiva parte del presente piano, ovvero il modello di intervento.

Gli strumenti strategici generali di funzionamento del sistema di protezione civile sono approfonditi nella parte 5 del presente piano ed elencati nell'allegato A.5.3, elaborato a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

#### **Teil 5 Instrumente**

**Anlage A.3: Szenarien**

**Anlage A.5.3: Instrumente**

#### **Parte 5 Strumenti**

**Allegato A.3: Scenari**

**Allegato A.5.3: Strumenti**

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)





## 1.3 Definitionen - Definizioni

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.3 Definitionen

### 1.3 Definizioni

#### 1.3.1 Art der Ereignisse

In diesem Plans werden die folgenden Ereignistypen natürlichen Ursprungs oder durch den Menschen verursacht, erfasst:

**Typ 1:** örtlich begrenzte Ereignisse, die auf lokaler Ebene mit Unterstützung der Landesdienste auf konventionelle Weise bewältigt werden können;

**Typ 2:** komplexe Ereignisse, die aufgrund ihres Umfangs eine Koordinierung der Ressourcen auf übergemeindlicher Ebene erfordern;

**Typ 3:** landesweite Notfälle, die aufgrund ihrer Art und ihres Umfangs einen Einsatz mit außerordentlichen Mitteln und Befugnissen benötigen und somit eine einheitliche Koordinierung auf Landesebene erfordern;

**Typ 4:** Überregionale oder gesamtstaatliche Notfälle, die aber auch das Land betreffen;

**Typ 5:** Ereignisse außerhalb des Landesgebietes, die eine Beteiligung von Seiten des Landes mit einer Koordinierungstätigkeit erfordern.

Die Notfallplanung berücksichtigt bei der Klassifizierung der Szenarien diese fünf Ereignistypen und sieht bei Notwendigkeit ein geeignetes Führungssystem und entsprechende Maßnahmen vor.

#### 1.3.2 Glossar – Legende

Um bei Zivilschutzaktivitäten eine gemeinsame Sprache zu gewährleisten, legt dieser Plan ein Glossar bzw. Referenzsymbole fest, die landesweit bei der Planung, der kartografischen Darstellung und der Ereignisbewältigung anzuwenden sind. Die Symbolik besteht aus farbigen Symbolen und einer Reihe vereinheitlichter Piktogramme mit den jeweiligen Bedeutungen und Kürzeln in beiden Landessprachen. Nach Inkrafttreten des Landeszivilschutzplans müssen alle Planungsunterlagen, sei es in digitaler als auch in Papierform, sowie alle Veröffentlichungen oder sonstige Zivilschutzinstrumente dieser Symbolik und Terminologie entsprechen.

In Anlage 1.2 steht ein Glossar mit Legende zur Verfügung, das von der Agentur für Bevölkerungsschutz, auch aufgrund von Hinweisen der Interessenvertreter, aktualisiert wird. Es können von der Ausgangssymbolik abgeleitete Symbole verwendet werden (z. B. spezifische Angaben, Angaben zur Zugehörigkeit zu Organisationen, zur Lokalisierung, Kombinationen von Symbolen und Farben, in jedem Fall gemäß den einheitlich festgelegten Kriterien) – sowohl für Drucksachen als auch für spezifische digitale Anwendungen.

#### Anlage A.1.2: Glossar – Legende

#### 1.3.1 Tipologie degli eventi

Ai fini del presente piano si identificano le seguenti tipologie di evento di origine naturale o derivanti dall'attività dell'uomo:

**Tipo 1:** Eventi localizzati che possono essere affrontati a livello locale con il concorso dei servizi provinciali in via ordinaria

**Tipo 2:** Eventi complessi che per natura ed estensione necessitano del coordinamento delle risorse a livello sovracomunale

**Tipo 3:** Emergenze a carattere provinciale che per loro natura ed estensione comportano l'intervento con mezzi e poteri straordinari e richiedono il coordinamento unitario su scala provinciale

**Tipo 4:** Emergenze a carattere sovraprovinciale o nazionale che interessano anche la provincia

**Tipo 5:** Eventi fuori provincia che richiedono il concorso della Provincia con coordinamento provinciale

Le pianificazioni di emergenza tengono conto nella classificazione degli scenari di tali 5 tipologie di evento, e ne prevedono, se necessario, un idoneo sistema di comando ed adeguate misure.

#### 1.3.2 Glossario - Legenda

All'fine di assicurare un linguaggio comune il piano definisce un glossario ed una simbologia di riferimento da utilizzare in provincia per le attività di pianificazione, di rappresentazione cartografica e gestione della situazione in attività di protezione civile. La simbologia è costituita da icone colorate per la rappresentazione cartografica e da un set di pittogrammi unificati per la gestione della situazione con i rispettivi significati e sigle nelle due lingue. I piani, gli elementi cartografici cartacei e digitali, le pubblicazioni e gli altri strumenti di protezione civile elaborati in provincia di Bolzano successivamente all'entrata in vigore del presente piano devono adeguarsi alla presente simbologia e terminologia.

All'allegato A.1.2 è disponibile il glossario-legenda che viene aggiornato a cura dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia sulla base anche delle segnalazioni dei soggetti interessati. Sono possibili utilizzi di simboli derivati dalla simbologia di base (ad esempio scritte di specificazione, di appartenenza ad organizzazioni, di localizzazione, combinazioni di simboli e di colori, sempre e comunque secondo criteri stabiliti univocamente) sia per le stampe che per gli utilizzi digitali specifici.

#### Allegato A.1.2: Glossario – Legenda



## 1.4 Zuständigkeiten - Competenze

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.4 Zuständigkeiten

### 1.4 Competenze

#### 1.4.1 Subsidiaritätsprinzip

Der Zivilschutz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol ist nach dem Subsidiaritätsprinzip organisiert, und zwar sowohl im Sinne der vertikalen als auch der horizontalen Subsidiarität. Bei der vertikalen Subsidiarität werden für das Land Südtirol Institutionen auf unterschiedlicher Ebene miteinbezogen (Bezirke und Gemeinden des Landes, Staat, angrenzende Staaten). Unter horizontaler Subsidiarität hingegen versteht man die Zusammenarbeit innerhalb desselben Gebietes (in derselben Gemeinde, zwischen Gemeinden im selben Bezirk, zwischen Regionen, Provinzen oder Ländern, die an die Autonome Provinz Bozen - Südtirol angrenzen, im Rahmen der Euregio und zwischen nicht angrenzenden Regionen).

Für die Umsetzung dieses Plans sorgen gemäß den jeweiligen Ordnungen und Zuständigkeiten die Agentur für Bevölkerungsschutz, die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden und die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste in Zusammenarbeit mit den Betreibern von Grundversorgungsdiensten, den Betreibern kritischer Infrastrukturen, den öffentlichen und privaten Körperschaften, den Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz, den Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen, den Bürgerinnen und Bürgern als selbstverantwortliche Individuen im Privat- und Berufsleben sowie allen anderen Organisations- und Zusammenschlussformen.

#### 1.4.2 Zuständigkeiten des Landes

Das Land hat laut Autonomiestatut und deren Durchführungsbestimmungen die primäre Zuständigkeit im Bereich Zivilschutz und sorgt für die Organisation und Durchführung des Zivilschutzdienstes in Südtirol.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz gilt als Kompetenzzentrum für Brand- und Zivilschutz sowie für anthropogene Gefahren und Naturgefahren und ist für das Management aller damit verbundenen Risiken im Landesgebiet zuständig. Das Risikomanagement umfasst u.a. die Vorhersage und Vorbeugung sowie alle Tätigkeiten, die notwendig sind, um ein Schadensereignis zu bewältigen und den Wiederaufbau von Schutzbauwerken und öffentlichen Einrichtungen zu ermöglichen oder direkt durchzuführen.

Die Agentur spielt eine verbindende, unterstützende und koordinierende Rolle zwischen Verwaltungen, Körperschaften, Freiwilligenorganisationen im Zivilschutz und anderen Einrichtungen, die in verschiedener Hinsicht am Zivilschutzdienst beteiligt sind.

Um die Bevölkerung und das Landesgebiet vor Gefahren und Schäden jeglicher Art zu schützen, sorgen die Landesverwaltung und die Agentur für Bevölkerungsschutz gemeinsam im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und auf der Grundlage dieses Landeszivilschutzplans und der geltenden gesetzlichen Bestimmungen für Vorbeugungs- und Hilfsmaßnahmen.

Für die Agentur für Bevölkerungsschutz, die einzelnen Agenturen, Landesabteilungen und Organisationseinheiten des Landes besteht die

#### 1.4.1 Principio di sussidiarietà

L'esercizio della funzione di protezione civile nella Provincia Autonoma di Bolzano è organizzata nel rispetto dei principi di sussidiarietà, intesa sia come sussidiarietà verticale, che coinvolge per la Provincia i soggetti ai vari livelli (rispetto a distretti e comuni della Provincia, rispetto allo Stato, rispetto a stati confinanti), e la sussidiarietà orizzontale, come prodotto di una adeguata capacità di collaborazione e informazione all'interno del medesimo ambito territoriale (nel medesimo comune, tra comuni nel medesimo distretto, tra regioni, province, o Länder confinanti alla Provincia Autonoma di Bolzano, nell'ambito dell'Euregio e tra regioni non confinanti).

All'attuazione del presente piano provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e le competenze, l'Agenzia per la Protezione civile, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile, e vi concorrono i gestori di servizi essenziali ed infrastrutture critiche, gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile, gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile e la cittadinanza, intesa come singolo individuo consapevole ed autoresponsabile nella propria vita privata e lavorativa, che come tutte le altre forme di organizzazione ed aggregazione.

#### 1.4.2 Competenze della Provincia

La Provincia organizza ed attua il servizio per la protezione civile in Alto Adige, in virtù delle competenze derivanti dallo Statuto di Autonomia e dalle relative norme di attuazione che conferiscono alla Provincia la competenza primaria in materia di protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile, in qualità di struttura fondamentale del servizio per la protezione civile e centro di competenza per la protezione antincendi e civile e per i pericoli antropici e naturali, è deputata alla gestione sul territorio provinciale di tutti i rischi connessi. La gestione dei rischi include le attività di previsione e prevenzione nonché tutte le attività necessarie a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente la ricostruzione di opere e infrastrutture pubbliche.

L'Agenzia per la Protezione civile svolge il ruolo di raccordo, supporto e di coordinamento tra le amministrazioni, gli enti, le Organizzazioni di volontariato per la protezione civile, e gli altri soggetti che a vario titolo concorrono al servizio per la protezione civile.

Al fine di assicurare la tutela della popolazione e di difendere le infrastrutture, il territorio, i centri e i nuclei abitati da cause di danno o di pericolo di qualsiasi genere, l'amministrazione provinciale e l'Agenzia per la Protezione civile, nell'ambito delle proprie competenze e del presente piano provinciale per la protezione civile, provvedono agli interventi di prevenzione e di soccorso in base alle vigenti norme.

Nell'esecuzione dei lavori preventivi e di pronto intervento rimane l'obbligo di intervento da parte dell'Agenzia per la protezione civile,



e Pflicht, Vorbeugungs- oder Hilfsmaßnahmen durchzuführen, und zwar ergänzend oder stellvertretend für die Gemeinden und Feuerwehr- und Zivilschutzdienste – immer im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Die Landesverwaltung legt aufgrund der dem Land übertragenen Kompetenzen die Zuständigkeitsbereiche der Ressorts, Abteilungen, Funktionsbereiche, Agenturen sowie des Landesgesundheitsdienstes klar fest.

Abteilungen, Ämter, Funktionsbereiche und Agenturen des Landes sowie der Landesgesundheitsdienst leisten – immer im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften und Zuständigkeiten – Unterstützung bei der Umsetzung der Zivilschutzmaßnahmen gemäß diesem Landeszielschutzplan. Die Landesverwaltung und dazu gehörende Betriebe bzw. Agenturen organisieren ihre Organisationseinheiten und erarbeiten Abläufe und Pläne mit dem Ziel, die in diesem Plan festgelegten Aufgaben erfüllen zu können.

Im Rahmen der unterschiedlichen Zuständigkeitsbereiche und Rechtsvorschriften sind für Sofortmaßnahmen und die Behebung von Schäden Maßnahmen und Mittel für das Notfallmanagement vorgesehen, die nicht nur über die normalen Ausgabekapitel des Landeshaushaltsplans finanziert werden können, sondern auch über den Reservefond für unvorhergesehene Ausgaben oder andere Fonds für spezifische Notstände.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb trägt als Hilfskörperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht und Verwaltungsautonomie – immer im Rahmen seiner Zuständigkeit innerhalb des Landesgesundheitsdienstes – zu den Tätigkeiten bei, welche die gesundheitliche Betreuung/Versorgung, den Rettungsdienst und den Zivilschutz betreffen.

In Anlage A.1.3.2 sind die Zuständigkeiten der Landesabteilungen und -ämter im Hinblick auf die verschiedenen Ereignis- und Schadenstypen aufgeführt. Diese Zuständigkeiten ergänzen die allgemeine Zuständigkeit in Verbindung mit den Rechtsvorschriften des Zivilschutzdienstes. Für die Aktualisierung von Anlage A.1.3.2 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig. In Anhang A.3 sind die spezifischen Kompetenzen für jeden Szenariotyp angegeben.

#### Anlage A.1.3.2 Überwindung von Notfällen

#### Anlage A.3 Szenarien

### 1.4.3 Zuständigkeiten des Staats

Gemäß Art. 8, 9, 16 und 52 des Sonderstatuts von Trentino-Südtirol (DPR Nr. 670 vom 31.8.1972) und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen obliegt die Hauptzuständigkeit in Sachen Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen. Vorbehalten bleibt die Zuständigkeit des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen, was die Vorbeugungs- und Hilfsmaßnahmen bei Notständen in Bezug auf die Angelegenheiten und Strukturen, die unter staatliche Zuständigkeit fallen, betrifft.

Die primäre Zuständigkeit liegt beim Staat, wenn Schadens- oder Gefahrenereignisse aufgrund ihres Typs oder ihres Ausmaßes nicht im eigenen Kompetenzbereich bewältigt werden können oder die Ressourcen, die dem Land zur Verfügung stehen, nicht ausreichen.

Bei Notfällen auf gesamtstaatlicher oder übernationaler Ebene, die Südtirol mehr oder weniger direkt betreffen, gewährleisten die Autonome Provinz Bozen - Südtirol und der Regierungskommissär für die Provinz Bozen ihre gegenseitige Zusammenarbeit und die Verbindung mit dem staatlichen Zivilschutzsystem auf der Grundlage ihrer spezifischen Kompetenzen, insbesondere was die Beziehungen zum staatlichen Zivilschutz und zur Regierung betrifft.

delle Agenzie e delle singole ripartizioni e strutture organizzative provinciali - in aggiunta o in sostituzione di quello spettante ai comuni e ai Servizi antincendi e per la protezione civile - secondo le rispettive competenze previste dalla normativa provinciale.

In virtù delle competenze delegate alla Provincia l'organizzazione dell'amministrazione provinciale prevede la chiara definizione degli ambiti di competenza dei dipartimenti, delle Ripartizioni, delle aree funzionali e delle Agenzie, nonché del servizio Sanitario Provinciale.

L'amministrazione Provinciale, con le proprie Ripartizioni ed Uffici, le aree funzionali e le Agenzie, nonché il servizio Sanitario Provinciale forniscono, nell'ambito di quanto stabilito dalla legge e delle proprie competenze, il proprio supporto nell'attuazione delle misure di protezione civile secondo quanto previsto dal presente piano. L'amministrazione provinciale, nonché le Aziende ed Agenzie ad essa afferenti, organizzano la propria struttura e sviluppano procedure e piani per l'assolvimento dei compiti di cui al presente piano.

Per l'adozione delle misure di primo intervento e ristoro dei danni nei vari ambiti di competenza gli ordinamenti prevedono misure e fondi per la gestione delle situazioni emergenziali, che possono essere prelevati, oltre che dai normali capitoli di spesa dei bilanci di previsione, anche dal fondo di riserva per spese impreviste del bilancio provinciale, o altri fondi attivati per specifici stati di emergenza.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, quale ente strumentale della Provincia dotato di personalità giuridica pubblica e di autonomia gestionale, nell'ambito delle proprie competenze nel servizio sanitario Provinciale, concorre alle attività assistenza, soccorso sanitario e di protezione civile.

Nell'allegato A.1.3.2 sono indicate le competenze delle ripartizioni ed uffici provinciali relativamente alle varie tipologie di evento e danno. Tali competenze sono complementari a quelle generali legate all'ordinamento del servizio protezione civile. L'aggiornamento dell'allegato A.1.3.2 è a cura dell'Agenzia per la Protezione civile. Nell'allegato A.3 sono indicate, per ciascuna tipologia di scenario, le competenze specifiche.

#### Allegato A.1.3.2 Superamento dell'emergenza

#### Allegato A.3 Scenari

### 1.4.3 Competenze dello Stato

Ai sensi degli articoli 8, 9, 16 e 52 dello Statuto speciale Trentino-Alto Adige (D.P.R. 31.8.1972, n.670) e delle relative norme d'attuazione, la competenza primaria in materia di protezione civile è della Provincia autonoma di Bolzano. Resta ferma la competenza del Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano per le opere di prevenzione e soccorso per calamità pubbliche relative alle materie ed opere di competenza statale.

Lo Stato mantiene una competenza primaria in materia, quando le situazioni di danno o di pericolo per la loro natura ed estensione non possono essere fronteggiate con l'esercizio delle competenze proprie o delegate della provincia e con l'impiego delle risorse di cui dispongono.

In caso di eventi emergenziali a carattere nazionale o sovranazionale che interessino più o meno direttamente l'Alto Adige, la Provincia Autonoma di Bolzano ed il Commissario del Governo assicurano la reciproca collaborazione ed il raccordo con il sistema nazionale di protezione civile secondo le proprie specifiche competenze, in particolare per quanto attiene ai rapporti con il Dipartimento Nazionale della Protezione Civile ed il Governo.



In der Autonomen Provinz Bozen obliegt die Koordination der bei Zivilschutznotfällen aktivierten Polizei- und Militärkräfte dem Regierungskommissär. Der Einsatz militärischer Truppen erfolgt unter der Leitung und Kontrolle der Militärbehörde, welche diese Aufgaben in direkter Verbindung mit dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen ausübt.

Bei Eintreten eines mehr oder minder schwerwiegenden Ereignisses garantieren der Landeshauptmann und der Regierungskommissär die unverzügliche Benachrichtigung der Rettungskräfte, indem sie die dringenden Verfügungen im jeweiligen Zuständigkeitsbereich treffen und den Einsatz von Einsatzkräften für das Notfallmanagement gewährleisten.

Der Regierungskommissär ist zudem für die Entschärfung von Sprengkörpern, die auf dem Landesgebiet gefunden werden, zuständig. In diesem Bereich veranlasst er unter technischer operationeller Mitwirkung des Verteidigungsministeriums die fachlichen Einsätze und trifft alle geeigneten Maßnahmen, um den Schutz und die Unterstützung der Bevölkerung zu gewährleisten.

#### **1.4.4 Ereignisse im Rahmen der Zivilverteidigung und des Terrorismus**

Der Regierungskommissär für die Provinz Bozen übt Funktionen im Bereich der Zivilverteidigung aus. Zusammen mit der militärischen Verteidigung ist die Zivilverteidigung ein wesentlicher Bestandteil der nationalen Verteidigung. Dazu zählen alle Tätigkeiten von Seiten der öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften, Institutionen und Organisationen – auch privater Natur – die dazu dienen, die Staatssicherheit und die Sicherheit der Bürger zu wahren, Güter zu schützen und das finanzielle, produktive und logistische Überleben der Nation bei einer schweren internen oder internationalen Krise, die z.B. auch durch Terrorangriffe verursacht werden kann, zu garantieren.

Zum Management von Notfällen in Verbindung mit der Zivilverteidigung erstellt der Regierungskommissär spezifische Landespläne für die Zivilverteidigung. Im vorliegenden Plan sind somit die Szenarien in Verbindung mit der Zivilverteidigung, sowie den mit Terrorangriffen verknüpften Ereignissen nicht berücksichtigt, da sie bereits Gegenstand anderer Planungen sind.

Das in diesem Plan festgelegte Einsatzmodell dient – vorbehaltlich der obgenannten Zuständigkeiten – der Unterstützung des Regierungskommissärs von Seiten des Landes und der dazugehörigen Organisationen bei der Bewältigung von Notfällen, die in dessen Zuständigkeitsbereich fallen.

#### **1.4.5 Katastrophenschutzverfahren der Union**

Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol trägt mit den Fachkompetenzen und den Ressourcen, die zur Verfügung stehen, zum Katastrophenschutzverfahren der Europäischen Union bei – immer unter Einhaltung der geltenden Vorschriften und Vereinbarungen im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems. Als Grenzland kann Südtirol zudem als Eintrittspunkt (entry point) für Einsatzteams aus dem Ausland dienen, die für andere von Katastrophen betroffene Gebiete außerhalb des Landes bestimmt sind, oder als Sammelpunkt für Einsatzkräfte, die Italien verlassen.

Die Koordination von Tätigkeiten, die in Verbindung mit der Beteiligung am Katastrophenschutzverfahren der Union stehen – einschließlich der Einsätze im Ausland und der Unterstützung als Gastgeberland – obliegt dem Ressort des nationalen Zivilschutzes.

Formen grenzübergreifender Zusammenarbeit bei Katastrophen hängen fallen nicht in den Anwendungsbereich des Katastrophenschutzverfahrens der Union und werden in jedem Fall durch die geltenden Vorschriften und durch spezifische bilaterale Abkommen geregelt – ungeachtet der Tatsache, dass dieselben Ziele und allgemeinen Grundsätze verfolgt werden.

In Provincia Autonoma di Bolzano il coordinamento delle Forze di polizia e delle forze armate attivate per le emergenze di protezione civile rimane in capo al Commissario del Governo. L'intervento dei reparti militari avviene sotto la direzione ed il controllo dell'autorità militare, che esercita tali funzioni in diretto collegamento con il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Al verificarsi di un evento, più o meno grave, il Presidente della Provincia ed il Commissario del Governo garantiscono il tempestivo avvio dei primi soccorsi, adottando i provvedimenti urgenti di propria competenza ed assicurando l'impiego delle forze operative per la gestione dell'emergenza

Il Commissario del Governo è inoltre competente per il disinnescamento degli ordigni bellici rinvenuti sul territorio provinciale. In tale ambito, con il concorso tecnico-operativo del Ministero della Difesa, attiva gli interventi specialistici ed adotta ogni provvedimento idoneo ad assicurare la salvaguardia e l'assistenza della popolazione.

#### **1.4.4 Eventi legati alla difesa civile e terroristici**

Il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano esercita funzioni in materia di difesa civile. Quest'ultima, con la difesa militare, è parte integrante della difesa nazionale e consiste nell'insieme delle attività civili svolte dalle pubbliche Amministrazioni e dagli Enti, istituzioni e organizzazioni anche private, al fine di salvaguardare la sicurezza dello Stato e l'incolumità dei cittadini, di tutelare i beni e assicurare le capacità di sopravvivenza economica, produttiva e logistica della nazione, in occasione di una grave crisi interna o internazionale, anche causata da attacchi terroristici.

Per la gestione delle situazioni emergenziali connesse alla difesa civile, il Commissario del Governo elabora specifici piani provinciali di difesa civile. Il presente piano non prende quindi in esame gli scenari connessi con la difesa civile e gli eventi legati ad attacchi terroristici, che sono oggetto di altre pianificazioni.

Il modello di intervento stabilito dal presente piano, ferme restando le sopracitate competenze, è tuttavia applicabile dalle strutture afferenti alla Provincia nel fornire il proprio supporto al Commissariato del Governo nella gestione delle situazioni emergenziali di propria competenza.

#### **1.4.5 Meccanismo Unionale di Protezione civile**

La Provincia Autonoma di Bolzano, attraverso le professionalità e risorse di cui dispone, nel rispetto di quanto stabilito dalle norme e dagli accordi vigenti, concorre nell'ambito del sistema nazionale di protezione civile al meccanismo dell'unione europea di protezione civile. La Provincia di Bolzano, quale territorio di confine, può inoltre fungere da punto di entrata (entry point) per squadre provenienti dall'estero destinate ad altri territori colpiti da calamità fuori provincia, o da punto di ammassamento per squadre in uscita dall'Italia.

Il coordinamento di attività inerenti la partecipazione al meccanismo di protezione civile dell'Unione Europea, ivi compresi gli interventi all'estero ed il supporto in qualità di nazione ospitante, sono in capo al Dipartimento della Protezione civile nazionale.

Non rientrano invece nel contesto del meccanismo europeo di protezione civile, pur perseguendone i medesimi obiettivi e rispettandone i principi generali, le forme di cooperazione transfrontaliera in caso di calamità disciplinate in ogni caso secondo le norme vigenti e regolamentate da specifici accordi bilaterali.



### 1.4.6 Zuständigkeiten der Gemeinden

Die Gemeinden sorgen als zentrale Einrichtungen des Zivilschutzsystems auf Gemeindeebene für die Umsetzung von Präventions-, Erste-Hilfe- und Wiederherstellungsmaßnahmen mit der Unterstützung der dafür zuständigen Einrichtungen und Dienste.

Der Bürgermeister ist die für den Gemeindezivilschutz zuständige Behörde und koordiniert das Zivilschutzsystem auf Gemeindeebene. Die Gemeinde regelt die Ordnung ihrer Ämter und die allgemeine Verwaltungsorganisation, um wirkungsvolle Maßnahmen im Ereignisfall zu gewährleisten. Zu den Zivilschutzaktivitäten, für welche die Gemeinde und der Bürgermeister zuständig sind, gehören u. a.:

- a) Treffen von Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug, um Gefährdungen der öffentlichen Sicherheit vorzubeugen und zu vermeiden;
- b) Unterstützung und Information der Bevölkerung;
- c) Einsatz und Management von lokalem Zivilschutz auf ehrenamtlicher Basis;
- d) Meldung von Gefahrensituationen und Information an die Zivilschutzbehörden über das Landeslagezentrum.

Um die Maßnahmen umzusetzen, die zur Durchführung der oben genannten Tätigkeiten notwendig sind, liefert das Land den Gemeinden unter Wahrung der spezifischen Kompetenzen technisch-organisatorische Unterstützung insbesondere in Bezug auf:

- a) Mitwirkung der Landesdienste an den Erste-Hilfe-Maßnahmen;
- b) Rettungsdienst auf Landesebene;
- c) Systeme zur Warnung, Alarmierung und Information der Bevölkerung;
- d) technisch-wissenschaftliche Bewertungen der Szenarien.

Zur Umsetzung der Zivilschutzmaßnahmen erstellen die Gemeinden ihren eigenen Gemeindezivilschutzplan gemäß den Landesrichtlinien. Sie beschließen die Aufgaben sowie die Maßnahmen auf Gemeindeebene, die in diesem Plan und in den Landesfachplänen festgelegt sind, und setzen diese um. Die Gemeinde verabschiedet den Gemeindezivilschutzplan mit Beschluss des Gemeinderats. In diesem Beschluss wird auch die Stelle/Person festgelegt, die für das Verfahren zur Aktualisierung des Plans zuständig ist. Die Gemeindezivilschutzpläne und die darin enthaltenen Informationen bilden einen wesentlichen Bestandteil des Systems zur Zivilschutzplanung auf Landesebene.

### 1.4.6 Competenze dei Comuni

I comuni, indipendentemente dagli interventi di propria competenza secondo le norme vigenti, provvedono, quali strutture fondamentali del sistema di protezione civile nell'ambito comunale, alla realizzazione delle opere di prevenzione, pronto soccorso e ripristino coadiuvati dalle strutture e servizi a ciò preposti.

Il Sindaco, autorità di protezione civile comunale, coordina il sistema comunale di protezione civile. Il comune disciplina l'ordinamento dei propri uffici, e l'organizzazione generale dell'amministrazione per assicurare una efficace risposta in caso di evento. Rientrano tra le attività di protezione civile di competenza comunale e del Sindaco:

- a) Adozione di provvedimenti contingibili ed urgenti per prevenire ed eliminare pericoli per l'incolumità pubblica
- b) L'attività di assistenza e di informazione alla popolazione
- c) Impiego e gestione del volontariato locale di protezione civile
- d) La segnalazione di situazioni di pericolo e l'informazione alle autorità di protezione civile, attraverso il Centro Situazioni Provinciale

Per l'adozione delle misure necessarie allo svolgimento delle attività di cui sopra la Provincia, nel rispetto delle specifiche competenze, fornisce supporto tecnico organizzativo ai Comuni, in particolare per quanto attiene al:

- a) Concorso dei servizi provinciali alle attività di primo intervento
- b) Servizio di soccorso sanitario provinciale
- c) Sistemi di allertamento allarme ed informazione alla popolazione
- d) Valutazioni tecnico-scientifiche degli scenari

Per l'adozione delle misure di protezione civile i Comuni elaborano il proprio piano di protezione civile comunale, secondo le direttive della Provincia, e ne recepiscono e stabiliscono al suo interno i compiti e le misure a livello comunale stabiliti nel presente piano e nei piani settoriali provinciali. Il comune approva con deliberazione consiliare il piano di protezione civile comunale. La deliberazione identifica, altresì, il soggetto deputato alla gestione delle procedure di aggiornamento del piano. L'insieme dei piani comunali di protezione civile e delle informazioni in essi contenuti, costituiscono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile a livello provinciale.

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)





## 1.5 Struktur und Inhalte - Struttura e contenuti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.5 Struktur und Inhalte

Der Landeszivildschutzplan (LZSP) ist in ein **Hauptdokument** und **Anlagen** gegliedert.

#### 1.5.1 Hauptdokument

Das Hauptdokument des Landeszivildschutzplans besteht aus 5 Teilen:

##### Teil 1: Allgemeiner Teil

In diesem Teil sind die Ziele, der Anwendungsbereich und die gemeinsamen Aspekte des gesamten Plans festgelegt. Dazu gehören die Bezugsnormen, die Definitionen und die grundlegende Terminologie sowie die Beschreibung des Gebiets.

##### Teil 2: Einsatzmodell

In diesem Teil sind das Organisationsmodell des Landes in Bezug auf das Führungs-, Alarmierungs- und Warnsystem sowie die Standardprozesse zur Bewältigung von Ereignissen und die strategischen Schutzmaßnahmen festgelegt.

##### Teil 3: Szenarien

In diesem Teil sind die verschiedenen Ereignisszenarien definiert, unter Festlegung des normativen Rahmens, der Zuständigkeiten sowie der Zusammenhänge mit anderen Szenarien. Weiters werden Instrumente für die Vorhersage, die Vorsorge und die Bewältigung der verschiedenen Ereignistypen festgelegt.

##### Teil 4: Ressourcen

In diesem Teil werden die Subjekte identifiziert, die in der Lage sind, unter Einsatz von Einsatzkräften, Mitteln, Ausrüstungen und Kenntnissen zum Katastrophenmanagement beizutragen. Zudem sind die Bereiche und Einrichtungen identifiziert, um Notfälle im Landesgebiet zu bewältigen.

##### Teil 5: Instrumente

In diesem Teil sind die weiteren verfügbaren Instrumente sowohl struktureller als auch nicht-struktureller oder organisatorischer Art zur Unterstützung der Zivildschutztätigkeiten sowie die verantwortlichen Personen/Stellen festgelegt.

Die 5 Teile des Hauptdokuments des Landeszivildschutzplans stellen die wesentliche Grundlage für die Organisation des Zivildschuttsystems der Autonomen Provinz Bozen dar und legen dessen allgemeines Einsatzmodell fest. Die ersten 5 von der Agentur für Bevölkerungsschutz in Zusammenarbeit mit den Betroffenen erstellten Teile stellen die statische Komponente des Plans dar, die nur mittels einer neuen Genehmigung des Dokuments bzw. dessen Überarbeitung seitens des Landeszivildschutzkomitees und der Landesregierung abgeändert werden kann.

#### Hauptdokument

- **Teil 1: Allgemeiner Teil**
- **Teil 2: Einsatzmodell**
- **Teil 3: Szenarien**
- **Teil 4: Ressourcen**
- **Teil 5: Instrumente**

### 1.5 Struttura e contenuti

Il Piano di Protezione Civile Provinciale (PPCP) è organizzato in un **documento principale** ed **allegati**.

#### 1.5.1 Documento principale

Il documento principale del piano di protezione civile provinciale è costituito da 5 parti:

##### Parte 1: Parte generale

stabilisce gli obiettivi, il campo di applicazione e gli aspetti comuni a tutto il piano, tra cui le fonti normative, le definizioni e la terminologia di base, e l'inquadramento territoriale.

##### Parte 2: Modello di intervento

Stabilisce il modello organizzativo della provincia relativo al sistema di comando, di allarme e di allertamento, nonché i processi standard di gestione delle situazioni e le misure strategiche di salvaguardia,

##### Parte 3: Scenari

Identifica le varie tipologie di scenario di evento, stabilendone il contesto normativo, le competenze, le correlazioni con gli altri scenari, ed identificando la pianificazione e gli altri strumenti disponibili per la previsione, la prevenzione e la gestione delle varie tipologie di evento

##### Parte 4: Risorse

Identifica i soggetti in grado di contribuire attraverso uomini, mezzi, attrezzature e conoscenze, alla gestione degli eventi calamitosi, ed identifica le aree e strutture per fare fronte alle emergenze sul territorio provinciale.

##### Parte 5: Strumenti

Identifica gli ulteriori strumenti disponibili, sia di tipo strutturale che di tipo non strutturale o organizzativo, a supporto delle attività di protezione civile, e ne identifica i soggetti responsabili.

Le 5 parti del documento principale del piano di protezione civile provinciale costituiscono il riferimento fondamentale per l'organizzazione del sistema di protezione civile in e per la Provincia Autonoma di Bolzano, e ne sanciscono il modello di intervento generale. Le prime 5 parti, elaborate dall'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con i soggetti interessati, costituiscono la componente statica del piano, modificabile solo attraverso un nuovo iter di approvazione del documento ovvero la revisione del piano di protezione civile provinciale da parte del Comitato per la protezione civile provinciale e della Giunta Provinciale rispettivamente.

#### Documento principale

- **Parte 1: Parte generale**
- **Parte 2: Modello di intervento**
- **Parte 3: Scenari**
- **Parte 4: Risorse**
- **Parte 5: Strumenti**



### 1.5.2 Anlagen

Die Liste und der Inhalt der Anlagen sind im Landeszivilschutzplan festgelegt. Die Anlagen haben den Zweck, die dynamischen Informationen des Plans zu verwalten und die Verwaltungsverfahren in Verbindung mit der Gültigkeit des Plans zu vereinfachen. 5 Gruppen von Anlagen wurden identifiziert, die den 5 Teilen des Hauptdokuments entsprechen:

- **Anlagengruppe A1: Allgemeiner Teil**
- **Anlagengruppe A2: Einsatzmodell**
- **Anlagengruppe A3: Szenarien**
- **Anlagengruppe A4: Ressourcen**
- **Anlagengruppe A5: Instrumente**

Jede Gruppe besteht aus einzelnen Anlagen, die von den zuständigen Stellen/Personen verwaltet werden können. Die Anlagen enthalten die Informationen, die geändert werden können, ohne die Gültigkeit oder das allgemeine Konzept des Plans zu beeinträchtigen. Bei der Erstellung der Anlagen wie auch des Hauptdokuments wird auf die Inhalte geachtet, die sich auf personenbezogene Daten beziehen. Diese werden nicht direkt verarbeitet, sondern nur mit den Verweisen auf die Quellen genannt, denen die Informationen entnommen werden. So werden die Transparenz und Nutzbarkeit des Plans gewährleistet und dessen Verwaltung im Lauf der Zeit vereinfacht.

Der Landeszivilschutzplan ist durch die Anlagen zudem dynamisch mit den verschiedenen Plänen und sonstigen Dokumenten und Instrumenten für die Zivilschutzaktivitäten in Südtirol vernetzt. Diese bilden einen wesentlichen Bestandteil der Zivilschutzplanung in Südtirol, wie etwa der Zivilschutzplanung auf Gemeindeebene, der Fachpläne oder der Notfallpläne für spezifische Szenarien und Ereignisse.

Die Anlagen bilden den dynamischen, jedoch integrierenden Bestandteil des Plans und werden anfänglich mit demselben Genehmigungsakt wie das Hauptdokument genehmigt. Die Änderungen der Anlagen erfolgen mittels Aktualisierungen durch die Agentur für Bevölkerungsschutz und werden ohne Überarbeitung des gesamten Plans umgesetzt.

Um ein einfaches und dynamisches Management des Plans zu gewährleisten, werden die Inhalte der Anlagen auch mittels Online-Veröffentlichungen, Datenbanken und Informationssystemen bereitgestellt, die von den verschiedenen Zuständigen, auf die in den Anlagen verwiesen wird, verwaltet und dynamisch aktualisiert werden. Die Aktualisierung der Dokumente in Bezug auf die Anlagen erfolgt regelmäßig gemäß den im Landeszivilschutzplan festgelegten Methoden.

#### Anlagen

- **Anlagengruppe A1: Allgemeiner Teil**
- **Anlagengruppe A2: Einsatzmodell**
- **Anlagengruppe A3: Szenarien**
- **Anlagengruppe A4: Ressourcen**
- **Anlagengruppe A5: Instrumente**

### 1.5.2 Allegati

Gli allegati al piano provinciale, il cui elenco e contenuto è stabilito nel documento principale del piano di protezione civile provinciale, hanno lo scopo di gestire le informazioni di carattere dinamico del piano, semplificando i procedimenti amministrativi correlati con la validità del piano. Sono identificati 5 gruppi di allegati, corrispondenti alle 5 parti del documento principale:

- **Gruppo di allegati A1: parte generale**
- **Gruppo di allegati A2: modello di intervento**
- **Gruppo di allegati A3: scenari**
- **Gruppo di allegati A4: risorse**
- **Gruppo di allegati A5: strumenti**

Ciascun gruppo si compone di singoli allegati che possono essere gestiti singolarmente dai soggetti competenti. Gli allegati contengono le informazioni che possono subire modifiche senza inficiare la validità e lo spirito generale del piano stesso. Nella stesura degli allegati, così come del documento principale, si presta attenzione ai contenuti relativi a dati personali, che non sono direttamente trattati ma solo citati con i riferimenti alle fonti da cui attingere le informazioni. In questo modo si assicura la trasparenza e l'accessibilità del piano, e se ne semplifica la gestione nel tempo.

Il piano di protezione civile provinciale, attraverso gli allegati, consente inoltre il raccordo dinamico con i vari piani ed altri documenti e strumenti ai fini delle attività di protezione civile validi in Provincia di Bolzano, che costituiscono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile provinciale, tra cui la pianificazione comunale di protezione civile, i piani di settore, o piani di emergenza per scenari ed eventi specifici.

Gli allegati costituiscono la parte dinamica ma comunque integrante del piano e sono approvati inizialmente col medesimo atto di approvazione del documento principale. Le modifiche agli allegati avvengono mediante aggiornamenti a cura dell'Agenzia per la Protezione civile e vengono adottati senza la revisione dell'intero piano.

I contenuti degli allegati, al fine di assicurare una gestione semplice e dinamica del piano, sono anche resi disponibili attraverso pubblicazioni online, banche dati e sistemi informativi, gestiti dai vari soggetti competenti, dinamicamente aggiornati, cui si fa riferimento negli allegati stessi, mentre l'aggiornamento dei documenti relativi agli allegati avviene periodicamente, con modalità stabilite dal Piano di Protezione Civile Provinciale.

#### Allegati

- **Gruppo di allegati A1: parte generale**
- **Gruppo di allegati A2: modello di intervento**
- **Gruppo di allegati A3: scenari**
- **Gruppo di allegati A4: risorse**
- **Gruppo di allegati A5: strumenti**



### 1.5.3 Beschreibung des Gebiets

Die Kenntnisse der allgemeinen Eigenschaften des betreffenden Gebiets ist wesentlich zum einen für die Ausarbeitung der restlichen Teile des Plans, u. a. der Analyse und Definition der Risikoszenarien und deren Interaktionen und der Bestimmung der Bereiche und Strukturen für Notfälle, als auch für die Identifizierung seitens Dritter, die eventuell für Fach- oder Übersichtsplanungen, verantwortlich sind.

Diesbezüglich sieht dieser Plan spezifische Anlagen vor, welche die wichtigsten Informationen zum Landesgebiet zusammenfassen und die Quellen angeben, denen aktuelle Daten entnommen werden können.

In Anlage A.1.1 ist die Übersicht des Gebiets der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol in Bezug auf folgende Bereiche wiedergegeben:

- Orografie, Hydrografie, Wetter und Klima
- Territoriale Gliederung
- Bevölkerungsstruktur
- Wirtschaftsstruktur
- Landschaft, Kunst und Kultur
- Infrastrukturen und Grundversorgungsnetze

Die aktuellen Daten in Bezug auf die Beschreibung des Gebiets sind im Zivilschutz-Browser verfügbar sowie in den anderen geographischen Informationssystemen und sonstigen Quellen des Lands, die öffentlich zugänglich sind. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.1 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

#### Anlage A.1.1: Übersicht

### 1.5.4 Gebietsspezifische Gefährdungen und Risiken

Die gebietsspezifischen Gefährdungen und Risiken werden anhand verschiedener, von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehener Instrumente analysiert, um eine wirksame Strategie für das Risikomanagement (Lokalisierung, Umfang, Intensität) und den Schutz der gefährdeten Güter zu gewährleisten.

Die Provinz Bozen verwaltet die für die Gefährdungs- und Risikoanalyse benötigten Datengrundlagen anhand unterschiedlicher Datenbanken und geographischer Informationssysteme.

Um den Zugang zu den abrufbaren Daten seitens der Nutzer mit unterschiedlicher Verantwortung und Fachkompetenz schnell und effizient zu gewährleisten, verwaltet das Land geographische Informationssysteme zum Thema Gefährdungen und natürliche Risiken im Zivilschutzbrowser und anderen öffentlich zugänglichen Webinstrumenten sowie durch Datendienste. Weitere Informationen zu den strategischen Instrumenten für das Informationsmanagement in Bezug auf die Gefährdungen sind in Kap. 5 dieses Plans enthalten.

In Anlage A.1.5 sind kurz zusammengefasst die Informationen über die Gefährdungen des Gebiets angegeben, in Anlage A.5.5 sind die aktuell verwalteten Daten und die jeweiligen Datenbanken aufgeführt. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.5 und A.5.3 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

#### Anlage A.1.5: Gefährdungen und Risiken

#### Anlage A.5.5 Datenbanken und Modellierungen

### 1.5.3 Inquadramento territoriale

L'identificazione delle caratteristiche generali del territorio in esame è fondamentale sia per lo sviluppo delle restanti parti del piano, tra cui l'analisi e la definizione degli scenari di rischio e delle interazioni tra di essi, e la determinazione delle aree e strutture per l'emergenza, sia per l'individuazione da parte di soggetti terzi eventualmente responsabili per pianificazioni di settore o sinottiche.

A tal fine il presente piano prevede specifici allegati che riassumono le informazioni principali inerenti il territorio provinciale e indicano le fonti da cui attingere i dati aggiornati.

Nell'Allegato A.1.1 è descritto l'inquadramento territoriale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per quanto riguarda:

- Orografia, idrografia, meteo e clima
- Organizzazione territoriale
- Inquadramento demografico
- Inquadramento economico-produttivo
- Patrimonio culturale, artistico ed ambientale
- Infrastrutture e reti di servizi essenziali

I dati attuali relativi all'inquadramento territoriale sono disponibili nel browser della protezione civile nonché negli altri sistemi informativi geografici ed altre fonti ad accesso pubblico della Provincia. L' Agenzia per la Protezione civile provvede al periodico aggiornamento dell'Allegato A.1.1.

#### Allegato A.1.1: Inquadramento

### 1.5.4 Pericolosità e vulnerabilità del territorio

La pericolosità e vulnerabilità del territorio sono analizzate attraverso vari strumenti previsti dalle norme per assicurare un' efficace strategia di gestione del rischio (localizzazione, estensione, intensità), ed il patrimonio dei beni a rischio.

La Provincia di Bolzano gestisce la base di dati utile all'analisi della pericolosità e del rischio attraverso diverse banche dati e sistemi informativi territoriali.

Per garantire l'accesso ai dati consultabili da utenti con diversi livelli di responsabilità e competenza tecnica in maniera rapida ed efficiente la Provincia organizza gestisce sistemi informativi territoriali sul tema pericoli e rischi naturali sul Browser della Protezione civile e su altri strumenti web ad accesso pubblico, oltre che attraverso servizi dati. Ulteriori informazioni inerenti gli strumenti strategici di gestione delle informazioni inerenti la pericolosità sono disponibili nel capitolo 5 del presente piano.

Nell'allegato A.1.5 sono riportate sinteticamente le informazioni sulla pericolosità del territorio, mentre nell'allegato A.5.5 sono indicati i dati attualmente gestiti e le banche dati di riferimento. L' Agenzia per la Protezione civile provvede al periodico aggiornamento degli Allegati A.1.5 e A.5.5.

#### Allegato A.1.5: Pericoli e Rischi

#### Allegato A.5.5 Banche dati e Modellazioni





### ***1.5.5 Strategische und relevante Gebäude und Infrastrukturen***

Erfasst sind Gebäude und Infrastrukturen von strategischer Interesse, deren Funktionstüchtigkeit im Fall von Ereignissen im Hinblick auf den Bevölkerungsschutz von Bedeutung ist, sowie Gebäude und Infrastrukturen, die bei etwaigem Einsturz oder schweren Schäden relevant sein können.

In [Anlage A.1.4](#) sind die Kategorien von strategischen Gebäuden und Infrastrukturen sowie die Kategorien von Gebäuden und Infrastrukturen angegeben, die im Hinblick auf die Zivilschutzplanung relevant sind. Für die regelmäßige Aktualisierung von Anlage A.1.4 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes zuständig.

**Anlage A.1.4: Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen**

### ***1.5.5 Strutture ed infrastrutture strategiche e rilevanti***

Sono censiti gli edifici e le opere infrastrutturali di interesse strategico, la cui funzionalità durante gli eventi assume rilievo per le finalità di protezione civile, nonché gli edifici ed opere infrastrutturali che possono assumere rilevanza in relazione alle conseguenze di un eventuale collasso o di grave danneggiamento.

In [allegato A.1.4](#) sono indicate le categorie di edifici ed opere infrastrutturali strategiche e le categorie di edifici ed opere infrastrutturali rilevanti ai fini della pianificazione di protezione civile. L'Agenzia per la Protezione civile della Provincia provvede al periodico aggiornamento dell'Allegato A.1.4.

**Allegato A.1.4: Strutture e infrastrutture strategiche e rilevanti**

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 1.6 Qualität und Weiterentwicklung - Qualità e vitalità

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 1.6 Qualität und Weiterentwicklung

Um Qualität, Weiterentwicklung und Wirksamkeit des Plans dauerhaft zu gewährleisten, wird dieser regelmäßigen Überprüfungen unterzogen, die mittels Überarbeitungen, Aktualisierungen und Übungen erfolgen können. Die hier genannten Grundsätze für das Qualitätsmanagement des Landeszivilschutzplans werden auch auf die Gemeindezivilschutzplanung und auf die Fachplanung angewandt, die Teil dieses Plans sind.

#### 1.6.1 Beauftragte

Das Landeszivilschutzkomitee ist die Stelle, die nicht nur für die Verabschiedung des Landeszivilschutzplans, sondern auch für die Festlegung der Standards und die Genehmigung der Methoden für das Qualitätsmanagement der Zivilschutzpläne im Land zuständig ist, einschließlich deren Aktualisierungen. Es legt zudem die Kriterien für die Organisation und Durchführung von Übungen als wesentlicher Bestandteil des Qualitätsmanagementprozesses der Pläne fest.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist für das Qualitätsmanagement des Landeszivilschutzplans zuständig. Zu den Aufgaben gehören die Überwachung der Tätigkeiten, die Erhebung von Empfehlungen und die Erstellung von Verbesserungsvorschlägen sowie die Ex-post-Evaluation und die Entwicklung von Instrumenten für die Verwaltung des Plans.

Jede Stelle/Person, die in verschiedener Hinsicht für die Erstellung von Plänen, Abläufen, Instrumenten oder Sonstigem in Verbindung mit diesem Zivilschutzplan verantwortlich ist, entwickelt geeignete Instrumente für das Qualitätsmanagement ihrer Produkte und sorgt zudem für regelmäßige Überprüfungen auch anhand der Organisation von Übungen.

#### 1.6.2 Beteiligung und Zusammenarbeit

Die Erstellung des Landeszivilschutzplans und der mit diesem in Verbindung stehenden Pläne basiert auf der Bereitstellung deren Inhalten seitens der beteiligten **Akteure** durch eine auf Partizipation beruhende Ausarbeitung. An der Erstellung und Aktualisierung des Plans und seiner Teile müssen die zuständigen Einrichtungen und Verwaltungen mitwirken, sodass von Anfang an das gemeinsame Verständnis der Inhalte festgelegt werden.

Diesbezüglich fördert die Agentur für Bevölkerungsschutz die aktive Teilnahme der **Interessensvertreter** bei der Ausarbeitung der Inhalte des Landeszivilschutzplans und der mit diesem in Verbindung stehenden Pläne sowie bei der Ergänzung von Informationen und Instrumenten und der Harmonisierung von Plänen und Abläufen.

Die Einbeziehung von öffentlichen Stellen, privaten Einrichtungen und der Bürger bei der Verbreitung der Grundsätze und Inhalte dieses Plans und der damit zusammenhängenden Planungen, wie z. B. die Gemeindezivilschutzpläne, durch die zuständigen Körperschaften und die entsprechenden Gebietsorganisationen spielt eine aktive Rolle bei der Verbreitung des Wissens und der Kultur des Bevölkerungsschutzes. Damit wird die Widerstandsfähigkeit der Gemeinschaften sowie bewusste Verhaltensweisen und Selbstschutzmaßnahmen seitens der Bürgerinnen und Bürger gefördert, und aktiv zur Wirksamkeit der vorgesehenen Maßnahmen und des Zivilschutzplans im Allgemeinen beigetragen.

### 1.6 Qualità e vitalità

Per assicurare nel tempo la qualità, vitalità e l'efficacia del piano, il piano viene sottoposto a periodici momenti di verifica che si possono effettuare su diversi piani mediante revisioni, aggiornamenti ed esercitazioni. I principi base di gestione della qualità del piano di protezione civile provinciale qui enunciati sono applicati anche alla pianificazione comunale di protezione civile ed alla pianificazione di settore riconosciuta facente parte del presente piano.

#### 1.6.1 Soggetti incaricati

Il Comitato Provinciale per la protezione civile è identificato quale organo cui spetta non solo deliberare il piano di protezione civile provinciale, ma cui spetta anche stabilire gli standard ed approvare le modalità di gestione della qualità dei piani di protezione civile in provincia, ivi compresi gli aggiornamenti ed i criteri per l'organizzazione e l'esecuzione delle attività esercitative, quali parti integranti del processo di gestione della qualità dei piani stessi.

L'Agenzia per la Protezione civile è identificata quale soggetto incaricato della gestione della qualità del piano provinciale di protezione civile. Rientrano tra questi compiti il monitoraggio delle attività, la raccolta di suggerimenti e l'elaborazione di proposte di miglioramento, nonché la valutazione ex-post e lo sviluppo di strumenti per la gestione dello stesso.

Ogni soggetto che a vario titolo, è responsabile per l'elaborazione di piani, procedure, strumenti, o altro connesso con il presente piano di protezione civile, sviluppa idonei strumenti di gestione della qualità dei propri prodotti, e provvede altresì a periodici momenti di verifica, anche attraverso l'organizzazione di esercitazioni.

#### 1.6.2 Partecipazione e condivisione

L'elaborazione del piano provinciale di protezione civile e dei piani correlati si fonda sulla condivisione da parte dei soggetti coinvolti del loro contenuto, attuata attraverso un'elaborazione partecipativa. La redazione e l'aggiornamento del piano e delle sue parti costituenti deve avvenire mediante il coinvolgimento delle strutture ed amministrazioni competenti, in modo da sancire fin dalle prime fasi la comprensione e la condivisione dei contenuti.

L'Agenzia per la Protezione civile a tal fine promuove la partecipazione attiva dei soggetti interessati nell'elaborazione dei contenuti del piano e dei piani derivanti, l'integrazione di informazioni e di strumenti e l'armonizzazione di piani e procedure.

Il coinvolgimento, attraverso gli enti preposti e le relative organizzazioni territoriali, anche dei soggetti pubblici, privati e della cittadinanza, nella diffusione dei principi e dei contenuti del presente piano e delle pianificazioni correlate, tra cui i piani di protezione civile comunali, svolge un ruolo attivo alla diffusione della conoscenza e della cultura della protezione civile, allo scopo di promuovere la resilienza delle comunità e l'adozione di comportamenti e misure di autoprotezione consapevoli da parte dei cittadini, e contribuisce attivamente all'efficacia delle misure previste e del piano di protezione civile in generale.



### 1.6.3 *Transparenz und Nutzung*

Bei der Ausarbeitung der Strukturen und Inhalte der Pläne wird das Ziel der bestmöglichen Nutzung unter Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung berücksichtigt.

In diesem Sinne sind im Landeszivilschutzplan nur begrenzte Informationen in Verbindung mit personenbezogenen Daten enthalten, jedoch die Verweise auf die Quellen angegeben, denen diese Informationen entnommen werden können und die mittels der Profilierung der Nutzer zur Verfügung gestellt werden. Die öffentlich zugänglichen Informationen dieses Plans werden öffentlich auch in digitaler Form bereitgestellt, um maximale Transparenz zu gewährleisten. Variable Kontaktdaten aller in den Plänen, Abläufen, Instrumenten oder Sonstigem in Verbindung mit diesem Zivilschutzplan angeführten Funktionen werden in der jeweiligen Datenbanken laufend aktualisiert.

### 1.6.4 *Überwachung und Qualität*

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Überwachung der mit diesem Plan in Verbindung stehenden Tätigkeiten. Insbesondere führt sie bei Eintreten besonderer Ereignisse Evaluierungen durch, mit dem Zweck, die aufgetretenen Ungereimtheiten und die festgestellten Stärken zu identifizieren. Die genannte Agentur erhebt Verbesserungsvorschläge, die über einen spezifischen Prozess in den Plan aufzunehmen sind.

Diese Tätigkeit dient dazu, einen erfolgreichen Prozess zur Erhöhung der Resilienz infolge von Katastrophen zu fördern und zwar durch die klare Festlegung von erfahrungsbasierten Verbesserungsstrategien.

### 1.6.5 *Überarbeitung und Aktualisierung*

Das Hauptdokument dieses Landeszivilschutzplans kann nur durch ein neues Genehmigungsverfahren geändert werden. Dieser Prozess entspricht der Überarbeitung des Plans und betrifft die 5 Teile des Hauptdokuments.

Für die Änderung der im Plan vorgesehenen Anlagen, deren erste Version mit dem Genehmigungsakt des Hauptdokuments genehmigt wurde, sind die jeweils im Plan genannten Verantwortlichen zuständig. Dabei handelt es sich um einen Aktualisierungsprozess, der die erneute Genehmigung des Plans nicht erfordert.

Die Änderung der dynamischen Daten erfolgt on-demand in den verschiedenen Informationsplattformen und Datenbanken, sofern aktuelle Informationen zur Verfügung stehen, und ist daher ein kontinuierlicher Aktualisierungsprozess. Die Veröffentlichung der aktuellen Versionen der Anlagen stellt dagegen einen regelmäßigen Abschluss des Aktualisierungsprozesses mit der formalen Publikation eines neuen Dokuments dar. Bei jeder Überarbeitung oder Aktualisierung muss allen Betroffenen eine Kopie der geänderten Elemente übermittelt werden, und die entsprechende etwaige Online-Veröffentlichung muss aktualisiert werden.

### 1.6.6 *Übungen*

Die Förderung und Organisation von Übungen, sowie sonstiger Schulungs- und Ausbildungstätigkeiten, auch unter Einbeziehung der Bevölkerung, stellt außer bei dessen Anwendung bei realen Ereignissen, die einzige Möglichkeit, für die effektive Prüfung der Anwendbarkeit des Landeszivilschutzplans dar. Mit dem Beüben wird die integrierte und partizipative Ausübung der Zivilschutzfunktion gefördert.

### 1.6.3 *Trasparenza ed accessibilità*

Nell'elaborazione delle strutture e dei contenuti dei piani si tiene conto dell'obiettivo della massima fruibilità nel rispetto delle norme sul trattamento dei dati personali e della digitalizzazione della pubblica amministrazione.

In tal senso il piano provinciale di protezione civile limita la presenza di informazioni legate a dati personali, ma puntualmente indica i riferimenti alle fonti dove attingere tali informazioni, le quali sono rese disponibili mediante profilazione degli utenti. Le informazioni ad accesso pubblico del presente piano sono rese disponibili pubblicamente anche in forma digitale per la massima trasparenza. I dati di contatto variabili di tutte le funzioni elencate in piani, procedure, strumenti, o altro connesso con il presente piano di protezione civile, sono continuamente aggiornati nelle apposite banche dati di contatto.

### 1.6.4 *Monitoraggio e gestione della qualità*

L'Agenzia per la protezione civile effettua il monitoraggio delle attività connesse al presente piano. In particolare, al verificarsi di eventi significativi promuove momenti di verifica finalizzati all'identificazione delle criticità incontrate, dei punti di forza manifestati e provvede alla raccolta delle proposte di miglioramento da implementare nel piano attraverso una specifica programmazione.

Tale attività è volta a favorire un processo virtuoso di aumento della resilienza a seguito di eventi calamitosi, tramite la chiara definizione di strategie di miglioramento basate sulle esperienze.

### 1.6.5 *Revisione ed aggiornamento*

Il documento principale del presente piano di protezione civile provinciale può essere modificato solo attraverso un processo di nuova approvazione. Tale processo corrisponde alla revisione del piano e riguarda le 5 parti del documento principale.

La modifica degli allegati previsti nel piano, approvati nella loro prima versione col medesimo atto di approvazione del documento principale, è a cura del soggetto identificato nel piano stesso come responsabile, ed è un processo di aggiornamento che non richiede una nuova approvazione del piano.

La modifica dei dati dinamici avviene on-demand nelle varie piattaforme informative e banche dati, dove è disponibile l'informazione allo stato attuale, ed è quindi un processo continuo di aggiornamento. La pubblicazione delle versioni aggiornate degli allegati rappresenta invece un momento di chiusura periodica del processo di aggiornamento con la pubblicazione formale di un nuovo documento. Ogni revisione od aggiornamento dev'essere notificata a tutti i soggetti interessati, nonché aggiornata la relativa eventuale pubblicazione online.

### 1.6.6 *Esercitazioni*

La promozione e l'organizzazione di esercitazioni ed altre attività addestrative e formative, anche con il coinvolgimento delle comunità, al fine di promuovere l'esercizio integrato e partecipato della funzione di protezione civile, rappresenta, oltre all'applicazione durante eventi reali, l'unica modalità di effettiva verifica della validità del piano di protezione civile.



Die Übungen müssen nicht unbedingt die Aktivierung aller im Realfall betroffenen Einsatzzentralen und Einrichtungen oder die Einbeziehung der Bevölkerung beinhalten (FSX - Full Scale Exercise), sondern können sich auf sogenannte Übungen für Leitstellen oder Kommunikationsübungen (CPX - Command Post Exercise) beschränken, bei denen überprüft wird, ob die im Plan vorgesehenen Kommunikationsabläufe und Daten bekannt sind und die beteiligten Akteure korrekt in die Planung eingebunden sind, oder sogenannten Planübungen (TTX - Table Top Exercise), und Diskussionsübungen (DBX - Discussion Based Exercise), bei denen die Teilnehmer die nur anhand einer Beschreibung eines Szenarios eine Lage simulieren, und miteinander interagieren, ohne echte Kommunikationen oder Aktivierung von Einsatzeinheiten durchzuführen, sondern um ein angemessenes Bewusstsein zu entwickeln und die Anwendbarkeit von Plänen oder Abläufen zu überprüfen.

Neben der vorgenannten Definition der verschiedenen Typen werden die Übungen nach der Entität bzw. der Ausdehnung der Beteiligten eingeteilt und in internationale, nationale, regionale, provinzielle und lokale Übungen und damit nach Entität und Art der Ressourcen, die real (full scale) oder simuliert (command post bzw. table top) verwendet werden.

Der Übungsprozess besteht aus einer Abfolge von Planungs- und Entwurfsaktivitäten, die von der Idee der Übung bis zur Umsetzung der gewonnenen Erkenntnisse in Verbesserungsaktivitäten reichen und die Planungs-, Durchführungs- und Bewertungsphasen durchlaufen:

1. **Planungsphase:** In einem Dokument werden die Übungsziele, die Leitung, die Koordinationsebenen, die Organisation, das Übungsformat, der Zeitplan, die Akteure und die notwendigen Ressourcen festgelegt;
2. **Durchführungsphase:** Die im Zeitplan vorgesehenen Aktivitäten werden durch die Umsetzung der Maßnahmen eingeleitet, an denen alle interessierten Parteien beteiligt sind, die an der Übung teilnehmen;
3. **Evaluationsphase:** Sowohl externe als auch interne Beobachter führen die Evaluation der Übung und die Lernfeststellung durch. Die Ziele werden sowohl qualitativ als auch quantitativ bewertet;
4. **Umsetzungsphase:** Sie sieht am Ende des Projektzyklus die Integration der Ergebnisse in konkrete Verbesserungsmaßnahmen und in die Planung der verschiedenen territorialen Ebenen vor.

Die Übungen müssen nach bestimmten Grundsätzen und unter Einhaltung von Qualitätsstandards organisiert und durchgeführt werden, die die Agentur für Bevölkerungsschutz festlegt und das Landeszivilschutzkomitee genehmigt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz und die für die verschiedenen Szenarien zuständigen Personen/Stellen veranstalten regelmäßige Übungen auf verschiedenen Ebenen und unter Miteinbeziehung der verschiedenen [Interessenvertreter](#).

Le esercitazioni non devono necessariamente comportare sempre l'attivazione di tutti i centri operativi e delle strutture operative coinvolte in un caso reale o il coinvolgimento della popolazione (FSX - Full Scale Exercise), ma possono limitarsi a cosiddette esercitazioni per posti di comando o esercitazioni di comunicazione (CPX - Command Post Exercise), in cui si verifica se le procedure di comunicazione ed i dati previsti nel piano sono conosciuti ed i soggetti coinvolti sono inseriti correttamente nella pianificazione, oppure esercitazioni a tavolino (TTX - Table Top Exercise), ed esercitazioni di discussione (DBX - Discussion Based Exercise), in cui i partecipanti assistono alla descrizione di uno scenario e devono interagire fra loro immedesimandosi nella realtà operativa, senza effettuare reali comunicazioni o attivazioni di risorse operative, ma per sviluppare una opportuna consapevolezza e verificare l'applicabilità di piani o specifiche procedure.

Oltre alla sopracitata definizione delle differenti tipologie le esercitazioni sono classificate in base all'entità, o all'estensione dei soggetti coinvolti, e si suddividono in esercitazioni internazionali, nazionali, regionali, provinciali e locali e, quindi, in base all'entità ed alla tipologia delle risorse che vengono impiegate in modo reale (full scale) o simulato (posti di comando).

Il processo esercitativo è costituito da una sequenza di attività di programmazione e progettazione che va dal momento dell'ideazione dell'esercitazione sino all'implementazione delle lezioni apprese in attività migliorative, passando attraverso le fasi di pianificazione, conduzione e valutazione:

1. **Fase di pianificazione:** in un documento di impianto vengono definiti gli obiettivi esercitativi, i responsabili, i livelli di coordinamento, l'organizzazione, il formato di esercitazione, il cronoprogramma, gli attori e le risorse necessarie;
2. **Fase di conduzione:** vengono avviate le attività previste nel cronoprogramma esercitativo attraverso l'attuazione delle azioni che vedono coinvolti tutti gli attori interessati che partecipano all'esercitazione;
3. **Fase di valutazione:** osservatori sia esterni che interni effettuano la valutazione dell'esercitazione e la determinazione degli apprendimenti. Gli obiettivi vengono valutati sia in modo qualitativo che quantitativo;
4. **Fase di implementazione:** a chiusura del ciclo progettuale, prevede l'integrazione dei risultati in apposite misure migliorative e nelle pianificazioni dei vari livelli territoriali.

L'organizzazione e l'effettuazione di esercitazioni si deve svolgere secondo principi base e nel rispetto di standard qualitativi, che sono proposti dall'Agenzia per la Protezione civile ed approvati da parte del Comitato Provinciale per la protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile ed i soggetti competenti per le varie tipologie di scenario promuovono periodiche esercitazioni ai vari livelli e con il coinvolgimento dei vari soggetti interessati.

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 2 Einsatzmodell - Modello di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 2 Einsatzmodell

Das Einsatzmodell definiert, wie sich die Autonome Provinz Bozen – Südtirol organisiert, um Zivilschutzereignisse zu bewältigen. Das Einsatzmodell legt Folgendes fest:

1. **das Landeswarn- und Alarmierungssystem;**
2. **das Landesführungssystem;**
3. **die Vorgehensweise für das Ereignismanagement;**
4. **die strategischen Handlungsstrategien.**

Die Reaktion auf ein Ereignis erfordert die Umsetzung des Landeseinsatzmodells, das flexibel gestaltet sein muss, um auch an unvorhergesehene und nicht planbare Situationen und Szenarien angepasst werden zu können.

Die im Einsatzmodell enthaltenen Informationen beschreiben die Tätigkeiten, die durchgeführt werden müssen, um ein Ereignis zu bewältigen und dessen schädliche Auswirkungen zu mindern. Das Einsatzmodell ist allgemeiner Art und kann grundsätzlich übergreifend auf alle Arten von Ereignissen, welche Südtirol betreffen können, angewandt werden.

### 2 Modello di intervento

Il modello di intervento definisce come la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige si organizza per far fronte agli eventi di protezione civile. Il modello di intervento stabilisce:

1. **il sistema di allertamento ed allarme provinciale**
2. **il sistema di comando provinciale**
3. **i processi standard di gestione degli eventi**
4. **le misure strategiche di salvaguardia**

La risposta ad un evento richiede l'applicazione del modello di intervento provinciale, che deve essere flessibile per adattarsi anche a situazioni e scenari non previsti o non pianificabili.

L'insieme delle informazioni contenute nel modello di intervento descrive le attività che devono essere messe in atto per rispondere ad un evento e mitigarne gli effetti dannosi. Il modello di intervento ha carattere generale ed è in linea di principio applicabile trasversalmente ad ogni tipologia di evento che possa interessare la Provincia di Bolzano.

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem

Das Landeswarn- und Alarmierungssystem definiert die zuständigen Einrichtungen und die Prozesse, gemäß denen ein vorhersehbares oder stattfindendes Ereignis den betroffenen Einrichtungen und Stellen/Personen einschließlich der Bevölkerung zu melden ist. Ziel ist es das Bewältigungssystem zu aktivieren, sowie die Prozesse und Verantwortlichkeiten in Bezug auf die Erstellung von Prognosen und präventiver Warnung bei bevorstehenden Ereignissen, welche die Bevölkerung gefährden können, als Instrument für die kurzfristige Vorbereitung und Prävention festzuschreiben. In diesen Kontext reihen sich auch die Aktivitäten der Warn-, Alarmierungs- und Informationssysteme für die Bevölkerung und das Zusammenspiel mit den Informationstätigkeiten über die Massenmedien ein.

Das Landeswarn- und Alarmierungssystem legt die Mechanismen für Aktivierung und Funktionsweise für Folgendes fest:

1. **Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol**
2. **Bereitschaftsdienste**
3. **Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten**
4. **Aktivierung des Katastrophenhilfsdienstes**
5. **Landeswarnsystem**
6. **Bevölkerungsalarmierungssystem**
7. **Bevölkerungsinformationssystem**
8. **Zivilschutz-Bürgertelefon**

Die Aufgaben der Einsatzzentralen und der anderen Leit- und Kontrollstellen, die grundlegend für den Informationsfluss im Warnsystem sind, werden in Kap. 2.2 und in Teil 5 dieses Plans eingehender beschrieben, ebenso wie die Monitoring- und Kontrollnetze zur Überwachung des Territoriums. In diesem Abschnitt stehen dagegen die Prozesse im Mittelpunkt, welche die Warnmechanismen auf den verschiedenen Ebenen beschreiben.

#### 2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden durch Ereignisse in Südtirol

In Südtirol ist die einheitliche Notrufnummer 112 als PSAP (Public Safety Answering Point) bei der Einheitlichen Notrufzentrale in Bozen aktiv. Diese leitet den Anruf je nach Notfall an die zuständige Einsatzzentrale weiter. Dazu gehören die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr und die Landesnotrufzentrale, sowie die Einsatzzentralen der Ordnungskräfte, welche den PSAP der zweiten Ebene darstellen und für die Aktivierung der Einsatzkräfte im Landesgebiet zuständig sind. Die Aktivierung der Einsatzkräfte erfolgt gemäß vorgegebenen Alarmierungsplänen je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses.

Großunfälle, Naturkatastrophen oder Gefahrensituationen werden an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr gemeldet; je nachdem ob es sich um eine Zivilschutzbehörde bzw. Landesdienst oder eine privaten Bürger handelt, direkt an die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr oder über die Landesnotrufzentrale. Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr garantiert einen kontinuierlichen Dienst für die Kontrolle und Beurteilung von Gefahrensituationen.

### 2.1 Sistema provinciale di allertamento ed allarme

Il sistema provinciale di allertamento ed allarme definisce le strutture competenti ed i meccanismi secondo cui un evento previsto o in corso viene segnalato alle strutture e soggetti interessati, compresa la popolazione, al fine dell'attivazione del sistema di risposta, ed i meccanismi e le responsabilità relative al funzionamento dell'attività di previsione ed allertamento preventivo in vista di eventi potenzialmente pericolosi per la collettività, come strumento di preparazione e prevenzione a breve termine. In tale contesto si inseriscono anche le funzioni dei sistemi di allertamento, allarme ed informazione della popolazione ed il raccordo con le attività informative tramite i mass media.

Il Sistema provinciale di allertamento ed allarme stabilisce i meccanismi di attivazione e funzionamento per:

1. **La segnalazione di emergenze, pericoli o danni da eventi in Alto Adige**
2. **I servizi di reperibilità**
3. **L'attivazione delle unità tattiche di risposta**
4. **L'attivazione del Servizio protezione calamità**
5. **Il sistema di allertamento provinciale**
6. **Il sistema di allarme della popolazione**
7. **Il sistema d'informazione per la popolazione**
8. **Il callcenter della protezione civile**

I ruoli delle centrali operative e degli altri centri di comando e controllo, fondamentali nel flusso di informazioni funzionali al sistema di allertamento, così come delle reti di monitoraggio e controllo del territorio, sono meglio descritti nel capitolo 2.2 e nella parte 5 del presente piano, mentre in questa sezione ci si focalizza sui processi che descrivono i meccanismi di allertamento ai vari livelli.

#### 2.1.1 Segnalazione di emergenze o di danni da eventi in Alto Adige

In Alto Adige è attivo il numero unico di emergenza 112 quale primo livello PSAP (Public Safety Answering Point) attivato presso la Centrale Unica di Emergenza a Bolzano. Questa indirizza la chiamata a seconda dall'emergenza alla centrale di intervento competente, ivi comprese la Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del fuoco, la Centrale Provinciale di emergenza e le centrali operative delle forze dell'ordine, che rappresentano il secondo livello di risposta PSAP competenti per l'attivazione delle risorse di intervento per il territorio provinciale. L'attivazione delle risorse avviene secondo piani di allertamento prestabiliti a seconda della natura e della localizzazione dell'evento considerato.

Incidenti maggiori, calamità o situazioni di pericolo sono tempestivamente segnalate da chi ne ha notizia alla Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco, direttamente o tramite la Centrale provinciale di emergenza a quest'ultimo, rispettivamente nel caso in cui si tratti di autorità di protezione civile o servizi provinciali o di privati cittadini. La Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco garantisce un servizio continuativo per il controllo e la valutazione delle situazioni di pericolo.





Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr führt Kontrollen durch und beurteilt die Situation. Danach informiert sie die übergeordneten Stellen und alarmiert die Einrichtungen, die eingreifen müssen, sowie etwaige andere Stellen, die Rettungsdienste oder Erste Hilfe leisten können. Im Bedarfsfall oder sofern gemäß den Abläufen vorgesehen, alarmiert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die entsprechenden Bereitschaftsdienste.

Lageabhängig aktiviert die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die notwendigen Koordinationseinrichtungen. Auf Anfrage des Präsidenten der Landesleitstelle beruft die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr die Landesleitstelle ein.

#### Anlage A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden

### 2.1.2 Bereitschaftsdienste

Das Land richtet Bereitschaftsdienste ein, die mit dem Personal außerhalb der normalen Bürozeiten durchgeführt werden. Ihre Aufgabe ist die Unterstützung der Tätigkeiten zur ersten Notfallbewertung und zur Warnung sowie zur Koordination der unaufschiebbaren Maßnahmen.

- Die Abteilungen, Agenturen und Ämter des Landes teilen der Agentur für Bevölkerungsschutz die Kalender ihrer Bereitschaftsdienste mit, die den Kalender den zuständigen Einrichtungen und Leitstellen zur Verfügung stellt.
- Die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen gewährleistet die Erreichbarkeit rund um die Uhr, um die Landesbereitschaftsdienste zu aktivieren.
- Das Landeszivilschutzkomitee legt die Kriterien und Arten der Dienste fest, für welche ein Bereitschaftsdienst vorgesehen werden muss.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb sorgt selbstständig für die in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Bereitschaftsdienste und teilt der Agentur für Bevölkerungsschutz die Adressen und Kontaktmethoden mit.
- Das Regierungskommissariat der Provinz Bozen sorgt selbstständig für die in seinen Zuständigkeitsbereich fallenden Bereitschaftsdienste und teilt der Agentur für Bevölkerungsschutz die Adressen und Kontaktmethoden mit.

Jeder Bereitschaftsdienst kann in der Regel rund um die Uhr aktiviert werden. Je nach den spezifischen Kompetenzen des einzelnen Dienstes, der geltenden Planung, den internen Abläufen und dem Grund für die Einsatzerforderung ist jeweils die Person im Bereitschaftsdienst des kontaktierten Dienstes dafür zuständig, selbst einzugreifen oder sich darauf zu beschränken, Informationen zur Kenntnisnahme einzuholen. In jedem Fall ist die Entscheidung dem Lagezentrum mitzuteilen.

Die Bereitschaftsdienste sind die erste Einsatzstelle (Kontrolle der ersten Ebene) bei der Bewältigung von Notfällen, sofern kein aktiver Dienst verfügbar ist. Zudem haben sie die Aufgabe, die Tätigkeiten der Leit- und Kontrollstellen bei außergewöhnlichen Situationen zu stärken und diesen Kontinuität zu verleihen. Technische Landesdienste mit peripheren Logistik- und Einsatzeinrichtungen gewährleisten mittels interner Abläufe die Aktivierung ihrer territorialen Strukturen im Bedarfsfall.

#### Anlage A.2.1.2 Bereitschaftsdienste

La Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco effettua dei controlli e valuta la situazione, dopo di che provvede a informare gli organi superiori e ad allertare le strutture tenute a intervenire nonché eventuali altri soggetti ritenuti idonei a prestare soccorso e prima assistenza. Laddove necessario o previsto dalle procedure la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad allertare i servizi di reperibilità adeguati.

In funzione della situazione la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco provvede ad attivare le strutture di coordinamento necessarie. Su richiesta del presidente del Centro operativo provinciale la Centrale operativa del Corpo permanente dei vigili del fuoco, convoca il Centro operativo provinciale.

#### Allegato A.2.1.1 Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni

### 2.1.2 I servizi di reperibilità

La Provincia istituisce servizi di reperibilità da attuare con il personale al di fuori del normale orario d'ufficio a supporto dell'attività di prima valutazione delle emergenze e di allertamento nonché per il coordinamento degli interventi di carattere indifferibile.

- Le Ripartizioni, Agenzie e Uffici provinciali comunicano i calendari di reperibilità dei propri servizi all'Agenzia per la Protezione civile che li mette a disposizione delle strutture e centrali operative competenti
- La centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano assicura il recapito h24 per l'attivazione dei servizi di reperibilità provinciali
- Il Comitato provinciale per la protezione civile stabilisce criteri e tipologie di servizi per cui è necessario prevedere un servizio di reperibilità
- L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige cura autonomamente i servizi di reperibilità di propria competenza e comunica all'Agenzia per la Protezione civile i recapiti e modalità di contatto.
- Il Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano cura autonomamente i servizi di reperibilità di propria competenza e comunica all'Agenzia per la Protezione civile i recapiti e modalità di contatto.

Ciascun servizio di reperibilità è di norma attivabile 24 ore su 24. A seconda delle specifiche competenze del singolo servizio, della pianificazione vigente, delle procedure interne, e del motivo della chiamata, spetterà al reperibile del servizio contattato provvedere ad attivarsi oppure limitarsi ad acquisire l'informazione per conoscenza, notificando in ogni caso la propria decisione al centro situazioni.

I servizi di reperibilità rappresentano la prima figura di risposta (controllo di primo livello) nella gestione delle situazioni emergenziali, laddove non sia disponibile un servizio attivo, o ne rappresentano il ruolo di rinforzo e continuità per le attività dei centri di comando e controllo in situazioni eccezionali. Servizi tecnici provinciali dotati di strutture logistiche e operative periferiche assicurano mediante procedure interne l'attivazione delle proprie articolazioni territoriali in caso di necessità.

#### Allegato A.2.1.2 Servizi di reperibilità



### 2.1.3 Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten

Infolge der Meldung eines Ereignisses oder einer Einsatzanforderung bei einem PSAP der ersten oder zweiten Ebene wird die Alarmierung der taktischen Einsatzeinheiten zur Ereignisbewältigung – je nachdem ob es sich um einen privaten oder institutionellen Kontakt handelt – von der Landesnotrufzentrale gewährleistet, was die Rettungskräfte in Landeskompetenz sowie die Zentrale der Berufsfeuerwehr betrifft, und von den Einsatzzentralen der jeweiligen Organisationen, was die Einsatzeinrichtungen im staatlichen Zuständigkeitsbereich angeht.

Für die Verwaltung der Alarmierungen verfügt die Landesnotrufzentrale über Alarmpläne, die je nach Art und Ort des betreffenden Ereignisses die zu alarmierenden Einsatzeinrichtungen identifizieren, sowie über Sonderalarmpläne für die Aktivierung weiterer Ressourcen. Nachdem die taktischen Einheiten aktiviert wurden, wirken diese in Koordination mit der jeweiligen Zentrale und gemäß den Angaben in Kap. 2.3.2, in dem die Führung vor Ort beschrieben ist.

#### Anlage A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einheiten

### 2.1.4 Aktivierung von Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdienstes (KHD)

Um eine angemessene und wirksame Reaktion im Katastrophenfall zu garantieren, organisiert das Land den Katastrophenhilfsdienst (KHD), welcher bei Einsätzen im Land und außerhalb des Landes die Aufgaben als mobiler Hilfszug für die Autonome Provinz Bozen wahrnimmt. Der Katastrophenhilfsdienst besteht aus Fachdiensten mit festgelegten Aufgaben.

Die Aktivierung von Fachdiensten des Katastrophenhilfsdienstes erfolgt, sofern nicht anders angegeben, auf Anfrage von Zivilschutzbehörden, Leitstellen oder Einsatzleitungen auf Landesebene oder auf Anfrage von Zivilschutzbehörden außerhalb des Landes im Rahmen spezifischer bilateraler grenzübergreifender Abkommen oder des nationalen Zivilschutzsystems. Der Antragsteller stellt die Anfrage beim Landeslagezentrum, das mittels der Bereitschaftsdiensthabenden Person des Zivilschutzes eine erste Bewertung der Anfrage garantiert und diese der Direktion der Agentur für Bevölkerungsschutz oder dem zuständigen Landesrat, der die Entscheidung bezüglich der Aktivierung trifft, unterbreitet.

#### 4.3 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)

##### Anlage A.4.4 Aktivierung KHD

### 2.1.5 Landeswarnsystem (LWS)

Die Warnung durch den Zivilschutz ist als ein System auf staatlicher sowie regionaler/Landesebene strukturiert und besteht aus den Instrumenten, Methoden und Modalitäten, um Wissen, Informationen und Bewertungen in Echtzeit zu entwickeln und zu

### 2.1.3 Aktivierung der taktischen Einheiten

A seguito di segnalazione di evento o richiesta di intervento giunta ad un PSAP di primo o secondo livello, a seconda che si tratti di un interlocutore privato o istituzionale, l'attivazione delle unità tattiche per la prima risposta agli eventi è assicurata dalla Centrale Provinciale di Emergenza per le forze di soccorso di competenza provinciale, dalla centrale del Corpo Permanente dei Vigili del fuoco, e dalle centrali operative delle rispettive organizzazioni per le strutture operative di competenza statale.

Per la gestione delle attivazioni la Centrale Provinciale di Emergenza dispone di piani di allarme a seconda della natura e della localizzazione dell'evento considerato che identificano in funzione dell'evento, le strutture operative da attivare, nonché i piani speciali di allarme per l'attivazione di risorse ulteriori. Una volta attivate le unità tattiche operano in coordinamento con la rispettiva centrale e secondo quanto stabilito al capitolo 2.3.2, che descrive il comando sul posto.

#### Anlage A.2.1.3 Aktivierung der taktischen Einheiten

### 2.1.4 Aktivierung von spezialisierten Einheiten des Dienstes zur Katastrophenhilfe (SPC)

Per garantire un'adeguata ed efficace risposta in caso di catastrofe la Provincia organizza il Servizio Protezione calamità (SPC), che assolve i compiti di colonna mobile di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito di interventi in provincia e fuori provincia. Il Servizio Protezione calamità si compone di unità specializzate con compiti definiti.

L'attivazione di unità specializzate del servizio protezione calamità avviene, salvo diversamente stabilito, dietro richiesta di autorità di protezione civile, di centrali operative o di direzioni di intervento provinciali, ovvero dietro richiesta di autorità di protezione civile fuori provincia nell'ambito di specifici accordi bilaterali transfrontalieri o del sistema nazionale di protezione civile. La richiesta viene inoltrata dal soggetto richiedente al Centro Situazioni Provinciale che, attraverso il reperibile della Protezione civile, assicura una prima valutazione della richiesta che viene sottoposta alla Direzione dell'Agenzia per la protezione civile o all'assessore competente, cui spetta la decisione dell'attivazione.

#### 4.3 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

##### Allegato A.4.4 Attivazione SPC

### 2.1.5 Sistema provinciale di allertamento (SPA)

L'allertamento del Servizio di protezione civile è articolato in un sistema statale e regionale/provinciale costituito dagli strumenti, dai metodi e dalle modalità stabiliti per sviluppare e acquisire la conoscenza, le informazioni e le valutazioni, in tempo reale,





erfassen. Sie beziehen sich – sofern möglich – auf die Ankündigung des wahrscheinlichen Eintretens, auf das Monitoring und die Echtzeitüberwachung der Ereignisse und der entsprechenden Entwicklung der Risikoszenarien. Ziel ist es, den Zivilschutz auf den verschiedenen territorialen Ebenen rechtzeitig zu aktivieren.

Aufgrund der im Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol gemäß DPR Nr. 670 vom 31. August 1972 i.d.g.F. und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen zuerkannten Kompetenzen wurden die Vorschriften gemäß dem Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 27. Februar 2004 betreffend die Einrichtung von Warnzentren im Trentino-Südtirol nicht umgesetzt. In der Provinz Bozen wird das Warnsystem vom Landeswarnzentrum der Agentur für Bevölkerungsschutz geführt.

Das in Südtirol eingerichtete Landeswarnzentrum (LWZ) schloss sich dem Netz der Warnzentren mit eigenen spezifischen Abläufen und Beziehungen zum staatlichen Warnzentrum an. Mit der Änderung des vereinheitlichten Textes über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste für die Autonome Provinz Bozen (LG Nr. 15 vom 18. Dezember 2002) wurde 2013 der Artikel 12-bis eingeführt (Landeswarnzentrum), mit welchem das Landeswarnzentrum von Gesetzes wegen eingerichtet wurde.

Das Landeswarnzentrum (LWZ) koordiniert im Rahmen des Landeswarnsystems (LWS) die für Wettervorhersage, Datenerhebung und -erfassung, Geologie, Hydrologie, Wasserschutzbauten, Geotechnik und Lawinen zuständigen Einrichtungen, die Berufsfeuerwehr, den Landesforstdienst und die Raumplanung. Das Landeswarnzentrum sammelt Prognosedaten, betreibt Monitoring und Überwachung meteorologischer Phänomene, um mögliche sich daraus ergebenden Risikoszenarien zu bewerten. Auf der Grundlage dieser Daten und Modellierungen bewertet das Landeswarnzentrum die Ereignisszenarien und gibt Berichte und Hinweise heraus, in denen die Entwicklung der Phänomene und die Warnstufen in Bezug auf die zu erwartenden Auswirkungen aufgezeigt werden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz garantiert, was die Aspekte bezüglich des Warnsystems betrifft, einen ganzjährigen Dienst, im Bedarfsfall rund um die Uhr, unter Inanspruchnahme des Landeslagezentrums und von Bereitschaftsdiensten.

Die Tätigkeit des LWZ gliedert sich in vier Phasen, die situationsabhängig und je nach Zivilschutzstatus aktiviert werden:

1. **Vorhersage** Sammlung und Modellierung von hydrologischen und meteorologischen Daten und Vorhersage möglicher Auswirkungen
2. **Bewertung** Analyse der Risikoszenarien im Zusammenhang mit den vorgesehenen kritischen Situationen
3. **Warnung** Mitteilung an alle beteiligten Akteure (Behörden, Leitstellen und Zentralen, Betreiber der Grundversorgungsdienste, Bevölkerung)
4. **Überwachung** während des Ereignisses ist es die Analyse der aktuellen Situation und ihrer möglichen Entwicklung

Ein entsprechendes Dokument regelt die Funktionsweise des Landeswarnsystems im Landeswarnzentrum. Darin werden die Warnzonen für die verschiedenen Gefährdungen festgelegt, die quantitativen oder qualitativen Schwellenwerte der Phänomene und die Klassifizierung der entsprechenden Warnstufen für das Landesgebiet sowie die Kategorien der zu warnenden Stellen und die Modalitäten für die Warnung.

#### Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

relative, ove possibile, al preannuncio in termini probabilistici, al monitoraggio e alla sorveglianza in tempo reale degli eventi e della conseguente evoluzione degli scenari di rischio al fine di attivare per tempo il Servizio della protezione civile ai diversi livelli territoriali.

In virtù delle competenze riconosciute dallo Statuto Speciale per la Regione Trentino Alto Adige, d.p.r. del 31 agosto 1972, n. 670 e s. m.i. e relative norme di attuazione, la Direttiva del PCM 27 febbraio 2004 istitutiva dei Centri funzionali non ha trovato diretta applicazione in Trentino Alto Adige. In Provincia di Bolzano il sistema di allertamento è gestito dal Centro Funzionale Provinciale dell'Agenzia per la Protezione Civile

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) istituito in Provincia di Bolzano ha aderito alla rete dei Centri Funzionali con proprie specifiche procedure e rapporti col Centro Funzionale Centrale. Con modifica al Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile per la provincia autonoma di Bolzano (LP 18 dicembre 2002, n. 15) nel 2013 è stato introdotto l'articolo 12/bis (Centro funzionale provinciale) che sancisce l'istituzione per legge del Centro Funzionale Provinciale.

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) coordina le strutture competenti in materia di previsione meteorologica, rilevazione e acquisizione dati, geologia, idrologia, idraulica, geotecnica, valanghe, Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, servizio forestale provinciale e pianificazione territoriale per il sistema provinciale di allertamento (SPA). Il Centro Funzionale Provinciale raccoglie dati inerenti l'attività di previsione, monitoraggio e sorveglianza dei fenomeni meteorologici al fine della valutazione dei possibili conseguenti scenari di rischio. Sulla base di questi dati e modellazioni, il Centro Funzionale Provinciale valuta gli scenari di evento ed emette bollettini ed avvisi in cui vengono riportati l'evoluzione dei fenomeni ed i livelli di allerta legati agli effetti attesi.

L'Agenzia per la Protezione civile garantisce, per gli aspetti relativi al sistema di allertamento, un servizio continuativo per tutti i giorni dell'anno e, quando necessario, su tutto l'arco delle 24 ore, avvalendosi del Centro Situazioni Provinciale e di Servizi di Reperibilità.

L'attività del CFP è strutturata in quattro fasi, che si attivano in funzione della situazione in atto e dello stato di protezione civile in corso:

1. **Previsione** raccolta e modellazione dei dati idro-meteo e della previsione dei possibili effetti
2. **Valutazione** analisi degli scenari di rischio legati alle situazioni critiche previste
3. **Allertamento** comunicazione ai soggetti interessati (autorità, strutture operative, gestori di servizi essenziali, cittadini)
4. **Sorveglianza** durante l'evento è l'analisi della situazione in corso e della sua possibile evoluzione

Con apposito documento viene regolamentato il funzionamento del sistema di allertamento provinciale nel centro funzionale provinciale, sono stabilite le zone di allerta per le varie tipologie di pericolo, le soglie quantitative o qualitative dei fenomeni e la classificazione dei relativi livelli di criticità per il territorio provinciale, nonché le categorie di soggetti destinatari delle allerte e le modalità di notifica delle allerte.

#### Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione



### 2.1.6 Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS)

Bei einer Gefahr wird die Südtiroler Bevölkerung durch das Bevölkerungsalarmierungssystem alarmiert. Das Bevölkerungsalarmierungssystem besteht aus dem Feuerwehirsirenenetz und anderen öffentlichen Alarmierungsinstrumente, die auf mobilen Apps und Mobilfunknetzbasierter Technologien basieren. Das Netzwerk der Warnsirenen der Feuerwehr deckt das gesamte Landesgebiet ab, ist vereinheitlicht und wird zentral gesteuert. Die Alarmierung der Bevölkerung durch die Sirenen der Feuerwehr erfolgt mit dem Zivilschutz-Alarmsignal.

Das Bevölkerungsalarmierungssystem (BAS) arbeitet in Synergie mit dem Bevölkerungsinformationssystem (BIS), mit dem Landeswarnsystem (LWS) und anderen Kanälen, die zur maximalen Verbreitung der Mitteilungen als geeignet erachtet werden. Bei Aktivierung des Bevölkerungsalarmierungssystems wird zudem, falls notwendig, das Bürgertelefon des Landeszivilschutzes als Unterstützung bei der Entgegennahme von Anrufen der Bevölkerung aktiviert, um die Notrufzentralen zu entlasten.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsalarmierungssystems, regelt dessen Funktionsweise und führt regelmäßig Probealarme durch, um die technische Funktionalität sicherzustellen und um den Bekanntheitsgrad in der Bevölkerung zu steigern.

#### Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

### 2.1.7 Bevölkerungsinformationssystem (BIS)

In Gefahrensituationen oder jedenfalls im Bedarfsfall werden Informationen und Hinweise an die Bevölkerung übermittelt, um angemessene Verhaltensweisen zur Bewältigung der Situation zu fördern. Zu diesem Zweck sorgt die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems (BIS), das nach genutzten Kanälen modular aufgebaut ist. Das Bevölkerungsinformationssystem (BIS) wird immer infolge der Aktivierung des Bevölkerungsalarmierungssystems oder auch ohne vorherige Alarmierung der Bevölkerung eingesetzt, sofern keine unmittelbare Gefahr besteht, jedoch engmaschig über eine Situation informiert werden soll.

Das Bevölkerungsinformationssystem arbeitet in Synergie mit den Systemen, die seitens des Landeswarnsystems eingesetzt werden, um die zuständigen Einrichtungen zu alarmieren. Die mithilfe des Bevölkerungsinformationssystems verbreiteten Informationen werden der Landespresseagentur übermittelt.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionstüchtigkeit des Bevölkerungsinformationssystems, regelt dessen Funktionsweise, unterzieht dieses regelmäßigen Funktionstest für die technische Prüfung und um die Verbreitung des Wissens seitens der Bevölkerung zu gewährleisten.

#### Anlage A.2.1.4 Warn Alarmierung und Information

### 2.1.6 Sistema di Allarme della Popolazione (SAP)

In caso di pericolo la popolazione dell'Alto Adige viene allarmata tramite il sistema di allarme della popolazione. Il sistema di allarme della popolazione è costituito dalla rete delle sirene dei vigili del fuoco ed altri strumenti per l'allarme pubblico basati su mobile app e tecnologie basate su rete cellulare. La rete delle sirene dei vigili del fuoco, che copre l'intero territorio provinciale, è unificata e comandata centralmente. L'allarme della popolazione tramite le sirene dei vigili del fuoco avviene con il segnale di allarme di protezione civile.

Il sistema di allarme della popolazione (SAP) opera in sinergia con il sistema di informazione per la popolazione (SIP), il sistema provinciale di allertamento (SPA) ed altri canali ritenuti adeguati per la massima diffusione delle comunicazioni. All'attivarsi del sistema di allertamento della popolazione viene inoltre, se necessario, attivato il callcenter della protezione civile provinciale quale supporto alla ricezione di chiamate dai cittadini per alleggerire i numeri di emergenza.

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di allarme per la popolazione, ne disciplina il funzionamento, e lo sottopone a periodiche prove di funzionamento per la verifica tecnica e per assicurarne la diffusione della conoscenza da parte della popolazione.

#### Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

### 2.1.7 Sistema di Informazione della popolazione (SIP)

In situazioni di pericolo o comunque in caso di necessità sono trasmesse informazioni ed indicazioni alla popolazione per favorire l'adozione dei comportamenti adeguati per la gestione della situazione. A tal fine l'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione (SIP), che è strutturato in moduli a seconda dei canali impiegati. Il sistema di informazione per la Popolazione (SIP) viene impiegato sempre a seguito dell'attivazione del sistema di allertamento della popolazione o anche senza preventivo allertamento della popolazione, qualora non si prefiguri un pericolo immediato ma si voglia informare in modo capillare di una situazione.

Il sistema di informazione per la popolazione opera in sinergia con i sistemi impiegati per la diffusione degli allertamenti alle strutture competenti da parte del Sistema Provinciale di Allertamento. Le informazioni diffuse tramite il sistema di informazione della popolazione vengono inoltrate all'Agenzia stampa della Provincia.

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento del sistema di informazione per la popolazione, ne disciplina il funzionamento, e lo sottopone a periodiche prove di funzionamento per la verifica tecnica e per assicurarne la diffusione della conoscenza da parte della popolazione.

#### Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione



### 2.1.8 Zivilschutz- Bürgertelefon

In Südtirol wird bei der Agentur für Bevölkerungsschutz ein Kontaktpunkt (Zivilschutz-Bürgertelefon) eingerichtet, um der Bevölkerung im Bedarfsfall Informationen per Telefon und E-Mail zu liefern. Das Zivilschutz-Bürgertelefon wird bei größeren Unfällen mit einer hohen Zahl an Opfern oder bei Katastrophen oder sonstigen Zivilschutz-Notfällen eingerichtet, welche die Allgemeinheit betreffen können. Zweck des Zivilschutz-Bürgertelefons ist es:

- die Notrufnummern zu entlasten und den dortigen Sachbearbeitern zu ermöglichen, sich auf das Management wirklicher Notfälle zu konzentrieren;
- Verwandten und anderen Personen, die mit betroffenen Personen verbunden sind, Informationen zu liefern;
- der Bevölkerung allgemeine Informationen zu liefern.

Das Zivilschutz-Bürgertelefon führt keine Informationstätigkeit für die Presse durch: Hierfür sind entsprechende Personen im Landeslagezentrum zuständig. Das Bürgertelefon liefert gemäß Modalitäten, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegt werden, Informationen per Telefon und E-Mail.

Die Informationen werden in Synergie mit den anderen, für die Verbreitung der Informationen im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems genutzten Kanäle verwaltet.

Die Fachplanungen können die Inanspruchnahme der Aktivierung des Zivilschutz-Bürgertelefons vorsehen, sofern die von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegten Aktivierungskriterien vorliegen.

#### Anlage A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information

### 2.1.8 Callcenter della Protezione civile

In Provincia di Bolzano presso l'Agenzia per la Protezione civile viene istituito un punto di contatto (callcenter di protezione civile) per fornire alla popolazione informazioni telefoniche ed e-mail in caso di necessità. Il callcenter di protezione civile viene attivato in occasione di incidenti maggiori con un numero elevato di vittime o nel caso di calamità o altri eventi ed emergenze di protezione civile che possono interessare la collettività. Scopo del callcenter di protezione civile è:

- alleggerire il carico di telefonate ai numeri di emergenza per consentire a tali operatori di concentrarsi sull'attività di gestione delle vere e proprie emergenze
- fornire informazioni ai parenti ed altre persone legate a persone coinvolte in un evento
- fornire informazioni generali alla popolazione

Il callcenter di protezione civile non svolge attività informativa per gli organi di stampa: per tale scopo sono identificate apposite figure nel centro situazioni provinciale. Il callcenter fornisce informazioni tramite telefono e email, secondo modalità che vengono stabilite dall'Agenzia per la protezione civile.

Le informazioni sono gestite in sinergia con gli altri canali utilizzati per la diffusione delle informazioni nell'ambito del sistema di informazione della popolazione.

Le pianificazioni di settore possono prevedere il ricorso all'attivazione del callcenter di protezione civile qualora siano verificati i criteri di attivazione stabiliti dall'Agenzia per la protezione civile.

#### Allegato A.2.1.4 Allertamento, allarme ed informazione

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 2.2 Landesführungssystem - Sistema di comando provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 2.2 Landesführungssystem

Südtirol ist in 116 Gemeinden und 9 Bezirke unterteilt. In jeder Gemeinde ist eine Gemeindeleitstelle (GLS) für das Management von Zivilschutznotfällen eingerichtet. Auf Bezirksebene werden die Rettungs- und Erste-Hilfe-Maßnahmen vom örtlich zuständigen Präsidenten der Feuerwehrbezirksverbände koordiniert. Auf Landesebene erfolgt das Management von Zivilschutznotfällen in der Landesleitstelle (LLS) unter dem Vorsitz des Landeshauptmanns oder des zuständigen Landesrats.

Zentrum der Zivilschutzaktivitäten in Südtirol ist die Struktur in Bozen, wo die Landesagentur für Bevölkerungsschutz (AFBS) ihren Sitz hat und sich die einheitliche Notrufzentrale (ENZ), die Landesnotrufzentrale (LNZ), die Verkehrsmeldezentrale (VMZ), die Landeswarnzentrale (LWZ), die Büros der Agentur für Bevölkerungsschutz, der Sitz der Berufsfeuerwehr und das Landeslagezentrum (LGZ) befinden. Am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz treten im Bedarfsfall auch die Landesleitstelle (LLS) sowie die anderen Koordinationsstellen für das Management von Notfällen unterschiedlicher Art, die das Landesgebiet betreffen, zusammen. Das Landeslagezentrum (LGZ) dient als Einsatzzentrale für die Provinz Bozen hinsichtlich aller Zivilschutzaktivitäten. Die 24-Stunden-Kontaktstelle für das Landeslagezentrum ist die Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen. Je nach Ereignis wird die Führung auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips auf Lokal-, Bezirks- oder Landesumfang verwaltet. Das Landesführungssystem wird auf den verschiedenen Ebenen, je nach Umfang des laufenden oder vorhergesehenen Ereignisses aktiviert. Das Landesführungssystem stimmt sich mit den Führungssystemen der angrenzenden Regionen/Autonomien Provinzen und Ländern und mit "Sala Situazione Italia" und "SISTEMA" des nationalen Zivilschutzes, sowie mit der Federführung im Zivilschutzbereich der Regionen und Autonomien Provinzen der "Commissione speciale di Protezione Civile" ab. Eine ähnliche Koordinierung wird mit den Anbietern von Grundversorgungsdiensten und -Infrastrukturen und den anderen Personen, die am Landeszivilschutzsystem mitwirken, gewährleistet.

Der etwaige Sitz der Einsatzleitung und Einsatzkontrolle vor Ort des nationalen Zivilschutzes (Di.Coma.C.), der auch als Anlaufstelle für die supranationalen Einrichtungen dient, befindet sich am Sitz der Landesagentur für Bevölkerungsschutz oder an einem anderen Ort, sollte deren Hauptsitz nicht verfügbar sein.

Nach Absprache mit den betroffenen Körperschaften organisiert und regelt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Funktionsweise des Landesführungssystems. Das Landesführungssystem setzt sich aus folgenden Stellen zusammen:

- a) den Behörden des Zivilschutzdienstes;
- b) den Zivilschutzleitstellen;
  - der Landesleitstelle;
  - den Gemeindeleitstellen;
- c) den Landesführungs- und -kontrollstellen;
  - dem Landeslagezentrum;
  - der Landesnotrufzentrale;
  - dem Landeswarnzentrum;
  - der Verkehrsmeldezentrale;
- d) der Landes- und den Bezirkseinsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols;

### 2.2 Il Sistema di Comando Provinciale

L'Alto Adige è suddiviso in 116 comuni e 9 distretti. Presso ogni comune è organizzato il Centro Operativo Comunale (COC) per la gestione di emergenze di protezione civile. A livello distrettuale le attività di soccorso e prima assistenza sono coordinate dal presidente dell'Unione Distrettuale dei Vigili del fuoco territorialmente competente. A livello provinciale la gestione di emergenze di protezione civile avviene nel centro operativo provinciale COP, presieduto dal Presidente della Provincia o dall'Assessore competente.

Fulcro delle attività di protezione civile in Alto Adige è la struttura situata a Bolzano, sede dell'Agenzia per la Protezione civile (APPC) provinciale, in cui sono presenti la Centrale Unica d'Emergenza (CUE), la Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) la Centrale Viabilità Provinciale (CVP), il Centro Funzionale Provinciale (CFP), gli uffici dell'Agenzia per la Protezione civile, la sede del corpo permanente dei Vigili del Fuoco, ed il Centro Situazioni Provinciale (CSP). Presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile si riunisce in caso di necessità anche il Centro Operativo Provinciale (COP), nonché altri organi di coordinamento per la gestione di emergenze di varia natura di carattere provinciale. Il Centro Situazioni Provinciale (CSP) svolge la funzione di sala operativa per le attività di protezione civile per la Provincia di Bolzano. Il punto di contatto h24 è la centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano. A seconda dell'evento, in base al principio di sussidiarietà, il comando viene gestito in ambito locale, distrettuale o provinciale. Il sistema di comando provinciale si attiva, ai vari livelli, a seconda dell'entità di un evento in corso o previsto. Il sistema di comando provinciale si raccorda con i sistemi di comando delle Regioni/Province Autonome/Länder limitrofi e con la "Sala Situazioni Italia" e "SISTEMA" presso il Dipartimento della Protezione Civile nazionale, nonché con il coordinamento delle Regioni e Province Autonome della Commissione speciale di Protezione civile. Analogo raccordo è assicurato con i gestori dei servizi ed infrastrutture essenziali e gli altri soggetti concorrenti del sistema provinciale di protezione civile.

La sede eventuale della Direzione e comando e controllo (Di.Coma.C.) del sistema nazionale di protezione civile nonché di riferimento per le strutture sovranazionali è presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile provinciale, o presso la sua sede alternativa in caso di indisponibilità della sede principale.

L'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con gli enti coinvolti, organizza e disciplina il funzionamento del sistema di comando provinciale. Costituiscono il Sistema Provinciale di Comando:

- a) Le autorità del Servizio per la protezione civile
- b) I Centri operativi di protezione civile
  - Il Centro Operativo Provinciale
  - I Centri Operativi Comunali
- c) I Centri di comando e controllo provinciali
  - Il Centro Situazioni Provinciale
  - La Centrale Provinciale di Emergenza
  - Il Centro Funzionale Provinciale
  - La Centrale Viabilità Provinciale
- d) Le Centrali distrettuali e provinciale di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige



e) den technischen oder gemeinsamen Einsatzleitungen

In Anlage A.2.2 ist die Organisation des Führungssystems beschrieben. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.2 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

### Anlage A.2.2 Führungssystem

#### 2.2.1 Agentur für Bevölkerungsschutz

Die Agentur für Bevölkerungsschutz hat im Hinblick auf die Zivilschutztätigkeiten eine strategische Rolle inne. Mittels ihrer technischen Ausstattungen und ihres Personals unterstützt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Zivilschutzbehörden, die Führungs- und Informationsstellen sowie die anderen Einrichtungen des Landeszivilschutzsystems in technisch-organisatorischer Hinsicht. In Bezug auf das Landesführungssystem:

- liefert die Agentur für Bevölkerungsschutz bei den Sitzungen der Landesleitstelle technisch-organisatorische Unterstützung und betreut deren Sekretariat;
- gewährleistet sie die Operativität des Landelagezentrums, des Landeswarnzentrums und der Verkehrsmeldezentrale;
- gewährleistet sie die technische Operativität der Einheitlichen Notrufzentrale und der Landesnotrufzentrale;
- stellt sie materielle und organisatorische Mittel zur Verfügung, um die wirksame Koordination und das effiziente Management der Informationen auf Landesebene zu fördern;
- fördert sie den Austausch von Informationen und die Koordination von Einrichtungen aus Orten außerhalb der Provinz, die angefordert wurden;
- fördert sie den Austausch von Informationen und die Koordination im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems, insbesondere was die Koordination der Regionen und Autonomen Provinzen und Sala Situazioni Italia betrifft;
- stellt sie Räume für die Koordination von Einsatzeinrichtungen aus Orten außerhalb des Lands und für die Koordination durch die DiComaC des nationalen Zivilschutzes, die eventuell im Landesgebiet eingerichtet wurde, zur Verfügung;
- stellt sie Räume für die Sitzungen von Kriseneinheiten oder sonstigen Stellen für die Notfallbewältigung auf Landesebene oder landesübergreifender Ebene in Bezug auf spezifische Szenarien zur Verfügung.

In Krisen- und Notsituationen, welche die Provinz betreffen, koordiniert der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Vorbereitung und Ausführung aller durchzuführenden Tätigkeiten. Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz kann die Alarmierung von Zivilschutzeinrichtungen und anderen Ressourcen anordnen, die zum Ereignisbewältigung beitragen können.

#### 2.2.2 Landeskriseneinheit (LKE)

Bei der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen angesiedelt, hat die Landeskriseneinheit (LKE) des Zivilschutzes den Zweck den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz bei der interdisziplinären Bewertung der aktuellen Lage und ihrer möglichen Entwicklung zu unterstützen. Auf deren Grundlage trifft die Landeszivilschutzbehörde oder eine beauftragte Person, die Entscheidung über den Zivilschutzstatus auf Landesebene und über andere Maßnahmen, wie die Aktivierung spezifischer Notfallpläne, die auf Provinzebene angewandt werden sollen, o den Vorschlag/Antrag auf Einberufung der Landesleitstelle.

e) Le Direzioni Tecniche o Unificate di Intervento

Nell'allegato A.2.2 è descritta l'organizzazione del sistema di comando. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.2.

### Allegato A.2.2 Sistema di comando

#### 2.2.1 Agenzia per la Protezione civile

L'Agenzia per la protezione civile svolge ruolo strategico per le attività di protezione civile. Attraverso le dotazioni tecniche e le risorse umane di cui dispone, l'Agenzia per la protezione civile svolge il ruolo di supporto tecnico organizzativo per le autorità di protezione civile, i centri di comando ed informativi e le altre strutture appartenenti al sistema per la protezione civile della Provincia. Relativamente al sistema di comando provinciale, l'Agenzia per la Protezione civile:

- fornisce supporto tecnico organizzativo alle sedute del Centro Operativo Provinciale e ne cura la segreteria
- assicura l'operatività del Centro Situazioni Provinciale, del Centro Funzionale Provinciale, e della Centrale Viabilità Provinciale
- assicura l'operatività tecnica della Centrale Unica di Emergenza e della Centrale Provinciale di Emergenza
- mette a disposizione i mezzi materiali ed organizzativi per favorire l'efficace coordinamento e gestione delle informazioni in provincia
- favorisce lo scambio di informazioni ed il coordinamento di strutture provenienti da fuori provincia chiamate ad intervenire
- favorisce lo scambio di informazioni ed il coordinamento nell'ambito del sistema nazionale di protezione civile, in particolare per quanto attiene al coordinamento delle Regioni e Province autonome e Sala Situazioni Italia
- Mette a disposizione gli spazi per l'attività di coordinamento di strutture operative provenienti da fuori provincia e per il coordinamento da parte della DiComaC eventualmente installata sul territorio provinciale.
- Mette a disposizione gli spazi per le sedute di unità di crisi od altri organi di gestione delle emergenze di carattere provinciale o sovraprovinciale inerenti specifiche tipologie di scenario

Il Direttore d'Agenzia per la Protezione civile, in situazioni di crisi ed emergenza che interessino la provincia, coordina la preparazione e l'esecuzione di tutte le attività da intraprendere. Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile può disporre l'allertamento di strutture di Protezione Civile ed altre risorse che possono concorrere alla gestione dell'emergenza.

#### 2.2.2 Unità di Crisi Provinciale (UCP)

Presso l'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano l'Unità di Crisi Provinciale (UCP) di protezione civile ha lo scopo di supportare il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile nella valutazione interdisciplinare del quadro della situazione in corso e della sua possibile evoluzione, in base alla quale l'Autorità di Protezione civile o persona delegata, prende la decisione riguardante lo Stato di Protezione Civile e riguardo altre misure, come l'attivazione di piani specifici di emergenza da adottare a livello provinciale, o la proposta/riciesta di convocazione del Centro Operativo Provinciale.





Die Landeskriseneinheit setzt sich in Form von technischen Arbeitsgruppen aus ständigen und nicht-ständigen Mitgliedern zusammen, die Dienste, Ämter und Funktionen vertreten. Ständige Mitglieder sind unabhängig von der Art des Szenarios oder Risikos Teil der Landeskriseneinheit. Nicht-ständige Mitglieder werden risikobezogen identifiziert und bringen als Bewertungsgruppe spezifische technisch-wissenschaftliche Kompetenzen mit. Die Zusammensetzung und Tätigkeiten der Landeskriseneinheit des Zivilschutzes werden gemäß Artikel 6, Artikel 14 und Artikel 22 vom Landesgesetz 18. Dezember 2002 Nr. 15 von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeszivilschutzkomitees und gemäß Artikel 12 Absatz 3 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 21. Februar 2017, n. 4 (Verordnung über die Genehmigung der Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz und über die damit verbundenen Änderungen der Landesverordnungen) festgelegt.

Gemäß Beschluss der Landesregierung 14.09.2021 Nr. 800 (Richtlinie über das Warnsystem der Autonomen Provinz Bozen) entspricht die Bewertungskonferenz für den Zivilschutzstatus der Landeskriseneinheit für die Risiken, die von dem in derselben Richtlinie genannten Landeswarnsystem abgedeckt werden.

Die technische Arbeitsgruppen der Landeskriseneinheit sind für die Untersuchung von Problemen des Bevölkerungsschutzes sowohl in Friedenszeiten als auch für die interdisziplinäre Bewertung einer erwarteten oder bestehenden Lage und seine mögliche Entwicklung tätig. Anhang A.3 (Szenarien) identifiziert die für die Risikobewertung und das Notfallmanagement für die verschiedenen Arten von Szenarien zuständigen Dienste.

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ist für die Landeskriseneinheit verantwortlich, führt den Vorsitz der Bewertungskonferenzen und kann zusätzliche Experten und Beamte in die LKE als Fakultative Mitglieder oder Referenten berufen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben bedient sich die LKE des Landeslagezentrums und des Bereitschaftsdiensthabenden des Zivilschutzes.

#### Anlage A.2.2 Landeskriseneinheit für Zivilschutz

### 2.2.3 Behörden des Zivilschutzdienstes

Dabei handelt es sich um Behörden des Landeszivilschutzdienstes, die kurz als Zivilschutzbehörden bezeichnet werden:

- Landeshauptmann und/oder für Zivilschutz zuständiger Landesrat;
- Regierungskommissär für die Provinz Bozen;
- Präsidenten der Leitstellen und des Landeskomitees für Zivilschutz;
- Bürgermeister.

Die Zivilschutzbehörden haben die Aufgabe, die Zivilschutzleistungen in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich zu lenken und zu koordinieren. Steht ein Ereignis bevor oder ist ein solches eingetreten, übernehmen die Zivilschutzbehörden im Rahmen ihres jeweiligen Zuständigkeitsbereichs die Koordination der Aktivitäten und gewährleisten die Umsetzung der geltenden Zivilschutzpläne sowie der entsprechenden Maßnahmen.

#### Landeshauptmann und/oder zuständiger Landesrat

Der Landeshauptmann und/oder der für Zivilschutz zuständige Landesrat oder eine von diesen bevollmächtigte Person (Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz) sorgen für den Kontakt mit den anderen identifizierten Zivilschutzbehörden:

L'unità di crisi provinciale è composta da membri permanenti e membri non permanenti, in rappresentanza di servizi, uffici e funzioni sotto forma di gruppi tecnici di lavoro. I membri permanenti fanno parte dell'unità di crisi indipendentemente dalla tipologia di scenario o rischio. I membri non permanenti sono identificati in funzione del rischio o dei rischi in esame, ed in qualità di gruppo di valutazione forniscono le competenze tecnico-scientifiche specifiche. La composizione e le attività dell'Unità di Crisi Provinciale di protezione civile sono stabilite dalla Giunta provinciale su proposta del Comitato Provinciale per la Protezione civile, ai sensi dell'articolo 6, articolo 14 e dell'articolo 22 della Legge Provinciale 18 dicembre 2002 ed ai sensi dell'art. 12 comma 3 del Decreto del Presidente della Provincia 21 febbraio 2017, n. 4 (Regolamento sull'approvazione dello statuto dell'Agenzia per la Protezione civile e sulle connesse modifiche di norme provinciali).

Ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale 14/09/2021 n. 800 (Direttiva sul sistema di allertamento della Provincia Autonoma di Bolzano) La Conferenza di Valutazione dello Stato di protezione civile corrisponde all'Unità di Crisi Provinciale per i rischi oggetto del sistema di allertamento provinciale di cui alla medesima Direttiva.

I gruppi tecnici di lavoro dell'unità di crisi provinciale operano per lo studio di problemi attinenti alla protezione civile sia in tempo di pace che per la valutazione interdisciplinare del quadro di una situazione attesa o in corso e della sua possibile evoluzione. Nell'allegato A.3 (Scenari) sono identificati i servizi competenti per la valutazione dei rischi e la gestione delle emergenze per le varie tipologie di scenario.

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è responsabile dell'Unità di Crisi Provinciale, ne presiede le conferenze di valutazione, e può convocare ulteriori esperti e funzionari nell'UCP in qualità di membri facoltativi o relatori. Per l'assolvimento dei propri compiti l'UCP si avvale del Centro Situazioni Provinciale e del reperibile per la protezione civile.

#### Allegato A.2.2 Unità di Crisi Provinciale di Protezione civile

### 2.2.3 Autorità del servizio protezione civile

Sono autorità del servizio per la protezione civile provinciale, indicati più brevemente autorità di protezione civile:

- il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente per la protezione civile
- il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano
- i presidenti dei centri operativi e del Comitato provinciale per la protezione civile
- i Sindaci

Le autorità di protezione civile hanno funzione di indirizzo e coordinamento per le attività di protezione civile nel proprio rispettivo ambito di competenza. In vista o al verificarsi di un evento le autorità di protezione civile assumono nel proprio ambito di competenza il coordinamento delle operazioni, assicurano l'applicazione dei piani di protezione civile vigenti e l'adozione delle misure.

#### il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente

Il Presidente della Provincia e/o l'assessore competente, ovvero soggetto da essi delegato (Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile) svolge il raccordo con le altre autorità di protezione civile identificate:



- mit den Bürgermeistern des Lands;
- mit den Präsidenten der Leitstellen;
- mit dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen;
- mit den Präsidenten der Regionen und der Autonomen Provinz Trient sowie dem Tiroler Landeshauptmann und den Präsidenten der Euregio im Allgemeinen;
- mit dem Präsidenten des Ministerrats als gesamtstaatliche Obrigkeit für den Zivilschutz.

- Sindaci della Provincia
- Presidenti dei centri Operativi
- Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano
- Presidenti delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento, nonché del Land Tirol e dell'Euregio in generale
- Il presidente del consiglio dei ministri in qualità di autorità nazionale di protezione civile

Der Landeshauptmann hat im Rahmen einer Ausnahmeregelung die Verordnungsbefugnis sowie die Beschlagnahmebefugnis auf Landesebene inne. Bei Gefahrensituationen oder Schadensereignissen, die aufgrund ihres Umfangs oder ihrer Intensität besonders schwerwiegend sind, erklärt der Landeshauptmann auf Vorschlag des Präsidenten der Landesleitstelle den Notstand, legt dessen Dauer fest, identifiziert die betroffene Zone des Landesgebiets und informiert den Regierungskommissär für die Provinz Bozen. Der Landeshauptmann oder der zuständige Landesrat gewährleistet jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich die institutionelle Abstimmung mit den staatlichen Einrichtungen.

#### **Regierungskommissär für die Provinz Bozen**

Die Koordination der notwendiger Maßnahmen beim Einsatz und bei der koordinierten Mitwirkung von Polizei- und Militärkräften sowie anderer staatlicher Einrichtungen im Landesgebiet, die aufgrund von Zivilschutznotfällen alarmiert wurden, obliegt dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen. Der Regierungskommissär übt auch Funktionen im Bereich der Zivilverteidigung aus. Bei Eintreten eines mehr oder minder schwerwiegenden Ereignisses garantieren der Landeshauptmann und der Regierungskommissär die unverzügliche Benachrichtigung der Rettungskräfte, indem sie die dringenden Verfügungen jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich treffen und den Einsatz von Einsatzkräften für das Notfallmanagement gewährleisten, insbesondere in Bezug auf die Feuerwehr und die Polizeikräfte.

Nach dem Grundsatz der loyalen Zusammenarbeit und in Anbetracht dessen, dass die Zivilschutzsätze den Beitrag mehrerer Elemente auf gesamtstaatlicher, regionaler, Landes-, Gemeinde und auch privater Ebene erfordern, übernimmt der Regierungskommissär eine Verbindungsrolle. Er hat die Aufgabe, die Anwesenheit des Staats im Gebiet zu verstärken und zu garantieren, und gewährleistet einen konstanten Informationsfluss und Informationsaustausch mit der Feuerwehr, den öffentlichen Rettungskräften und der Zivilverteidigung des Innenministeriums. Für das Ereignismanagement aktiviert die Präfektur ihre eigene Einsatzzentrale, wo Daten und Informationen in Bezug auf das Katastropheneignis zusammenfließen. Sofern notwendig oder vorgesehen, entsendet der Regierungskommissär einen Vertreter zum Landeslagezentrum, um die Einsatzkooperation zu fördern. Wird die Landesleitstelle einberufen, nimmt er mit einem Vertreter an dieser teil.

#### **Präsident der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitees**

Bei Eintreten von Ereignissen, die auch vorübergehend die Allgemeinheit gefährden und Einsatzschwierigkeiten für die lokalen Einrichtungen beinhalten können, übernimmt der Präsident der Landesleitstelle die Leitung und Koordination der auf Landesebene zu aktivierenden Zivilschutzdienste. Er nimmt hierzu die Landesleitstelle in Anspruch, erlässt die notwendigen Verfügungen und aktiviert die Einrichtungen, wie es die Umsetzung dieses Planes vorsieht. Der Präsident der Landesleitstelle und des Landeszivilschutzkomitees hat die Aufgabe,

Al presidente della Provincia compete il potere di ordinanza in deroga e di requisizione a livello provinciale. Quando la situazione di pericolo o di danno appare particolarmente grave per estensione o per intensità, il Presidente della Provincia, su proposta del presidente del Centro operativo provinciale, dichiara lo stato di calamità determinandone la durata e individuando la zona del territorio provinciale interessata e dandone comunicazione al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano. Il Presidente della Provincia o l'Assessore competente, ciascuno per i propri ambiti di competenza, assicurano il raccordo istituzionale con gli organi dello Stato.

#### **Il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano**

Il coordinamento dell'adozione dei provvedimenti necessari per l'intervento ed il concorso coordinato delle Forze di polizia, delle forze armate, e delle altre strutture dello Stato presenti sul territorio provinciale allertate per le emergenze di protezione civile, sono in capo al Commissario del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano. Il Commissariato del Governo esercita anche funzioni in materia di difesa civile. Al verificarsi di un evento, più o meno grave, il Presidente della Provincia ed il Commissario del Governo garantiscono il tempestivo avvio dei primi soccorsi, adottando i provvedimenti urgenti ed assicurando l'impiego delle forze operative per la gestione dell'emergenza, con particolare riguardo ai vigili del fuoco e alle forze dell'ordine.

Secondo il principio della leale collaborazione e considerato che gli interventi di protezione civile richiedono l'apporto di diverse componenti, di livello statale, regionale, provinciale, comunale ed anche dei privati, il Commissario del Governo svolge un ruolo di raccordo, con funzioni di impulso e di garanzia della presenza dello Stato sul territorio ed assicura un costante flusso e scambio informativo con il Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e difesa civile del Ministero dell'Interno. Per la gestione degli eventi il Commissariato del Governo attiva la propria Sala di protezione civile, dove affluiscono dati ed informazioni relative all'evento calamitoso. Qualora necessario o previsto il Commissario del Governo invia un rappresentante presso il Centro Situazioni Provinciale per favorire la collaborazione operativa. Nel caso di convocazione del Centro Operativo Provinciale vi partecipa con il proprio membro rappresentante.

#### **Presidente del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile**

Al verificarsi di eventi suscettibili di provocare, anche temporaneamente, situazioni di pericolo per la collettività e difficoltà di intervento per le strutture locali, il Presidente del Centro operativo provinciale assume la direzione e il coordinamento dei servizi per la protezione civile da attivare a livello provinciale e adotta, avvalendosi del Centro operativo provinciale, i provvedimenti necessari e le attivano le procedure e le strutture previste in attuazione del presente piano. Al presidente del Centro operativo provinciale e del Comitato provinciale per la protezione civile competono i seguenti compiti:



- a) die Landesleitstelle und das Landeszivilschutzkomitee einzuberufen und deren Vorsitz zu führen;
- b) kontinuierlich Kontakt zum Regierungskommissär zu halten, um die Aktivitäten der Landesverwaltung mit dem denen des Staats zu koordinieren;
- c) die Durchführung der Pläne sowie die Tätigkeiten der anderen Zivilschutzeinrichtungen, der Rettungskräfte und der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz im Allgemeinen zu koordinieren;
- d) dem Landeshauptmann die Erklärung des Notstands und die Absperrung des betroffenen Landesgebiets gemäß Art. 34 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 381 vom 22. März 1974 vorzuschlagen, falls der Landeshauptmann das Amt des Präsidenten des Landeskomitees für Zivilschutz nicht innehat;
- e) dem Landeshauptmann den Befehl für die Evakuierung der Bevölkerung aus mehreren Gemeinden gemäß Art. 52 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 vorzuschlagen, falls der Landeshauptmann das Amt des Präsidenten des Landeskomitees für Zivilschutz nicht innehat;
- f) der Landesregierung vorzuschlagen, Abteilungen und Organisationseinrichtungen des Lands mit der Durchführung von Arbeiten zu beauftragen, um sofortige Einsätze bei Gefährdung der öffentlichen Sicherheit und ggf. die Bereitstellung von Mitteln aus dem Reservefond für unvorhergesehene und unaufschiebbare Ausgaben sowie die entsprechende Bilanzierung in den Kapiteln des Landeshaushalts zu gewährleisten;
- g) bei schweren Katastrophen der zuständigen staatlichen Behörde den Erlass der Zivilschutzverordnung zur Aufhebung der abgaben- und steuerrechtlichen Erfüllungen und Zahlungen vorzuschlagen.

#### Bürgermeister

Der Bürgermeister ist die Zivilschutzbehörde in seiner Gemeinde und hat in seinem Zuständigkeitsgebiet hauptsächlich die Aufgabe:

- dringende Verfügungen (Verordnungen) zu treffen, um Leben zu schützen;
- die Bevölkerung über etwaige Risiken im Gebiet zu informieren;
- die vom Ereignis betroffene Bevölkerung zu betreuen;
- die Rettungseinsätze unter Absprache mit den zuständigen Rettungsdiensten zu leiten;
- die Hilfstätigkeiten der Landesverwaltung und des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen zu unterstützen, wenn er allein das Ereignis nicht bewältigen kann;
- einen angemessenen Informationsfluss über die Lage und die Weiterleitung der Hilfeanforderungen an das Landeslagezentrum zu gewährleisten.

Zur Erfüllung seiner Aufgaben nimmt der Bürgermeister das Personal seiner Gemeindeverwaltung sowie Unternehmen, Experten und mit spezifischen Tätigkeiten beauftragte Selbstständige und die Unterstützung der Feuerwehr und anderer, im Gebiet wirkender Zivilschutzorganisationen in Anspruch.

Im Rahmen seiner leitenden und koordinierenden Funktion gewährleistet der Bürgermeister zudem die Verfügbarkeit und Weiterentwicklung des Gemeindezivilschutzplans, garantiert dessen Funktionsweise und nimmt die Unterstützung der Gemeindeleitstelle in Anspruch.

- a) convocare e presiedere il Centro operativo provinciale ed il Comitato provinciale per la protezione civile;
- b) mantenere un costante collegamento con il Commissariato del Governo, al fine di coordinare l'operato dell'amministrazione provinciale con quella dello Stato;
- c) coordinare l'attuazione dei piani, nonché l'attività delle altre strutture di protezione civile, delle squadre di soccorso e delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile in genere;
- d) proporre al Presidente della Provincia la richiesta di dichiarazione di stato di emergenza o di calamità naturale e la delimitazione della zona del territorio provinciale interessata ai sensi dell'articolo 34 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381, in quanto il Presidente della Provincia non ricopra anche la carica di Presidente del Comitato provinciale per la protezione civile;
- e) proporre al Presidente della Provincia l'ordine di sgombero di abitanti di più comuni ai sensi dell'articolo 52 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, in quanto il Presidente della Provincia non ricopra anche la carica di Presidente del Comitato provinciale per la protezione civile;
- f) proporre alla Giunta provinciale di affidare a ripartizioni e strutture organizzative provinciali la realizzazione dei lavori per assicurare interventi tempestivi in presenza di pericoli per la pubblica incolumità e, all'occorrenza, il prelievo di stanziamenti dal fondo di riserva per spese impreviste e indifferibili e il relativo impegno sui capitoli del bilancio provinciale;
- g) proporre, in casi di gravi calamità, all'autorità statale competente l'emanazione dell'ordinanza di protezione civile per la soppressione degli adempimenti e dei pagamenti tributari e fiscali.

#### Sindaci

Il Sindaco è autorità di protezione civile nel proprio comune, e nel proprio territorio di competenza svolge i seguenti compiti principali:

- Adotta provvedimenti d'urgenza (ordinanze), per la salvaguardia della vita
- Informa la popolazione sui possibili rischi presenti nel territorio
- Assiste la popolazione colpita dall'evento
- Dirige gli interventi di soccorso coordinandosi con i servizi di soccorso competenti
- Supporta le attività di carattere sussidiario dell'amministrazione Provinciale e del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, quando da solo non riesce a fronteggiare l'evento
- Assicura un adeguato flusso di informazioni sulla Situazione e l'inoltro delle richieste di aiuto verso il Centro Situazioni Provinciale

Per l'assolvimento dei propri compiti il Sindaco si avvale del proprio personale dell'Amministrazione comunale, di aziende, esperti o professionisti incaricati per specifiche attività, e del supporto dei corpi dei vigili del fuoco e delle altre organizzazioni di protezione civile presenti sul proprio territorio.

Nel proprio ruolo di indirizzo e coordinamento il Sindaco assicura inoltre la disponibilità e la vitalità del piano comunale di protezione civile ne assicura il buon funzionamento e si avvale del supporto del centro operativo comunale.





## 2.2.4 Zivilschutzleitstellen

### Landesleitstelle (LLS)

Wenn situationsbedingt koordinierte Einsätze der verschiedenen Einheiten des Zivilschutzsystems notwendig sind, wird auf Landesebene die Landesleitstelle (LLS) als vorübergehende Einrichtung für die Dauer des Notfalls aktiviert. Diese hat die Aufgabe, die Maßnahmen der verschiedenen Verwaltungen und Körperschaften zu koordinieren und abzugleichen. Hauptsitz der Landesleitstelle ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Sofern aktiviert, leitet und koordiniert die Landesleitstelle die Rettungstätigkeiten der Landesverwaltung, des Staats, der Gemeinden, der Brandschutz- und Zivilschutzdienste. Die Landesleitstelle ist gemäß Art. 5 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 (vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste) zusammengesetzt. Lediglich für die Zivilschutzstrukturen der staatlichen Organe und der Polizei übernimmt der Vertreter des Regierungskommissariats die Koordination. Die Landesleitstelle schaltet sich mit den anderen Kriseneinheiten und kollegialen Koordinationsstellen, die gemäß den Normen oder Fachplanungen für spezifische Risikotypen eingerichtet wurden, zusammen.

Sofern möglich, finden am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz aufgrund dessen Resilienzcharakteristiken und der Nähe zu den Landesnotrufzentralen die Sitzungen der Fachkriseneinheiten statt, die gemäß spezifischen Planungen vorgesehen sind, um optimale operationelle Synergien und die optimale Verbindung mit dem Zivilschutzsystem zu fördern.

Die Landesleitstelle bedient sich der technisch-organisatorischen Unterstützung der Agentur für Bevölkerungsschutz, welche auch das Sekretariat der Landesleitstelle betreut. Der Stab des Landeslagezentrums unterstützt die Landesleitstelle, erstellt Lageberichte zur Unterstützung der Entscheidungsfindung und sorgt für die Durchführung und Anwendung der von der Landesleitstelle festgelegten Strategien und verleiht diesen operative Kontinuität.

Die Erklärung des Status „Alarm“ (Charlie) auf Landesebene erfordert die Einberufung der Landesleitstelle. Nach der Aktivierung können die Sitzungen der Landesleitstelle auch regelmäßig stattfinden, dank der vom Stab des Landeslagezentrums gebotenen Kontinuität. Die effektive Schließung der Landesleitstelle entspricht dem Abschluss des Zivilschutzstatus Charlie und dem Übergang zu einem niedrigeren Zivilschutzstatus auf Landesebene.

#### Anlage A.2.2.1 Landesleitstelle

### Gemeindeleitstellen (GLS)

Bei jeder Gemeinde ist die Gemeindeleitstelle (GLS) eingerichtet. Unter dem Begriff Gemeindeleitstelle (GLS) sind sowohl alle Personen, aus denen diese besteht, als auch der Ort, an dem diese wirken, zu verstehen. Der Gemeindeleitstelle steht der Bürgermeister vor. In der GLS arbeiten Entscheidungsträger (GLS-Mitglieder), Hilfspersonal und Vertreter externer Einrichtungen. Die Zusammensetzung entspricht den Vorgaben laut Art. 3 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18. Dezember 2002.

Die Gemeindeleitstelle wird eingerichtet, wenn ein Ereignis bevorsteht oder eingetreten ist und bleibt operativ, bis die Probleme in Verbindung mit dem Ereignis gelöst sind. Die Erklärung des Status CHARLIE (Alarm) auf Gemeindeebene beinhaltet die Aktivierung der entsprechenden GLS. Die Sitzungen der GLS-Mitglieder können periodisch stattfinden. In jedem Fall gilt die GLS

## 2.2.4 Centri Operativi di protezione civile

### Il Centro Operativo Provinciale (COP)

Quando la situazione richiede interventi coordinati delle diverse componenti del sistema di protezione civile, a livello provinciale viene attivato il Centro Operativo Provinciale (COP), quale struttura provvisoria per il tempo dell'emergenza, con funzioni di raccordo ed armonizzazione delle misure che fanno capo ad amministrazioni ed enti diversi. La sede principale del Centro Operativo Provinciale è la sede dell'Agenzia per la Protezione civile.

Il Centro operativo provinciale, qualora attivato, dirige e coordina l'attività di pronto intervento dell'amministrazione provinciale, dello Stato, dei comuni e dei servizi antincendi e per la protezione civile. La composizione del centro operativo provinciale è ai sensi della Legge Provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) art. 5. Limitatamente alle strutture di protezione civile facenti capo agli organi dello Stato e alle Forze di Polizia il coordinamento è assunto dal rappresentante del Commissariato del Governo. Il Centro Operativo Provinciale si raccorda con le altre unità di crisi ed organi collegiali di coordinamento istituiti ai sensi di norme o pianificazioni settoriali per specifiche tipologie di rischio.

Laddove possibile la sede dell'Agenzia per la protezione civile, in virtù delle caratteristiche di resilienza e per la vicinanza alle centrali provinciali di emergenza, offre ospitalità alle sedute delle unità di crisi specialistiche previste da specifiche pianificazioni, al fine di favorire le migliori sinergie operative ed il raccordo ottimale con il sistema di protezione civile.

Il Centro Operativo Provinciale si avvale del supporto tecnico-organizzativo dell'Agenzia per la Protezione civile, che ne cura anche la segreteria. Lo staff presso il Centro Situazioni provinciale opera a supporto del Centro Operativo Provinciale, predispone rapporti sulla situazione per il supporto decisionale e cura l'esecuzione ed applicazione delle strategie individuate dal Centro Operativo Provinciale dandone continuità operativa.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) provinciale richiede la convocazione del Centro Operativo Provinciale. Le sedute del Centro Operativo Provinciale, una volta attivato, possono anche avere natura periodica, grazie alla continuità fornita dallo staff del Centro Situazioni Provinciale. L'effettiva chiusura del Centro Operativo Provinciale corrisponde alla chiusura dello stato di protezione civile Charlie ed il passaggio ad uno stato di protezione civile inferiore a livello provinciale.

#### Allegato A.2.2.1 Centro Operativo Provinciale

### I Centri Operativi Comunali (COC)

Presso ogni comune è istituito il Centro Operativo Comunale (COC). Col termine di Centro Operativo Comunale (COC) si intendono sia l'insieme delle persone che lo costituiscono che il luogo fisico in cui queste operano. Il Centro Operativo Comunale è presieduto dal Sindaco. Nel COC operano i decisori (membri del COC), il personale di supporto, ed i rappresentanti di strutture esterne. La composizione dei membri rispetta la Legge Provinciale 15 del 18 dicembre 2002, art. 3.

Il Centro Operativo Comunale è attivato in previsione o al verificarsi di un evento e rimane operativo fino alla risoluzione delle problematiche legate all'evento stesso. La dichiarazione stato CHARLIE (Allarme) a livello comunale comporta l'attivazione del rispettivo COC. Le sedute dei membri del COC possono avere natura periodica, tuttavia il COC si ritiene attivato in caso di evento



bei einem Ereignis von der ersten Einberufung bis zur Beendigung der Tätigkeiten als aktiviert.

In der GLS wird die Effizienz des Führungssystems auf Gemeindeebene gewährleistet, insbesondere in Bezug auf die Kommunikationsflüsse und die Warnmechanismen, die Abläufe betreffend der Ereignisbewältigung, die Schadensbewertung, das Treffen von Maßnahmen und die entsprechende Verwaltungstätigkeit, die Bewältigung eines Notfalls und die Koordination der verschiedenen Strukturen. In der GLS werden die auf Gemeindeebene notwendigen Strategien, Prioritäten und Schutzmaßnahmen definiert. Die Beziehungen zu anderen Diensten und Einrichtungen (z. B. zu den Anbietern von Grundversorgungsdiensten) und die Zusammenarbeit mit diesen erfolgen sowohl auf lokaler Ebene durch Vertreter vor Ort als auch über das Landeslagezentrums, das die Koordinierung mit Standorten und Zentralen der Anbieter gewährleistet.

In Anlage A.2.2.2 ist die Organisation der Gemeindeleitstellen beschrieben. Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Aktualisierung von Anlage A.2.2.2 und entwickelt entsprechende Instrumente für die Funktionsweise der Leitstellen. In die Gemeindezivilschutzplanung wird die Organisation der Leitstellen gemäß diesem Teil des Landeszivilschutzplans und der entsprechenden Anlagen aufgenommen, und dort werden die entsprechenden Kontaktangaben aufgeführt.

#### Anlage A.2.2.2 Gemeindeleitstelle

### 2.2.5 Landesführungs- und -kontrollstellen

#### Landeslagezentrum (LGZ)

Das Landeslagezentrum als Zivilschutz-Einsatzzentrale auf Landesebene, gewährleistet die Erhebung und den Austausch von Informationen mit dem nationalen Ressort für Zivilschutz, den Gemeinden, dem Regierungskommissär und im Allgemeinen mit allen Zivilschutzbehörden und Einrichtungen oder Koordinationsstellen, die sich auf diese beziehen. Hauptsitz des Landeslagezentrums ist der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz. Das Landeslagezentrum hat die Aufgaben,

- Meldungen über relevante Gefahren, bevorstehende oder stattfindende Ereignisse und Notfälle, auf Landesgebiet oder außerhalb, entgegenzunehmen, zu sammeln, zu verarbeiten und zu prüfen;
- alle nützlichen Informationen zu den auf lokaler Ebene getroffenen Maßnahmen zu erheben, den Kontakt zu den Behörden, den Zivilschutzorganisationen, den Landesdiensten und den Anbietern von Grundversorgungsdiensten aufrechtzuerhalten;
- das Landesgebiet zu überwachen, um vorhergesehene oder stattfindende Notfälle zu identifizieren und deren Entwicklung zu verfolgen;
- Körperschaften, Dienste und Einzeleinrichtungen des Landeszivilschutzes und andere Ressourcen, die am Notfallmanagement mitwirken, zu alarmieren;
- Lageberichte für die Landesleitstelle, sofern eingerichtet, und die anderen eventuell eingerichteten Koordinationsstellen zu erstellen.

Unter normalen Umständen werden die Aufgaben des Landeslagezentrums mittels eines rund um die Uhr 7 Tage pro Woche funktionierenden Dienstes der Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr Bozen übernommen, welche Kontakt mit der Landesnotrufzentrale, dem Landeswarnzentrum, der Verkehrsmeldezentrale und dem Regierungskommissär hält und als Anlaufstelle für die anderen Einsatzzentralen der Provinz, die

dal momento della prima convocazione fino alla cessazione delle attività.

Nel COC è assicurata l'efficacia del sistema di comando a livello comunale in particolare per quanto riguarda i flussi di comunicazione ed i meccanismi di allertamento, e le procedure inerenti la gestione della situazione, il censimento danni, l'adozione di misure e la gestione amministrativa, il superamento di un'emergenza ed il coordinamento tra le strutture. Nel COC vengono definite le strategie, le priorità e le misure di salvaguardia necessarie a livello comunale. I rapporti e la collaborazione con altri servizi e strutture (ad es. gestori di servizi essenziali) sono espletati sia a carattere locale tramite rappresentanti sul posto che attraverso il centro situazioni provinciale che assicura il raccordo con sedi e centrali dei gestori.

Nell'allegato A.2.3 è descritta l'organizzazione dei centri operativi di protezione civile. L'Agenzia per la protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.3 e sviluppa appositi strumenti per il funzionamento dei centri operativi. Nella pianificazione di protezione civile comunale viene recepita l'organizzazione dei centri operativi di cui alla presente parte del piano provinciale di protezione civile ed ai relativi allegati e ne vengono curati i recapiti.

#### Allegato A.2.2.1 Centro Operativo Comunale

### 2.2.5 Centri di comando e controllo provinciali

#### Il Centro Situazioni Provinciale (CSP)

Il Centro Situazioni Provinciale, nella sua funzione di sala operativa in provincia per le attività di protezione civile, assicura un adeguato flusso di raccolta e scambio delle informazioni con il Dipartimento della protezione civile, i Comuni, il Commissariato del Governo, ed in generale tutte le autorità di protezione civile e strutture o centrali di coordinamento ad esse afferenti. La sede principale del Centro Situazioni Provinciale è la sede dell'Agenzia per la Protezione civile. I compiti del Centro Situazioni provinciale sono:

- ricevere, raccogliere, elaborare e verificare le notizie su pericoli, eventi ed emergenze, previste o in atto, sul territorio provinciale e fuori provincia, qualora queste ultime di interesse per la provincia.
- acquisire ogni informazione utile sugli interventi e sulle misure adottate a livello locale, mantenendo il raccordo con le autorità, le organizzazioni di protezione civile, i servizi provinciali, ed i gestori di servizi essenziali
- monitorare e sorvegliare il territorio provinciale per individuare le emergenze previste o in atto e seguirne l'evoluzione
- allertare enti, servizi e strutture operative della protezione civile provinciale e altre risorse che concorrono alla gestione delle emergenze
- fornire rapporti sulla situazione ad uso del Centro Operativo Provinciale, qualora istituito, e ad altre strutture di coordinamento e eventualmente attivate.

In tempo ordinario le funzioni del Centro Situazioni Provinciale sono assolte con servizio h24 7/7 dalla centrale operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano, che mantiene un collegamento informativo con la Centrale Provinciale di Emergenza, il Centro Funzionale Provinciale, la Centrale Viabilità Provinciale ed il Commissariato del Governo e rappresenta il punto di contatto h24 per le altre sale operative delle forze istituzionali, le sale operative



Einsatzzentralen für Zivilschutz der angrenzenden Regionen, für die Betreiber essentieller Dienste, für Sala Situazioni Italia und für die Zivilschutzbehörden fungiert.

Bei Eintreten eines Ereignisses führt sie ihre Tätigkeiten zur Überwachung des Gebiets und als Informationsstelle durch und hat zudem die Aufgabe, die verschiedenen Komponenten, Behörden und Einsatzeinrichtungen des Zivilschutzes zu alarmieren und ggf. zu aktivieren.

Bei Anfrage des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz oder jedenfalls bei Zivilschutzstatus Bravo (Voralarm) oder Charlie (Alarm) strukturiert sich das Landeslagezentrum als Stab, der nach Sachgebiete (Funktionen) organisiert ist und an denen sich die verschiedenen Ämter und Dienste der Agentur für Bevölkerungsschutz sowie die Vertreter von anderen zuständigen Verwaltungen und Körperschaften beteiligen, und hat hauptsächlich die Aufgabe:

- Kontakt zur Landesnotrufzentrale, dem Landeswarnzentrum, der Verkehrsmeldezentrale und dem Regierungskommissär zu halten;
- sowie mit den anderen Einsatzzentralen der für Rettung und /oder Allgemeinwohl zuständigen institutionellen Kräfte, den Einsatzzentralen für Zivilschutz der angrenzenden Regionen, Länder und Autonomen Provinzen sowie mit dem Lagezentrum Italien;
- Anforderungen für Unterstützung aus dem Gebiet entgegenzunehmen und an die zuständigen Stellen weiterzuleiten sowie deren Tätigkeiten unter Wahrung der spezifischen Kompetenzen der einzelnen Stellen zu koordinieren;
- bei Einsätzen von operativen Landeseinheiten außerhalb des Landes rund um die Uhr den Kontakt sowie die Unterstützung der Tätigkeiten des Personals vor Ort zu gewährleisten;
- die allgemeine Lage des Landesgebiets oder des Einsatzorts zu definieren und zu beschreiben;
- die Umsetzung der aktivierten Pläne und der eventuellen gemeinsamen Strategien abzugleichen und zu koordinieren;
- die Tätigkeiten zur Information der Massenmedien zu koordinieren.

Im Status Charlie auf Landesebene unterstützt das Landeslagezentrum zudem mit seinem Team und seinen Ausstattungen als Einsatzzentrum die Landesleitstelle, integriert und koordiniert sich mit dem Landeswarnzentrum, der Landesnotrufzentrale und der Verkehrsmeldezentrale und liefert dem Landeskoordinator allgemeine Informationen und Lageberichte. Je nach den durchgeführten Planungen und den stattfindenden Ereignissen kann das Landeslagezentrum in seiner Zusammensetzung als Stab mit spezifischen Funktionen integrieren und erweitern. Dazu gehören die Hochwasserzentrale für das Management des Hochwasserdienstes für die Flüsse Etsch und Eisack.

Mit einem entsprechenden Dokument regelt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Funktionsweise des Landeslagezentrums und des in diesem tätigen Stab, insbesondere das strukturell-organisatorische Modell der Aufteilung der Tätigkeiten, die internen Abläufe und die verwendeten Instrumente.

### Landeswarnzentrum (LWZ)

Das Landeswarnzentrum (LWZ) garantiert Support und Koordination für das Landeswarnsystem und gewährleistet den Informationsfluss und Kontakt im Einsatzfall zu den anderen Warnzentren. Das Landeswarnzentrum garantiert technisch-wissenschaftliche Unterstützung für die Bewertung der erwarteten Phänomene und der stattfindenden Ereignisse, um die von diesen ausgehenden Risiken zu bewerten und die Entscheidungsfindung

di protezione civile delle Regioni, dei Länder e delle Province autonome limitrofe, per i gestori di servizi essenziali, per la Sala Situazioni Italia e le autorità di protezione civile.

Al verificarsi di un evento, oltre a svolgere la propria attività di monitoraggio e sorveglianza del territorio e di raccordo informativo, ha il compito di allertare e, se necessario, attivare le diverse componenti, autorità e strutture operative della Protezione civile.

In caso di richiesta da parte del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile o comunque in stato di protezione civile Bravo (preallarme) o Charlie (Allarme), il Centro Situazioni provinciale si configura in staff, organizzato per settori di gestione (funzioni), a cui partecipano i diversi uffici e servizi dell'Agenzia per la Protezione civile ed i rappresentanti di altre amministrazioni ed enti competenti, con i seguenti compiti principali:

- Mantiene un collegamento informativo con la Centrale Provinciale di Emergenza, il Centro Funzionale Provinciale, la Centrale Viabilità Provinciale ed il Commissariato del Governo
- Mantiene un flusso di comunicazione e di informazioni con le altre sale operative delle forze istituzionali preposte al soccorso e/o di pubblica utilità, le sale operative di protezione civile delle Regioni, dei Länder e delle Province autonome limitrofe, con la Sala Situazioni Italia
- Riceve ed inoltra ai soggetti competenti le richieste di supporto provenienti dal territorio e ne coordina l'attività, nel rispetto delle specifiche competenze dei singoli soggetti
- Nel caso di interventi fuori provincia di unità operative provinciali assicura il punto di contatto h24 ed il supporto alle operazioni per il personale sul posto
- Definisce e descrive la situazione generale del territorio provinciale o del luogo di intervento
- Armonizza e coordina l'applicazione dei piani attivati e le strategie eventualmente condivise
- Coordina l'attività d'informazione con i mass media

In caso di stato Charlie provinciale inoltre, il Centro Situazioni Provinciale funge con il proprio staff e le proprie dotazioni da sala operativa a supporto del Centro Operativo Provinciale, integrandosi e coordinandosi con il Centro Funzionale Provinciale, La Centrale Provinciale di Emergenza e la Centrale Viabilità provinciale, fornendo il quadro generale e rapporti sulla situazione al coordinatore provinciale. A seconda delle pianificazioni attuate e degli eventi in atto il Centro Situazioni provinciale, nella sua configurazione in staff, si può integrare ed estendere con funzioni specifiche, tra cui la segreteria di piena per la gestione del servizio di piena per i Fiumi Adige ed Isarco.

Con apposito documento l'Agenzia per la protezione civile regola il funzionamento del Centro Situazioni Provinciale e dello staff operante al suo interno, in particolare il modello strutturale-organizzativo della suddivisione delle attività, i processi interni e gli strumenti utilizzati.

### Il Centro Funzionale Provinciale (CFP)

Il Centro Funzionale Provinciale (CFP) garantisce supporto e coordinamento al sistema di allertamento provinciale, oltre ad assicurare il collegamento informativo ed operativo con gli altri Centri Funzionali. Il Centro Funzionale Provinciale assicura supporto tecnico-scientifico per la valutazione dei fenomeni attesi e degli eventi in corso al fine della valutazione dei rischi derivanti e per il supporto decisionale per la protezione civile. La sede del



für den Zivilschutz zu unterstützen. Der Sitz des Landeswarnzentrums befindet sich am Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Was die Angelegenheiten in Verbindung mit den Sachgebieten in seinem Zuständigkeitsbereich betrifft, nimmt das Landeswarnzentrum die Mitarbeit der Organisationseinheiten der Agentur für Bevölkerungsschutz und von Diensten in Anspruch, die auch anderen zuständigen Abteilungen angehören.

Im Landeswarnzentrum fließen die Daten und Informationen zusammen, die für die Risiken und die Überwachungssysteme zwecks Vorhersagen eingeholt werden. Im Landeswarnzentrum werden die Analysen und Bewertungen der Risikoszenarien koordiniert und Warnungen erstellt, um die Risiken zu reduzieren. Das Warnzentrum stellt die Anlaufstelle für die technisch-wissenschaftlichen Bewertungen in Verbindung mit den Risikoszenarien und deren Entwicklung auch anderer Einrichtungen, Institutionen und Experten dar, die durch entsprechende Rechtsvorschriften oder Planungen geregelt sind und nimmt deren Vertreter auf und bietet organisatorische Unterstützung. Das Landeswarnzentrum ist ganzjährig untertags aktiv und bietet im Bedarfsfall mittels entsprechender Bereitschaftsdienste einen Rund-um-die-Uhr-Dienst.

Mit einem entsprechenden Dokument werden die Standards in Bezug auf Organisation und Funktionsweise, die Produkte und die Abläufe festgelegt, an die sich das Landeswarnzentrum zwecks des Landesführungssystems und des Landeswarnsystems hält.

#### **Verkehrsmeldezentrale**

Sitz der Verkehrsmeldezentrale (VMZ) ist bei der Agentur für Bevölkerungsschutz. In der Verkehrsmeldezentrale werden Informationen zum Verkehr und den öffentlichen Verkehrsmitteln erhoben, analysiert und der Öffentlichkeit und den Institutionen zur Verfügung gestellt.

Die Verkehrsmeldezentrale ist ganzjährig untertags besetzt und bietet im Bedarfsfall mittels entsprechender Bereitschaftsdienste einen Rund-um-die-Uhr-Dienst. Zur normalen Tätigkeit gehörender Kontakt zu den Betreibern der Straßen- und Autobahnnetze sowie den öffentlichen Verkehrsdiensten und die Erstellung regelmäßiger Informationsprodukte. Bei Notfällen im Rahmen des Zivilschutzes betreut die Verkehrsmeldezentrale den Informationskontakt des Bereichs Verkehrs und Mobilität im Rahmen des Lageführungssystems in Koordination mit dem Landeslagezentrum.

Die Verkehrsmeldezentrale beschäftigt sich zudem mit der Verbreitung von Nachrichten über Radio- und Fernsehsender im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystem und ist Sitz des Zivilschutz-Bürgertelefons.

#### **Landesnotrufzentrale**

Die Landesnotrufzentrale (LNZ) ist die Alarmierungs- und Koordinationsstelle für medizinische Hilfe, Freiwillige Feuerwehr, Bergrettung und andere Rettungskräfte der Autonomen Provinz Bozen, sowie für die Auslösung von Sonderalarmplänen. Als Teil des Landeswarn- und Führungssystems fungiert das LNZ auch als Bindeglied zum Landesgesundheitsystem für Zivilschutzaktivitäten. Die Landesnotrufzentrale ist rund um die Uhr in Betrieb. Durch Bereitschaftsdienste wird die Verstärkung des Personals im Bedarfsfall sichergestellt. Sitz der Landesnotrufzentrale ist die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen, die sich um die technische Infrastruktur kümmert und ihre Arbeit in einem Lenkungsausschuss koordiniert. Das Personal ist Teil der Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Landesnotrufzentrale ist die Kontaktstelle der Provinz und verbindet sich mit der Centrale Remota Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS) gemäß der Richtlinie des Präsident des Ministerrates vom

Centro Funzionale Provinciale è presso la sede dell'Agenzia per la Protezione civile.

Il Centro Funzionale Provinciale si avvale, per le questioni connesse con le materie di propria competenza, della collaborazione delle unità organizzative dell'Agenzia per la Protezione civile e di Servizi appartenenti anche ad altre Ripartizioni competenti.

Presso il Centro Funzionale Provinciale confluiscono i dati e le informazioni di rilievo per i rischi e sistemi di monitoraggio a fini previsionali. Nel Centro Funzionale Provinciale vengono coordinate le analisi e le valutazioni degli scenari di rischio e redatti allertamenti per la riduzione dei rischi. Il Centro Funzionale fornisce il punto di incontro delle valutazioni tecnico-scientifiche inerenti gli scenari di rischio e della loro evoluzione anche di altri soggetti, istituzioni, ed esperti regolamentate da apposite normative o pianificazioni, e fornisce ospitalità e supporto organizzativo. Il Centro Funzionale Provinciale offre un servizio diurno 7/7 e in caso di necessità, attraverso appositi servizi di reperibilità, la continuità operativa h24

Con apposito documento sono stabiliti gli standard organizzativi e di funzionamento, i prodotti, e le procedure a cui si attiene il Centro Funzionale Provinciale ai fini del sistema di comando e del sistema di allertamento provinciali.

#### **La Centrale Viabilità Provinciale**

La Centrale Viabilità Provinciale (CVP) ha la sede presso l'Agenzia per la Protezione civile. Nella Centrale Viabilità Provinciale vengono raccolte, analizzate e messe a disposizione del pubblico e dei soggetti istituzionali informazioni circa il traffico e il trasporto pubblico.

La Centrale Viabilità Provinciale offre un servizio diurno 7/7 e in caso di necessità, attraverso appositi servizi di reperibilità, la continuità operativa h24. L'attività ordinaria prevede il raccordo con gli enti gestori delle reti stradali ed autostradali e dei servizi di trasporto pubblico e la redazione di prodotti informativi periodici. Durante emergenze di protezione civile la Centrale Viabilità provinciale cura il raccordo informativo del settore viabilità e mobilità nell'ambito del sistema di gestione della situazione in coordinamento con il Centro Situazioni Provinciale.

La Centrale Viabilità Provinciale inoltre si occupa della diffusione di messaggi via Radio e TV nell'ambito del Sistema di Informazione per la Popolazione ed è sede del callcenter della protezione civile.

#### **Centrale Provinciale di Emergenza**

La Centrale Provinciale di Emergenza (CPE) è la centrale di allertamento e coordinamento dei soccorsi sanitari, dei vigili del fuoco volontari, dei soccorsi alpini e delle altre risorse di soccorso e salvataggio della Provincia autonoma di Bolzano, nonché per l'attivazione di piani speciali di allarme. Nell'ambito del sistema di allertamento e comando provinciale la CPE funge anche da raccordo con il sistema sanitario provinciale per le attività di protezione civile. La Centrale Provinciale di Emergenza opera in servizio continuativo h24 7/7. Mediante servizi di reperibilità è assicurato il potenziamento del personale in caso di necessità. La sede della Centrale Provinciale di Emergenza è presso l'Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano, che ne cura l'infrastruttura tecnica e ne coordina l'operato nell'ambito di un comitato guida. Il personale della CPE è inquadrato nella Direzione aziendale Emergenza medica, Anestesia e Rianimazione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

La Centrale Provinciale di Emergenza è il punto di contatto provinciale e si raccorda con la Centrale Remota Operazioni di Soccorso Sanitario (CROSS) ai sensi della Direttiva del Presidente





24. Juni 2016 (Individuazione della Centrale remota operazioni soccorso sanitario - Cross - e dei referenti sanitari regionali in caso di emergenza nazionale). Laut derselben Richtlinie garantiert der Sanitätsreferent für schwere Notfälle für die Integration des regionalen Gesundheitsdienstes in das regionale Katastrophenschutzsystem.

del Consiglio del 24 giugno 2016 (Individuazione della Centrale remota operazioni soccorso sanitario - Cross - e dei referenti sanitari regionali in caso di emergenza nazionale). Ai sensi della medesima direttiva è identificato il referente sanitario per le grandi emergenze che garantisce l'integrazione del Servizio sanitario regionale all'interno del Sistema regionale di protezione civile.

### **2.2.6 Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols**

Die Bezirkseinsatzzentralen (BEZ) der Freiwilligen Feuerwehren üben bei Bedarf die spezifische Koordinationstätigkeit der Feuerwehren aus und unterstützen darüber hinaus die Bezirksfeuerwehrpräsidenten bei ihrer Koordinierungstätigkeit und die Landesdienste, die zum Einsatz in den jeweiligen Sitzen der Bezirksverbände gerufen wurden. Die Bezirkseinsatzzentralen sind bei den Bezirkssitzen der Freiwilligen Feuerwehren eingerichtet.

Im Bedarfsfall und beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, koordinieren die Präsidenten der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte die Rettungs- und Hilfsaktionen wobei sie auch Beamte oder Techniker der Landes- oder Staatsverwaltung und Experten für die spezifischen Risikoszenarien beziehen können. Sie koordinieren das im Bezirk verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen und nutzen dazu die Ausrüstungen und Ressourcen der Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen über das Lagezentrum an die Landesleitstelle, falls eingerichtet, oder an die Landes- oder Staatsverwaltung und haben allgemein die Funktion einer Verbindungsstelle zur Landesleitstelle.

Die Landeseinsatzzentrale (LEZ) des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols unterstützt bei Bedarf die Bezirkseinsatzzentralen und Freiwilligen Feuerwehren, die im Katastropheneinsatz sind. Die Landeseinsatzzentrale der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols ist eine Informationsstelle für das Landeslagezentrum in Bezug auf die eingesetzten Ressourcen und die organisatorischen Aspekte der Tätigkeit der Freiwilligen Feuerwehren bei den Katastropheneinsätzen auch eventuell mit einem Vertreter im Landeslagezentrum. Die Landeseinsatzzentrale ist am Sitz des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren eingerichtet.

### **2.2.7 Technische und gemeinsame Einsatzleitungen**

Die technischen Einsatzleitungen und die gemeinsamen Einsatzleitungen stellen vorübergehende Koordinationseinrichtungen in der Nähe der Einsätze dar, um spezifische Notfälle zu bewältigen. Diese Einrichtungen halten Kontakt mit den jeweiligen Koordinationszentralen und mit den eventuell eingerichteten Leitstellen (siehe Beschreibung in Kap. 2.3.2).

**Anlage A.2.2.3 Landesführungs- und -kontrollstellen**

### **2.2.6 Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige**

Le centrali distrettuali di intervento (CDI) dei vigili del fuoco volontari, oltre a svolgere attività di coordinamento specifico dei vigili del fuoco, sono struttura di supporto al Presidente dell'unione Distrettuale dei Vigili del Fuoco per l'attività di coordinamento e dei servizi provinciali chiamati ad intervenire nel distretto di competenza. Le centrali distrettuali di intervento sono istituite presso le sedi distrettuali dei vigili del fuoco volontari.

In caso di necessità e all'insorgere di emergenze che interessano più comuni di un distretto i presidenti delle Unioni distrettuali o i loro delegati coordinano le attività di soccorso e prima assistenza, e possono coinvolgere anche funzionari o tecnici dell'amministrazione provinciale o statale ed esperti per gli specifici scenari di rischio. Coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto, avvalendosi delle dotazioni e delle risorse delle Centrali Distrettuali di Intervento. Trasmettono le richieste di assistenza tramite il centro di situazioni provinciale al centro operativo provinciale, se istituito, o all'amministrazione provinciale o statale e in genere hanno la funzione di collegamento con il centro operativo provinciale.

La Centrale Provinciale di Intervento (CPI) dell'Unione dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige svolge funzioni di supporto tecnico organizzativo ai Corpi dei Vigili del Fuoco impiegati in interventi di calamità e rappresenta punto di contatto informativo con il Centro Situazioni Provinciale per le risorse impiegate e gli aspetti organizzativi del concorso dei vigili del fuoco volontari alle operazioni, anche tramite la presenza eventuale di un rappresentante presso il Centro Situazioni Provinciale. La centrale provinciale di intervento è istituita presso la sede dell'unione Provinciale dei vigili del fuoco volontari.

### **2.2.7 Direzioni Tecniche ed Unificate di Intervento**

Le Direzioni tecniche di intervento e le Direzioni unificate di intervento rappresentano strutture di coordinamento temporanee nei pressi delle operazioni per la gestione di specifiche emergenze. Tali strutture si raccordano con le rispettive centrali di coordinamento e con i centri operativi eventualmente istituiti, così come descritto nel capitolo 2.3.2.

**Allegato A.2.2.3 Centri di comando e controllo provinciali**

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 2.3 Vorgehensweise - Processi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 2.3 Vorgehensweise

Das Notfallmanagement besteht aus einem integrierten und koordinierten System an Maßnahmen mit dem Ziel, der von den Katastrophen betroffenen Bevölkerung sowie den Tieren Hilfe zu leisten und diese zu unterstützen und die entsprechenden Auswirkungen zu mildern und die Eindämmung von Schäden an Gütern, Dienstleistungen und der Umwelt zu ermöglichen. Dies erfolgt auch durch die Durchführung unaufschiebbarer und dringender Einsätze und der Inanspruchnahme vereinfachter Abläufe und der entsprechenden Bevölkerungsinformation.

Die Bewältigung eines Notfalls besteht aus der Durchführung von Maßnahmen, um die Wiederaufnahme der normalen Lebens- und Arbeitsbedingungen zu fördern, die Grundversorgungsdienste wiederherzustellen und das Restrisiko in den von den Katastrophen betroffenen Gebieten zu reduzieren. Zudem werden erste Maßnahmen zur Wiederherstellung öffentlicher und privater beschädigter Gebäude und Infrastrukturen sowie Wirtschafts- und Produktionstätigkeiten und Kulturgüter, durchgeführt.

Die Prozesse beschreiben das Führungssystem und die Abläufe für die Bewältigung eines Notfalls. Die Notfallplanung und die entsprechenden Abläufe und Prozesse basieren auf der Klassifizierung der Situation und der Ereignisse in eine vierstufige Zivilschutzstatus-Skala, wobei den entsprechenden Stufen progressive Einsatz- und Reaktionsphasen entsprechen. Auch die Maßnahmen und Prozesse spezifischer Pläne oder die Klassifizierung der Szenarien gemäß der Beschreibung in Teil 3 des Plans sehen die Klassifizierung in die 4 entsprechenden Zivilschutzstatus vor.

Die allgemeinen Abläufe sind in die folgenden Aktionsbereiche gegliedert:

1. **Führung:** Führungsstruktur und Aktivierung der Leitstellen
2. **Lage:** Lageführung und Schadensbewertung.  
Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten
3. **Handlungsstrategien:** Maßnahmen zum Schutz und zur Wiederherstellung von **Personen, Gütern und Diensten**
4. **Kooperation/Information:** interne und externe Information und Kommunikation, Synergien und Kooperation

Die Prozesse werden durch geeignete Instrumente für deren praktische Umsetzung unterstützt (Checklisten, Handbücher, interne Abläufe), die von den zuständigen Stellen und Organisationen zu erstellen sind.

### 2.3.1 Zivilschutzstatus

Zur Klassifizierung der Lage und der Zivilschutzereignisse in Südtirol wird eine vierstufige Skala zur Beschreibung des "Zivilschutzstatus" herangezogen. Die Stufen des Zivilschutzstatus bedeuten den Aktivierungsgrad oder operative Phase des Zivilschutzsystems bei erwarteten oder eingetretenen Ereignissen. Jede operative Struktur, Organisation und Zivilschutzbehörde sieht in der Ereignisbewältigung 4 Einsatzphasen vor, die den 4 Stufen des Zivilschutzstatus entsprechen und je nach Szenario in jeder Phase entsprechende Maßnahmen erfordern. Zur Beschreibung des Zivilschutzstatus wird auf eine standardisierte vierstufige Skala zurückgegriffen, die einer Kurzbezeichnung (ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE) und einem Symbol entsprechen.

### 2.3 Processi

La gestione dell'emergenza consiste nell'insieme, integrato e coordinato, delle misure e degli interventi diretti ad assicurare il soccorso e l'assistenza alle popolazioni e agli animali colpiti dagli eventi calamitosi e la riduzione del relativo impatto, al contenimento dei danni a beni, servizi ed ambiente, anche mediante la realizzazione di interventi indifferibili e urgenti ed il ricorso a procedure semplificate, e la relativa attività di informazione alla popolazione.

Il superamento dell'emergenza consiste nell'attuazione coordinata delle misure volte a rimuovere gli ostacoli alla ripresa delle normali condizioni di vita e di lavoro, per ripristinare i servizi essenziali e per ridurre il rischio residuo nelle aree colpite dagli eventi calamitosi, oltre che alla ricognizione dei fabbisogni per il ripristino delle strutture e delle infrastrutture pubbliche e private danneggiate, nonché dei danni subiti dalle attività economiche e produttive, dai beni culturali e dal patrimonio edilizio e all'avvio dell'attuazione delle conseguenti prime misure per fronteggiarli.

I processi descrivono il funzionamento del sistema di comando e le procedure inerenti alla gestione di un'emergenza di protezione civile. La pianificazione di emergenza e le relative procedure e processi generali sono basati sulla classificazione della situazione e degli eventi in 4 stati di protezione civile, cui corrispondono fasi operative e di risposta del sistema progressive. Anche le misure e processi di piani specifici o la classificazione degli scenari, come descritto nella parte 3 del piano, prevedono la classificazione nei 4 stati di protezione civile conseguenti.

Le procedure generali sono suddivise nei seguenti campi d'azione:

1. **Comando:** la catena di comando e l'attivazione dei centri operativi
2. **Situazione:** la gestione della situazione ed il censimento danni. La documentazione delle attività svolte
3. **Strategie:** priorità di azione per la salvaguardia ed il ripristino della vita, dei beni e dei servizi
4. **Collaborazione/Informazione:** l'informazione e la comunicazione interna ed esterna, sinergie e collaborazione

I processi sono imprescindibilmente correlati con la realizzazione di idonei strumenti per l'applicazione pratica dei processi (checklist, manuali, procedure interne) da realizzarsi a cura dei soggetti incaricati.

### 2.3.1 Stato di protezione civile

Per la classificazione della situazione e degli eventi di protezione civile in Provincia di Bolzano si utilizza una scala di quattro "stati di protezione civile". Lo stato di protezione civile riassume la fase operativa ovvero il grado di attivazione per la protezione civile rispetto alla situazione od evento atteso o in corso e indica il livello di attivazione delle autorità competenti. Ogni struttura operativa, organizzazione ed autorità di protezione civile ai vari livelli prevede in sede di pianificazione 4 fasi operative riconducibili ai 4 stati di protezione civile, ai quali corrispondono misure differenziate a seconda dello scenario. Lo stato di protezione civile è rappresentato con una scala standardizzata con quattro livelli, a cui corrispondono una denominazione breve (ZERO - ALFA - BRAVO - CHARLIE) ed un simbolo.





Die für jede Phase/Stufe angegebenen Tätigkeiten gelten als zusätzlich oder verstärkend zu den bereits in den vorhergehenden Phasen/Stufen durchgeführten Maßnahmen. Der Übergang von einer Phase zu einer höheren bzw. einer niedrigeren Phase wird von der Person angeordnet, die für die Zivilschutzleistungen verantwortlich ist, auch auf der Grundlage operationeller Bewertungen und der vom Warnsystem eingehenden Mitteilungen und auf Basis der Planung.

In Anlage A.2.5 sind die Zivilschutzstatus und die allgemeinen Maßnahmen beschrieben, die für die verschiedenen Status auf Gemeinde- und Landesebene gelten. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.5 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

### Anlage A.2.5 Zivilschutzstatus

#### 2.3.2 Führung

Die Umsetzung von Maßnahmen zur Bewältigung eines Ereignisses erfordert die Mitwirkung zahlreicher Stellen, Personen und Dienste. Um eine effiziente und sofortige Reaktion zu gewährleisten, muss die Führungsstruktur eindeutig definiert sein. Die Führungsstruktur beinhaltet die Einrichtung einer angemessenen Einsatzkoordination vor Ort unter Mitwirkung der Einsatzzentralen der Rettungs- und Einsatzdienste und anderer Führungs- oder Kontrollstellen von Anbietern von Diensten bzw. Betreibern von Infrastrukturen, des Landeslagezentrums und den Leitstellen auf den verschiedenen Gebietsebenen, sofern eingerichtet.

#### Vor-Ort-Koordination

Jedes Ereignis wird in Einsatzbereiche gegliedert. Die Einsatzbereiche können aufgrund räumlicher und geografischer oder funktionaler Aspekte unterteilt werden. Im einfachsten Fall besteht ein Ereignis aus nur einem einzigen Einsatzbereich. Komplexe oder umfassende Ereignisse werden in Einsatz- und Untereinsatzabschnitte gegliedert. Für jedes Ereignis und jeden Abschnitt werden die Vor-Ort-Koordination und die Einsatzleitung der anwesenden Kräfte eingerichtet:

- Sofern in einem Bereich eine einzige Organisation oder Einsatzstruktur tätig ist, identifiziert diese unter den Anwesenden einen Koordinator, der somit als Einsatzleiter (EL) für den spezifischen Bereich fungiert.
- Sofern in einem Bereich mehrere Organisationen tätig sind, identifiziert eine jede unter den Anwesenden einen Koordinator, der sich mit den anderen Koordinatoren im Rahmen der technischen Einsatzleitung (TEL) koordiniert.
- Je nach den Haupteigenschaften des Ereignisses wird innerhalb der technischen Einsatzleitung der technische Einsatzleiter identifiziert. Generell wird der Einsatzleiter der Feuerwehr zum technischen Einsatzleiter ernannt und ist für die Maßnahmen am Einsatzort verantwortlich. In besonderen Bereichen wie beispielsweise bei Einsätzen an Lawinen, in Höhlen oder im Wasser übernimmt der Einsatzleiter der Berg-, Höhlen- oder Wasserrettung die technische Einsatzleitung. In jedem Fall ist der Einsatzleiter der Hauptverantwortliche für den Einsatz.

Die Rolle des Einsatzleiters und des technischen Einsatzleiters ist mit der Aufgabe verbunden, welche die Person innerhalb der

Le attività riportate in ciascuna Fase/Stato devono considerarsi aggiuntive o rafforzative di quelle già messe in atto nelle Fasi/Stati precedenti. Il passaggio da una Fase operativa ad una Fase superiore, ovvero ad una inferiore, viene disposto dal soggetto responsabile dell'attività di protezione civile, anche sulla base delle valutazioni operative e delle comunicazioni provenienti dal sistema di allertamento, e di quanto pianificato.

Nell'allegato A.2.5 sono descritti gli stati di protezione civile e le misure generali che si applicano nei vari stati a livello comunale e provinciale. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.5.

### Allegato A.2.5 Stati di protezione civile

#### 2.3.2 Comando

L'adozione delle misure per fronteggiare un evento richiede il concorso di molteplici soggetti e servizi. Per assicurare una risposta efficace e tempestiva è necessaria una chiara definizione della catena di comando. La catena di comando si espleta mediante l'istituzione di un adeguato coordinamento delle operazioni sul posto, dal concorso delle centrali operative dei servizi di soccorso e pronto intervento e degli altri centri di comando o controllo di gestori di servizi e di infrastrutture, del Centro Situazioni Provinciale, e dall'attività dei centri operativi ai vari livelli territoriali, qualora istituiti.

#### Il coordinamento sul posto

Ogni evento viene suddiviso in settori di intervento. I settori di intervento possono essere suddivisi in virtù di considerazioni spaziali e geografiche o funzionali. Nel caso più semplice un evento è costituito da un unico settore di intervento. Eventi complessi o estesi vengono suddivisi in settori e sottosectori di intervento. Per ciascun evento e settore deve essere istituito il coordinamento sul posto e la direzione di intervento tra le forze presenti:

- Qualora in un settore operi un'unica organizzazione o struttura operativa, questa identifica tra i presenti un coordinatore che funge quindi anche da direttore di intervento (DI) per lo specifico settore.
- Qualora in un settore operino più organizzazioni, ciascuna identifica tra i presenti un coordinatore, il quale si coordina con gli altri coordinatori nell'ambito della direzione tecnica di intervento (DTI).
- All'interno della Direzione Tecnica di Intervento, a seconda delle caratteristiche principali dell'evento, viene identificato il Direttore Tecnico di Intervento. In linea di principio il Direttore Tecnico di Intervento è individuato nel Direttore di intervento dei vigili del fuoco quale responsabile per le operazioni sul luogo dell'intervento. In ambiti particolari, quali ad esempio interventi su valanga, in grotta, o in acqua, la direzione tecnica di intervento è affidata al Direttore di Intervento del Soccorso Alpino o Speleologico o Acquatico, e comunque al Direttore d'intervento su cui ricade la responsabilità principale delle operazioni.

Il ruolo di direttore di intervento e di direttore tecnico di intervento è associato alla funzione assolta dalla persona all'interno dell'



Organisation innehat, und ist nicht namensgebunden, sondern taktisch-operativ, um die Kontinuität der Führung bei Abwechslung während der Ereignisbewältigung zu gewährleisten. In jeder Entwicklungsphase muss eine Übergabe von Verantwortung und Informationen vorgesehen sein.

Spezifische Notfallpläne können abgesehen von der Einrichtung der oben genannten technischen Einsatzleitungen auch die von gemeinsamen Einsatzleitungen (GEL) mit einsatzkräfteübergreifenden Koordinationsfunktionen in der Nähe des Orts eines Ereignisses vorsehen, die aus den Vertretern der Organisationen und Institutionen bestehen.

Wird das Ereignis für die Bevölkerung relevant, werden in diesen Phasen der zuständige oder die zuständigen Bürgermeister informiert, um die in den jeweiligen Zuständigkeitsbereich fallenden Maßnahmen zu treffen. Zudem wird das Landeslagezentrum informiert, das zusammen mit den Landesdiensten, den Leitstellen und sonstigen Führungsstellen eine unterstützende Rolle übernimmt und als Kontakt für Informationen dient.

### Einsatzzentralen der Notdienste

Im Lauf der Ereignisse gewährleisten die Leitstellen der Notdienste jeweils im eigenen Zuständigkeitsbereich den Kontakt zwischen dem Ort oder den Orten der Einsätze und den im Hintergrund verfügbaren Einrichtungen und Diensten. Sie koordinieren sich mit den jeweiligen Vertretern in den technischen oder vereinheitlichten Einsatzleitungen und sorgen für die Aktivierung weiterer notwendiger Ressourcen. Um außergewöhnliche Ereignisse zu bewältigen, entwickeln die Leitstellen Systeme und Abläufe für die Skalierbarkeit der Ressourcen auch mittels Bereitschaftsdienste des Personals.

Die Leitstellen der Notdienste koordinieren sich mittels der Einsatzleiter oder anderer entsprechend ernannter Vertreter mit den Führungsstellen (Leitstellen) und gewährleisten die Koordination der Einsätze und einen angemessenen und kontinuierlichen Informationsaustausch.

Die Leitstellen der Notdienste gewährleisten die Resilienz gegenüber den verschiedenen Risiken einschließlich Stromausfall, um die Einsatzkontinuität im Katastrophenfall zu garantieren. Mittels entsprechender interner Abläufe werden die Modalitäten für die Funktionsweise im Notfall und ggf. die Einsatzkontinuität im Rahmen einer Delokalisierungsregelung festgelegt.

### Leitstellen

Kann das Ereignis nicht auf normale Weise durch die Vor-Ort-Koordination, den Kontakt zu den zuständigen Einsatzzentralen und die zuständige Zivilschutzbehörde bewältigt werden, ist die Aktivierung einer strategischen Koordination der verschiedenen Einsatzkräfte notwendig. Bei umfassenden und komplexen Schadensereignissen wird die für das betroffene Gebiet zuständige Leitstelle aktiviert. Der Leitstelle (auf Gemeinde- und Landesebene) steht die entsprechende Zivilschutzbehörde vor. Die Organisation der Zivilschutzleitstellen ist in Kap. 2.2 dieses Plans beschrieben. Die Zivilschutzleitstellen halten Kontakt zu den anderen Einrichtungen der Führungsstruktur und zu den technischen oder gemeinsamen Einsatzleitungen, die im jeweiligen Gebiet aktiviert wurden.

Die Ausrufung des Zivilschutzstatus „Alarm“ (Charlie) auf Gemeinde- bzw. Landesebene zieht die Aktivierung der entsprechenden Leitstelle nach sich. Die Aktivierung von Gemeindeleitstellen muss dem Landeslagezentrum unverzüglich mitgeteilt werden. Je nach Situation, Zahl und Verteilung der auf dem Landesgebiet eingerichteten Leitstellen aktiviert das Landeslagezentrum mittels entsprechender interner Abläufe auf der Grundlage des Subsidiaritätsprinzips übergeordnete Leitstellen für

organizzazione e non ha carattere nominativo ma tattico-operativo, al fine di assicurare la continuità del comando in caso di avvicendamento durante la gestione dell'evento. In ogni fase evolutiva deve essere previsto un passaggio di consegne e di informazioni.

Specifici piani di emergenza possono prevedere, oltre all'istituzione delle sopramenzionate direzioni tecniche di intervento, anche di Direzioni Unificate di Intervento (DUI) con funzioni di coordinamento interforze nei pressi del luogo di un evento, costituite da rappresentanti delle organizzazioni ed istituzioni.

In queste fasi, nel caso in cui l'evento assuma rilevanza per la collettività, viene informato il Sindaco o i Sindaci competenti per l'adozione delle misure di propria competenza, ed il Centro Situazioni Provinciale, che assume ruolo di supporto e raccordo informativo con i servizi provinciali, le centrali operative e gli altri centri di comando.

### Le centrali operative dei servizi di emergenza

Nel corso degli eventi le centrali operative di emergenza, ciascuna nell'ambito delle proprie competenze, assicura il raccordo tra il luogo o i luoghi delle operazioni e le strutture e servizi disponibili nelle retrovie, e coordinandosi con i rispettivi rappresentanti nelle direzioni tecniche o unificate di intervento, provvede all'attivazione di ulteriori risorse necessarie. Per far fronte ad eventi eccezionali le centrali operative sviluppano sistemi e procedure per la scalabilità delle risorse anche mediante servizi di reperibilità del personale.

Se necessario, attraverso i direttori di intervento o altri rappresentanti appositamente individuati, le centrali operative dei servizi di emergenza si coordinano con i centri di comando (centri operativi) ed assicurano il coordinamento delle operazioni ed un adeguato e continuo scambio delle informazioni.

Le centrali operative dei servizi di emergenza assicurano la resilienza nei confronti delle varie tipologie di rischio, compresi i blackout elettrici, al fine di assicurare la continuità operativa in caso di calamità. Mediante apposite procedure interne sono stabilite le modalità di funzionamento in emergenza e se necessaria la continuità operativa in regime di delocalizzazione.

### I centri operativi

Laddove l'evento assuma caratteristiche tali da non poter essere fronteggiato in via ordinaria attraverso il coordinamento sul posto, il raccordo con le centrali operative competenti, e l'autorità di protezione civile competente, oppure nel caso in cui sia necessaria un'attività di coordinamento strategico interforze o in caso di scenari di danno estesi e complessi, viene attivato il centro operativo competente per il territorio colpito. Il Centro Operativo (a livello comunale e provinciale) è presieduto dalla corrispondente autorità di protezione civile. L'organizzazione dei centri operativi di protezione civile è descritta nel capitolo 2.2 del presente piano. I Centri Operativi di Protezione Civile si raccordano con le altre strutture della catena di comando e con le direzioni tecniche di intervento o direzioni unificate di intervento attivate sul territorio di competenza.

La dichiarazione dello stato di "allarme" (Charlie) a livello comunale o provinciale rispettivamente comporta l'attivazione dei centri operativi corrispondenti. L'attivazione di centri operativi comunali deve essere tempestivamente comunicata al Centro Situazioni provinciale. Sulla base della situazione e del numero e distribuzione dei centri operativi istituiti sul territorio provinciale, attraverso apposite procedure interne il Centro Situazioni Provinciale, in virtù del principio di sussidiarietà, provvede ad attivare o a proporre l'



das koordinierte Management des Notfalls oder schlägt deren Aktivierung vor.

Beim Eintreten von Notfällen, die mehrere Gemeinden eines Feuerwehrbezirkes betreffen, kann die Koordination auf Bezirksebene aktiviert werden. Die Präsidenten der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte koordinieren das verfügbare Personal sowie die verfügbaren Mittel und Ausrüstungen für die Rettungs- und Hilfsaktionen. Zur Durchführung der Koordinierungstätigkeiten bedienen sich die Vorsitzenden der Bezirksverbände oder deren Bevollmächtigte bei Bedarf der technisch-organisatorischen Ressourcen der jeweiligen Bezirkseinsatzzentralen. Sie übermitteln Hilfsansuchen an das Landeslagezentrum und haben allgemein die Funktion einer ständigen Verbindungsstelle zur Landesleitstelle, falls eingerichtet.

#### Andere Führungs- und Kontrollstellen

Für den Einsatz- und Informationskontakt mit dem Netzwerk der anderen Einsatzzentralen und Koordinationsstellen für den Zivilschutz außerhalb des Landes ist das Landeslagezentrum zuständig. Dies gilt auch für den Kontakt mit den Führungs- und Kontrollstellen der Anbieter von Grundversorgungsdiensten und der Betreiber von kritischen Infrastrukturen, die für das Landesgebiet zuständig sind. Sofern als notwendig erachtet, stellen die Betreiber und Verantwortlichen anderer Führungs- und Kontrollstellen Vertreter beim Landeslagezentrum oder den verschiedenen, eventuell eingerichteten Leitstellen bereit, die als Verbindungsglieder fungieren.

Das Landeslagezentrum ist zudem der Kontaktpunkt mit „Sala Situazioni Italia“ e „SISTEMA“, das bei der Abteilung für Zivilschutz (Dipartimento della Protezione civile) eingerichtet ist, sowie mit der eventuell eingerichteten nationalen Kriseneinheit.

Für die operative Verbindung der Rettungseinsätze insbesondere mit der Centrale Operativa Remota Operazioni di Soccorso Sanitario ("CROSS" - Richtlinie des Vorsitzes des Ministerrats vom 24.6.2016) ist die Landesnotrufzentrale zuständig.

In Anlage A.2.3.1 sind das Schema für die Vor-Ort-Koordination und der Aufbau der Führungsstrukturen beschrieben, die je nach Ereignis eingerichtet werden. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.3.1 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

#### Anlage A.2.3.1 Führungsstruktur

### 2.3.3 Lageführung

Die Lageführung umfasst mehrere Prozesse. Dazu gehören die Bestimmung der Lage im Sinne aller Gefährdungen, kritischen Situationen, betroffenen Elemente und laufenden Tätigkeiten, die Schadensermittlung, die Wahl und Umsetzung der notwendigen Maßnahmen sowie die Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten.

#### Ereignisdokumentation

Für ein wirkungsvolles Risikomanagement müssen die Naturereignisse (wie Überschwemmungen, Massenbewegungen, Murgänge, Rutschungen, Steinschlag und Lawinen) und vom Menschen hervorgerufene Gefährdungen dokumentiert werden. Die Ereignisdokumentation ist eine strategische Tätigkeit, die während eines Ereignisses oder unmittelbar danach sowohl für die unmittelbare Bewältigung als auch für die Planung und die Raumplanung durchzuführen ist. Das Informationssystem des Landes besteht aus 4 Elementen:

aktivierung der zentralen operativen Strukturen für die koordinierte Management des Notfalls oder schlägt deren Aktivierung vor.

In caso di emergenze che interessano più comuni di un distretto può essere attivato il livello di coordinamento distrettuale. I Presidenti delle Unioni distrettuali o i loro delegati coordinano il personale, i mezzi e le attrezzature disponibili nel distretto per le attività di soccorso e prima assistenza. Per lo svolgimento delle attività di coordinamento i presidenti delle unioni distrettuali o loro delegati si avvalgono se necessario delle risorse tecnico-organizzative delle rispettive centrali distrettuali di intervento. Gli stessi inoltrano le richieste di aiuto al Centro Situazioni Provinciale e fungono, in generale, da costante collegamento con il Centro operativo provinciale qualora istituito.

#### Altri centri di comando e controllo

Il raccordo operativo ed informativo con la rete delle altre sale operative e centri di coordinamento fuori provincia di protezione civile è in carico al Centro Situazioni Provinciale, così come il raccordo con i centri di comando e controllo dei gestori dei servizi essenziali e di infrastrutture critiche competenti per il territorio provinciale. Laddove ritenuto necessario i gestori ed i responsabili di altri centri di comando e controllo provvedono a mettere a disposizione propri rappresentanti con funzione di collegamento presso il centro situazioni provinciale o i vari centri operativi eventualmente istituiti.

Il Centro Situazioni Provinciale è inoltre punto di contatto con la Sala Situazioni Italia e "SISTEMA" istituiti presso il Dipartimento della Protezione civile, e con l'Unità di crisi nazionale eventualmente istituita.

Il raccordo operativo delle attività di soccorso sanitario in particolare con la Centrale Operativa Remota Operazioni di Soccorso Sanitario ("CROSS" - Direttiva della PCM 24/06/2016) è in carico alla Centrale Provinciale di Emergenza.

In allegato A.2.3.1 è descritto lo schema di coordinamento sul posto e la struttura delle catene di comando che si istituiscono in funzione dell'evento. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.2.3.1.

#### Allegato A.2.3.1 Struttura di comando

### 2.3.3 Gestione della situazione

La gestione della situazione comprende diversi processi tra cui la definizione della situazione, intesa come insieme dei pericoli delle situazioni critiche degli elementi coinvolti e delle attività in corso, il censimento dei danni, la scelta ed adozione delle misure necessarie e la documentazione delle attività svolte

#### Documentazione degli eventi

Per un'efficace gestione dei rischi è necessario documentare gli eventi relativi a pericoli naturali (come alluvioni, frane, colate detritiche, slittamenti, crolli di roccia e valanghe) ed originati dall'uomo. La documentazione eventi è un'attività strategica da svolgere in corso o nell'immediato susseguirsi di un evento, sia per la gestione nell'immediato che per la pianificazione e gestione territoriale. Il sistema informativo provinciale è composto da 4 elementi:



1. der Erhebung, welche vom technischen Fachpersonal vor Ort durchgeführt wird;
2. der EDV-Archivierung, in dem alle während früherer oder aktueller Ereignisse erhobenen Daten zusammengefasst sind;
3. dem digitalen Kartenmaterial auf GIS-Basis, welches den Umfang der Ereignisse darstellt;
4. der multimedialen Dokumentation von Fotos und Videoaufnahmen vom Boden oder aus der Luft.

1. il rilevamento, che il personale tecnico specializzato effettua sul posto
2. l'archiviazione elettronica dei dati raccolti durante eventi storici o attuali;
3. la cartografia digitale su base GIS, che visualizza gli eventi;
4. la documentazione multimediale di foto e riprese video da terra o aeree.

Die Ereignisdatenbank erleichtert die Klassifizierung der von einem Ereignis betroffenen Zonen und deren spätere Einordnung in eine Risikoklasse. Sie ist hilfreich für die Raumplanung und die Vorbereitung auf Notfälle und liefert neue Erkenntnisse über den Ursprung und die Folgen von Katastrophen.

La banca dati degli eventi facilita la classificazione delle zone interessate da un evento e la successiva determinazione della loro classe di rischio, la pianificazione urbanistico-ambientale e la preparazione alle emergenze, e fornisce nuove conoscenze sulle origini e conseguenze delle calamità.

Jede Stelle, die in irgendeiner Hinsicht an der Bewältigung von zivilschutzrelevanten Notfällen beteiligt ist, muss die Ereignisse in ihrem Zuständigkeitsbereich erfassen und dokumentieren, oder die Ereignisse anderweitig dem Landeslagezentrum zur Aktivierung des entsprechenden Dienstes des Landeswarnzentrums melden.

Ogni soggetto a vario titolo coinvolto nella gestione di emergenze di protezione civile deve provvedere a censire e documentare gli eventi nel proprio ambito di competenza, o altrimenti segnalare al Centro Situazioni Provinciale gli eventi per l'attivazione dell'apposito servizio a cura del Centro Funzionale Provinciale.

#### Anlage A.2.3.2 Lageführung

#### Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

### Schadensermittlung

Die Schadensermittlung dient der Dokumentation der Auswirkungen der Ereignisse auf die gefährdeten Elemente des Gebiets und ist somit grundlegend für die Bestimmung und Analyse der Situation und die entsprechende Wahl der Einsatzstrategien und den entsprechenden finanziellen Aufwand.

### Censimento danni

Il censimento dei danni è l'attività volta alla documentazione degli effetti degli eventi sugli elementi vulnerabili del territorio, ed è quindi fondamentale per la determinazione ed analisi della situazione e la conseguente scelta delle strategie di intervento e la dell'impegno economico derivante.

Die Schadensermittlung muss als kontinuierlicher Prozess während der gesamten Ereignisbewältigung mit regelmäßigen Aktualisierungen der allgemeinen Lage in Bezug auf die erlittenen Schäden durchgeführt werden. Die für die Koordination der Notfälle zuständigen Behörden und Einrichtungen müssen dem Landeslagezentrum das Bild der erlittenen Schäden unter Befolgung der in diesem Plan vorgesehenen Führungsstruktur regelmäßig mitteilen.

Il censimento danni si deve svolgere come un processo continuo durante l'intera gestione dell'evento, con periodici aggiornamenti del quadro generale della situazione relativa ai danni subiti. Il quadro dei danni subiti deve essere periodicamente comunicato dalle autorità o strutture deputate al coordinamento delle emergenze secondo la catena di comando prevista nel presente piano, al Centro Situazioni Provinciale.

Bei der Analyse der Auswirkungen eines Ereignisses muss zur Festlegung eines strukturierten Bilds der Lage die Liste „Ziele“ laut Anlage A.2.3.4 herangezogen werden. Für die Schadenserhebung wird auf das Schema in Anlage A.2.3.2 verwiesen.

Nell'analisi degli effetti di un evento, al fine di definire un quadro strutturato della situazione, è necessario utilizzare l'elenco "Bersagli" di cui all'allegato A.2.3.4. Per il censimento dei danni si fa riferimento allo schema disponibile all'Allegato A.2.3.2.

#### Anlage A.2.3.2 Lageführung

#### Anlage A.2.3.4 Ziele

#### Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

#### Allegato A.2.3.4 Bersagli

### Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten

Die in Kapitel 2.2.4 genannten Zivilschutzleitstellen (Landesleitstelle und Gemeindeleitstelle), sofern eingerichtet, sind verpflichtet, die Tätigkeiten zwecks der Rekonstruktion der Ereignisse und zum Schutz des tätigen Personals zu dokumentieren. Zur Erfüllung dieser Aufgabe nutzen sie das Fachpersonal des Landeslagezentrums bzw. das Unterstützungspersonal der Gemeindeleitstellen. Sie sorgen auch für die regelmäßige Erstellung von Ereignisberichten, in denen Informationen über die aktuelle Lage, die entstandenen Schäden, die eingesetzten Kräfte, die kritischen Punkte und die durchgeführten und geplanten Operationen zusammengefasst werden.

### Documentazione delle attività svolte

I centri operativi operativi di protezione civile (Centro Operativo Provinciale e Centri Operativi Comunali) di cui al capitolo 2.2.4, qualora istituiti, sono tenuti a documentare le attività ai fini della ricostruzione degli eventi e per la tutela del personale operante. Per l'assolvimento di tale compito essi si avvalgono dello staff presso il Centro Situazioni Provinciale e del personale di supporto dei centri operativi comunali rispettivamente. Provvedono inoltre alla periodica redazione di report di evento, in cui sono sintetizzate le informazioni inerenti alla situazione in atto, i danni occorsi, le forze impegnate, le criticità e le operazioni svolte e programmate.

Die in Kapitel 2.2.5 erwähnten Landesführungs- und Kontrollstellen (Landeslagezentrum, Einsatzzentrale der Berufsfeuerwehr, Landeswarnzentrum, Landesverkehrsmeldezentrale,

I centri di comando e controllo provinciali (Centro Situazioni provinciale, Centrale Operativa del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco, Centro Funzionale Provinciale, Centrale Viabilità



Landesnotrufzentrale) nutzen Instrumente und Technologien sowie Verfahren zur Nachverfolgung und Dokumentation der in ihrem Zuständigkeitsbereich durchgeführten Aktivitäten.

Die in den Kapiteln 2.2.6 und 2.2.7 erwähnten Einsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols (Bezirkseinsatzzentralen der Freiwilligen Feuerwehren und Landeseinsatzzentrale des Landesverbandes der Freiwilligen Feuerwehren), sowie die technischen Einsatzleitungen (TEL) und gemeinsamen Einsatzleitungen (GEL) organisieren ihre Tätigkeiten, um die Informationen über die in ihrem Zuständigkeitsbereich durchgeführten Tätigkeiten zu verwalten.

#### Anlage A.2.3.2 Lageführung

##### Beobachtungstätigkeit

Die Beobachtungstätigkeiten werden durch eine geplante und durch eigens dafür eingesetztes Einsatzpersonal für Aufsicht und direkte Beobachtung vor Ort durchgeführt. Ziel dieser Überwachungstätigkeit ist es, kritische Situationen zeitnah zu erkennen und an die Einsatzzentralen oder die zuständigen Behörden zu melden.

Nach der Erklärung des Status „Aufmerksamkeit“ oder während eines Ereignisses, wird die Überwachungstätigkeit aktiviert. Das Landeswarnzentrum beteiligt sich an der Lageführung und leistet technisch-wissenschaftliche Unterstützung für Zivilschutzbehörden und andere für das Notfallmanagement zuständige Stellen. Dafür bedient sich das Landeswarnzentrum der Informationen aus verschiedensten Messnetzen, Ergebnissen aus wissenschaftlichen Prognosemodellen und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit Experten, sowie der Beobachtungstätigkeit.

Im Landeslagezentrum werden die Schadensmeldungen von der Beobachtungstätigkeit und anderen Quellen und Informationen zu laufenden Einsätzen gesammelt, um sich zusammen mit der Gefährdungsbeurteilung ein möglichst genaues Bild der Situation zu schaffen, mit dem Ziel, folglich die geeignetsten Maßnahmen ergreifen zu können.

##### Treffen der Maßnahmen

Der Erlass administrativer, organisatorischer und operativer Maßnahmen wird von den zuständigen Behörden und in den jeweiligen Leitstellen festgelegt. In den Berichten und im Einsatztagebuch müssen die getroffenen Maßnahmen aufgezeichnet werden, wobei deutlich Folgendes anzugeben ist:

- Beschreibung der Tätigkeit
- Wer die Tätigkeit durchführen muss
- Wo die Tätigkeit durchzuführen ist
- Bis wann die Tätigkeit abzuschließen ist

Beim Treffen der Maßnahmen müssen angemessene Prozesse zur Prüfung der Durchführung der zugewiesenen Maßnahmen seitens der Stelle, welche diese vorgesehen hat, vorgesehen werden. Diese Aspekte sind bei der Definition der Maßnahmen sowohl während des Ereignisses als auch bei der Planung zu berücksichtigen. Die Agentur für Bevölkerungsschutz stellt die Muster zur Festlegung der Maßnahmen in den Planungsinstrumente zur Verfügung.

#### Anlage A.2.4 Handlungsstrategien

provinciale, Centrale Provinciale di Emergenza) di cui al capitolo 2.2.5 utilizzano strumenti e tecnologie e procedure per il tracciamento e la documentazione delle attività svolte negli ambiti di propria competenza.

Le Centrali di Intervento dei Vigili del fuoco Volontari dell'Alto Adige, le Direzioni tecniche di intervento e le Direzioni unificate di intervento di cui ai capitoli 2.2.6 e 2.2.7 organizzano la propria attività per gestire le informazioni inerenti alle attività svolte nell'ambito di propria competenza.

#### Allegato A.2.3.2 Gestione situazione

##### Presidio Territoriale

Le attività di presidio territoriale, consistono nella sorveglianza effettuata attraverso l'osservazione diretta da parte di personale delle strutture operative presenti sul territorio. Lo scopo dei presidi territoriali è rilevare e segnalare tempestivamente alle sale operative o alle autorità competenti situazioni di criticità.

A seguito della dichiarazione di uno stato di attenzione per la protezione civile, o in corso di evento, si attiva la fase di sorveglianza. Il Centro Funzionale Provinciale partecipa alla gestione della situazione e fornisce supporto tecnico-scientifico alle autorità di protezione civile ed agli altri soggetti deputati alla gestione dell'emergenza. Per fare ciò il Centro Funzionale Provinciale si avvale delle informazioni provenienti dalle varie reti di monitoraggio, dei risultati dei modelli previsionali e della collaborazione degli esperti dei vari settori, nonché delle attività di presidio territoriale.

Presso il Centro Situazioni Provinciale vengono raccolte le segnalazioni di danno da parte dei presidi territoriali e altre fonti e le informazioni sugli interventi in corso, in modo da poter definire, assieme alla valutazione degli scenari di rischio, un quadro della situazione il più accurato possibile, e poter adottare conseguentemente le misure più adeguate.

##### Adozione delle misure

L'adozione delle misure di tipo amministrativo, organizzativo ed operativo sono definite dalle autorità competenti e nei rispettivi centri di comando. Nei report e nel diario di evento devono essere tracciate le misure adottate, che vanno definite stabilendo chiaramente:

- Chi compie l'attività
- Cosa viene effettuato
- Dove viene svolta l'attività
- Entro quando viene completata

L'adozione delle misure deve prevedere adeguati processi di verifica dell'esecuzione delle misure assegnate da parte del soggetto che le ha previste. Nella definizione delle misure da adottare, sia in corso di evento che di pianificazione, vanno tenuti in considerazione tali aspetti. L'Agenzia per la Protezione civile mette a disposizione i modelli per la definizione delle misure da utilizzare negli strumenti di pianificazione.

#### Allegato A.2.4 Strategie di intervento





### Kooperation/Information

Die interne und externe Information und Kommunikation, die Beziehungen zu und die Synergien mit den verschiedenen beteiligten Akteuren sowie die Tätigkeiten mit den Massenmedien müssen mittels der Erstellung von Kommunikationsplänen und Checklisten deutlich identifiziert und geplant werden.

#### 2.3.4 Administrative Aspekte

Die Autonome Provinz Bozen organisiert den Zivildienst und führt diesen durch. Um den Bevölkerungsschutz zu gewährleisten und die Infrastrukturen, das Territorium, die Zentren und Siedlungen vor Schäden oder Gefährdungen jeglicher Art zu schützen, sorgen die Landesverwaltung und die Agentur für Bevölkerungsschutz im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeit und dieses Landeszivildienstplans auch in finanzieller Hinsicht für die Präventions- und Rettungsmaßnahmen auf der Grundlage der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bei Katastrophen können die notwendigen Mittel außer von den normalen Ausgabenkapiteln der Haushaltsvoranschläge auch vom Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben des Landeshaushalts entnommen werden.

#### 2.3.5 Förderungssystem für den Wiederaufbau

Um bei Katastrophenereignissen die Rückkehr zur Normalität in der Phase nach dem Notfall zu unterstützen, stehen der Landesverwaltung Zuschuss- und Förderinstrumente zur Verfügung, um den Betroffenen beim Wiederaufbau der Gebäude und der Wiederaufnahme der Wirtschaftstätigkeiten Hilfe zu bieten. Diese Instrumente sind in Anlage A.1.3.2 zusammengefasst. Die Prozesse zur Lageführung, zur Ereignisdokumentation und zur Schadenserhebung werden wenn möglich getroffen, um eine rasche Rückkehr zur Normalität zu begünstigen.

**Anlage A.1.3.2 Überwindung von Notfällen**

### Collaborazione/Informazione

L'informazione e la comunicazione interna ed esterna, i rapporti e le sinergie con i vari attori coinvolti, così come le attività con i mass media, devono essere chiaramente identificate e pianificate attraverso la redazione di piani di comunicazione e check list per le attività con i mass media.

#### 2.3.4 Aspetti amministrativi

La Provincia autonoma di Bolzano organizza e attua il servizio per la protezione civile. Al fine di assicurare la tutela della popolazione e di difendere le infrastrutture, il territorio, i centri e i nuclei abitati da cause di danno o di pericolo di qualsiasi genere, l'amministrazione provinciale e l'Agenzia per la protezione civile nell'ambito delle proprie competenze e del piano provinciale per la protezione civile, provvedono - anche in economia - agli interventi di prevenzione e di soccorso in base alle vigenti leggi provinciali e statali. In caso di calamità i fondi necessari possono essere prelevati, oltre che dai normali capitoli di spesa dei bilanci di previsione, anche dal fondo di riserva per spese impreviste del bilancio provinciale.

#### 2.3.6 Sistema di incentivi alla ricostruzione

In caso di eventi calamitosi, al fine di sostenere il processo di ritorno alla normalità nella fase successiva all'emergenza, l'amministrazione provinciale si dota di strumenti di contribuzione e agevolazione che supporti i soggetti colpiti nella ricostruzione degli edifici e nella riattivazione delle attività economiche. Gli strumenti vengono sintetizzati nell'Allegato A.1.3.2. I processi di gestione della situazione, documentazione eventi e censimento danni sono adottati, se possibile, in modo da favorire un il rapido ritorno alla normalità.

**Allegato A.1.3.2 Superamento dell'emergenza**

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)





## 2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 2.4 Handlungsstrategien

Ziel der Handlungsstrategien ist es, für 5 Zielkategorien eine wirksame und kohärente Lösung für die Schutzmaßnahmen auf das gesamte Landesgebiet zu bieten:

1. **Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung**
2. **Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen**
3. **Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität**
4. **Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten**
5. **Schutz von Kunst- und Kulturgütern**

Die Handlungsstrategien sind in Maßnahmen zu gliedern, die in Form des präventiven Schutzes angesichts eines Ereignisses zu treffen sind, sowie in Maßnahmen während des Ereignisses, die den Schutz oder die Wiederherstellung zum Ziel haben. Die strategischen Schutzmaßnahmen gelten übergreifend für die verschiedenen Szenarien und somit für jede Situation, von der zu schützende Elemente betroffen sind.

Die Schutz- und Wiederherstellungsmaßnahmen beschränken sich auf Eingriffe bei unmittelbar bevorstehendem Ereignis, während einer Katastrophe und in der unmittelbaren Zeit danach. Die strukturellen Schutzmaßnahmen und die Wiederaufbaumaßnahmen nach dem Ereignis fallen nicht unter diese Maßnahmen.

Die Handlungsstrategien bilden eine Anlage zu diesem Landeszivilschutzplan und können sich auf andere Abläufe, Pläne und Dokumente des Lands beziehen (beispielsweise das Konzept für die Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen).

Die ausgearbeiteten Handlungsstrategien sind maßgeblich für die Fachplanungen und die Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne im Land, die deren Inhalte übernehmen müssen.

Die Inhalte der Handlungsstrategien sind auf die Definition der Handlungsprioritäten und der Schutz- oder Wiederherstellungsziele ausgerichtet und müssen auf der Grundlage des tatsächlich vorliegenden Szenarios umgesetzt werden.

In Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen erstellt die Agentur für Bevölkerungsschutz die Liste der Schutzmaßnahmen als Grundlage für die Fachplanung.

Für jede Kategorie, die von strategischen Maßnahmen betroffen ist, sind in Anlage A.2.4 Datenblätter enthalten. Diese werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz unter Einbeziehung der zuständigen Dienste erstellt. Für die Aktualisierung von Anlage A.2.4 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

### Anlage A.2.4 Handlungsstrategien

### 2.4 Strategie di intervento

Le strategie di intervento intendono fornire una risposta efficace e coerente su tutto il territorio provinciale relativamente alle misure di salvaguardia per 5 categorie di bersagli:

1. **salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione**
2. **salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale**
3. **salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità**
4. **salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative**
5. **salvaguardia di beni di interesse artistico culturale e storico**

Le misure strategiche vanno strutturate in misure da adottare in forma di salvaguardia preventiva in vista di un evento, ed in misure durante l'evento mirate alla salvaguardia o al ripristino. La natura delle misure strategiche di salvaguardia è trasversale alle varie tipologie di scenari e trovano applicazione quindi in ogni situazione in cui siano presenti tali tipologie di assetti da salvaguardare.

Le misure di salvaguardia e ripristino si limitano agli interventi nell'immediato avvicinarsi, nel corso di un evento calamitoso e nell'immediato seguito ad esso. Non ricadono in queste misure le azioni protezione strutturale e le misure di ricostruzione post evento.

Le misure strategiche di salvaguardia vengono elaborate come allegato al piano provinciale di protezione civile e possono far riferimento ad altre procedure, piani, e documenti della Provincia (ad esempio il concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in occasione di incidenti maggiori e catastrofi).

Le misure strategiche elaborate sono il riferimento per le pianificazioni di settore e per la redazione dei piani di protezione civile comunali in provincia, che ne devono recepire i contenuti.

I contenuti delle misure strategiche di salvaguardia sono orientati alla definizione delle priorità di azione e degli obiettivi di salvaguardia o ripristino, e vanno adottate sulla base dello scenario effettivamente in corso.

L'Agenzia per la Protezione civile, in collaborazione con i soggetti competenti, provvede a redigere l'elenco delle misure di salvaguardia quali basi per la pianificazione di settore.

Per ciascuna categoria di misura strategica sono elaborate schede nell'Allegato A.2.4. L'elaborazione delle schede avviene a cura dell'Agenzia per la Protezione civile coinvolgendo i servizi competenti. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'Allegato A.2.4

### Allegato A.2.4 Strategie di intervento



### 2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

Die Maßnahmen für den Schutz, die Unterstützung und Information müssen die folgenden Tätigkeiten festlegen:

1. vorbeugende Evakuierung und Evakuierung während des Ereignisses
2. Bergung und Erste Hilfe
3. Notunterkunft
4. medizinische Versorgung
5. soziale Grundversorgung
6. psychosoziale Unterstützung im Notfall
7. Information

Beim Schutz, der Betreuung und Information der Bevölkerung wird den verletzlichsten Personen wie Kindern, Senioren, **Personen mit Behinderungen** und unter Krankheiten leidenden Personen besondere Bedeutung beigemessen. Die Schutzmaßnahmen beinhalten gezielte und spezifische Maßnahmen für diese verletzlichsten Personen und berücksichtigen den Kontext und die kulturellen Besonderheiten. Die Personenschutzmaßnahmen richten sich sowohl an die Wohnbevölkerung als auch die Personen, die sich aus beruflichen und touristischen Gründen vorübergehend im Landesgebiet aufhalten.

#### Anlage A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung

### 2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen

Bei den Maßnahmen für den Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen müssen die Gegebenheiten des Landes berücksichtigt werden. Unter diese Kategorie fallen:

- Haustiere
- Nutztiere (Zuchtbetriebe)
- Tiere für andere Einsätze, darunter Sport- und Freizeitaktivitäten
- Wildtiere, die frei in der Natur leben und den Naturbestand darstellen

Was die Haustiere betrifft, müssen bei den Maßnahmen und Standards die Bedürfnisse von Besitzern und Tieren gemäß den Vorgaben der geltenden Vorschriften in Bezug auf deren Zusammenleben berücksichtigt werden. Was Nutztiere, Tiere für andere Verwendungen und Wildtiere betrifft, sind die zuständigen Dienste für die entsprechenden Schutzmaßnahmen zuständig. Als Schutzmaßnahmen gelten sowohl die Maßnahmen zum Schutz vor einer unmittelbaren Bedrohung für die Gesundheit und das Leben der Tiere, beispielsweise in Verbindung mit direkten Gefährdungen, als auch deren Unterstützung bei Räumungen und Evakuierungen.

Bei der Vegetation sind sowohl die landwirtschaftlichen Produktionsflächen als auch die Wildflora zu berücksichtigen, insbesondere das Naturerbe von Waldflächen, Parks und Biotopen, sowie Naturdenkmäler, für die spezifische Maßnahmen festgelegt werden sollen.

Zum Umweltschutz gehört auch der Schutz von Oberflächen- und Tiefengewässern sowie der Luft.

#### Anlage A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemeinen

### 2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

Le misure di salvaguardia ed assistenza ed informazione devono stabilire le seguenti attività:

1. Evacuazione preventiva e in corso d'evento
2. Salvataggio e soccorso sanitario
3. Ricoveri di emergenza
4. Assistenza sanitaria
5. Assistenza ai bisogni sociali di base
6. Supporto psicosociale d'emergenza
7. Informazione

Nella salvaguardia ed assistenza ed informazione alla popolazione viene posta attenzione ai soggetti più vulnerabili quali bambini, anziani, portatori di handicap, e persone affette da patologie. Le misure di salvaguardia prevedono azioni mirate e specifiche per tali soggetti vulnerabili e tengono conto del contesto e della specificità culturali. Le misure di salvaguardia alle persone sono destinate sia alla popolazione residente, che alla popolazione fluttuante per motivi di lavoro e turistici che possono trovarsi nel territorio provinciale temporaneamente.

#### Allegato A.2.4.1 Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione

### 2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale

Le misure di salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale devono tenere conto del patrimonio ambientale della provincia. Sono da considerare in questa categoria:

- gli animali da affezione
- gli animali da reddito (allevamenti)
- gli animali per altri impieghi tra cui le attività sportive e ricreative
- gli animali selvatici che vivono liberi in natura e che rappresentano patrimonio naturale

Per gli animali da affezione le misure e gli standard devono tenere conto delle esigenze di proprietari e animali, secondo quanto prescritto dalle norme vigenti, relativamente alla convivenza degli stessi. Per gli animali da reddito, gli animali per altri impieghi e gli animali selvatici le misure di salvaguardia competono ai servizi deputati. Le attività di salvaguardia si intendono sia come misure a protezione da una diretta minaccia alla salute e vita degli animali, legata ad esempio a pericoli contingenti, sia come forma di assistenza agli stessi in occasione di sgomberi ed evacuazioni.

Per quanto riguarda la vegetazione si deve tenere conto sia delle aree produttive agricole, che la flora selvatica, con particolare riguardo al patrimonio naturale di aree boscate, parchi e biotopi, nonché i monumenti naturali, per i quali sono da definire misure specifiche.

La tutela dell'ambiente ricomprende inoltre la tutela delle acque superficiali e profonde, nonché dell'aria.

#### Allegato A.2.4.2 Salvaguardia degli animali, dell'ambiente, e della vita in generale



### 2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

Die Kontinuität oder schnelle Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste an einem von einer Katastrophe betroffenen Ort stellt eines der wichtigsten strategischen Ziele bei der Bewältigung eines Notfalls dar. Eine wirksame Koordination zwischen den Zivilschutzbehörden und den Anbietern von Grundversorgungsdiensten ist unbedingt notwendig, um einerseits sichere Rettungseinsätze und die Sicherheit der Personen zu garantieren und andererseits die deutliche Identifizierung der Prioritäten für die Wiederherstellungstätigkeiten seitens der Anbieter zu gewährleisten. Dies geschieht im Einklang mit den Betriebsstrategien und den Zivilschutzerfordernissen. Bei den Wiederherstellungsvorgängen sind die möglichen operativen Synergien festzustellen, um den wirksamen Schutz der Anlagen der Grundversorgungsdienste oder deren Wiederherstellung mittels vorübergehender oder endgültiger Lösungen zu fördern. Die Kategorien der Grundversorgungsdienste sind:

- Strom
- Brennstoffe und Heizung
- Telekommunikation
- Trinkwasser
- Abfall- und Abwasserentsorgung
- Mobilität und Verkehr (privat und öffentlich) auf Straßen und Autobahnen, Eisenbahnnetz, Seilbahnanlagen, Flugzeugen

Bei der Auswahl der Strategien für den Schutz dieser Kategorien liegt die Priorität in der primären Wiederherstellung der Anlagen, wobei den Bedürfnissen Rechnung zu tragen ist, die in erster Linie mit Rettungseinsätzen, Unterstützung und Beseitigung der Gefahrensituation in Verbindung stehen. Dazu gehört die Möglichkeit für den Zugang zu den Einsatzorten und der Telekommunikation, und erst dann die Rückkehr zur Normalität der Siedlungen oder der von den Störungen betroffenen Anschlüsse. Ein wirksames Verkehrsmanagement, bei dem auch Umleitungen, die Schaffung von Verkehrswegen für die Rettungskräfte und die Bereitstellung alternativer Mittel für die Mobilität berücksichtigt werden, erfordert eine enge Koordination zwischen den Führungsstellen und Vertretungen der Betreiber. Die Wiederherstellung und der endgültige Wiederaufbau von Gebäuden, Infrastrukturen und Diensten nach der Phase der Notfallbewältigung sind nicht Gegenstand dieser Maßnahmen, sondern der Konzeption und Planung, die nicht in diesem Plan enthalten sind.

#### Anlage A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität

### 2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

Die schnelle Bewältigung eines Notfalls und die Reduzierung der wirtschaftlichen Schäden eines Katastrophenereignisses sind auch mit der Fähigkeit des Territoriums verbunden, so schnell wie möglich und mit möglichst geringen Folgen zur Normalität zurückzukehren, insbesondere was die Produktions- und Verwaltungstätigkeiten betrifft. Dies kann einerseits durch eine Erhöhung der Resilienz der Produktionssysteme und Verwaltungsdienste in Friedenszeiten und in der Phase unmittelbar vor dem Ereignis erzielt werden. Dazu müssen Maßnahmen zur Absicherung von Produktionsmitteln, gelagerten Produkten und Rohmaterialien, Gebäuden und Arbeitsstätten im Allgemeinen, von Daten und Dokumenten getroffen werden. Die Tätigkeiten, die vorrangige Eingriffe erfordern, sind:

### 2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

La continuità o il rapido ripristino dell'erogazione dei servizi essenziali in un luogo colpito da un evento calamitoso rappresenta uno dei principali obiettivi strategici per il superamento di un'emergenza. La necessità di un efficace coordinamento tra le autorità di protezione civile ed i gestori di servizi essenziali è fondamentale per assicurare da un lato la sicurezza delle operazioni di soccorso e l'incolumità delle persone, dall'altra per la chiara individuazione delle priorità ai fini delle operazioni di ripristino da parte dei gestori, compatibilmente con le strategie aziendali e le necessità di protezione civile. Nelle operazioni di ripristino sono da individuare le possibili sinergie operative per favorire un'efficace salvaguardia degli assetti dei servizi essenziali o il loro ripristino mediante soluzioni temporanee o definitive. Sono definite categorie di reti di servizi essenziali:

- Energia elettrica
- Combustibili e riscaldamento
- Telecomunicazioni
- Acqua potabile
- Smaltimento rifiuti ed acque reflue
- Mobilità e viabilità privata e pubblica su rete stradale ed autostradale, rete ferroviaria, impianti a fune, velivoli

Nella scelta delle strategie di salvaguardia di tale categoria va considerata la priorità del ripristino primario degli assetti che deve tenere conto delle necessità legate innanzitutto all'intervento di soccorso, assistenza, e rimozione della situazione di pericolo, ivi compresa la possibilità di accesso ai luoghi di intervento e le telecomunicazioni, e solo successivamente al ritorno alla normalità degli insediamenti o delle utenze coinvolte nei disservizi. Un'efficace gestione della viabilità, che tenga presente anche di deviazioni, della creazione di viabilità dedicata per i soccorsi, e della messa a disposizione di mezzi alternativi per la mobilità, richiede uno stretto coordinamento tra centri di comando e rappresentanti degli enti gestori. Non è oggetto di queste misure il ripristino e la ricostruzione definitiva di strutture, infrastrutture e servizi successiva alla fase di risposta all'emergenza, che è oggetto di programmazione e pianificazione che esula dal presente piano.

#### Allegato A.2.4.3 Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità

### 2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

Il rapido superamento di un'emergenza ed il contenimento dell'entità economica dei danni derivanti da un evento calamitoso è anche legato alla capacità del territorio di ritornare il più rapidamente possibile e con la minore entità di conseguenze alla normale attività, in particolare per quanto riguarda le attività produttive ed amministrative. Ciò si può ottenere da un lato attraverso un aumento della resilienza dei sistemi produttivi e dei servizi amministrativi in tempo di pace, e nella fase immediatamente precedente l'evento con l'adozione di misure di messa in sicurezza dimezzi di produzione, prodotti e materie prime stoccate, edifici e luoghi di lavoro in genere, e di dati e documenti. Le attività che richiedono interventi prioritari sono:



- handwerkliche und industrielle Produktionstätigkeiten
- Schul- und Kinderbetreuungseinrichtungen
- Verwaltungsdienste
- Bank- und Postdienste
- Logistik lebenswichtiger Güter

- attività produttive artigianali ed industriali
- servizi scolastici e all'infanzia
- servizi amministrativi
- servizi bancari e postali
- logistica dei beni essenziali

Ziel ist die Einsatzkontinuität oder in jedem Fall die Fähigkeit zur schnellen Wiederaufnahme der Produktionstätigkeiten und Dienste ohne Folgen für Betreiber/Anbieter und Nutzer. Der Schutz und die Wiederherstellung von Produktions- und Verwaltungstätigkeiten einschließlich der grundlegenden Bank- und Postdienste ist eine primäre Tätigkeit, für welche die Dienstleister zuständig sind. In diesem Sinne sind die Unterstützung und Koordination der Vorgänge mit den Zivilschutzbehörden hinsichtlich der Definition der Prioritäten im Hinblick auf die wirksame Notfallbewältigung von strategischer Relevanz.

L'obiettivo è la continuità operativa o comunque la capacità di riavvio rapido delle attività produttive e dei servizi senza sequele per i titolari e gli utenti. La salvaguardia ed il ripristino delle attività produttive ed amministrative, ivi compresi i servizi essenziali bancari e postali, è un'attività primariamente in carico ai soggetti erogatori dei servizi. In tal senso il supporto ed il coordinamento delle operazioni con le autorità di protezione civile per la chiara definizione delle priorità risultano strategici per un efficace superamento dell'emergenza.

#### Anlage A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten

#### Allegato A.2.4.4 Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative

### 2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

### 2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico, culturale e storico

Unter diese Kategorie fallen architektonische Güter, Umweltgüter, Archive, Kunstgüter und in archäologischer Hinsicht wichtige Stätten. Wie auch beim Schutz von Personen ist es bei einer Katastrophe fast unmöglich, dass das Ereignis nicht auch solche Güter betrifft oder bedroht. Daher müssen Maßnahmen zum Schutz dieser Güter festgeschrieben werden, um sie in Sicherheit zu bringen. Dies geschieht durch die Festlegung von vorbeugenden und während des Ereignisses durchzuführenden Maßnahmen sowie der Identifizierung für die verschiedenen Tätigkeiten zuständigen Stellen wie auch der Orte für die vorübergehende Lagerung. Die Schutzmaßnahmen für diese Güter berücksichtigen folgende Aspekte:

Rientrano in questa categoria i beni architettonici, ambientali, gli archivi, i beni artistici ed i siti di rilevanza archeologica. In occasione di calamità, così come nel caso della salvaguardia delle persone, è pressoché impossibile che l'evento non interessi o minacci l'integrità di beni di tale natura. È necessario quindi identificare le azioni di salvaguardia di tali beni per la loro messa in sicurezza, mediante una chiara identificazione delle azioni preventive ed in corso di evento e dei vari soggetti deputati alle varie attività, così come i luoghi per le operazioni di deposito temporaneo. Le misure di salvaguardia di tali beni tengono conto dei seguenti aspetti:

- Unterschied zwischen Beweglichen und Unbeweglichen Güter
- Verfügbarkeit von vorbeugende Schutzmaßnahmen
- Schutz und Rettung im Ereignisfall
- „Triage“ der Güter und Verantwortliche Personen
- Erstbehandlung vor Ort der betroffenen Güter
- Temporäre Unterkunft
- Maßnahmen für die definitive Behandlung bei spezialisierten Einrichtungen

- la differenza tra beni di tipo mobile ed immobile
- le misure di protezione preventiva disponibili
- le operazioni di protezione e salvataggio in corso di evento
- le operazioni di "Triage" dei beni e le figure responsabili
- il trattamento iniziale sul posto dei beni colpiti
- le modalità ed i siti di ricovero temporaneo
- le misure per il trattamento definitivo presso strutture specializzate

Zu diesem Zweck werden der Standort der Güter und die Kontaktdaten der zuständigen Personen, die für Alarme und Notfälle zuständig sind, ermittelt und im Zivilschutzbrowser verwaltet. Allgemeine Pläne und spezifische Interventionspläne werden erstellt, sowie Handbücher und andere Tools zur Verwendung durch das Einsatzpersonal erstellt. Die Schulung sowohl des mit der Verwaltung der Güter betrauten Personals als auch spezialisierter Einsatzteams für Rettungs- und Erstbehandlungseinsätze sind wesentliche Elemente für die Annahme von Schutzmaßnahmen.

A tal fine vengono identificati e gestiti nel Browser per la protezione civile la localizzazione dei beni ed i recapiti delle figure responsabili cui far riferimento per allerte ed emergenze, vengono redatti piani generali e piani specifici di intervento, elaborati manuali e altri strumenti operativi per l'uso da parte del personale chiamato ad intervenire. La formazione sia del personale addetto alla gestione dei beni che di squadre operative specializzate per le operazioni di salvataggio e trattamento iniziale sono elementi essenziali per l'adozione delle misure di salvaguardia.

#### Anlage A.2.4.5 Schutz von Gütern von künstlerischem, kulturellem und historischem Interesse

#### Allegato A.2.4.5 Salvaguardia di beni di interesse artistico, culturale e storico



## 3 Szenarien - Scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### Teil 3 - Szenarien

Der Landeszivilschutzplan basiert auf einem System zur Verwaltung von Informationen und Vorschriften, die aus dem geltenden normativen Rahmen, der Fachplanung und dem allgemeinen Einsatzmodell sowie den anderen verfügbaren Instrumenten bestehen.

Die Verwaltung der Szenarien gemäß diesem Plan erfolgt mittels aller Pläne und der spezifischen oder fachlichen Abläufe und des Einsatzmodells, das in Teil 2 dieses Plans beschrieben ist.

Um eine kohärente Planung in Südtirol zu gewährleisten definiert dieser Plan:

- **Die Klassifizierung der Szenarien**
- **Die Planungsgrundsätze**
- **Die Ausarbeitung der Szenarien**

### Parte 3 - Scenari

Il piano provinciale di protezione civile è basato su un sistema di gestione di informazioni e disposizioni costituite dal quadro normativo vigente, dalla pianificazione di settore e dal modello generale di intervento, nonché dagli altri strumenti disponibili.

La gestione degli scenari ai sensi del presente piano si espleta attraverso l'insieme dei piani e delle procedure specifiche o settoriali e del modello di intervento descritto nella parte 2 del presente piano.

Al fine di assicurare una pianificazione coerente in Provincia di Bolzano nel presente piano sono definiti:

- **La classificazione degli scenari**
- **I principi della pianificazione**
- **L'elaborazione degli scenari**

---

[Back to HOME](#)



### 3.1 Klassifizierung der Szenarien - Classificazione degli scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

#### 3.1 Klassifizierung der Szenarien

Die Szenarien sind in Südtirol in sechs Risikokategorien eingeteilt und jede Risikokategorie in Risikotypen. Für jeden Risikotyp können Pläne, Abläufe und sonstige Instrumente für das Management auch nur eines spezifischen Szenarios, das dem betreffenden Szenariotyp angehört, verfügbar sein. Für die Autonome Provinz Bozen gilt die folgende Einteilung der Ereignisszenarien:

1. **Kategorie: Hydrogeologische Risiken**
2. **Kategorie: Sonstige natürliche Risiken**
3. **Kategorie: Sozio-sanitäre Risiken**
4. **Kategorie: Technologische Risiken**
5. **Kategorie: Mobilität**
6. **Kategorie: Grundversorgungsdienste**

Anlage A.3 „Szenarien“ enthält die Kategorien und legt auf dynamische Weise die Szenariotypen und die nützlichen Verweise für die Dokumentensammlung fest. Für jeden Szenariotyp ist Folgendes festgelegt:

1. **Übersicht:** Kurzbeschreibung des Szenarios und des Risikos und der in das Szenario fallende und nicht fallende Phänomene
2. **Gesetzliche Rahmenbedingungen:** Liste der für die Szenariotypologie geltende Gesetzgebung, mit Unterteilung in Normen auf europäischer-, staatlicher-Landesebene oder anderer Art
3. **Zuständigkeiten:** Liste der zuständigen Stellen für die Bewertung des Risikoszenarios und das Ereignismanagement
4. **Planung:** Auflisten der vorhandenen Pläne für diese Szenariotypologie mit Referenz-/Genehmigungsdetails
5. **Andere Instrumente:** Auflisten der vorhandenen Pläne für diese Szenariotypologie
6. **Interaktion mit anderen Szenarien:** Auflistung von Szenarien, die vom beschriebenen Szenario ausgehen könnten

Bei der Erstellung von Notfall- und Katastrophenschutzplänen für Themen, die unter die spezifischen Szenariotypen fallen, auf die in der in diesem Plan festgelegten Klassifizierung von Szenarien Bezug genommen wird, muss auf den Szenariotyp oder die Szenariotypen in dem zu erstellenden Dokument Bezug genommen und darin identifiziert werden in dem der Plan im Landeszivilschutzplan katalogisiert werden muss. Eine Ausnahme bilden die Gemeindefürsorgepläne, die in ihrer Gesamtheit und quer zu den Ereignisszenarien die kommunale Detailebene der Zivilschutzplanung für die Autonome Provinz Bozen darstellen. Bei der Ausarbeitung der Szenarien innerhalb der einzelnen Gemeindefürsorgepläne muss die gleiche Klassifizierung der Szenarien verwendet werden, wie sie im Landeszivilschutzplan vorgesehen ist.

#### Anlage A.3 Szenarien

#### 3.1 Classificazione degli scenari

In Provincia di Bolzano gli scenari sono classificati in sei categorie di rischio e ciascuna di esse in tipologie di rischio. Per ciascuna tipologia di rischio possono essere disponibili piani, procedure ed altri strumenti per la gestione anche solo di uno specifico scenario appartenente alla tipologia di scenario in questione. La classificazione degli scenari di evento valida per la Provincia Autonoma di Bolzano è la seguente:

1. **Categoria: Rischi idrogeologici**
2. **Categoria: Altri rischi naturali**
3. **Categoria: Rischi Socio – Sanitari**
4. **Categoria: Rischi tecnologici**
5. **Categoria: Mobilità**
6. **Categoria: Servizi Essenziali**

L'allegato A.3 Scenari contiene le categorie e stabilisce in modo dinamico le tipologie di scenari ed i riferimenti utili per la raccolta documentale. Per ciascuna tipologia di scenario sono definiti:

1. **Inquadramento:** breve descrizione dello scenario, dei fenomeni ricadenti e non ricadenti nello scenario e del rischio in generale
2. **Quadro normativo di riferimento:** elencazione delle norme di riferimento per la tipologia di scenario con suddivisione tra norme a carattere comunitario, statale, provinciale, o di altra natura
3. **Competenze:** Elenco delle competenze nella valutazione dello scenario di rischio e nella gestione dell'evento
4. **Pianificazione:** elencazione dei piani esistenti per la tipologia di scenario con estremi di riferimento/approvazione
5. **Altri Strumenti:** elencazione di altri strumenti esistenti per la tipologia di scenario in esame
6. **Interazioni con altri scenari:** elencazione degli scenari, che possono potenzialmente derivare dalla tipologia di scenario in esame

Nell'elaborazione di piani di emergenza e protezione civile per temi ricadenti nelle specifiche tipologie di cui alla classificazione degli scenari stabilita nel presente piano deve essere fatto riferimento ed identificata nel documento in fase di redazione la tipologia di scenario o le tipologie di scenario in cui il piano deve essere catalogato nell'ambito del Piano Provinciale di Protezione civile. Fanno eccezione i piani di protezione civile comunali che costituiscono nella loro interezza, ed in modo trasversale agli scenari di evento, il livello di dettaglio comunale di pianificazione di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano. Nell'elaborazione degli scenari all'interno dei singoli piani di protezione civile comunali deve essere utilizzata la medesima classificazione degli scenari prevista nel piano di protezione civile provinciale.

#### Allegato A.3 Scenari





## 3.2 Planungsgrundsätze - Principi della pianificazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 3.2 Planungsgrundsätze

Ist für ein bestimmtes Szenario keine spezifische Planung verfügbar, gilt das allgemeine, in diesem Plan festgelegte Einsatzmodell.

Die in Anlage A.3 „Szenarien“ für jeden Szenariotyp angegebenen Zuständigkeiten umfassen im Allgemeinen nicht die Zuständigkeiten der Zivilschutzbehörden und der bereits im Einsatzmodell definierten Einrichtungen und des Rettungssystems, für welche auf die anderen Teile des Plans verwiesen wird.

Die Notfallplanung auf Landes- und Gemeindeebene hält sich an die Einstufung der Risikoszenarien gemäß diesem Plan. Sofern vorgesehen, übernehmen die Gemeinden das Referenzszenario und erstellen die entsprechenden Szenarien, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallen, auf der Grundlage der verfügbaren Planung.

Die vor dem Inkrafttreten dieses Landeszivilschutzplans erstellten Pläne, die als Elemente der Landeszivilschutzplanung anerkannt werden, werden ohne Änderungen angewandt, soweit sie mit den Angaben in Teil 2 dieses Plans vereinbar sind. Die Pläne, die nach dem Inkrafttreten dieses Landeszivilschutzplans erstellt oder überarbeitet wurden, müssen dessen Angaben und Vorschriften übernehmen, insbesondere was den Aufbau der Szenarien betrifft.

Die spezifischen Pläne für einen bestimmten Szenariotyp müssen alle spezifischen Unterszenarien definieren, die mit dem betreffenden Typ verbunden sind, die entsprechenden quantitativen und qualitativen Ereignisschwellen definieren und diese in die jeweiligen Stufen des Zivilschutzstatus einstufen, um eine progressive Umsetzung der vorgesehenen Bewältigungsmaßnahmen zu ermöglichen.

Die im Land von den zuständigen Stellen in Bezug auf eines der Szenarien erstellten Pläne und Abläufe, die in den entsprechenden Datenblättern in Anlage A.3.1 aufgeführt sind, sind ein wesentlicher Bestandteil des Systems der Landeszivilschutzplanung. Obwohl deren Inhalte nicht direkt aufgeführt sind, stellen diese im Rahmen ihrer jeweiligen Gültigkeit und ihrer Anwendungsbereiche einen wesentlichen Bestandteil dieses Systems in Bezug auf das spezifische Szenario dar.

Bei der Ausarbeitung des spezifischen Einsatzmodells und bei der Erstellung der Planungen, der Maßnahmen und Instrumente für die verschiedenen Szenariotypen sind abgesehen von der Einstufung der Szenarien auf der Grundlage spezifischer Schwellen gemäß den obigen Angaben auch die Einteilung in die Ereignistypen laut Kap. 1.4.1 sowie die Zuständigkeiten laut Kap. 1.6 zu berücksichtigen. Damit kann ein progressiver, modularen und flexibler Reaktionsmechanismus geschaffen werden.

### Anlage A.3 Szenarien

### 3.2 Principi della pianificazione

Laddove non sia disponibile una pianificazione specifica per un dato scenario fa fede il modello di intervento generale stabilito nel presente piano.

Le competenze specificate per ciascuna tipologia di scenario nell'allegato A.3 Scenari non comprendono le competenze delle autorità di protezione civile e delle strutture già definite nel modello di intervento e del sistema di soccorso in generale per cui si rimanda alle altre parti del piano.

La pianificazione di emergenza a livello provinciale e comunale rispetta la classificazione degli scenari di rischio di cui al presente piano. Laddove previsto i comuni recepiscono lo scenario di riferimento ed elaborano i relativi scenari di propria competenza, sulla base della pianificazione disponibile.

I piani elaborati antecedentemente all'entrata in vigore del presente piano provinciale di protezione civile e che vengono riconosciuti elementi di pianificazione provinciale di protezione civile sono applicati senza modifiche, compatibilmente con quanto stabilito nella parte 2 del presente piano. I piani e le procedure elaborati o revisionati successivamente all'entrata in vigore del presente piano provinciale di protezione civile ne devono recepire le indicazioni e disposizioni, in particolare per quanto riguarda la struttura degli scenari.

I piani specifici per una data tipologia di scenario devono definire l'insieme dei sottoscenari specifici legati alla tipologia in esame, definirne le relative soglie di evento quantitative o qualitative, e classificarli nei rispettivi stati di protezione civile per un'adozione progressiva delle misure di risposta previste.

L'insieme dei piani e delle procedure elaborati in provincia dai soggetti competenti in riferimento ad uno degli scenari e riportati nelle relative schede dell'allegato A.3.1, sono parte integrante del sistema di pianificazione di protezione civile provinciale, e, pur non venendone direttamente riportati i contenuti, nei limiti delle rispettive validità ed ambiti di applicazione ne costituiscono parte integrante relativamente allo specifico scenario.

Nello sviluppo del modello di intervento specifico e nell'elaborazione delle pianificazioni, delle misure e degli strumenti per le varie tipologie di scenario si deve tenere conto in particolare, oltre che della classificazione degli scenari, in base a specifiche soglie di cui sopra, anche della classificazione secondo le tipologie di evento di cui al capitolo 1.4.1 e delle competenze di cui al capitolo 1.6, con l'obiettivo di realizzare un meccanismo di risposta progressivo, modulare e flessibile.

### Allegato A.3 Scenari



### 3.3 Ausarbeitung der Szenarien - Elaborazione degli scenari

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

#### 3.3 Ausarbeitung der Szenarien

Bei der Ausarbeitung der Notfallplanung werden die gefährdeten Elemente, die auch als **Ziele** bezeichnet werden, gemäß **Anlage A.2.3.4** dieses Plans klassifiziert. Die Darstellung der Szenarien und der gefährdeten Elemente basiert auf Informationen, die im Zivilschutzbrowser, in den Datenbanken und den anderen verfügbaren Informationssystemen erhoben sind. Bei der Ausarbeitung der Risikoszenarien und der Notfall- oder Einsatzpläne müssen zudem die folgenden allgemeinen Aspekte berücksichtigt werden:

1. Auswirkungen der Klimaveränderungen
2. Schutzmaßnahmen laut Kap. 2.4
3. Verfügbare Ressourcen laut Teil 4
4. Kategorien und Typologien der Ziele
5. Landeseinsatzmodell
6. Besonders verletzte Elemente/Personen
7. Anwesenheit von fluktuierender Bevölkerung
8. Multikulturalität und Mehrsprachigkeit

Je nach Art können spezifische Szenarien entwickelt werden, wenn sich bestimmte Schadensbereiche definieren lassen, allgemeine Szenarien für Ereignisse, die sich nicht auf bestimmte Punkte oder Bereiche beziehen, oder allgemeine Szenarien für die standardisierte Behandlung bestimmter Szenarien, die einander ähnlich sind. Bei der Ausarbeitung spezifischer Ereignisszenarien und der entsprechenden Planungen sind zudem die folgenden Aspekte zu berücksichtigen und festzulegen:

1. wechselseitige Beziehungen zwischen den verschiedenen Szenarien
2. Bedarf an Ressourcen zur Bewältigung des Ereignisses
3. Feststellung der Aufgaben der Betroffenen
4. Definition der Aufgaben, die ein jedes Amt und eine jede Körperschaft erfüllen müssen
5. Definition des Führungssystems
6. etwaige Bereiche und Einrichtungen für Notfälle

Die Maßnahmen müssen im Verhältnis zu den identifizierten Szenarien getroffen und in spezifischen Abläufen und Instrumenten angegeben werden, die unter Wahrung deutlicher, in der Planung definierter Verantwortungs- und Aufgabenbereiche erstellt werden. Die unter den verschiedenen Typologien angegebenen Stellen sorgen für die Wirksamkeit und Weiterentwicklung der Planungen und Instrumente im jeweiligen Zuständigkeitsbereich.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Aktualisierung von Anlage A3 „Szenarien“ und der Informationen im Zivilschutzbrowser auf der Grundlage der Angaben der Personen, die für die Pläne verantwortlich sind und diese erstellen. Das Landeszivilschutzkomitee genehmigt die Aktualisierungen von Anlage A3, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Plans darstellt.

**Anlage A.3 Szenarien**

**Anlage A.2.3.4 Ziele**

#### 3.3 Elaborazione degli scenari

Nell'elaborazione della pianificazione d'emergenza gli elementi esposti al pericolo, detti anche **bersagli**, sono classificati secondo l'**allegato A.2.3.4** del presente piano. La rappresentazione degli scenari e degli elementi esposti al pericolo si basa su informazioni raccolte nel browser della protezione civile, nelle banche dati e in altri sistemi informativi disponibili. Nell'elaborazione degli scenari di rischio e dei piani di emergenza o di intervento si deve tenere inoltre conto dei seguenti aspetti generali:

1. dell'effetto dei cambiamenti climatici
2. delle misure di salvaguardia di cui al cap. 2.4.
3. delle risorse disponibili di cui alla parte 4
4. delle categorie e tipologie di bersagli
5. del modello di intervento provinciale
6. dei soggetti particolarmente vulnerabili
7. della presenza di popolazione fluttuante
8. della multiculturalità e del multilinguismo

A seconda della tipologia possono essere elaborati scenari specifici qualora siano definibili apposite aree di impatto, scenari generali per eventi non riferibili a specifici punti od aree, o scenari generali per la gestione standardizzata di scenari specifici tra loro simili. Nell'elaborazione degli scenari di evento specifici e delle relative pianificazioni si deve inoltre tenere conto e stabilire i seguenti aspetti:

1. le interrelazioni tra gli specifici scenari.
2. il fabbisogno di risorse per far fronte all'evento
3. l'individuazione dei ruoli dei soggetti interessati
4. la definizione dei compiti che ciascun ufficio ed ente o soggetto deve assolvere
5. la definizione del sistema di coordinamento
6. eventuali aree e strutture per l'emergenza

L'adozione delle misure deve essere proporzionale agli scenari individuati e deve essere specificata in procedure specifiche e strumenti realizzati nel rispetto di chiari ruoli e compiti definiti nella pianificazione. I soggetti indicati nelle varie tipologie curano l'efficacia e la vitalità delle pianificazioni e degli strumenti di propria competenza.

L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A3 scenari e delle informazioni nel browser della protezione civile in base a quanto comunicato dai soggetti responsabili ed elaboratori dei piani. Il Comitato per la protezione civile provinciale approva gli aggiornamenti dell'allegato A3 che costituisce parte integrante del presente piano.

**Allegato A.3 Scenari**

**Anlage A.2.3.4 Bersagli**



## 4 Ressourcen - Risorse

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### Teil 4 - Ressourcen

Die sofortige Verfügbarkeit von personellen und materiellen Ressourcen und die Fähigkeit, diese mit maximaler Effizienz einzusetzen, sind die wichtigsten Ziele der Landeszivilschutzplanung. Als Landeszivilschutzressourcen gelten alle Elemente, operativen Einrichtungen und Bereiche sowie Notfalleinrichtungen, die mobilisiert oder eingesetzt werden können, um ein Ereignis zu bewältigen:

1. **Operative Zivilschutzeinrichtungen**
2. **Mitwirkende**
3. **Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)**
4. **Flächen und Gebäude für den Notfall**

Die Informationen in Bezug auf die Zivilschutzressourcen, die von den Stellen, die über die Informationen verfügen, mitgeteilt werden, werden im Zivilschutzbrowser, in Datenbanken und Kontaktdatenbanken zur Verfügung gestellt, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet werden.

Für die Umsetzung der Zivilschutztätigkeiten sorgen gemäß den jeweiligen Ordnungen und Zuständigkeiten die Landesverwaltung, die Gemeinden, die staatlichen Behörden, die **Feuerwehr-** und Zivilschutzdienste. Sie erledigen diese Aufgabe unter Mitwirkung von öffentlichen und privaten Körperschaften, von anerkannten **Freiwilligenorganisationen** für den Zivilschutz und von wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen, die sich mit Zivilschutz befassen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz fördert die Koordination und Zusammenarbeit zwischen den Personen/Stellen, die in verschiedener Hinsicht den oben genannten Ressourcenkategorien angehören.

In Anlage A4 sind die Informationen und Verweise in Bezug auf die Ressourcen des Landeszivilschutzsystems enthalten. Um ein wirksames Management der enthaltenen Informationen zu gewährleisten, werden die Daten in entsprechenden Datenbanken und Informationssystemen verwaltet. Regelmäßig wird das Dokument in Bezug auf die Anlage A4 ajourniert für die formale Aktualisierung des Landeszivilschutzplans und für eine Nutzung, die vom Zugang zu den informatischen Systemen unabhängig ist. Diese Systeme stellen in jedem Fall die wichtigste Form für die Abfrage der Informationen dar. Für die Aktualisierung der in Anlage A4 „Ressourcen“ enthaltenen Informationen ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

### Anlage A4 Ressourcen

### Parte 4 - Risorse

La pronta disponibilità di risorse umane e materiali e la capacità di impiegarle con la massima efficienza sono obiettivi primari della pianificazione provinciale di protezione civile. Sono definite risorse del servizio protezione civile provinciale l'insieme delle componenti, strutture operative ed aree e strutture per l'emergenza che possono essere mobilitate o impiegate per far fronte ad un evento:

1. **Strutture operative di protezione civile**
2. **Soggetti Concorrenti**
3. **Il Servizio Protezione Calamità (SPC)**
4. **Aree e strutture per l'emergenza**

Le informazioni relative alle risorse di protezione civile che vengono comunicate dai soggetti titolari delle informazioni sono messe a disposizione nel Browser della Protezione civile, in banche dati e banche dati di contatto gestite dall'Agenzia per la Protezione civile.

All'attuazione delle attività per la protezione civile provvedono, secondo i rispettivi ordinamenti e le rispettive competenze, l'amministrazione provinciale, i comuni, le amministrazioni dello Stato, i servizi antincendi e per la protezione civile e vi concorrono gli enti pubblici e privati, le associazioni di volontariato per la protezione civile riconosciute e gli istituti di ricerca scientifica con finalità di protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile promuove il coordinamento e la collaborazione tra i soggetti che a vario titolo appartengono a ciascuna delle sopramenzionate categorie di risorse.

Nell'allegato A4 sono contenute le informazioni ed i riferimenti alle risorse del sistema di protezione civile provinciale. Per assicurare una gestione efficace delle informazioni contenute i dati sono gestiti in banche dati e sistemi informativi dedicati. Periodicamente il documento inerente l'allegato A4 viene prodotto in forma aggiornata per l'aggiornamento formale del piano provinciale di protezione civile ed una fruizione indipendente dall'accesso ai sistemi informatici, che rappresentano tuttavia la forma primaria di consultazione delle informazioni. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento delle informazioni presenti nell'allegato A4 Risorse.

### Allegato A4 Risorse

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen

Operative Einrichtungen des Zivilschutzsystems in Südtirol sind:

1. die Agentur für Bevölkerungsschutz;
2. der Feuerwehrdienst;
3. die Bergrettung;
4. die Zivilschutzorganisationen;
5. der Landesgesundheitsdienst;
6. die technischen Landesdienste;
7. die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit;
8. die operativen Einrichtungen und technischen Dienste der Gemeinden und Bezirke.

Die operativen Einrichtungen des Landeszivilschutzdienstes stellen die wichtigste Reaktionsform bei Ereignissen dar und gewährleisten sofortige und professionelle Maßnahmen. Die operativen Zivilschutzeinrichtungen wirken in enger Zusammenarbeit gemäß den Angaben im Einsatzmodell laut Teil 2 dieses Plans.

Die Informationen in Bezug auf die Standorte und Kontakte der operativen Zivilschutzeinrichtungen einschließlich derer in staatlicher Zuständigkeit werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz erhoben und im Zivilschutzbrowser sowie in den Systemen für das Maßnahmenmanagement der Leitstellen zur Verfügung gestellt.

#### 4.1.1 Die Agentur für Bevölkerungsschutz

Abgesehen von den strategischen und die Koordination betreffenden Funktionen, die bereits in den vorherigen Kapiteln dieses Plans beschrieben wurden, stellt die Agentur für Bevölkerungsschutz in jeder Hinsicht auch eine operative Komponente des Notfallbewältigungssystems dar. Und dies dank der Bereitschaft von Einsatzteams, Technikern, Experten und materiellen Ressourcen, die Facheinsätze bieten können:

- Die Berufsfeuerwehr (fällt auch in die Kategorie des Feuerwehrdienstes)
- Funktionsbereich Wildbachverbauung und entsprechendes Personal
- Logistikdienst der Agentur für Bevölkerungsschutz
- Techniker der verschiedenen Dienste und Organisationseinheiten der Agentur

Die Einrichtungen, das Personal und die Ausstattungen der Agentur für Bevölkerungsschutz, die in die drei Hauptfunktionsbereiche Zivilschutz, Wildbachverbauung und Brandschutz unterteilt ist, stellen gleichzeitig operative Ressourcen dar, die individuell aktiviert werden können. Sie sind auch Elemente für den Kontakt und die operative Unterstützung bei den Tätigkeiten und dem Einsatz der anderen nachfolgend beschriebenen Ressourcen.

### 4.1 Strutture operative di Protezione civile

Sono strutture operative del sistema provinciale di protezione civile in Alto Adige :

1. L'Agenzia per la protezione civile;
2. Il Servizio antincendi;
3. I Soccorsi Alpini;
4. Il Volontariato organizzato di protezione civile;
5. Il Servizio Sanitario Provinciale;
6. I servizi tecnici provinciali;
7. Le strutture operative di competenza statale;
8. Le strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori;

Le strutture operative del servizio protezione civile provinciale rappresentano la primaria forma di risposta agli eventi assicurando un intervento tempestivo e professionale. Le strutture operative di protezione civile operano in stretta collaborazione secondo quanto stabilito dal modello di intervento di cui alla parte 2 del presente piano.

Le informazioni relative alle sedi operative ed ai contatti delle strutture operative di protezione civile, ivi comprese quelle di competenza statale, sono raccolte dall'Agenzia per la Protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile, nonché nei sistemi di gestione degli interventi delle centrali operative.

#### 4.1.1 L'Agenzia per la Protezione civile

Oltre alle funzioni strategiche e di coordinamento già descritte nei precedenti capitoli del presente piano l'Agenzia per la Protezione civile rappresenta a tutti gli effetti anche una componente operativa del sistema di risposta alle emergenze grazie alla disponibilità di squadre operative, tecnici, esperti e risorse materiali in grado di fornire interventi specialistici:

- Il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco (ricadente anche nella successiva categoria del servizio antincendi)
- L'Area funzionale Bacini Montani ed il relativo personale
- Il servizio Logistico dell'Agenzia per la Protezione civile
- I tecnici dei vari servizi ed unità organizzative dell'Agenzia

Le strutture, il personale e le dotazioni afferenti all'Agenzia per la Protezione civile organizzata nelle tre aree funzionali principali Protezione civile, Bacini Montani, e Antincendio, sono al tempo stesso risorse operative attivabili individualmente ed elementi di raccordo e supporto operativo durante l'attività e l'impiego delle altre tipologie di risorse qui di seguito descritte.



#### 4.1.2 Der Feuerwehrdienst

Der Feuerwehrdienst besteht aus:

- der Berufsfeuerwehr in der Landeshauptstadt Bozen;
- den freiwilligen Feuerwehren der Gemeinden Südtirols;
- dem Landesverband und den Bezirksverbänden der Freiwilligen Feuerwehren und deren Genossenschaften, Vereinigungen, Verbänden und Gesellschaften;
- den Betriebsfeuerwehren;
- der Landesfeuerweherschule.

Der Feuerwehrdienst sorgt für die Sicherheit von Personen und Sachen durch Verhütung und Bekämpfung von Bränden und im Allgemeinen durch technische Hilfe. Er ist auch ein grundlegendes Element und eine operative Einrichtung des Zivilschutzes. Im Katastrophenfall gewährleistet der Feuerwehrdienst als grundlegendes Element des Zivilschutzdienstes unaufschiebbare und dringende Maßnahmen bis zu deren Beendigung, im Rahmen technischer Hilfe, der Suche und Rettung, übernimmt die Leitung und Verantwortung unmittelbar nach Eintreten der Ereignisse durch die technisch-operative Koordination und den Kontakt zu den anderen betroffenen Elementen und Einrichtungen.

#### 4.1.3 Die Bergrettung

Der Bergrettungsdienst des Alpenvereins Südtirol (BRD-AVS) und die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung des CNSAS (CNSAS Südtirol) sind mit den Such- und Rettungstätigkeiten (Search and Rescue -SAR) in den Bergen und in unwegsamem Gelände sowie in Höhlen beauftragt. Die Tätigkeitsfelder umfassen die Bergung von Verletzten im Gebirge sowie die Bergung von Verletzten bei Verkehrsunfällen, die Suche nach vermissten Personen und den Einsatz im Lawinenfall, auch mit Hilfe von Hundeeinheiten, und bei Unfällen in der Schlucht. In Berggebieten, in unwegsamem und in unterirdischem Gelände des Landes Südtirol führen die Bergrettungsdienste BRD-AVS und CNSAS Südtirol folgende Aufgaben durch:

- Vorbeugung von Unfällen und Aufklärungsarbeit,
- Suche nach Vermissten,
- Hilfeleistung und Rettung von Verunglückten oder Personen, die sich in Gefahr befinden,
- Bergung von Personen, Tieren und Sachen.

#### 4.1.4 Die Zivilschutzorganisationen

Unter diese Kategorie fallen die anerkannten Organisationen, oder die im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes (Beschluss der Landesregierung Nr. 2561 vom 15.06.1998 "Errichtung der Fachdienste des Katastrophenhilfsdienstes") zusammenarbeiten, mit ihren jeweiligen territorialen Gliederungen:

- Landesrettungsverein Weißes Kreuz ONLUS
- Italienisches Rotes Kreuz – Landeskomitee der Autonomen Provinz Bozen
- Wasserrettung Südtirol
- Die Rettungshundestaffel Südtirol
- Funknotruf-Gruppe FNG

Auch die Freiwilligen Feuerwehren und die Bergrettung mit den entsprechenden territorialen Gliederungen gelten, wenn auch gesondert geregelt, als Organisationen des Zivilschutzes. Die Zivilschutzorganisationen sind innerhalb des Katastrophenhilfsdienstes tätig, indem sie in einer oder mehreren

#### 4.1.2 Il Servizio antincendi

Il servizio antincendi è costituito da:

- il Corpo permanente dei vigili del fuoco nella città capoluogo di Bolzano
- i Corpi dei vigili del fuoco volontari dei comuni della Provincia
- l'Unione provinciale e le Unioni distrettuali dei Corpi dei vigili del fuoco volontari e le loro società cooperative, associazioni, unioni e società
- le squadre aziendali antincendi
- la Scuola provinciale antincendi

Il Servizio antincendi tutela l'incolumità delle persone e l'integrità delle cose mediante la prevenzione ed estinzione degli incendi e, in generale, mediante l'apporto di soccorsi tecnici. Esso è anche una fondamentale componente e struttura operativa della protezione civile. In occasione di eventi calamitosi il Servizio Antincendi, quale componente fondamentale del Servizio della protezione civile, assicura, sino al loro compimento, gli interventi di soccorso tecnico indifferibili e urgenti, e di ricerca e salvataggio assumendone la direzione e la responsabilità nell'immediatezza degli eventi, attraverso il coordinamento tecnico-operativo e il raccordo con le altre componenti e strutture coinvolte.

#### 4.1.3 I Soccorsi Alpini

Il Bergrettungsdienst dell'Alpenverein Südtirol (BRD-AVS) ed il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS (CNSAS Alto Adige) sono incaricati delle attività di ricerca e soccorso (Search and Rescue -SAR) in ambiente montano ed impervio, nonché in ambiente speleologico. I campi di azione coprono gli interventi di recupero di infortunati in montagna, così come il recupero di feriti per incidenti stradali, la ricerca dispersi e l'intervento in caso di valanga, anche con l'ausilio di unità cinofile, nonché nel caso di incidenti in forra. Nelle zone montane, impervie e sotterranee della provincia di Bolzano i Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige svolgono i seguenti compiti:

- prevenzione di infortuni e attività di informazione;
- ricerca di dispersi;
- soccorso e salvataggio di persone infortunate o in pericolo;
- recupero di persone, animali e cose.

#### 4.1.4 Le organizzazioni di protezione civile

Rientrano in questa categoria le Organizzazioni di volontariato riconosciute o che collaborano nell'ambito del Servizio Protezione Calamità (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 2561 del 15/06/1998 "Istituzione delle unità specializzate del servizio protezione calamità"), con le rispettive articolazioni territoriali:

- Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - ONLUS
- La Croce Rossa Italiana Comitato Provinciale di Bolzano
- Il Soccorso Acquatico dell'Alto Adige
- La Federazione Unità Cinofile da Soccorso Alto Adige
- Il Gruppo Operatori Emergenza Radio GOER

Anche se regolamentati specificamente sono considerate Organizzazioni di protezione civile anche i Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari ed i Soccorsi Alpini con le relative articolazioni territoriali. Le organizzazioni di protezione civile operano nell'ambito del servizio protezione calamità collaborando in uno o più unità





Fachdienste zusammenarbeiten, auch durch Vereinbarungen gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 und nachfolgende Änderungen, Einsatzkonzepte oder Abkommen anderer Form. Im Ereignisfall stellen sie die Zusammenarbeit ihrer territorialen Gliederungen und Einsatzeinheiten unter der Koordination der Agentur für Bevölkerungsschutz sicher.

Zivilschutzorganisationen können auch im Namen und unter der Koordination lokaler Behörden oder der Gesundheitsbehörde für Tätigkeiten tätig werden, bei denen die Agentur für Bevölkerungsschutz keinen Auftrag erhalten hat. Die Liste der Zivilschutzorganisationen wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz zusammengestellt.

#### 4.1.5 Der Landesgesundheitsdienst

Der Landesgesundheitsdienst wirkt an den Zivilschutztätigkeiten mit seinen eigenen operativen Einrichtungen und Diensten mit, darunter dem Landesnotfalldienst, den territorialen Rettungsdiensten, und mit seinem Netzwerk an territorialen Diensten und Krankenhäusern. Die nicht operativen Ressourcen des Südtiroler Sanitätsbetriebes einschließlich Ämtern, Labore und Dienste sowie der Abteilung Gesundheit nehmen als technische Landesdienste oder Mitwirkende an den Zivilschutztätigkeiten teil.

Der Landesnotfalldienst besteht aus dem regulären Rettungsdienst (Rettungsfahrzeugen mit Arzt, Pflege- oder Rettungskräften und Landesflugrettung), ergänzt durch den Krankentransportdienst, durch Hintergrunddienste an Personal und Rettungsmaterial sowie durch Schnelleinsatzgruppen, und ist durch den Sanitätsdienst im Bevölkerungsschutz bestehend aus der Fachdienst „Sanitätsdienst“ des Katastrophenhilfsdienstes integriert. Bei Such- und Rettungstätigkeiten in spezifischen Bereichen werden andere operative Zivilschutzeinrichtungen in Anspruch genommen. Mittels konventionierten Diensten verfügt der Landesgesundheitsdienst im Bedarfsfall über weitere Kapazitäten für den Transport von Patienten und Verletzten, die sich zu den Rettungs- und sonstigen Fahrzeugen gesellen, die für den Rettungs- und Sanitätsdienst bestimmt sind. Taktisch-operative Führung im Rettungswesen ist im Konzept für die Sanitätsdienstliche Organisation bei Großschadensereignissen und Katastrophen (MANV Konzept – MassenANfall von Verletzten) festgelegt.

Die Aufnahmeabteilungen, Erste-Hilfe-Notfall- und Intensivstation über die Direktion für Notfall-, Anästhesie und Intensivmedizin und andere spezialisierte Abteilungen bilden die erste Ebene der Reaktion der Krankenhäuser auf ein Ereignis und ein integraler Bestandteil der Rettungskette. Die Krankenhäuser entwickeln spezifische interne Notfallpläne für den massiven Anstrom von Verletzten und das Management spezifischer Notfallszenarien. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb organisiert zudem den psychologischen Notfalldienst, der bei Unfällen mit einer hohen Opferzahl und bei Katastrophen aktiviert werden kann.

#### 4.1.6 Die technische Landesdienste

Die technischen Landesdienste des Zivilschutzsystems verfügen über Spezialisten, Materialien, Fahrzeuge, und Logistikstützpunkte zum Schutz des Territoriums und können im Rahmen ihrer Zuständigkeiten an der Bewältigung von Notfallereignissen unterschiedlicher Art mitwirken. Zu den technischen Landesdiensten gehören:

1. die Abteilung Straßendienst
2. die Abteilung Forstwirtschaft
3. die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
4. der geologische Landesdienst
5. der landestierärztliche Dienst
6. andere technische Ämter oder Dienste des Landesgesundheitsdienstes

spezializzate, anche mediante apposite convenzioni ai sensi dell' articolo 13 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, concetti operativi o accordi di altra forma. In caso di evento esse assicurano il concorso delle proprie articolazioni territoriali ed unità operative sotto il coordinamento dell'Agenzia per la Protezione civile.

Le organizzazioni di protezione civile possono inoltre operare per conto e sotto il coordinamento di autorità locali o dell'Azienda Sanitaria per attività in cui l'Agenzia per la Protezione civile non ha ricevuto un incarico. L'elenco delle Organizzazioni di Protezione civile è curato dall'Agenzia per la Protezione civile.

#### 4.1.5 Il Servizio Sanitario Provinciale

Il servizio sanitario provinciale collabora alle attività di protezione civile con proprie strutture e servizi di carattere operativo, tra cui il Servizio di Emergenza Provinciale, i servizi territoriali di soccorso, e la propria rete di servizi e strutture ospedaliere e territoriali. Le risorse a carattere non operativo dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige tra cui gli uffici amministrativi, i laboratori ed i servizi, così come quelle della ripartizione Salute, partecipano alle attività di protezione civile in qualità di servizi tecnici provinciali o soggetti concorrenti.

Il servizio di emergenza provinciale è costituito dal servizio di soccorso ordinario (mezzi di soccorso terrestre con medico, con infermiere o soccorritori, ed elisoccorso provinciale), integrato dal servizio trasporto infermi, dai servizi di reperibilità di mezzi e personale di soccorso, dalle squadre di pronto intervento ed è integrato dal servizio sanitario di protezione civile costituito dall' unità specializzata "Servizio Sanitario" del Servizio Protezione Calamità Provinciale. Per le attività di ricerca e soccorso in ambienti specifici si avvale delle altre strutture operative di protezione civile. Attraverso servizi in convenzione il servizio sanitario Provinciale dispone in caso di necessità di ulteriori capacità di trasporto di pazienti e feriti aggiuntive ad integrazione dei mezzi medicalizzati, e non, destinati al soccorso sanitario. La gestione tattico-operativa sanitaria in provincia è definita nel concetto per l'organizzazione dei soccorsi sanitari in caso di incidenti maggiori e catastrofi (Concetto NEV - Numero Elevato di Vittime).

I reparti di accettazione, pronto soccorso emergenza urgenza e rianimazione attraverso la Direzione aziendale di Emergenza medica, Anestesia e Rianimazione ed altri reparti specialistici costituiscono il primo livello di risposta ospedaliero ad un evento e parte integrante della catena dei soccorsi sanitari. Le strutture ospedaliere sviluppano appositi piani di emergenza interna per il massiccio afflusso di feriti e la gestione di scenari emergenziali specifici. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige organizza inoltre il servizio di psicologia di emergenza attivabile in caso di incidenti con un numero elevato di vittime e catastrofi.

#### 4.1.6 I servizi tecnici provinciali

I servizi tecnici provinciali del sistema protezione civile dispongono di materiali, mezzi, specialisti, punti logistici a presidio del territorio e possono intervenire nell'ambito delle proprie competenze nella gestione di eventi emergenziali di varia natura. Fanno parte dei servizi tecnici provinciali:

1. la Ripartizione Servizio Strade
2. la Ripartizione Foreste
3. l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
4. il Servizio geologico provinciale
5. il Servizio veterinario provinciale
6. altri uffici o servizi tecnici del servizio sanitario provinciale





Die technischen Landesdienste stellen personelle und materielle Ressourcen sowie Spezialeinsatzmodule für spezifische Einsätze zur Verfügung, die selbstständig, mit der Unterstützung oder zur Unterstützung der anderen Module des Katastrophenhilfsdienstes tätig werden können. Die technischen Landesdienste gewährleisten die sofortige Verfügbarkeit und die Aktivierung der Ressourcen mittels geeigneter Bereitschaftsdienste oder sonstiger interner organisatorischer Instrumente.

#### **4.1.7 Die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit**

Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit, die auf Landesebene vom Regierungskommissär koordiniert werden, sind die Polizeikräfte, die Streitkräfte und die anderen operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit. Die Liste der Ressourcen wird vom Regierungskommissär geführt. Die Informationen in Bezug auf die operativen Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit sind im Zivilschutzbrowser enthalten. Bei jedem Ereignis, welches das Eingreifen der Polizei, der Streitkräfte oder anderer Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit vorsieht oder erfordert, koordiniert der Regierungskommissär deren Einsatz. Auf der Grundlage der spezifischen Kompetenzen bei der Bewältigung des Ereignisszenarios gewährleisten der Regierungskommissär und das Land jeweils die Mitwirkung der Ressourcen, für die sie jeweils zuständig sind.

Die Informationen in Bezug auf die Standorte und Kontakte der Zivilschutzorganisationen und der vorgenannten anderen operativen Einrichtungen einschließlich derer in staatlicher Zuständigkeit werden von der Agentur für Bevölkerungsschutz erhoben und im Zivilschutzbrowser sowie in den Systemen für das Maßnahmenmanagement der Leitstellen zur Verfügung gestellt.

#### **4.1.8 Die operativen Einrichtungen und technischen Dienste der Gemeinden und Bezirke**

Die technischen Gemeindedienste, die Ortspolizei und die Freiwilligenorganisationen rein lokaler Art, die nicht unter die in Punkt 4.1.4 angegebenen Bedingungen fallen, sowie die einzelnen Freiwillige Feuerwehren, die einzelnen Sektionen der Bergrettung und die örtliche Sektionen der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, wenn sie im Auftrag und unter der Koordination der örtlichen Katastrophenschutzbehörde tätig sind, beteiligen sich an der Bewältigung von Ereignissen auf Gemeindeebene. Auf der Grundlage spezifischer Kompetenzen arbeiten diese Operative Einrichtungen bei überkommunalen Ereignissen nach dem Subsidiaritätsprinzip mit den in den vorhergehenden Punkten genannten Betriebsstrukturen zusammen.

Die Informationen zu den operativen Einrichtungen und technischen Diensten der Gemeinden und Bezirke werden in den Gemeindezivilschutzpläne verwaltet und im Zivilschutzbrowser bereitgestellt.

**Anlage A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen**

I servizi tecnici provinciali mettono a disposizione risorse umane, materiali e moduli operativi specialistici per interventi specifici, che possono operare in autonomia, col supporto o in supporto degli altri moduli del servizio protezione calamità. I servizi tecnici provinciali assicurano la pronta disponibilità e l'attivazione delle risorse tramite idonei servizi di reperibilità o altri strumenti organizzativi interni.

#### **4.1.7 Le strutture operative di competenza statale**

Sono strutture operative di competenza statale, coordinate a livello provinciale dal Commissariato del Governo le Forze di Polizia, le Forze Armate e le altre strutture operative di competenza statale. L'elenco delle risorse è gestito dal Commissariato del Governo. Le informazioni relative alle strutture operative di competenza statale sono riportate nel browser della protezione civile. In ogni tipologia di evento, allorché sia previsto o necessario o utile l'apporto delle Forze di Polizia, delle Forze Armate, o di altre strutture di competenza statale, il Commissario del Governo provvede a coordinare l'intervento delle medesime. Sulla base della competenza specifica nella gestione dello scenario di evento il Commissariato del Governo e la provincia rispettivamente assicurano il concorso delle risorse afferenti a ciascuno.

Le informazioni relative alle sedi operative ed ai contatti delle organizzazioni di protezione civile e delle sopracitate altre strutture operative, ivi comprese quelle di competenza statale, sono raccolte dall'Agenzia per la Protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile, nonché nei sistemi di gestione degli interventi delle centrali operative.

#### **4.1.8 Le strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori**

I servizi tecnici comunali, la Polizia locale e le Organizzazioni di volontariato a carattere prettamente locale, non ricadenti in quanto indicato al punto 4.1.4, nonché i singoli Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari, le singole articolazioni territoriali dei Soccorsi Alpini e delle Organizzazioni di Protezione civile, qualora operanti per conto e sotto il coordinamento dell'Autorità locale di protezione civile, operano per la risposta alle emergenze a carattere locale. Sulla base delle specifiche competenze, in caso di eventi a carattere sovracomunale, tali strutture operative collaborano con le strutture operative di cui ai punti precedenti secondo il principio di sussidiarietà.

Le informazioni relative alle strutture operative ed i servizi tecnici dei comuni e dei comprensori sono gestite nei piani comunali di protezione civile e rese disponibili nel browser per la protezione civile.

**Allegato A.4.1 Strutture Operative di Protezione civile**

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 4.2 Mitwirkende - Soggetti Concorrenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 4.2 Mitwirkende

An den Zivilschutzleistungen wirken alle physischen und juristischen Personen mit, die Aufgaben im Rahmen des Zivilschutzes wahrnehmen oder nützliche Tätigkeiten für den Zivilschutz durchführen:

1. **Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren**
2. **Kammern und Berufsverbände**
3. **Unternehmen nach öffentlichem Recht oder der Privatwirtschaft und Selbstständige**
4. **Landesverwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften**
5. **Ehrenamtliche Nicht-Zivilschutz-Organisationen**
6. **Spontane Hilfe und externe Unterstützung**

Diese Einrichtungen sind keine operativen Einsatzorganisationen, können jedoch den Landeszivilschutzdienst oder die lokalen Behörden bei Hilfstätigkeiten unterstützen und stellen somit auch dank wissenschaftlicher Exzellenzen oder sonstiger Besonderheiten grundlegende Ressourcen für das Notfallmanagement dar. Um die Wirksamkeit und Effizienz der eigenen Handlungen zu ermöglichen, schließen die Zivilschutzeinrichtungen und -behörden in Südtirol Abmachungen, Verträge, Vereinbarungen und sonstige Kooperationsformen mit den notwendigen Mitwirkenden ab.

### 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren

Die Forschungseinrichtungen, Universitäten und Stiftungen wissenschaftlicher Art sowie die Kompetenzzentren wirken an der Bewertung der Risikoszenarien und aller Tätigkeiten zur technisch-wissenschaftlichen Unterstützung mit, die im Hinblick auf diesen Plan sowohl in Friedenszeiten als auch bei einem bevorstehenden bzw. stattfindenden Ereignis notwendig sind.

Die Kooperation kann auf entsprechenden Vereinbarungen basieren und sowohl die Bereitstellung von Daten, Informationen und Dokumenten als auch den Zugang zu verfügbaren Instrumenten und Technologien und die direkte Beteiligung von Experten und sonstigen Mitarbeitern, die den oben genannten Kategorien angehören, beinhalten.

Das Landeswarnzentrum stellt während eines Ereignisses die Anlaufstelle für die Tätigkeiten der Forschungseinrichtungen und Kompetenzzentren dar. Die Ergebnisse der durchgeführten Tätigkeiten werden vom Landeswarnzentrum gesammelt und dem Landeslagezentrum und den Entscheidungsträgern zur Verfügung gestellt.

### 4.2.2 Kammern und Berufsverbände

Die Kammern und Berufsverbände fungieren mit ihren spezifischen Kompetenzen als Kontaktpunkte für die Mitwirkung spezifischer Berufsbilder, die beim Treffen spezifischer Maßnahmen zur Notfallbewältigung nützlich sind:

### 4.2 Soggetti concorrenti

Concorrono alle attività di protezione civile tutte le persone fisiche e giuridiche che svolgono funzioni in materia di protezione civile o svolgono attività utili per le finalità di protezione civile:

1. **Enti di ricerca, università e centri di competenza**
2. **Ordini professionali ed associazioni di categoria**
3. **Aziende pubbliche o private e professionisti**
4. **L'amministrazione provinciale e altri enti pubblici**
5. **Volontariato non di protezione civile**
6. **Aiuto spontaneo e supporto esterno**

Questi soggetti non sono caratterizzati da spiccate caratteristiche operative, tuttavia possono operare a supporto del servizio per la protezione civile provinciale o a supporto delle autorità locali in attività accessorie e rappresentano quindi, anche grazie ad eccellenze scientifiche o altre peculiarità, risorse fondamentali per la gestione delle emergenze. Al fine di permettere l'efficacia e l'efficienza della propria azione le strutture ed autorità di protezione civile in Provincia di Bolzano formalizzano accordi, convenzioni, protocolli di intesa ed altre forme di cooperazione con i soggetti concorrenti necessari.

### 4.2.1 Enti di ricerca, università e centri di competenza

Gli Enti di ricerca, le Università e fondazioni a carattere scientifico, nonché i centri di Competenza concorrono alla valutazione degli scenari di rischio e a tutte le attività di supporto tecnico-scientifico necessarie alle finalità del presente piano sia in tempo di pace, in vista ed in corso di evento.

La collaborazione può avvenire mediante la stipula di opportuni accordi e può prevedere sia la messa a disposizione di dati, informazioni e documenti, sia l'accesso a strumenti e tecnologie disponibili e la partecipazione diretta di esperti ed altri collaboratori appartenenti alle categorie sopramenzionate.

Il Centro Funzionale Provinciale rappresenta, in corso di evento, il punto di riferimento per le attività degli enti di ricerca e dei centri di competenza. Le attività svolte sono raccolte dal Centro Funzionale Provinciale e messe a disposizione del Centro Situazioni Provinciale e dei soggetti decisori.

### 4.2.2 Ordini professionali ed associazioni di categoria

Gli ordini professionali e le associazioni di categoria, con le proprie specifiche competenze, fungono da punto di contatto per il concorso di specifiche figure professionali funzionali all'adozione di misure specifiche per il superamento dell'emergenza:



- Techniker für die Schadensermittlung oder die Bewertung von Gütern, Gebäuden und Infrastrukturen (Ingenieure, Geometer, Sachverständige, sonstige Berufsbilder)
- Techniker für Planungs- und Ausführungstätigkeiten im fachtechnischen Bereich
- Experten für die Bewertung von Risikoszenarien und die Umsetzung fachspezifischer Maßnahmen
- Selbstständige zur Durchführung fachlicher Tätigkeiten (Personal aus dem Sozial-/Gesundheitsbereich, Handwerker)

Die Zusammenarbeit kann auf entsprechenden Vereinbarungen basieren oder die direkte Beteiligung von Experten an den Tätigkeiten beinhalten. Die Modalitäten dazu sind sorgfältig zu definieren auch in Bezug auf Aspekte, welche die Sicherheit des Personals betreffen.

#### **4.2.3 Unternehmen öffentliches Rechts und der Privatwirtschaft**

Die Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft, können aktiv zur Notfallbewältigung sowohl mit ihrer eigenen operativen Business-Continuity- oder Asset-Integrity-Struktur als auch mittels der Bereitstellung spezifischer Ressourcen zu den operativen Zivilschutzeinrichtungen beitragen. Über die gesetzlich festgelegten Verpflichtungen für Unternehmen und Betreiber wesentlicher Dienste hinaus nehmen diejenigen, die mit der Provinz spezielle Vereinbarungen oder Verträge für Zivilschutzaktivitäten eingehen, den Rang von Mitwirkenden im Zivilschutzsystem ein. Die Unternehmen können an den Zivilschutzaktivitäten in unterschiedlicher Form mitwirken, beispielsweise durch Folgendes:

- Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen vorgegebener Verträge zur Unterstützung der Zivilschutzaktivitäten
- Mitwirkung an den Tätigkeiten zur Wiederherstellung der durch ein Ereignis beschädigten Grundversorgungsdienste

Die Betreiber von Grundversorgungsdiensten gewährleisten in Hinsicht oder während eines stattfindenden Ereignisses die Koordination und die Entwicklung von operativen Synergien mit den Zivilschutzbehörden und dem Landeslagezentrum mittels geeigneter sicherer Kommunikationssysteme und ggf. der Bereitstellung ihrer Vertreter bei den Führungsstellen. In allen Fällen ist die wirksame Koordination aller Beteiligten notwendig. Für diese Tätigkeit können die Betreiber, die Vereinbarungen für Zivilschutzaktivitäten abgeschlossen haben, die Kommunikationsinfrastrukturen der Provinz, gemäß festzulegenden Modalitäten, nutzen.

#### **4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften**

Alle öffentlichen Einrichtungen wirken in verschiedener Hinsicht an der Bewältigung der verschiedenen Risikofälle mit. Sie tun dies durch die Förderung der Resilienz gegenüber verschiedenen möglichen Risiken und sind dadurch in der Lage die Auswirkungen eines Katastrophenereignisses einzudämmen, als auch durch die Organisation ihrer Dienste oder Ressourcen an der Katastrophenbewältigung aktiv beteiligen:

- Vorbereitung der Mitarbeiter und der Organisationseinheiten auf die Ereignisse in Bezug auf die verschiedenen Risiken
- Notfallpläne und Pläne für die Einsatzkontinuität, um die Kontinuität der Leistungen zu gewährleisten
- Unterstützung und technisch-administrative Mitwirkung an den Tätigkeiten zur Notfallbewältigung

- Tecnici per il rilievo dei danni o la valutazione di beni, strutture ed infrastrutture (ingegneri, geometri, periti, altre figure professionali)
- Tecnici per attività di carattere progettuale ed esecutiva in campo tecnico specialistico
- Esperti per la valutazione di scenari di rischio e l'adozione di misure specialistiche
- Professionisti per l'effettuazione di attività specialistiche (personale socio-sanitario, artigiani)

La collaborazione può avvenire mediante la stipula di opportuni accordi e può prevedere la partecipazione diretta di esperti alle attività secondo modalità da definire accuratamente anche relativamente agli aspetti legati alla sicurezza del personale.

#### **4.2.3 Aziende pubbliche e private**

Le aziende pubbliche e private che a vario titolo sono titolari della gestione di beni e servizi sono soggetti che attivamente possono contribuire al superamento dell'emergenza, sia attraverso la propria struttura operativa di business continuity o asset integrity, che mediante la messa a disposizione di specifiche risorse alle strutture operative di protezione civile. Al di là degli obblighi previsti per legge alle aziende ed ai gestori di servizi essenziali, coloro i quali stipulano accordi di collaborazione o contratti per le attività di protezione civile con la Provincia assumono il rango di soggetti concorrenti. Le aziende possono concorrere alle attività di protezione civile in varie forme, ad esempio tramite:

- Fornitura di beni e servizi nell'ambito di contratti predefiniti per il supporto nelle attività di protezione civile
- Concorso nelle operazioni di ripristino di servizi essenziali danneggiati da un evento

I gestori di servizi essenziali, in previsione o in corso di evento, assicurano il coordinamento e lo sviluppo di sinergie operative con le autorità di protezione civile ed il Centro Situazioni Provinciale, attraverso idonei sistemi sicuri di comunicazione, e se necessario la messa a disposizione di propri rappresentanti presso i centri di comando. In tutti i casi è necessario l'efficace coordinamento tra i vari soggetti. Per tale attività i gestori che hanno in essere accordi di collaborazione per le attività di protezione civile possono utilizzare, secondo modalità da stabilire, le infrastrutture di comunicazione della Provincia.

#### **4.2.4 La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici**

Tutti i soggetti pubblici concorrono a vario titolo alla gestione delle varie ipotesi di rischio, sia come organizzazioni in cui può essere creata un'adeguata resilienza nei confronti dei vari eventi possibili e quindi come elementi in grado di contribuire all'assorbimento dell'impatto di un evento calamitoso, sia come organizzazioni in grado di contribuire attivamente attraverso l'organizzazione dei propri servizi:

- Preparazione dei collaboratori e delle unità organizzative agli eventi ed alle varie ipotesi di rischio
- Piani di contingenza e di continuità operativa per assicurare la continuità delle prestazioni
- Supporto e concorso tecnico-amministrativo alle attività di superamento dell'emergenza



Unter diese Kategorie fallen die Abteilungen und die Landesdienste, die nicht unter die vorherigen Kategorien fallen, der Südtiroler Sanitätsbetrieb, die Bezirksgemeinschaften, der Südtiroler Gemeindenverband, die Gemeindeverwaltungen, die Landeskörperschaften, die von der Verwaltung kontrollierten privatrechtlichen Körperschaften und die Beteiligungsgesellschaften der Autonomen Provinz Bozen, die Aufgaben und Tätigkeiten zugunsten der Landesverwaltung wahrnehmen bzw. ausführen oder die mit Tätigkeiten des öffentlichen Dienstes beauftragt sind.

#### 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände

Ehrenamtliche Verbände und Vereine, die nicht zum Zivilschutz gehören und in einem Gebiet als Zusammenschluss und Sozialnetzwerk vertreten sind, können vor allem in komplexen Fällen als Ressource zur Notfallbewältigung herangezogen werden und die Tätigkeiten der operativen Zivilschutzeinrichtungen unterstützen mit:

- nicht operativen Tätigkeiten für die Unterstützung von verletzlichen Personengruppen
- nicht fachlichen Tätigkeiten im Rahmen der Selbsthilfe
- sozialen Tätigkeiten

Die nicht zum Zivilschutz gehörenden Vereine/Verbände können mit ihren materiellen Ressourcen (Räumen, Ausrüstungen, Fahrzeugen), personellen Ressourcen (allemannem Personal, Personen mit spezifischen Kompetenzen, Kontaktnetzwerken) und immateriellen Ressourcen (Kommunikationskanälen) zur Umsetzung der zur Ereignisbewältigung notwendigen Maßnahmen beitragen. Die Tätigkeiten dieser Einrichtungsgruppen sind in jedem Fall als in der Regel auf nicht operative Tätigkeiten beschränkt zu betrachten und müssen sich an die von der zuständigen Zivilschutzbehörde festgelegten Bedingungen und Vorschriften halten. Die Mitwirkung dieser Formen der ehrenamtlichen Tätigkeiten ist Gegenstand der Planung und der Zuständigkeiten der Zivilschutzbehörden auf Gemeindeebene.

Beim Management von Ereignissen, für die das Land zuständig ist, ist die Mitwirkung dieser Einrichtungen auf die Unterstützungsformen beschränkt, welche im Rahmen der allgemeinen Einsatzvorschriften seitens der Gemeindebehörden geleistet werden. Irgendeine Form der direkten Inanspruchnahme dieser Ressourcen seitens der Landesbehörden ist nicht vorgesehen.

#### 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung

Die Autonome Provinz Bozen sichert eine angemessene und ausreichende Zahl an Fachkräften für die Zivilschutzaktivitäten zu. Es ist zu berücksichtigen, dass sowohl auf lokaler Ebene als auch bei Ereignissen mit umfassender Tragweite, an welchen Einrichtungen aus Gebieten außerhalb des Landes mitwirken, die Möglichkeit besteht, dass private Bürger ihre Mithilfe anbieten. Sie können dabei direkt vom Ereignis betroffen sein oder nicht aus dem betroffenen Gebiet stammen, jedoch durch **Berichte über das Ereignis** mobilisiert werden. Es besteht zudem auch die Möglichkeit, dass Selbstständige mit spezifischen Kompetenzen, die jedoch nicht speziell für den operativen Einsatz ausgebildet sind, gebeten werden, das Zivilschutzsystem bei Notfällen zu unterstützen.

Abgesehen von den Organisationen laut dem vorherigen Punkt 4.2.5, die sich zwar nicht speziell mit dem Zivilschutz befassen, jedoch zum betroffenen Gebiet gehören, ist es daher vor allem bei besonders komplexen Ereignissen nicht auszuschließen, dass berücksichtigt werden muss, dass sich in der Einsatzzone andere Laien aufhalten, die nicht dem strukturierten Reaktionssystem oder Vereinigungen des Gebiets angehören. Ihre Anwesenheit und Einsatz muss sorgfältig geregelt werden.

Rientrano in questa categoria le Ripartizioni ed i servizi provinciali che non ricadono nelle categorie precedenti, l'Azienda Sanitaria dell'Alto adige, le comunità comprensoriali, il consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, le amministrazioni comunali, gli Enti provinciali, gli Enti di diritto privato in controllo dell'amministrazione e le Società partecipate della Provincia Autonoma di Bolzano, con funzioni ed attività svolte in favore dell'amministrazione provinciale o con attività di servizio pubblico affidate.

#### 4.2.5 Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio

Il mondo del volontariato e dell'associazionismo non di protezione civile presente in un certo territorio, quale forma di aggregazione e rete sociale, possono, soprattutto nei casi più complessi, fungere da risorsa per il superamento dell'emergenza, con attività accessorie a quelle svolte dalle strutture operative di protezione civile:

- Attività non operativa di assistenza a gruppi di soggetti vulnerabili
- Attività di mutuo aiuto non specialistico
- Attività di carattere sociale

Le associazioni non di protezione civile possono contribuire con le proprie risorse materiali (locali, attrezzature, mezzi), umane (personale generico, persone con specifiche competenze, rete di contatti) ed immateriali (canali di comunicazione) all'adozione delle misure necessarie al superamento dell'evento. Le attività di tali gruppi di soggetti è in ogni caso da ritenersi di norma limitata ad attività non operative e deve sottostare alle condizioni e prescrizioni stabilite dall'autorità di protezione civile competente. Il concorso di tali forme di volontariato è oggetto della pianificazione e delle competenze delle autorità di protezione civile a livello comunale.

Nella gestione di eventi di competenza provinciale il concorso di tali soggetti è limitato alle forme di supporto fornite nell'ambito del più generale dispositivo di intervento da parte delle autorità comunali. Non è prevista di norma alcuna forma di impiego di tali risorse direttamente da parte delle autorità provinciali.

#### 4.2.6 Aiuto spontaneo e supporto esterno

La realtà della Provincia Autonoma di Bolzano assicura un bacino di operatori specializzati per le attività di protezione civile adeguato e sufficiente. È da considerare la possibilità che, sia a carattere locale che nel caso di eventi di ampia portata, con interessamento di soggetti provenienti da fuori provincia, sussista la possibilità che privati cittadini direttamente colpiti dall'evento o non appartenenti al territorio colpito ma mobilitati a seguito della notizia dell'evento, si offrano per dare il proprio contributo alle operazioni. Vi è inoltre il caso di professionisti con competenze specifiche ma privi di una specifica formazione per l'impiego operativo che possono essere chiamati ad intervenire a supporto del sistema di protezione civile in contesti emergenziali.

Oltre alla presenza di organizzazioni, seppur non specialistiche di protezione civile, appartenenti al territorio interessato, di cui al precedente punto 4.2.5, non si può quindi escludere che, soprattutto in occasione di eventi particolarmente complessi, si debba tenere conto della presenza nella zona di intervento di altri operatori laici non appartenenti al sistema di risposta strutturato o ad associazioni del territorio, la cui presenza ed impiego vanno accuratamente regolamentati.



In diesen Fällen müssen die Einsatzbereiche und die zulässigen Einsatzmethoden für diese Personen/Einrichtungen korrekt definiert werden. Dies gilt vor allem angesichts der entsprechenden Probleme im Hinblick auf die rechtliche Verantwortung, die Sicherheit und die Zuständigkeit. Besonders dann, wenn private Bürger direkt in das Ereignis verwickelt sind und sich in der Lage fühlen, ihre Hilfe in zahlreichen Formen anzubieten, muss ein System für die Auswahl, die Rekrutierung und die Einleitung der Tätigkeiten, die prinzipiell stets der Kontrolle durch entsprechend identifiziertes Personal unterliegen, strukturiert werden. Das betrifft sowohl schwierige Tätigkeiten als auch einfache Tätigkeiten der selbstverantwortlichen Mitwirkung in den Bergungsbereichen und Notunterkünften. Die Tätigkeiten dieser Personen sind in jedem Fall als in der Regel auf nicht operative Tätigkeiten beschränkt zu betrachten und müssen sich an die von der zuständigen Zivilschutzbehörde festgelegten Bedingungen und Vorschriften halten.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz erarbeitet Methoden für den spontanen Katastropheneinsatz von nicht organisierten Personen mit besonderem Hinblick auf die Auswahl in den Bereichen und Einrichtungen für Notfälle, die sowohl bei lokalen Ereignissen als auch bei Ereignissen, für welche das Land zuständig ist, umzusetzen sind.

#### Anlage A.4.2 Mitwirkende

In tali casi è necessario definire correttamente gli ambiti operativi e le modalità di impiego ammessi a tali soggetti in virtù delle connesse problematiche di responsabilità legale, sicurezza, e competenza. Soprattutto nel caso di privati cittadini direttamente coinvolti nell'evento, che ritenendosi in grado, si offrono per dare il proprio contributo in molteplici forme, dalle più gravose, alle semplici attività di autoresponsabile partecipazione nelle aree e strutture di ricovero, va strutturato un sistema per la selezione, il reclutamento, e l'avvio alle attività, che in linea di principio saranno sempre subordinate al controllo di personale adeguatamente identificato. Le attività di tali soggetti è in ogni caso da ritenersi di norma limitata ad attività non operative e deve sottostare alle condizioni e prescrizioni stabilite dall'autorità di protezione civile competente.

L'Agenzia per la Protezione civile elabora metodologie per l'impiego di risorse umane non organizzate di carattere spontaneo in occasione di calamità, con particolare riguardo alla selezione presso le aree e strutture per l'emergenza, da attuare sia in occasione di eventi a carattere locale che per gli eventi di competenza provinciale.

#### Allegato A.4.2 Soggetti concorrenti

---

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)





## 4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e strutture per l'emergenza

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall

Für diesen Landeszivilschutzplan werden die Flächen und Gebäude für den Notfall identifiziert, die wie folgt klassifiziert sind:

- a) **Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene**
- b) **Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene**
- c) **Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen**

Alle Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landes- und Gemeindeebene decken das Gebiet engmaschig ab und sind in Anwendung des Subsidiaritätsprinzips der verschiedenen Stellen, die für das Notfallmanagement und für die verschiedenen Ereignistypen zuständig sind, nutzbar. Die Informationen über die Flächen und Gebäude für den Notfall sind im Zivilschutzbrowser enthalten und stehen den interessierten Stellen zur Verfügung. Die Modalitäten und Zugänge legt die Agentur für Bevölkerungsschutz fest. Der Standort der Flächen und Gebäude für den Notfall wird über spezielle Datendienste öffentlich zugänglich gemacht. Die Nutzung von Flächen und Gebäude für den Notfall im Bedarfsfall unterliegt den von den jeweiligen Verwaltungen festgelegten Verfahren und Modalitäten.

#### 4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene

Bei den Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene handelt es sich um Flächen und Gebäude, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz nach Anhörung der zuständigen Dienste identifiziert wurden. Diese Flächen und Gebäude können bei Ereignissen auf Landesebene oder darüber hinaus eingesetzt werden und der technisch-logistischen Unterstützung bei Einsätzen dienen. Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene sind:

**Landesbereitstellungsräume:** Die Landesbereitstellungsräume sind Bereiche, die für die Zusammenstellung von Interventionskräften (Personal, Fahrzeuge, Ausrüstung und Material) für Einsätze von Landeshilfskräften verwendet werden, und Bereiche, die als Zugangspunkte (**entry point**) für Hilfskräfte dienen können, die von außerhalb der Provinz um Hilfe zu leisten kommen, oder auf der Durchreise, auch im Rahmen des Katastrophenschutzverfahrens der Europäischen Union (EUCP Host or transit Nation support and international assistance transiting). Die Einsatzkräfte werden dabei organisiert und versorgt.

**Flächen und Gebäude für Notunterkünfte auf Landesebene:** Die Notunterkunftsbereiche und -einrichtungen auf Landesebene sind Orte, an denen vom Ereignis betroffene Personen vorübergehend untergebracht werden können. Aufgrund ihrer Größe oder vorhandener Infrastrukturen eignen sich diese Bereiche und Einrichtungen für die Realisierung vorübergehender Unterbringungslösungen seitens des Landes bei besonders komplexen und umfassenden Notfallereignissen.

**Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze auf Landesebene:** Die Hubschrauber- und Flugzeug- oder Notlandeplätze sind Bereiche, die sich für das sichere Landen und Starten von Hubschraubern und anderen Luftfahrzeugen eignen, die für Rettungs-, Evakuierungs- und Logistikmaßnahmen notwendig sind. Unter diese Kategorie fallen daher nicht die von den

### 4.3 Aree e strutture per l'emergenza

Ai fini del presente piano nel territorio provinciale sono identificate le aree e le strutture per l'emergenza, classificate in:

- a) **aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale**
- b) **aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale**
- c) **i centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi**

L'insieme delle aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale e di interesse comunale offre una copertura del territorio capillare ed utilizzabile in applicazione del principio di sussidiarietà dai vari soggetti deputati alla gestione delle emergenze per le varie tipologie di eventi. Le aree e strutture per l'emergenza sono censite nel Browser di protezione civile e messe a disposizione dei soggetti interessati mediante modalità stabilite dall'Agenzia per la Protezione civile. La localizzazione delle aree e strutture per l'emergenza è inoltre messa a disposizione pubblicamente tramite appositi servizi dati. L'utilizzo in caso di necessità delle aree e strutture per l'emergenza è subordinato all'applicazione delle procedure e modalità definite dalle Amministrazioni di appartenenza.

#### 4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale sono aree e strutture identificate dall'Agenzia per la protezione civile, sentiti i servizi competenti, che possono assolvere a compiti per eventi a carattere provinciale o sovraprovinciale o fornire supporto tecnico-logistico alle operazioni. Sono aree per l'emergenza di interesse provinciale:

**Aree di ammassamento provinciali:** Le aree di ammassamento provinciali sono aree adibite al raduno delle forze d'intervento (personale, mezzi, attrezzature e materiali) per interventi da parte di forze di soccorso provinciali sia aree che possono fungere da punti di accesso (**entry point**) per forze di soccorso provenienti da fuori provincia per interventi ed in transito, anche nell'ambito del meccanismo unionale di protezione civile (EUCP Host or transit Nation support and international assistance transiting). Nelle aree di ammassamento avviene l'organizzazione e l'approvvigionamento delle forze d'intervento.

**Le aree e strutture di ricovero d'emergenza di rilevanza provinciale:** Le aree e strutture di ricovero d'emergenza di rilevanza provinciale sono luoghi in cui possono essere alloggiate persone coinvolte dall'evento. Tali aree e strutture, in virtù di specifiche caratteristiche dimensionali od infrastrutturali, risultano idonee all'allestimento di soluzioni abitative temporanee da parte della Provincia in occasione di eventi emergenziali particolarmente complessi ed estesi.

**Elisuperfici/Aviosuperfici provinciali:** Le elisuperfici ed aviosuperfici, o zone di atterraggio in emergenza, sono aree accessibili ed idonee per l'atterraggio e decollo in sicurezza di elicotteri ed altri aeromobili necessari alle attività di soccorso, evacuazione e logistiche, pertanto non ricadono in tale categoria i punti di atterraggio estemporanei utilizzati dai servizi di elisoccorso,





Hubschrauberrettungsdiensten genutzten spontanen Landeplätze, die sich auch manchmal auf unwegsamem Gelände befinden, sondern all jene Orte, die für die Abwicklung der vorgesehenen Tätigkeiten geeignet und erreichbar sind. Die Hubschrauber- und Flugzeuglandeplätze können zertifiziert, aber auch nur gelegentlich nutzbar sein. Im Sinne dieses Plans gehört der Flughafen Bozen zu den Hubschrauber- und Flugzeuglandeplätzen auf Landesebene.

**Logistikstützpunkte der operativen Zivilschutzeinrichtungen:** an den Logistikstützpunkten der operativen Zivilschutzeinrichtungen werden die Materialien, Fahrzeuge und sonstigen Ausrüstungen für die Soforteinsätze im Katastrophenfall bereitgehalten. Die Logistikstützpunkte können auch als Sammelplätze für die operativen Zivilschutzeinrichtungen herangezogen werden. Die Logistikstützpunkte sind mit geeigneten Kommunikationssystemen und sonstigen Mitteln ausgestattet, um die operative Selbstständigkeit bei Unterbrechung der Grundversorgungsdienste zu gewährleisten. Logistikstützpunkte der operativen Zivilschutzeinrichtungen sind:

- der Sitz der Agentur für Bevölkerungsschutz
- das Kommando und die Standorte der Berufsfeuerwehr Bozen
- die Logistikstützpunkte der Wildbachverbauung
- die Logistikstützpunkte des Straßendienstes
- die Bezirksitze der Freiwilligen Feuerwehren
- die Landesfeuerwehrschule
- die operativen Stützpunkte im Bereich Zivilschutz des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz und des Italienischen Roten Kreuzes

**Sammlung und Lagerung von Schutt und anderen Materialien oder Güter aus von Katastrophen betroffenen Orten:** Dies sind Bereiche und Einrichtungen, die der Sammlung und vorübergehenden Lagerung von Materialien verschiedener Art dienen, die von einem Ereignisort bei einer Katastrophe entfernt wurden (Einsturz von Gebäuden oder Strukturen, Naturereignisse, Tierkadaver, Materialien aus der Umweltsanierung) oder von Sicherheitsoperationen betroffen war oder Wiederherstellung nach einem Ereignis, das homogener oder heterogener Art sein kann und für das ein spezifischer operativer und regulatorischer Weg erforderlich ist. Diese Kategorie umfasst auch Orte, die für die Unterbringung/Zwischenlagerung von Kunst-, Geschichts- und Kulturgütern bestimmt sind, die von Katastrophen oder anderen Notsituationen betroffen sind.

Die Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene müssen folgende Eigenschaften aufweisen:

- sie müssen für das Management von spezifischen Ereignissen auf Landesebene geeignet sein;
- ihre Größe und Eigenschaften müssen geeignet sein, um übergemeindliche Aufgaben zu erfüllen;
- die Sammelplätze müssen im Hinblick auf ihre Größe und die Zugangsmöglichkeiten so beschaffen sein, dass auch der multimodale Zugang möglich ist, und sie müssen geeignet sein, um bei Rettungsaktionen durch Einsatzkräfte aus Regionen außerhalb des Lands als Entry-Points genutzt zu werden.

#### Anlage A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene

#### 4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene

Die Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene sind in der Übersicht der Notfallflächen und -einrichtungen dargestellt, die in den Gemeindezivilschutzplanungen festgelegt sind. Bereiche und Einrichtungen für Notfälle auf Gemeindeebene sind:

Die **Sammel- oder Wartepunkte** sind sichere Orte bzw. Gebäude für die erste vorübergehende Unterbringung der Bevölkerung, geretteter, in Sicherheit gebrachter und geborgener

talvolta anche in ambiente impervio, ma tutti quei siti caratterizzati da adeguate caratteristiche di raggiungibilità ed accessibilità per lo svolgimento della attività previste. Le elisuperfici ed aviosuperfici possono essere di tipo certificato ma anche di tipo occasionale. Ai fini del presente piano l'aeroporto di Bolzano ricade nelle elisuperfici ed aviosuperfici di interesse provinciale.

#### I punti logistici delle strutture operative della protezione civile:

Nei punti logistici delle strutture operative della protezione civile sono depositati materiali, mezzi ed altre attrezzature per il pronto intervento in caso di calamità. I punti logistici sono dotati di idonei sistemi di comunicazione ed altre soluzioni per assicurarne l' autosufficienza operativa in caso di interruzione della fornitura di servizi essenziali. I punti logistici possono essere utilizzati anche come aree di ammassamento per le strutture operative di protezione civile. Sono punti logistici delle strutture operative di protezione civile:

- La sede dell'Agenzia per la Protezione civile
- Il Comando e le sedi del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco di Bolzano
- I punti logistici dei bacini montani
- I punti logistici del servizio strade
- Le sedi distrettuali dei vigili del fuoco volontari
- La scuola provinciale antincendi
- Le sedi operative di protezione civile dell'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca e della Croce Rossa Italiana

**Raccolta ed il deposito di macerie ed altri materiali o beni provenienti da luoghi colpiti calamità:** si tratta di aree e strutture deputate alla raccolta ed allo stoccaggio di norma temporaneo di materiali di varia natura rimossi da un luogo colpito da un evento calamitoso (crollo di edifici o strutture, eventi naturali, carcasse animali, materiali provenienti da bonifica ambientale) o dalle operazioni di messa in sicurezza o ripristino a seguito di un evento, che possono essere di tipo omogeneo che eterogeneo, e per i quali è necessario un percorso specifico operativo e normativo. Rientrano in questa categoria anche i luoghi deputati al ricovero /deposito temporaneo di beni artistici, storici e culturali colpiti da calamità o altre situazioni di emergenza.

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale devono avere:

- idoneità alla gestione di eventi specifici a carattere provinciale
- dimensioni e caratteristiche adatte all'assolvimento di compiti a carattere sovracomunale
- per le aree di ammassamento dimensioni e caratteristiche di accessibilità, se possibile anche multimodale, adatte a fungere da entry point per azioni di soccorso da parte di forze di intervento provenienti da fuori Provincia

#### Allegato A.4.3.1 Aree e strutture per l'emergenza di competenza provinciale

#### 4.3.2 Le aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale

Le aree e strutture per l'emergenza di interesse comunale sono rappresentate dal quadro sinottico delle aree e strutture di emergenza stabilite dalle pianificazioni comunali di protezione civile. Sono aree per l'emergenza di interesse comunale:

Le **aree di raccolta o di attesa** sono luoghi o strutture sicuri in cui confluisce la popolazione, gli animali o i beni evacuati, soccorsi, recuperati, o tratti in salvo, per una prima accoglienza temporanea,



Personen, Tiere und Güter, welche versorgt, gesammelt und / oder registriert werden. In der Regel wählt man dafür Flächen und Gebäude in der Nähe einer Einsatzstelle, aber außerhalb des Gefahrenbereiches.

Die **Bereitstellungsräume für Rettungskräfte** dienen dazu, die Einsatzkräfte (Personal, Fahrzeuge, Ausrüstungen und Materialien) vorübergehend zusammenzuführen. Auf den Sammelplätzen werden die Einsatzkräfte organisiert und versorgt.

Die **Notunterkunftsf lächen und -einrichtungen** sind Orte, an denen vom Ereignis betroffene Personen untergebracht werden können. Situationsbedingt (Realisierungszeit, Zahl der Betroffenen, Dauer der Unterbringung) werden touristische Beherbergungseinrichtungen, Fabriks- und Sporthallen, Schulen und sonstige geeignete Gebäude genutzt und ausgestattet oder Zeltstädte, Containersiedlungen oder sonstige Behelfswohnlösungen realisiert.

Die **Hubschrauberlandeplätze** sind Bereiche, die für das sichere Landen und Starten von Hubschraubern zugänglich und geeignet sind und müssen für den Zivilschutzplans identifiziert werden. Die Hubschrauberlandeplätze können zertifiziert, aber auch nur gelegentlich nutzbar sein.

Die **weiteren Notfalleinrichtungen und -flächen** auf Gemeindeebene sind für die Zivilschutzaktivitäten relevante Gebäude für den Notfall, die nicht unter die oben genannten Kategorien fallen, wie:

- a) Gemeindelogsstikstützpunkte (Bauhof usw.)
- b) Lager für Materialien und Ausrüstungen
- c) Lager für Kulturgüter
- d) Sammelplätze für Haustiere
- e) Sammelplätze für Zuchtvieh
- f) Unterbringungen für Haustiere und Zuchtvieh
- g) Lager für menschliche Leichen und Tierkadaver

**Anlage A.4.3.2 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Gemeindeebene**

dove vengono registrati e fornite informazioni sull'evento e assistenza di base. Di norma, a tale scopo vengono scelte aree ed edifici nelle vicinanze dell'evento, al di fuori dell'area di pericolo.

Le **aree di ammassamento dei soccorsi** sono aree adibite al raduno temporaneo di forze d'intervento (personale, mezzi, attrezzature e materiali). Nelle aree di ammassamento avviene l'organizzazione e l'approvvigionamento delle forze d'intervento.

Le **aree e strutture per ricovero** sono luoghi sicuri in cui possono essere alloggiati le persone coinvolte dall'evento. A seconda della situazione (tempo di realizzazione, numero coinvolti, durata del ricovero) vengono impiegate e allestite strutture ricettive turistiche, capannoni e palestre, scuole e altri edifici appropriati, ovvero realizzate tendopoli, insediamenti di container o altre soluzioni abitative di emergenza.

Le **elisuperfici** sono aree accessibili ed idonee per l'atterraggio e decollo in sicurezza di elicotteri, che vanno identificate ai fini del piano di protezione civile. Le elisuperfici possono essere di tipo certificato ma anche di tipo occasionale.

Le **ulteriori strutture ed aree per l'emergenza** a livello comunale sono strutture di emergenza rilevanti per l'attività di protezione civile che non ricadono nelle sopra nominate categorie:

- a) Poli logistici comunali (cantieri comunali, ecc...)
- b) Depositi per materiali ed attrezzature
- c) Depositi per beni culturali
- d) Punti di raccolta per animali domestici
- e) Punti di raccolta per animali d'allevamento
- f) Ricoveri per animali domestici e d'allevamento
- g) Depositi per cadaveri umani e carcasse animali

**Allegato A.4.3.2 Aree e strutture per l'emergenza di competenza comunale**

### 4.3.3 Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen

Alle Führungsstellen, Einsatzzentralen, Leitstellen auf verschiedenen territorialen Ebenen sowie alle anderen auf dem Territorium ausgewiesenen und in dem in Teil 2 dieses Plans genannten Führungssystemen vorgesehenen Koordinierungsstrukturen werden im Zivilschutzbrowser registriert und verwaltet. Die Zentralen und andere Leitstellen außerhalb der Provinz, die für die Verwaltung von Zivilschutzaktivitäten von Interesse sind, werden ebenfalls im Zivilschutzbrowser angezeigt.

In Anlage A.4.3.3 sind die Informationen und Verweise in Bezug auf die Führungsstellen, Einsatzzentralen und Leitstellen auf Landesebene enthalten. Für die Aktualisierung der in Anlage A.4.3.3 enthaltenen Informationen ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

**Anlage A.4.3.3 Zivilschutz auf Landesebene**

### 4.3.3 I centri di comando, le centrali operative ed i centri operativi

Tutti i centri di comando, le centrali operative, centri operativi ai vari livelli territoriali, così come tutte le altre strutture di coordinamento identificate sul territorio e previste nel sistema di comando di cui alla parte 2 del presente piano sono censite e gestite nel Browser della protezione civile. Nel Browser di Protezione civile sono inoltre indicati i centri di comando e le altre centrali presenti fuori provincia di interesse per la gestione di attività di protezione civile.

Nell'allegato A.4.3.3 sono contenute le informazioni ed i riferimenti ai centri di comando, alle centrali operative ed ai centri operativi di interesse provinciale. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento delle informazioni presenti nell'allegato A.4.3.3.

**Allegato A.4.3.3 Protezione Civile Provinciale**



## 4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD) - Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 4.4 Der Katastrophenhilfsdienst (KHD)

Um eine angemessene und wirksame Reaktion im Katastrophenfall zu garantieren, organisiert das Land den Katastrophenhilfsdienst (KHD), der aus 6 Fachdiensten mit festgelegten Aufgaben besteht.

1. **Führungs- und Fernmeldedienst**
2. **Betreuungsdienst**
3. **Sanitätsdienst**
4. **Brandschutzdienst**
5. **Bergungsdienst**
6. **Gefahrenstoffdienst**

Die 6 Fachdienste können durch Fachmodule für den technischen Einsatz sowie durch Ressourcen ergänzt werden, die bei operativen Szenarien mit besonderen Erfordernissen bei Dritten beschafft werden.

Der Katastrophenhilfsdienst nimmt bei Einsätzen im Land und außerhalb des Landes die Aufgaben als mobiler Hilfszug für die Autonome Provinz Bozen wahr und verfolgt die entsprechenden Ziele.

Der Katastrophenhilfsdienst definiert die technischen und operativen Leistungsstandards und bemisst die Module, um Notfälle im Rahmen des Zivilschutzes zu bewältigen. Nach Absprache mit den betroffenen Einrichtungen und Organisationen legt die Agentur für Bevölkerungsschutz die technischen und Leistungseigenschaften des Katastrophenhilfsdienstes mit spezifischen Dokumenten fest, organisiert diesen auch mittels entsprechender Vereinbarungen und sorgt für die Aktualisierung der Eigenschaften. Mithilfe von Listen von Einsatzkräften und Ausrüstungen wird der tatsächliche Bestand der Personalkontingente und der Materialausstattung definiert.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz definiert die Kriterien für die Aktivierung der Sondereinheiten des Katastrophenhilfsdienstes. Mittels einer modularen Basis- und optionalen Struktur wird die Einsatzflexibilität durch den Einsatz weiterer spezifischer Ressourcen in den einzelnen Sondereinheiten garantiert.

#### 4.4.1 Führungs- und Fernmeldedienst

Die Führungs- und Fernmeldeeinheit ist für die operative Koordination des Hilfszuges zuständig und kann auch für Erkundungen zur Festlegung der Einsatzbedürfnisse und -erfordernisse aktiviert werden. Sie hat die Aufgabe,

- die anderen taktischen Einheiten zu führen, zu koordinieren und organisatorisch zu unterstützen;
- die Lage bei einem Einsatz außerhalb des Landes festzustellen;
- Kommunikationsdienste einzurichten und zu verwalten;
- die Massenmedien vom Einsatzort aus zu betreuen.

#### 4.4.2 Betreuungsdienst

Dieser Dienst hat die Aufgabe, die Grundbedürfnisse der in ein Ereignis verwickelten Personen oder der Einsatzkräfte zu

### 4.4 Il Servizio Protezione Calamità (SPC)

Per garantire un'adeguata ed efficace risposta in caso di catastrofe la Provincia organizza il Servizio Protezione calamità (SPC) che si compone di 6 unità specializzate con compiti definiti.

1. **Servizio Comando e Telecomunicazioni**
2. **Servizio Sussistenza**
3. **Servizio Sanitario**
4. **Servizio Antincendi**
5. **Servizi Salvataggio**
6. **Servizio Sostanze Pericolose**

Le 6 unità specializzate possono essere integrate da moduli specialistici di intervento tecnico nonché da risorse reperite presso terzi nel caso di scenari operativi con particolari esigenze.

Il Servizio Protezione Calamità assolve i compiti e persegue i medesimi obiettivi di colonna mobile di protezione civile per la Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito di interventi in provincia e fuori provincia.

Il servizio protezione calamità definisce gli standard prestazionali tecnici ed operativi e ne dimensiona i moduli per far fronte alle emergenze di protezione civile. L'Agenzia per la Protezione civile, di concerto con le strutture ed organizzazioni coinvolte, stabilisce con specifici documenti, organizza anche attraverso apposite convenzioni di collaborazione, e tiene aggiornate le caratteristiche tecniche e prestazionali del servizio protezione calamità. Tramite elenchi di forze ed equipaggiamenti viene definita l'effettiva consistenza dei contingenti di personale e l'equipaggiamento materiale.

L'Agenzia per la Protezione civile definisce i criteri per l'attivazione delle unità specializzate del servizio protezione calamità. Attraverso una strutturazione modulare di base ed opzionale viene garantita la flessibilità di impiego, mediante l'impiego di ulteriori risorse specifiche nelle singole unità specializzate.

#### 4.4.1 Servizio Comando e Telecomunicazioni

L'unità comando e telecomunicazioni è deputata alle attività di coordinamento operativo della colonna di protezione civile, e può essere attivata anche per operazioni di ricognizione finalizzate alla definizione dei bisogni e delle necessità di intervento:

- Guida, coordina e fornisce supporto organizzativo alle altre unità tattiche
- Accerta la situazione in caso di intervento al di fuori della provincia
- Predisporre e gestisce servizi di comunicazione
- Cura i mass media dal luogo d'intervento

#### 4.4.2 Servizio sussistenza

Assolve ai compiti di supporto ai bisogni primari di persone coinvolte in un evento o delle forze di intervento provvedendo all'



unterstützen. Er sorgt für die Einrichtung vorübergehender Unterkünfte und die Verpflegung sowie die logistische Unterstützung und:

- betreut hilfsbedürftige Personen;
- liefert Getränke, Nahrungsmittel und Mahlzeiten;
- sorgt für die Unterkunft oder vorübergehende Unterbringung in Gebäuden oder durch den Aufbau von Zelten;
- liefert bei den Einsätzen der anderen Sondereinheiten logistische Unterstützung.

#### 4.4.3 Sanitätsdienst

Der Sanitätsdienst bietet in Ergänzung oder anstelle der anwesenden Dienste soziale und gesundheitliche Hilfe und Betreuung. Er gewährleistet die auch mit der Einrichtung von Behandlungsplätzen und der Unterstützung territorialer oder Fachdienste mit besonderem Hinblick auf verletzte Personen. Er hat die Aufgabe,

- mit dem territorial für die Rettungsmaßnahmen zuständigen Gesundheitsdienst zu kooperieren;
- psychologische und soziale Betreuung zu liefern;
- Behandlungsplätze einzurichten;
- besonders verletzte Personen zu betreuen (Behinderte, Senioren, Kinder, Kranke).

#### 4.4.4 Brandschutzdienst

Der Brandschutzdienst führt alle Tätigkeiten zur Brandbekämpfung und für die dringende technische Hilfe und den Brandschutz bei den Tätigkeiten des Katastrophenhilfsdienstes durch. Er hat zudem die Aufgabe, die allgemeine logistische Unterstützung zu liefern, und

- sorgt für den Brandbekämpfung;
- bietet dringende technische Hilfe, richtet Provisorien ein und führt dringende Absicherungsarbeiten durch;
- unterstützt die Brandverhütung bei vorhandenen Stationen des Katastrophenhilfsdienstes;
- liefert technisch-logistische Unterstützung und Spezialfahrzeuge für die Abwicklung besonderer Tätigkeiten.

#### 4.4.5 Bergungsdienst

Der Bergungsdienst ist für alle Formen der Suche und Rettung in den verschiedenen Bereichen zuständig. Er hat die Aufgabe,

- Personen und Tiere zu retten und Güter vor Gefahrensituationen zu schützen;
- Urban-Search-and-Rescue-Tätigkeiten (USAR) durch den Einsatz von Rettungshundestaffeln, Spezialeinheiten und Ausrüstungen durchzuführen;
- er leistet Wasserrettungsmaßnahmen an der Wasseroberfläche, in fließenden Gewässer und unter Wasser;
- er führt Rettungsaktionen im Gebirge, in unwegsamem Gelände und in Höhlen durch.

#### 4.4.6 Gefahrstoffdienst

Der Gefahrstoffdienst führt alle Maßnahmen durch, um Personen, Tiere und Umwelt vor Schäden durch Gefahrstoffe chemischer, biologischer, radiologischer und nuklearer Art zu schützen. Seine Aufgabe ist es,

allestimento di ricoveri temporanei ed il vettovagliamento, nonché al supporto logistico:

- Fornisce assistenza a persone bisognose di aiuto
- Fornisce bevande, cibo e pasti completi
- Provvede all'alloggio e ricovero temporaneo in strutture o con la realizzazione di tendopoli
- Fornisce supporto logistico negli interventi delle altre unità specializzate

#### 4.4.3 Servizio Sanitario

Il Servizio Sanitario fornisce assistenza e soccorso socio-sanitario ad integrazione o in sostituzione dei servizi presenti, anche con l'installazione strutture sanitarie campali, ed il supporto a servizi territoriali o specialistici, con particolare riguardo ai soggetti vulnerabili:

- Collabora col servizio sanitario territorialmente competente per le operazioni di soccorso
- Fornisce supporto psicosociale
- Realizza strutture sanitarie campali
- Cura l'assistenza dei soggetti particolarmente vulnerabili (disabili, anziani, bambini, ammalati)

#### 4.4.4 Servizio antincendi

Il servizio antincendi svolge tutte le attività di lotta antincendio e di soccorso tecnico urgente e la prevenzione incendi nelle attività del servizio protezione calamità. Svolge inoltre compito di supporto logistico generale per le operazioni:

- Provvede alla lotta antincendio
- Soccorso tecnico urgente, opere provvisoriale e lavori di messa in sicurezza urgente
- Supporta la prevenzione incendi dove presenti postazioni del servizio protezione calamità
- Fornisce supporto tecnico logistico e mezzi speciali per lo svolgimento di specifiche attività

#### 4.4.5 Servizio Salvataggio

Il servizio salvataggio, è competente per tutte le forme di ricerca e soccorso nei vari ambienti:

- Salva persone ed animali e mette al sicuro beni da situazioni di pericolo
- Attua le operazioni di Urban Search and Rescue (USAR) attraverso l'impiego di unità cinofile da soccorso, squadre specializzate e attrezzature
- Presta soccorso acquatico in superficie, acque vive, e soccorso subacqueo
- Presta soccorso in ambiente montano impervio e speleologico

#### 4.4.6 Servizio Sostanze pericolose

Il servizio sostanze pericolose svolge tutte le azioni per la messa in sicurezza delle persone degli animali e dell'ambiente dai danni derivanti da sostanze pericolose di natura chimica, biologica, radiologica e nucleare:



- Massendekontaminationen von Personen, Materialien und Ausrüstungen durchzuführen;
- die Dekontamination von bei ABC-Ereignissen eingesetzten Einsatzkräften durchzuführen;
- Schadstoffe einzudämmen und Umweldkontaminationen durchzuführen;
- in kontaminierten Umgebungen Stichproben zu nehmen und Messungen durchzuführen.

#### 4.4.7 Fachmodule

Ergänzt durch die technischen Landesdienste und andere öffentliche und private Einrichtungen, die an den Zivilschutzaktivitäten mitwirken, können die Landeseinrichtungen weitere Fachmodule zur Abwicklung spezifischer operativer Tätigkeiten aktivieren. Dazu gehören beispielsweise:

- Schneeräumung
- Gefährdungen durch Wasser
- Urbanisierung und Anlagentechnik
- Schadensermittlung
- Management von Umweltnotfällen
- Management von tiermedizinischen Notfällen

Für die Durchführung der im Einsatz vorgesehenen Tätigkeiten kann der Hilfszug auch durch einzelne Ressourcen, Teams, Spezialisten oder Ausrüstung anderer freiwilliger Organisationen, Einrichtungen oder Einsatzkräfte ergänzt werden, die in der Lage sind, die erforderlichen Aufgaben auszuführen, ohne dass sie ein echtes Fachmodul darstellen.

#### 4.4.8 Aus- und Weiterbildung

Die Agentur für Bevölkerungsschutz veranstaltet bei den zum Katastrophenhilfsdienst gehörenden operativen Einrichtungen auch auf der Grundlage spezifischer Vereinbarungen oder Kooperationsverträgen entsprechende Kurse für Aus- und Weiterbildungen, für die Vermittlung von Informationen und für die operative Planung. Das in Fachdienste eingesetzte Personal absolviert auf der Grundlage von zu definierenden Modalitäten eine Grundausbildung und wird über die wichtigsten Aspekte informiert, um bei den operativen Tätigkeiten im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes sicher arbeiten zu können.

#### 4.4.9 Einsätze außerhalb des Landes

Auf Vorschlag der Agentur für Bevölkerungsschutz und nach Genehmigung des Landeszivilschutzkomitees werden Abläufe für den Einsatz des Hilfszuges im Rahmen des Katastrophenhilfsdienstes sowie anderer technischer Ressourcen oder Einsatzmodule für Einsätze außerhalb des Landes sowie die Methoden für die operative Koordination des Katastrophenhilfsdienstes im Rahmen des nationalen Zivilschutzsystems festgelegt.

Anlage A.4.1.4 Aktivierung KHD

- Effettua la decontaminazione di massa di persone, materiali, e attrezzature
- Effettua la decontaminazione di operatori impiegati in eventi CBRN
- Effettua il contenimento di inquinanti e la decontaminazione ambientale
- Effettua campionamenti e misurazioni in ambienti contaminati

#### 4.4.7 Moduli specialistici

Le strutture operative provinciali, integrate dai servizi tecnici provinciali e da altri soggetti pubblici e privati concorrenti alle attività di protezione civile possono istituire ed attivare ulteriori moduli specialistici per lo svolgimento di specifiche attività operative tra cui ad esempio:

- sgombero neve
- rischio idraulico
- opere di urbanizzazione ed impiantistica
- rilievo dei danni
- gestione emergenze ambientali
- gestione emergenze veterinarie

Per l'esecuzione delle attività previste dalla missione la colonna di pronto intervento può essere inoltre integrata da singole risorse, squadre, specialisti o dotazioni afferenti ad altre organizzazioni di volontariato, enti, o strutture operative, in grado di assolvere i compiti previsti, senza che esse costituiscano un vero e proprio modulo operativo.

#### 4.4.8 Formazione ed addestramento

L'Agenzia per la Protezione civile provvede a promuovere, tra le strutture operative afferenti al servizio protezione calamità, anche sulla base di quanto stabilito in specifici accordi o contratti di collaborazione, appositi percorsi formativi, di condivisione, e di pianificazione operativa. Il personale impiegato in moduli specialistici, sulla base di modalità da definire, riceve una informazione/formazione di base per operare in sicurezza nelle attività operative relative al servizio protezione calamità.

#### 4.4.9 Interventi fuori provincia

Su proposta dell'Agenzia per la protezione civile e dietro approvazione del Comitato Provinciale per la protezione civile, vengono stabilite le procedure per l'impiego della colonna di pronto intervento di cui al servizio protezione calamità e di altre risorse tecniche o moduli di intervento per gli interventi fuori provincia, e le modalità di coordinamento operativo del Servizio Protezione Calamità nell'ambito del Sistema Nazionale della Protezione Civile.

Allegato A.4.1.4 Attivazione SPC





## 5 Instrumente - Strumenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### Teil 5 - Instrumente

Das Land Südtirol erarbeitet und entwickelt gemäß den Angaben dieses Plans die notwendigen Instrumente, die für eine effektive und effiziente Ereignisbewältigung, zur Bewertung der Szenarien und für die **Verwaltung** der erforderlichen Ressourcen notwendig sind. Die Instrumente sind in technologische und organisatorische Instrumente gegliedert.

#### Technologische Instrumente

In Südtirol ist das Zivilschutzsystem auf folgende strategische strukturelle Instrumente aufgebaut:

1. dem Zivilschutzbrowser
2. den Warn-, Alarmierungs- und Informationsinstrumente
3. dem Landesfunknetz
4. dem Monitoringnetz auf Landesebene
5. den Datenbanken für Zivilschutzzwecke

Die Agentur für Bevölkerungsschutz sorgt für die Funktionsweise und Implementierung der genannten strategischen strukturellen Instrumente mit der Hilfe aller notwendigen öffentlichen und privaten Stellen und fördert im Ereignisfall deren Anwendung. Abgesehen von den strategischen strukturellen Instrumenten auf Landesebene verfügt das Land über spezifische strukturelle Instrumente, die in den vorherigen Kapiteln erläutert und im Anhang dieses Plans aufscheinen.

1. Infrastrukturen für die Kommunikation
2. territoriale Informationssysteme
3. Datenbanken
4. Monitoringsysteme
5. Modellierungssysteme

#### Organisatorische Instrumente

Nicht strukturelle strategische Instrumente sind alle internen Abläufe, Handbücher, Checklisten und Modelle, welche die Agentur für Bevölkerungsschutz ausarbeitet, um ihre institutionellen Aufgaben zu erfüllen. Abgesehen von den nicht strukturellen strategischen Landesinstrumenten erarbeiten das Land und Jede an den Tätigkeiten laut diesem Plan beteiligte Stelle die spezifische strukturelle Instrumente für die Durchführung der Tätigkeiten und die Umsetzung der in diesem Plan vorgesehenen Maßnahmen.

1. Fachpläne
2. interne Abläufe, Verfahrensanweisungen
3. Handbücher, Checklisten
4. Vorlagen für die Tätigkeiten
5. Instrumente für das Qualitätsmanagement
6. Abmachungen, Verträge, Vereinbarungen

Jede an den Tätigkeiten laut diesem Plan beteiligte Stelle erarbeitet und entwickelt die Instrumente betreffend den eigenen Zuständigkeits- und Aufgabenbereich. Grundlage ist das was schon vorgesehen ist, und insbesondere was im Einsatzmodell, in den Szenarien und die damit verbundene Planung steht.

### Parte 5 - Strumenti

Per la gestione efficace degli eventi la Provincia di Bolzano elabora e sviluppa gli strumenti necessari all'esecuzione efficace ed efficiente delle attività legate all'intervento, alla valutazione e gestione degli scenari di evento e delle risorse necessarie così come previste nel presente piano. Gli strumenti si suddividono in strumenti tecnologici e strumenti organizzativi.

#### Strumenti tecnologici

Il sistema di protezione civile in Provincia di Bolzano si basa sui seguenti strumenti strutturali strategici:

1. Il Browser per la protezione civile
2. Gli strumenti di allertamento, allarme ed informazione
3. La rete radio provinciale
4. La rete di monitoraggio provinciale
5. Le banche dati per fini di protezione civile

L'Agenzia per la Protezione civile cura il funzionamento e l'implementazione degli strumenti strutturali strategici sopramenzionati con il concorso di tutti i soggetti pubblici e privati necessari, e ne favorisce l'applicazione in caso di evento. Oltre agli strumenti strutturali strategici provinciali la Provincia dispone di strumenti strutturali specifici illustrati nei precedenti capitoli ed allegati del presente piano.

1. infrastrutture per la comunicazione
2. sistemi informativi territoriali
3. banche dati
4. sistemi di monitoraggio
5. sistemi di modellazione

#### Strumenti organizzativi

Sono strumenti non strutturali strategici l'insieme delle procedure interne, manuali, checklist e modelli elaborati dall'Agenzia per la Protezione civile per l'assolvimento dei propri compiti istituzionali. Oltre agli strumenti non strutturali strategici provinciali la Provincia elabora strumenti strutturali specifici per l'esecuzione delle attività e l'adozione delle misure previste nel presente piano.

1. piani di settore
2. procedure interne, disposizioni di servizio
3. manuali, checklist
4. format per le attività
5. strumenti di gestione qualità
6. convenzioni, accordi, protocolli di intesa

Ogni soggetto coinvolto nelle attività di cui al presente piano elabora e sviluppa gli strumenti relativi al proprio ambito di competenza e dei compiti assegnati sulla base di quanto previsto ed in particolare nel modello di intervento, negli scenari e nella relativa pianificazione.





In Anlage A3 Szenarien, sind im Abschnitt „weitere Instrumente“ die szenariospezifischen Instrumente aufgeführt. Bei der Realisierung und Implementierung der Instrumente müssen die folgenden Grundsätze eingehalten werden:

- Entwicklung von Synergien
- Fehler- und Qualitätskontrolle
- regelmäßige Prüfung und Weiterentwicklung

Unten ist der Link zu den einzelnen Abschnitten:

- 5.1 Der Zivilschutz-Browser**
- 5.2 Warn-, Alarmierungs- und Informationsinstrumente**
- 5.3 Landesfunknetz**
- 5.4 Das Landesmonitoringnetz des Landes**
- 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke**

Abgesehen von den in den vorherigen Kapiteln dieses Plans erläuterten spezifischen Instrumenten sind in Anlage A.5.6 die verfügbaren **organisatorische** Instrumente aufgeführt. Für die Aktualisierung von Anlage A.5.6 ist die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig.

**Anlage A5 Instrumente**

**Anlage A.5.6 Organisatorische Instrumente**

Nell'allegato A3 Scenari, per ciascuna tipologia di scenario sono elencati nella sezione “altri strumenti” gli strumenti specifici relativi allo scenario. Nella realizzazione ed implementazione degli strumenti si devono rispettare i seguenti principi:

- sviluppo di sinergie
- controllo degli errori e della qualità
- verifica periodica e sviluppo

Di seguito il collegamento alle sezioni specifiche:

- 5.1 Il Browser per la protezione civile**
- 5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione**
- 5.3 La rete radio provinciale**
- 5.4 La rete di monitoraggio provinciale**
- 5.5 Le banche dati e modellazioni per fini di protezione civile**

Nell'allegato A.5.6 oltre agli strumenti specifici illustrati nei precedenti capitoli del presente piano, sono elencati gli strumenti **organizzativi** disponibili. L'Agenzia per la Protezione civile cura l'aggiornamento dell'allegato A.5.6.

**Allegato A5 Strumenti**

**Allegato A.5.6 Strumenti Organizzativi**

---

[Back to TOP - Back to HOME](#)



## 5.1 Der Zivilschutzbrowser - Il Browser per la protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 5.1 Der Zivilschutzbrowser

Die Agentur für Bevölkerungsschutz betreibt den „Zivilschutzbrowser“. Der Zivilschutzbrowser enthält für das gesamte Landesgebiet die Sammlung von Geodaten, die für die Zivilschutzaktivitäten relevant sind. Der Zivilschutzbrowser unterstützt die verantwortlichen Stellen bei der Analyse und Bewertung der Situationen und Szenarien und bei der Planung der umzusetzenden Maßnahmen. Abgesehen vom Basiskartenmaterial und den allgemeinen Themen, wie Geländeinformationen, Hydrologie und Verkehrsnetze, enthält der Zivilschutzbrowser umfassende Informationen zu den Naturgefahren. Erfasst sind auch kritische Infrastrukturen und strategische oder relevante Einrichtungen wie beispielsweise Krankenhäuser, Apotheken, Pflege- und Seniorenheime, Schulen, Kindergärten, Museen, Störfallbetriebe, Stauanlagen, Rathäuser, Campingplätze, Sitze und Einsatzzonen von operativen Zivilschutzeinrichtungen und -organisationen, Notfallbereiche und -einrichtungen sowie Netze der Grundversorgungsdienste. Verfügbar sind zudem Informationen zu Adressen, Einwohnerzahl, Gemeindebauleitplänen, Gefahrenzonenpläne, Gemeindezivilschutzpläne und Schutzbauten.

Die im Zivilschutzbrowser vorhandenen Daten und Informationen sind integraler Bestandteil der Zivilschutzplanung der verschiedenen territorialen Ebenen gemäß den Bestimmungen des nationalen Katalogs der Zivilschutzpläne und der Kontaktdatenbank für Zivilschutzzwecke. Über eine Plattform für Zivilschutzplanung (Plattform ZSP) stellt die Provinz Instrumente zur Verfügung, um die Gemeindezivilschutzpläne, der Landeszivilschutzplan und der zugehörigen spezifischen Pläne, die Teil davon sind, und die darin enthaltenen Informationen zu erstellen, zu aktualisieren, zu verwalten, deren Inhalte zu teilen, zu konsultieren und zu archivieren. Der Zweck der Plattform besteht darin, die Zivilschutzplanung in der Provinz zu harmonisieren und die Verfügbarkeit von Informationen gemäß den in Kapitel 1.1 dieses Plans festgelegten Grundsätzen zu erleichtern: Vereinfachung und Digitalisierung, Transparenz und Zugänglichkeit, Qualität und Rückverfolgbarkeit sowie integriertes Management von Informationen.

Der Zivilschutzbrowser steht den verschiedenen Organisationseinheiten der Landesverwaltung, den Gemeinden und Institutionen und operativen Einrichtungen, die in unterschiedlicher Hinsicht an den Zivilschutzaktivitäten und dem Risikomanagement beteiligt sind, mittels eines passwortgeschützten und personalisierbaren Zugangs zur Verfügung.

Registrierte Nutzer können die Informationen über eine [Webanwendung](#) abrufen, die weder eine Nutzungslizenz noch die Installation besonderer Software erfordert. Die im „Zivilschutzbrowser“ enthaltenen Informationen werden sowohl automatisch in Echtzeit als auch mittels regelmäßiger Updates durch die Agentur für Bevölkerungsschutz aktualisiert, die dessen Gebrauch durch die Nutzer auch mittels entsprechender Schulungen fördert. Die Liste der im Zivilschutzbrowser verfügbaren Informationen ist in Anlage A. 5.1 beschrieben und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt.

#### A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

### 5.1 Il Browser per la protezione civile

L'Agenzia per la Protezione civile gestisce il "Browser di Protezione Civile", che contiene varie informazioni georeferenziate sul territorio altoatesino. Il Browser di protezione civile contiene per il territorio provinciale la raccolta di geodati rilevanti per le attività di protezione civile. Il Browser di Protezione Civile rappresenta il Sistema Informativo Territoriale a supporto delle decisioni e permette di analizzare e valutare le situazioni e gli scenari e di pianificare le misure da adottare. Oltre alla cartografia di base ed ai temi generali tra cui orografia, idrologia e rete viaria sono presenti informazioni inerenti i pericoli, le infrastrutture critiche, le strutture strategiche e rilevanti, come per esempio gli ospedali, le farmacie, le case di cura e di riposo, le scuole, gli asili, i musei, gli stabilimenti soggetti a rischio rilevante, le dighe, i municipi, i campeggi, le sedi e le zone d'intervento di strutture operative ed organizzazioni di protezione civile, le aree e strutture per l'emergenza, e le reti di servizi essenziali. Sono inoltre disponibili informazioni inerenti gli indirizzi ed i numeri civici, il numero di abitanti, i piani urbanistici comunali, i piani delle zone di pericolo, i piani di protezione civile comunali e le opere di mitigazione dei rischi.

I dati e le informazioni presenti nel browser di protezione civile si integrano con gli strumenti per la gestione della pianificazione di protezione civile ai vari livelli territoriali, con quanto previsto dal catalogo nazionale dei piani di protezione civile, e con la banca dati di contatto di protezione civile. Attraverso una propria piattaforma per la pianificazione di protezione civile (Piattaforma PPC) la Provincia mette a disposizione lo strumento per la redazione, l'aggiornamento, la gestione, la condivisione di contenuti, la consultazione e archiviazione dei piani di protezione civile comunali, di quello provinciale e dei relativi piani specifici che ne fanno parte, e delle informazioni in essi contenuti. Scopo della piattaforma è armonizzare la pianificazione di protezione civile in Provincia, e favorire la friabilità delle informazioni, secondo i principi stabiliti nel capitolo 1.1 del presente piano: semplificazione e digitalizzazione, trasparenza ed accessibilità, qualità e tracciabilità, e gestione integrata delle informazioni.

Il Browser di Protezione Civile è utilizzato dall'Agenzia per la Protezione civile, dai servizi tecnici provinciali, dall'Amministrazione provinciale, ed è a disposizione dei Comuni e delle istituzioni e strutture operative coinvolte a vario titolo nelle attività di protezione civile e gestione dei rischi attraverso un accesso riservato protetto e profilabile.

Gli utenti registrati possono consultare le informazioni attraverso un'applicazione web che non richiede licenze d'uso né l'installazione di software particolari. Le informazioni presenti nel "Browser di Protezione Civile" sono aggiornate sia in modo automatico in tempo reale che attraverso processi periodici di aggiornamento a cura dell'Agenzia per la Protezione civile, che ne favorisce l'utilizzo da parte degli utenti anche attraverso momenti formativi dedicati. L'elenco delle informazioni disponibili nel Browser di Protezione Civile è descritto nell'allegato A.5.1 a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

#### A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente - Strumenti di allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 5.2 Warn- Alarmierung- und Informationsinstrumente

Um die zeitnahe und effektive Übermittlung von für den Zivilschutz relevanten Informationen sicherzustellen, nutzt die Provinz Instrumente zur Massenwarnung, -Alarmierung und -Information:

- Massen-Mehrkanal-Warnsysteme
- Automatische Benachrichtigungssysteme
- Sirenenetz der Feuerwehr
- Institutionelle Webseiten
- Push-Benachrichtigungen per App
- Nachrichten über Radio und Fernsehen
- Abonnement-Systeme
- Sozialen Medien

Die Agentur für Bevölkerungsschutz nutzt für Zwecke des Katastrophenschutzes die mehrkanalige Warnplattform Nowtice. Die Warnplattform ermöglicht es, über unterschiedliche Kanäle Benachrichtigungen an einzelne Kontakte oder vordefinierte Kontaktlisten sowie an öffentliche Listen von Benutzern, die sich für den Erhalt von Zivilschutzmitteilungen angemeldet haben, zu senden. Im Rahmen der Warnplattform betreut die Agentur für Bevölkerungsschutz die einheitliche Kontaktdatenbank für Katastrophenschutzaktivitäten. Ziel ist es, nach Möglichkeit die beste operative Synergie und technologische Integration zu erreichen, um eine maximale Abdeckung potenzieller Empfänger zu gewährleisten. Die Zusammenarbeit mit Einrichtungen und Servicemanagern für die Nutzung technologischer Infrastrukturen und Kommunikationskanäle wird durch spezifische Vereinbarungen und Verträge formalisiert. Die Entwicklung von Instrumenten und Inhalten für Warnungen, Alarme und Bevölkerungsinformationen erfolgt unter Berücksichtigung der Bedürfnisse im Zusammenhang mit der Anwesenheit von Menschen mit Behinderungen und der Mehrsprachigkeit, auch unter Berücksichtigung der schwankenden Touristen- und Berufsbevölkerung, die auf dem Provinzgebiet anzutreffen ist, und auf die Nachhaltigkeit und ausgewogene Verteilung der Arbeitslasten bei der Verwaltung und Nutzung von Tools, wobei auch die erforderlichen Redundanzen im Hinblick auf die Geschäftskontinuität sichergestellt werden. Das Kapillarnetz der Feuerwehrensirenen dient zur Verbreitung des Zivilschutz-Alarmsignals in Gebieten der Provinz, in denen eine Gefährdung der Bevölkerung besteht. Die Verwendung von SMS-Nachrichten, die an Kontaktgruppen gerichtet sind, oder durch Cell-Broadcast-Technologie gemäß der IT-Alert-Richtlinie oder die Verwendung von Push-Benachrichtigungen über Apps, die auf den Geräten der Bevölkerung installiert sind, ermöglicht eine schnelle Übermittlung von Warnungen, Alarmierungen oder Informationen an die betroffenen Personen. Entsprechende Nachrichten, die in Radio und Fernsehen ausgestrahlt werden, informieren über das Ereignis und das Verhalten. Die Warn- und Alarmmitteilungen und Bevölkerungsinformationen werden zeitnah auch über Soziale Medien und institutionelle Websites sowie die Medien verbreitet und zur Verfügung gestellt. Die Liste der Instrumente zur Warnung, Alarmierung und Information der Bevölkerung ist in Anlage A.5.2 beschrieben und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt.

#### Anlage A.5.2 Warn Alarmierung- und Informationssysteme

### 5.2 Strumenti di allertamento, allarme ed informazione

Per assicurare la comunicazione tempestiva ed efficace di informazioni rilevanti per fini di protezione civile la Provincia si avvale di strumenti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva:

- Sistemi di allertamento multicanale di massa
- Sistemi di notifica automatica
- Rete delle sirene dei vigili del fuoco
- Siti Web istituzionali
- Notifiche push tramite App
- Messaggi tramite radio e tv
- Sistemi di sottoscrizione
- Social media

L'Agenzia per la Protezione civile utilizza la piattaforma di allertamento multicanale per fini di protezione civile Nowtice. La piattaforma di allertamento permette di inviare comunicazioni multicanale a singoli contatti o a liste predefinite di contatti, nonché a liste pubbliche di utenti che sottoscrivono l'abbonamento alla ricezione di comunicazioni di protezione civile. L'Agenzia per la protezione civile cura, nell'ambito della piattaforma di allertamento multicanale, la banca dati di contatto unificata per le attività di protezione civile. Laddove possibile si opera per il raggiungimento della migliore sinergia operativa ed integrazione tecnologica per assicurare la massima copertura dei potenziali destinatari. Attraverso specifici accordi e contratti viene formalizzata la collaborazione con enti e gestori di servizi per l'utilizzo di infrastrutture tecnologiche e canali di comunicazione. Lo sviluppo degli strumenti e dei contenuti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva avviene tenendo conto delle esigenze legate alla presenza di persone con disabilità e al multilinguismo, anche in considerazione della popolazione fluttuante turistica e professionale che si possa trovare sul territorio provinciale, ed alla sostenibilità e distribuzione bilanciata dei carichi di lavoro nella gestione ed utilizzo degli strumenti, assicurando inoltre le necessarie ridondanze in ottica di business continuity. La rete capillare delle sirene dei vigili del fuoco viene utilizzata per la diramazione del segnale di allarme di protezione civile in aree della provincia in cui si verifica un pericolo per la popolazione. L'utilizzo di messaggi SMS mirati a gruppi di contatti, o tramite la tecnologia cell broadcast di cui alla direttiva IT-Alert, oppure l'impiego di notifiche push tramite app installate sui dispositivi della popolazione permette di far giungere in tempi rapidi un messaggio di allertamento, allarme, o di informazione alle persone interessate. Analoghi messaggi trasmessi alla radio e TV forniscono informazioni sull'evento e di comportamento. I messaggi di allertamento, allarme ed informazione collettiva vengono diffusi e resi disponibili tempestivamente anche tramite i canali social ed i siti web istituzionali, nonché gli organi di informazione. L'elenco degli strumenti per l'allertamento, l'allarme e l'informazione collettiva è descritto nell'allegato A.5.2 a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

#### Allegato A.5.2 Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 5.3 Das Landesfunknetz - La Rete Radio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 5.3 Das Landesfunknetz

Die Landesverwaltung nutzt mehrere Funknetze für verschiedene technische Dienste und operative Landeseinrichtungen:

- Forstverwaltung
- Straßendienst
- Rettungsdienst
- Wildbachverbauung
- Zivilschutz
- Berufsfeuerwehr

Die Netzabdeckung ist engmaschig und bedient die verschiedenen Nutzergruppen mit festen Stationen, Fahrzeug- und tragbaren Geräten und Personensuchgeräten. Strategische Führungs- und Leitzentren werden auch mithilfe redundanter Systeme mittels Funk verbunden (Telefon, Daten).

Zu den Funknetzen der Landesverwaltung gesellen sich auch die Funknetze der Freiwilligenorganisationen, die im Rahmen des Zivilschutzes tätig sind. Das Landesfunknetz verwendet das digitale System TETRA.

Über das Landesfunknetz werden zudem einige Daten des Landesmonitoringnetzes übermittelt. Dazu gehören u. a.:

- Daten der Pegel- und Wetterstationen
- Daten der Erdbebensensoren
- weitere punktuelle oder spezifische Systeme zum Monitoring des Territoriums (Gefahrgut, Erdbeben)

Der Landesfunkdienst der Agentur für Bevölkerungsschutz gewährleistet die Funktionstüchtigkeit des Landesfunknetzes, sorgt für die Interoperabilität und den Zugriff der Funkstationen auf den digitalen Mikrowellen-Backbone und die Weiterentwicklung des Netzes im Hinblick auf Betriebsfähigkeit und Widerstandsfähigkeit.

In Anlage A.5.5 ist die Struktur des Landesfunknetzes detailliert beschrieben.

#### Anlage A.5.5 Landesfunknetz

### 5.3 La rete radio Provinciale

L'amministrazione provinciale ha in servizio diverse reti radio isofrequenziali per i diversi servizi e strutture operative provinciali:

- Amministrazione forestale
- Servizio strade
- Soccorso sanitario
- Bacini montani
- Protezione Civile
- Corpo permanente dei Vigili del Fuoco

La copertura delle reti è capillare e serve i vari gruppi di utenti con stazioni fisse, apparati veicolari e portatili, e cercapersone. Centri strategici di comando e gestione vengono messi in collegamento radio dedicato anche come sistemi ridondanti (telefonia, dati).

Oltre alle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale si aggiungono anche le reti radio delle organizzazioni di volontariato che operano nell'ambito della Protezione Civile. La rete radio provinciale si avvale del sistema digitale TETRA.

Attraverso la rete radio provinciale vengono inoltre trasmessi alcuni dati della rete di monitoraggio provinciale tra cui:

- reti di raccolta dei dati delle stazioni idro-meteo
- rete di raccolta dati dei sensori sismici
- altri sistemi di monitoraggio del territorio puntuali o specifici (merci pericolose, frane)

Il Servizio Radio Provinciale dell'Agenzia per la Protezione civile assicura il funzionamento della rete radio provinciale, cura l'interoperabilità e l'accesso delle stazioni radio alla dorsale radio digitale a microonde, ed opera per lo sviluppo della rete in termini di operatività e resilienza.

Nell'allegato A.5.5 è descritta nel dettaglio la struttura della rete radio provinciale.

#### Allegato A.5.5 Rete Radio Provinciale

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)



## 5.4 Das Landesmonitoringnetz - La Rete di Monitoraggio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 5.4 Das Landesmonitoringnetz

Das Land Südtirol stützt sich auf ein engmaschiges Netzwerk an Messstationen sowie an Instrumenten für die Modellierung und Vorhersage von Naturereignissen:

- automatische Wetterstationen
- automatische Pegelmessstationen
- Niederschlagsradar
- Grundwasserbeobachtungsstationen
- Schneemessfelder
- Pegelmesser an den Seen
- Systeme zur Überwachung instabiler Hänge

Die Messdaten fließen in Datenbanken ein, für deren Verwaltung die Agentur für Bevölkerungsschutz zuständig ist. Zur Anzeige und Abfrage der Daten stehen die Plattform „StationVis“ (Stationsvisualisierung) und weitere Plattformen (z.B. Radardaten) zur Verfügung. Die Überwachungsdaten werden durch die Daten der Zivilschutzdatenbanken und verschiedenen Modellierungssystemen ergänzt und ermöglichen die Bewertung der Phänomene und deren Entwicklung. In Südtirol sind zudem weitere zivilschutzrelevante Netzwerke, Monitoringeinrichtungen und Modellierungssysteme aktiv, welche zu den Zivilschutzaktivitäten beitragen können:

- Erdbebenmessnetz
- Überwachungssysteme für hydrogeologische Ereignisse
- Messnetz für Gefahrguttransporte
- Überwachung von Straßentunnels
- Überwachung des Fahrzeugverkehrs
- Messnetz zur Kontrolle der Radioaktivität
- Netz zur Erfassung der Luftqualität

Die zuständigen Einrichtungen der Landesverwaltung sorgen für die Funktionstüchtigkeit der Netze und Monitoringsysteme und fördern den gegenseitigen Austausch von Informationen. Die für die Vorhersage und Bewertung der Risikoszenarien und für Zivilschutzaktivitäten im Allgemeinen relevanten Daten fließen beim Landeswarnzentrum zusammen. Mittels entsprechender Vereinbarungen wird zudem der Austausch von Daten und Informationen gewährleistet, die für Zivilschutzzwecke nützlich sind und von anderen öffentlichen und privaten Stellen erhoben und verwaltet werden:

- Betriebsdaten von Anlagen und Werken
- Daten aus der Satellitenfernerkundung
- Daten von Überwachungsnetzen außerhalb des Lands

In Anlage A.5.3 sind die verschiedenen Netze sowie Monitoring- und Modellierungssysteme beschrieben und aufgeführt, die für die Zivilschutzaktivitäten relevant sind.

### Anlage A.5.3 Landesmonitoringnetz

### 5.4 La Rete di Monitoraggio Provinciale

La Provincia si avvale di una fitta rete di stazioni di rilevamento e di sensori, nonché di strumenti di modellazione e previsione dei fenomeni naturali:

- stazioni meteorologiche automatiche
- stazioni idrometriche automatiche
- radar meteorologico
- stazioni di monitoraggio acque sotterranee
- campi neve
- idrometrografi sui laghi
- sistemi di monitoraggio di versanti instabili

I dati di misurazione confluiscono in una banca dati e la loro amministrazione è di competenza dell’Agenzia per la Protezione civile. Per la visualizzazione e consultazione dei dati è disponibile la piattaforma “StationVis” (Visualizzazione stazioni Ufficio Idrografico di Bolzano), e altre piattaforme di visualizzazione (ad es. dati radar). I dati di monitoraggio, integrati dai dati delle banche dati di protezione civile, anche attraverso vari sistemi di modellazione, permettono la valutazione dei fenomeni e della loro evoluzione. Oltre alla rete di monitoraggio idro-pluvio-meteo la Provincia ha attive altre reti ed altri sistemi di monitoraggio e modellazione che possono concorrere alle attività di protezione civile:

- rete di rilevamento sismico
- sistemi di monitoraggio per eventi idrogeologici
- rete di rilevamento transiti di merci pericolose
- monitoraggio gallerie stradali
- monitoraggio flussi veicolari
- rete radiometrica provinciale
- rete rilevamento qualità dell’aria

Le strutture competenti curano il funzionamento delle reti e dei sistemi di monitoraggio e favoriscono lo scambio reciproco di informazioni. I dati rilevanti per la previsione e valutazione degli scenari di rischio e per le attività di protezione civile in genere confluiscono al Centro Funzionale Provinciale. Attraverso opportuni accordi è inoltre assicurato lo scambio di dati ed informazioni utili alle finalità di protezione civile raccolti e gestiti da altri soggetti pubblici e privati:

- dati di esercizio di impianti e stabilimenti
- dati da telerilevamento satellitare
- dati da altre reti di monitoraggio non provinciali

Nell’allegato A.5.3 sono descritte ed elencate le varie reti e sistemi di monitoraggio e di modellazione rilevanti per le attività di protezione civile.

### Allegato A.5.3 Rete di Monitoraggio Provinciale



## 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke - Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### 5.5 Datenbanken und Modellierungen für Zivilschutzzwecke

### 5.5 Banche dati e modellazioni per fini di protezione civile

Das Land Südtirol verwaltet eine Reihe von Basisdaten, welche für die Gefährdungs- und Risikoanalyse nützlich sind.

- Kataster der Naturereignisse
- Schutzbautenkataster
- Gefahrenhinweiskarten für Überflutung, Übersarung, Murgang, Hangrutschungen
- Datenbank Stauanlagen
- digitales Geländemodell LIDAR des gesamten Landesgebietes und des Gebiets entlang der Etsch
- System zur Extraktion der Daten von Regenfällen und Abflussmengen, basierend auf der statistischen Analyse der Zeitreihen der Daten zu Niederschlags- und Abflussmengen
- Datenbanken für andere Natur- oder durch den Menschen hervorgerufene Ereignisse
- Kataster der Massenbewegungen
- Kontaktdatenbanken
- Datenbanken des Südtiroler Sanitätsbetriebs

Um den Zugang zu den abrufbaren Daten seitens der Nutzer mit unterschiedlichen Zugangsberechtigungen und fachlichen Kompetenzen zu gewährleisten, verwaltet das Land territoriale Informationssysteme zum Thema Naturgefahren und -risiken im Zivilschutzbrowser und anderen öffentlich zugänglichen Webinstrumenten sowie durch Datendienste. Die Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet zudem eine Kontaktdatenbank im Hinblick auf die Zivilschutzaktivitäten.

Neben Daten für Zivilschutzzwecke stellt das Land zahlreiche Datendienste mit nützlichen Informationen über die Open-Data-Plattformen, das Geoportal und den Geokatalog bereit, die von der IT-Abteilung des Landes verwaltet werden, sowie statistische Daten, die vom statistischen Landesamt ASTAT verwaltet werden, die Kontaktstelle für die amtliche Statistik in Südtirol.

Die Listen der Datenbanken und der Modellierungssysteme für Zivilschutzzwecke sind in Anlage A.5.2 und A.5.4 beschrieben, die von der Agentur für Bevölkerungsschutz bearbeitet werden.

#### Anlage A.5.2 Datenbanken

#### Anlage A.5.4 Modellierungssysteme

La Provincia di Bolzano gestisce la base di dati utile all'analisi della pericolosità e del rischio

- Catasti degli eventi
- Catasto delle opere di sistemazione
- Carte di suscettibilità per alluvione, alluvione torrentizia, colata detritica, frane superficiali
- Banca dati dighe
- Modello digitale del terreno LIDAR sull'intero territorio provinciale e sull'asta dell'Adige
- Sistema per l'estrazione delle piogge e delle portate di progetto, basata sull'analisi statistica delle serie storiche dei dati pluviometrici
- Banche dati per altri rischi naturali e antropici
- Catasto frane
- Banche dati di contatto
- Banche dati dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Per garantire l'accesso ai dati consultabili da utenti con diversi livelli di responsabilità e competenza tecnica la Provincia organizza gestisce sistemi informativi territoriali sul tema pericoli e rischi naturali sul Browser della Protezione civile e su altri strumenti web ad accesso pubblico, oltre che attraverso servizi dati. L'Agenzia per la Protezione civile gestisce inoltre una banca dati di contatti ai fini delle attività di protezione civile.

Oltre ai dati per fini di protezione civile la Provincia mette a disposizione numerosi servizi dati con informazioni utili attraverso le piattaforme opendata, il geoportale, ed il geocatalogo curati dalla Ripartizione Informatica della Provincia e dati statistici curati dall'istituto provinciale di statistica ASTAT, che è il referente della statistica ufficiale in Alto Adige.

Gli elenchi delle banche dati e dei sistemi di modellazione per fini di protezione civile sono descritti negli allegati A.5.2 e A.5.4 rispettivamente, che sono a cura dell'Agenzia per la Protezione civile.

#### Allegato A.5.2 Banche dati

#### Allegato A.5.4 Sistemi di modellazione

[Back to TOP](#) - [Back to HOME](#)





## Anlagen - Allegati

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### LANDESZIVILSCHUTZPLAN (LZSP)

### PIANO DI PROTEZIONE CIVILE PROVINCIALE (PPCP)

## Anlagen - Allegati

### A.1 Allgemeine Informationen - Informazioni generali

- A.1.1 Übersicht - Inquadramento
  - A.1.1.1 Orogaphie, Hydrographie, Wetter und Klima - Orografia, Idrografia, Meteo e Clima
  - A.1.1.2 Territoriale Gliederung - Organizzazione territoriale
  - A.1.1.3 Bevölkerungsstruktur - Inquadramento demografico
  - A.1.1.4 Wirtschaftsstruktur - Inquadramento economico-produttivo
  - A.1.1.5 Landschaft, Kunst und Kultur - Patrimonio Culturale, Artistico ed Ambientale
  - A.1.1.6 Infrastrukturen- Infrastrutture e reti
- A.1.2 Glossar - Glossario
  - A.1.2.1 Glossar Zentralen, Leitstellen, Einsatzleitungen - Glossario Centrali, Centri Operativi ed informativi, posti di comando
  - A.1.2.2 Glossar Einsatzkräfte – Glossario forze di intervento
  - A.1.2.3 Glossar Gefahren, Risiken, Phänomene, Ereignisse – Glossario Pericoli, Rischi, Fenomeni, Eventi
  - A.1.2.4 Glossar Flächen und Gebäude für den Notfall - Glossario Aree e Strutture per l'Emergenza
  - A.1.2.5 Glossar Sonstige Begriffe – Glossario altri termini
- A.1.3 Gesetzliche Rahmenbedingungen - Inquadramento Normativo
  - A.1.3.1 Bezugsnormen - Fonti normative
  - A.1.3.2 Überwindung von Notfällen - Superamento dell'emergenza
- A.1.4 Strategisch wichtige und relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici e rilevanti
  - A.1.4.1 Strategisch wichtige Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed infrastrutture strategici
  - A.1.4.2 Relevante Gebäude und Infrastrukturen - Edifici ed Infrastrutture rilevanti
- A.1.5 Gefährdungen und Risiken - Pericoli e Rischi
  - A.1.5.1 Risiken aus Naturgefahren - Rischi da pericoli naturali
  - A.1.5.2 Risiken aus technischen Gefahren - Rischi da pericoli antropici

### A.2 Einsatzmodell - Modello di Intervento

- A.2.1 Landeswarn- und Alarmierungssystem - Sistema provinciale di allertamento ed allarme
  - A.2.1.1 Meldung von Notfällen, Gefahren oder Schäden - Segnalazione di emergenze, pericoli o di danni
  - A.2.1.2 Bereitschaftsdienste - Servizi di reperibilità
  - A.2.1.3 Alarmierung der taktischen Einheiten - Attivazione delle unità tattiche di risposta
  - A.2.1.4 Warnung, Alarmierung und Information - Allertamento, allarme ed informazione
- A.2.2 Landesführungssystem - Sistema di Comando Provinciale
  - A.2.2.1 Führungsstruktur - Struttura di Coordinamento
  - A.2.2.2 Landesleitstelle - Centro Operativo Provinciale
  - A.2.2.3 Landeskriseneinheit - Unità di Crisi Provinciale
  - A.2.2.4 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la protezione civile
  - A.2.2.5 Gemeindeleitstelle - Centro Operativo Comunale
- A.2.3 Vorgehensweise - Procedure
  - A.2.3.1 Zivilschutzstatus - Stato di protezione civile
  - A.2.3.2 Aktivierung der Führungsstruktur - Attivazione della Catena di Comando
  - A.2.3.3 Lageführung - Gestione situazione
  - A.2.3.4 Ziele - Bersagli
- A.2.4 Handlungsstrategien - Strategie di intervento
  - A.2.4.1 Schutz, Betreuung und Information der Bevölkerung - Salvaguardia, assistenza ed informazione della popolazione
  - A.2.4.2 Schutz der Tiere, der Umwelt und des Lebens im Allgemein - Salvaguardia degli animali, dell'ambiente e della vita in generale
  - A.2.4.3 Schutz und Wiederherstellung der Grundversorgungsdienste und der Mobilität - Salvaguardia e ripristino dei servizi essenziali e della mobilità
  - A.2.4.4 Schutz und Wiederherstellung der Produktions- und Verwaltungstätigkeiten - Salvaguardia e ripristino delle attività produttive ed amministrative
  - A.2.4.5 Schutz von Kunst- und Kulturgütern - Salvaguardia di beni culturali, artistici e storici



## A.3 Szenarien - Scenari

- A.3.1 Kategorie - Categoria 1
  - A.3.1.1 Wildbachüberschwemmungen, Murgang, Erosion - Alluvioni torrentizie, colate detritiche, erosione
  - A.3.1.2 Massenbewegungen - Fenomeni gravitativi di versante
  - A.3.1.3 Hochwasser - Alluvioni
  - A.3.1.4 Risiko Stauanlage und talseitiges hydraulisches Risiko - Rischio diga e rischio idraulico a valle
  - A.3.1.5 Lawinen - Valanghe
  - A.3.1.6 Gewitter und Stürme - Fenomeni temporaleschi e tempeste
- A.3.2 Kategorie - Categoria 2
  - A.3.2.1 Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche - Eventi sismici, vulcanici, maremoti
  - A.3.2.2 Waldbrände - Incendi boschivi
  - A.3.2.3 Starkwind - Vento forte
  - A.3.2.4 Ergiebige Schneefälle - Nevicate abbondanti
  - A.3.2.5 Dürre - Siccità
  - A.3.2.6 Hitze- und Kältewellen - Ondate di caldo e di freddo
- A.3.3 Kategorie - Categoria 3
  - A.3.3.1 Lebens- und Futtermittelsicherheitsnotfälle - Emergenze relative alla sicurezza di alimenti e mangimi
  - A.3.3.2 Infektionskrankheiten - Patologie infettive
  - A.3.3.3 Tierärztliche Notfälle - Emergenze veterinarie
  - A.3.3.4 Massenansturm von Verletzten (MANV) - Incidenti con numero elevato di vittime (NEV)
  - A.3.3.5 Großveranstaltungen - Eventi a grande afflusso di pubblico
  - A.3.3.6 Außergewöhnliche Migrantenströme - Flussi migratori eccezionali
- A.3.4 Kategorie - Categoria 4
  - A.3.4.1 Strukturen und Infrastrukturen strategische - Strategische Strukturen und Infrastrukturen
  - A.3.4.2 Umweltkontamination - Contaminazione ambientale
  - A.3.4.3 Gefahrgutunfall - Incidente chimico da trasporto
  - A.3.4.4 Störfälle - Incidenti rilevanti
  - A.3.4.5 Radiologische und nukleare Notfälle - Emergenze radiologiche e nucleari
  - A.3.4.6 Ereignisse aus dem Weltraum - Eventi originati dallo spazio
- A.3.5 Kategorie - Categoria 5
  - A.3.5.1 Verkehr auf Straßennetz und Autobahn - Trasporto su rete stradale ed autostradale
  - A.3.5.2 Öffentlicher Transport auf der Straße - Servizio trasporto pubblico su strada
  - A.3.5.3 Gütertransport auf der Straße - Trasporto merci su strada
  - A.3.5.4 Bahnnetz - Rete Ferroviaria
  - A.3.5.5 Seilbahnen - Trasporto a fune
  - A.3.5.6 Ereignisse in Bezug auf Flugzeuge - Eventi riguardanti aeromobili
- A.3.6 Kategorie - Categoria 6
  - A.3.6.1 Stromversorgung - Energia elettrica
  - A.3.6.2 Trinkwasserversorgung - Acqua Potabile
  - A.3.6.3 Telekommunikation - Telecomunicazioni
  - A.3.6.4 Brennstoffe und Heizung - Combustibili e riscaldamento
  - A.3.6.5 Abfallentsorgung - Smaltimento Rifiuti
  - A.3.6.6 Cybersecurity
- A.3.7 Interaktionen der Szenarien - Interazione tra Scenari

## A.4 Ressourcen - Risorse

- A.4.1 Operative Zivilschutzeinrichtungen - Strutture operative di Protezione civile
  - A.4.1.1 Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile
  - A.4.1.2 Zivilschutzorganisationen - Organizzazioni di protezione civile
  - A.4.1.3 Landesgesundheitsdienst - Il Servizio Sanitario Provinciale
  - A.4.1.4 Aktivierung KHD - Attivazione SPC
  - A.4.1.5 Operative Einrichtungen in staatlicher Zuständigkeit - Strutture operative di competenza statale
- A.4.2 Mitwirkende - Soggetti concorrenti
  - 4.2.1 Forschungseinrichtungen, Universitäten und Kompetenzzentren - Enti di ricerca, università e centri di competenza
  - 4.2.2 Kammern und Berufsverbände - Ordini professionali ed associazioni di categoria
  - 4.2.3 Unternehmen öffentlichen Rechts und der Privatwirtschaft - Aziende pubbliche e private
  - 4.2.4 Öffentliche Verwaltung und sonstige öffentliche Körperschaften - La pubblica amministrazione ed altri enti pubblici
  - 4.2.5 Ehrenamtliche Dienste und lokale Nicht-Zivilschutz-Vereine/-Verbände - Volontariato ed associazioni non di protezione civile del territorio
  - 4.2.6 Spontane Hilfe und externe Unterstützung - Aiuto spontaneo e supporto esterno
- A.4.3 Flächen und Gebäude für den Notfall - Aree e Strutture per l'emergenza
  - A.4.3.1 Flächen und Gebäude für den Notfall auf Landesebene - Aree e strutture per l'emergenza di interesse provinciale
    - Landesbereitstellungsräume (LBSR) - Aree di Ammassamento Soccorsi Provinciali (AASP)
    - Landesnotunterkünfte (LNUK) - Aree e Strutture di Ricovero Provinciali (ASRP)
    - Hubschrauber-/Flugzeuglandeplätze - Elisuperfici/Aviosuperfici
    - Logistische Stützpunkte - Punti logistici
    - Zufahrtswege - Vie di accesso
  - A.4.3.2 Flächen und Gebäude auf Gemeindeebene - Aree e strutture di competenza comunale
  - A.4.3.3 Landesführungs- und -kontrollstellen - I Centri di comando e controllo provinciali



## A.5 Instrumente - Strumenti

- A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi

### ANMERKUNG

Die in diesem Plan nur in männlicher Form dargestellten Personen-, Funktions- und Rollenbezeichnungen sind ohne Geschlechtsunterschiede als Bezeichnungen zu verstehen.

Variable Kontaktdaten der hier angeführten Funktionen und Strukturen werden im Sinne der Bestimmungen zum Schutz von personenbezogenen Daten und der Digitalisierung der öffentlichen Verwaltung in der jeweiligen Kontaktdatenbank und im Zivilschutzbrowser laufend aktualisiert.

### NOTA

Le denominazioni di persone, funzioni, ruoli, riportate nel presente piano nella sola forma maschile, sono da intendersi riferiti senza alcuna distinzione di genere.

I dati di contatto variabili di tutte le funzioni e strutture ivi elencate sono mantenuti aggiornati nella rispettiva banca dati di contatto e nel Browser della Protezione Civile in conformità con le disposizioni sulla protezione dei dati personali e digitalizzazione della pubblica amministrazione.